

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANA BİLİM DALI

ABDULAHAD NÛRÎ'NİN MÛNŞE'ÂT- I KAVÂNÎN ADLI ESERİNİN
MEHÂKİM- İ CEZÂ'İYYE KISMI
(İNCELEME- TRANSKRİPSİYONLU METİN)

Mukaddes Sena TUNÇ

YÜKSEK LİSANS TEZİ

ADANA / 2023

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI ANA BİLİM DALI

ABDULAHAD NÛRÎ'NİN MÛNŞE'ÂT- I KAVÂNÎN ADLI ESERİNİN
MEHÂKİM- İ CEZÂ'İYYE KISMI
(İNCELEME- TRANSKRİPSİYONLU METİN)

Mukaddes Sena TUNÇ

Danışman: Prof. Dr. Nuran ÖZTÜRK
: Prof. Dr. Hanife Dilek BATİSLAM
: Dr. Nevin METE

YÜKSEK LİSANS TEZİ

ADANA / 2023

ukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğüne;

Bu alışma, jürimiz tarafından İslam Tarihi ve Sanatları Ana Bilim/Türk İslam Edebiyatı Ana Sanat Dalında YÜKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

Başkan: Prof. Dr. Nuran ÖZTÜRK
(Danışman)

ye: Prof. Dr. Hanife Dilek Batıslam

ye: Dr. Nevin Mete

ONAY

Yukarıdaki imzaların, adı geçen ğretim elemanlarına ait olduklarını onaylarım.

09 /11/2023

Prof. Dr. Serap abuk
Enstitü Mdr

NOT: Bu tezde kullanılan ve başka kaynaktan yapılan bildirişlerin, izelge, şekil ve fotoğrafların kaynak gösterilmeden kullanımı, 5846 sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'ndaki hükümlere tabidir.

ETİK BEYANI

Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez Yazım Kurallarına uygun olarak hazırladığım bu tez çalışmada;

- Tez içinde sunduğum verileri, bilgileri ve dokümanları akademik ve etik kurallar çerçevesinde elde ettiğimi,
- Tüm bilgi, belge, değerlendirme ve sonuçları bilimsel etik ve ahlak kurallarına uygun olarak sunduğumu,
- Tez çalışmada yararlandığım eserlerin tümüne uygun atıfta bulunarak kaynak gösterdiğimi,
- Kullanılan verilerde ve ortaya çıkan sonuçlarda herhangi bir değişiklik yapmadığımı,
- Bu tezde sunduğum çalışmanın özgün olduğunu, bildirir, aksi bir durumda aleyhime doğabilecek tüm hak kayıplarını kabullendiğimi beyan ederim.

.... / / 2023

MUKADDES SENA TUNÇ

ÖZET

ABDULAHAD NÛRÎ'NİN MÜNŞE'ÂT- I KAVÂNÎN ADLI ESERİNİN MEHÂKİM- İ CEZÂ'İYYE KISMI

(İNCELEME- TRANSKRİPSİYONLU METİN)

MUKADDES SENA TUNÇ

Yüksek Lisans Tezi, İslam Tarihi ve Sanatları Ana Bilim Dalı

Danışman: Prof. Dr. Nuran ÖZTÜRK

Kasım / 2023, 162 Sayfa

Tez konumuz olan Münşe'ât- ı Kavânîn adlı eser, hukukî yazışma örneklerinden oluşan bir inşâ kitabıdır. XIX. yüzyılın sonlarında ve XX. yy başlarında yaşamış Kastamonulu Abdülahad Nûrî (1864- 1927) tarafından yazılmıştır. Mahkeme müracaatı ve takip eden işlemlerde gerekli yazışmaların nasıl yapılacağı hakkında kaynaklık teşkil eden eser, osmanlı imlasıyla yazılmış matbu bir metindir.

Yapılan tez çalışması beş bölümden oluşmaktadır. Sırasıyla; I.Bölüm, Giriş; araştırmanın konusu ve kapsamı, önemi ve amacı, yöntemi, eserin tanıtımından ibarettir. II. Bölüm, İlm'ül İnşâ ve Münşeât; yazma geleneğimizin kavramlarından inşâ, münşî, münşeât ile birlikte bu geleneğin Arap, Fars ve Türk Edebiyatındaki tarihi gelişimi hakkında bilgi verilmiştir. III. Bölüm, Nâib Hasan Râci Efendizade Abdülahad Nûrî'nin hayatı edebi kişiliği ve eserlerine yer verilmiştir. IV. Bölümde ise, Münşeât-ı Kavânîn(Kitâb-ı Evvel Mahâkim-i Cezâ'iyye) eserin dış yapı özellikleri, sosyal ve kültürel unsurları, muhtevastaki yazı örneklerinin tablolar halinde tanıtılması, muhteva, üslup, tıpkıbasım ve çevirimetine yer verilmiştir. V.Bölümde sonuç, sözlük, kaynakça, matbu metin ve özgeçmiş yer almaktadır. Çalışma, inşa kitaplarının bir örneği olan Münşeât- ı Kavânîn'in alana katkı sağlayacak biçimde ortaya konması kastıyla yapılmıştır. Eserin önemi sadece inşa alanında bir kaynak eser olması değildir aynı zamanda hukuk tarihimiz açısından veriler barındırıyor olması dikkat çekicidir. Bu yönüyle istifade edilmesi beklenmektedir. Yazarı Abdülahad Nûrî'nin yaşadığı yüzyılda ne kadar değerli bir kâtip ve münşî olduğu anlaşılmıştır. Yazarın bu eseri yazma sebebi ve amacına ulaşp ulaşmadığı bilinmemekle birlikte, günümüz için o dönemi çalışacaklara kaynaklık edeceği umulmaktadır.

Anahtar kelimeler: Abdülahad Nûrî, Müşeât, Kavânîn, Hukuk.

ABSTRACT**ABDULAHAD NÛRÎ'NİN MÜNŞE'ÂT- I KAVÂNÎN ADLI ESERİNİN
MEHÂKİM- İ CEZÂ'İYYE KISMI****(İNCELEME- TRANSKRİPSİYONLU METİN)****MUKADDES SENA TUNÇ****Master's Thesis, Department of Islamic History and Arts****Advisor: Prof. Dr. Nuran ÖZTÜRK****November/ 2023, 162 Page**

The work titled 'Münşeât-ı Kavânîn,' which is the subject of our thesis, is a inşâ book consisting of legal correspondence examples. It was written by Abdülahad Nûrî (1864-1927), a native of Kastamonu who lived in the late 19th and early 20th centuries. This work, which serves as a reference on how to conduct necessary correspondence in court applications and subsequent proceedings, is a printed text written in Ottoman script.

The thesis consists of five sections. In order: I. Section, Introduction; the scope and importance of the research, its purpose, methodology, and an introduction to the work. II. Section, İlm'ül İnşâ and Münşeât; information is provided about the concepts of inşâ, münşî, münşeât, and the historical development of this tradition in Arabic, Persian, and Turkish literature. III. Section, Nâib Hasan Râci Efendizade Abdülahad Nûrî's life, literary personality, and works are discussed. In the IV. Section, the external structural features of Münşeât-ı Kavânîn (Book of the First Court of Justice), social and cultural elements, presentation of examples of writings in its content in tabular form, content, style, facsimile, and translation are provided. The V. Section includes the conclusion, dictionary, bibliography, printed text, and biography.

This study was carried out with the intention of presenting Münşeât-ı Kavânîn as an example of inşâ books contributing to the field. The importance of the work is not only as a source in the field of inşâ but also for containing data from the perspective of our legal history. It is expected that it will be utilized in this regard. It is understood how valuable a scribe and münşî Abdülahad Nûrî was in the century he lived in. Although the reason and purpose for the author to write this work are unknown, it is hoped that it will serve as a resource for those studying that era today.

Key words: Abdülahad Nûrî, Münşeât, Kavânîn, Law.

ÖN SÖZ

Toplumlar tarih boyunca farklı alanlarda etkileşim ve gelişim içerisinde olmuştur. Bu etkileşimler içerisinde büyük bir yeri olan Edebiyat alanı da bu etkilenmeden payını almıştır. Türk Edebiyatı içerisinde farklı kültürlerden edebiyatımıza kazandırılmış manzum ve mensur eser ve türler vardır. Klasik Türk Edebiyatında inşâ ilminin kaideleriyle yazılmış resmî ve özel mektupların, yazışmaların, şiirlerin bir araya getirilmesiyle münşeât mecmuâları oluşturulmuştur. Bu eserde bu türler arasındadır. Münşeât mecmuâları edebiyatımızın tarihi gelişimi açısından çok önemlidir. Münşeât mecmuâlarının temel amacı üslubuna uygun ve kurallı yazışmaları öğretici şekilde nesilden nesile aktarmak için olmalarıdır. Tarihte bilinen ilk münşeât mecmuâsı Emevî Halifesi II. Mervân'ın kâtibi Abdül-hamîd el- Kâtib'in (ö. 132/750) "Risale ile'l-küttâb" isimli eseridir. Osmanlı 'da önemli örneklerinden biri ise katiplik ve devletin diğer yazışma alanlarında görev almış Râmi Mehmed Paşa'nın 1797 yılında, katiplik mesleğine özenen oğlu Molla Hasan'a kitabet fennini ve mektup kaidelerini öğretmek için kaleme aldığı, Hülâsa-i İnşâ isimli eseridir. On üç fasıldan oluşan bu eserde kitâbet âdabı, mektup yazılırken dikkat edilecek hususlar, menşur, tevki', nişan, emir, risale, hüccet, sakk vedia, kabale, ceride, harita, mürasele, ruk'a, ser- nâme, vesika, temessük gibi kavramlar, mektup yazılan kalemlerin özellikleri, Arap harflerinin ortaya çıkışı, kâtip ve münşîlerde bulunması gereken özellikler, defter tutulma kaideleri, müd, kise, keyl, kadeh, şinik, şer; zirâ', dakika, kırât, miskâl ve dirhem gibi ölçü birimleri ile vergiler hakkında ayrıntılı bilgiler verilmektedir (KIRCA,2016, s.84).

Günümüze kadar üzerinde çalışılmış münşeâtlar sınırlıdır. Bu sebeple hem bir inşa metnini günümüz Türkçesine çevirmek hem de tez konusu olan hukuk alanına yeni bir araştırma kazandırmak amacıyla bu eser tercih edilmiştir. İki farklı alanın literatürüne böylesine bir çalışmanın kazandırılması eseri tercih etmemizdeki en önemli sebep olmuştur. Literatür taraması sırasında önemli bir müellifin böyle bir münşeât kitabı olduğu ve üzerinde çalışılmadığı, bunun hukuk tarihi ve edebiyat alanı arasındaki bağı aydınlatacağı düşünüldükçe böyle bir çalışmaya başlanmıştır. Münşeât- 1 Kavânîn adlı eserin yazarı Abdülahad Nûrî'dir. Abdülahad Nûrî, katiplik ve devletin önemli yazışma alanlarında görev almış alanında tecrübeli bir münşîdir. XIX. asırda Abdülahad Nûrî ile aynı adla yaşayan bir kişi daha yaşamıştır. Araştırmaya

başlandığında bu durum kafa karışıklığı yapsa da, bu iki kişinin yaşadıkları şehirler ve verdikleri eserler farklıdır. Aynı ismi taşıyan ve XVII. yüzyılın ünlü Osmânî mutasavvuf ve şairi olan Sivaslı Abdülahad Nûrî karşımıza çıkmaktadır. Bu kişinin hakkında çalışmalar fazlasıyla vardır. XIX. Yüzyılın sonlarında yaşayan Abdülahad Nûrî pek tanınmamıştır, hakkında sayılı bilimsel çalışma vardır. Kaynakların verdiği bilgilere göre Abdülahad Nûrî, devlet kademelerinde çalışmış hayatının belli bir süresini sürgünde geçirmiş vatanperver bir şahıstır. Türk ve Fars dillerinde eserleri bulunmaktadır. Bütün bunlar, Abdülahad Nûrî'nin önemli bir müellif olduğunu göstermektedir. Bu yüzden eserleri üzerinde bilimsel bir çalışma yapılmasını gerekli kılmaktadır.

Abdülahad Nûrî 'nin kaleme aldığı münşeât-ı kavânî adlı eser katipler için bir başvuru kitabıdır. Kimseye muhtaç olmadan herkesin kendi yazışmasını yapabilmesi için yazmış olduğu eser içerisinde; İhbarname, Şikayetname, Arz-ı hâl, lâyiha, Protestoname, Senedât, İlm ü haber, Şehadetname ve Zabıt varaka örneklerine yer vermiştir.

Çalışma; giriş, sonuç ve ayrıca üç bölümden oluşmaktadır. Giriş bölümü, araştırmanın; önemi ve içeriği, kapsamı ve sınırlılıkları, amacı ve yöntemi hakkında bilgilerle birlikte münşeâtın tanıtımını kapsamaktadır. Birinci bölümde ilmü'l inşa kavramları: inşa, münşi, münşeât ve münşeâtın Arap, Fars ve Türk Edebiyatındaki tarihi hakkında bilgi verilmiştir. İkinci bölümde Naib Hasan Raci Efendizade Abdülahad Nûrî'nin hayatı edebi kişiliği ve eserlerine yer verilmiştir. Üçüncü bölümde eserin özellikleri, sosyal ve kültürel unsurlar, yapı bakımından değerlendirilmesi, muhteva, üslup, tıpkıbasım ve çevirimeatine yer verilmiştir. Sonuç bölümünde sözlük, kaynakça, ekler ve özgeçmişle bitirilmiştir.

Mukaddes Sena TUNÇ

ADANA/ 2023

İÇİNDEKİLER

ÖZET	iv
ABSTRACT.....	v
ÖN SÖZ	vi
KISALTMALAR	x
TABLO LİSTESİ.....	xi

BÖLÜM 1

GİRİŞ

1. Araştırmanın Konusu ve Kapsamı.....	1
2. Araştırmanın Önemi ve Amacı.....	1
3. Araştırmanın Yöntemi.....	2
4. Araştırmaya Konu Olan Eserin Tanıtımı.....	3

BÖLÜM II

İLMÜ' L-İNŞÂ VE MÜNŞEÂT

2.1. Temel Kavramlar.....	5
2.1.1. İnşâ.....	5
2.1.2. Münşî.....	5
2.1.3. Münşeât ve Münşeât Mecmûaları	6
2.2. Münşeâtların Önemi.....	7
2.3. Münşeâtlarda Biçim ve İçerik.....	8
2.4. Münşeâtların Tarihi Gelişimi	8
2.4.1. Türk Edebiyatında Münşeât.....	8
2.4.2. Arap Edebiyatında Münşeât.....	10
2.4.3. Fars Edebiyatında Münşeât.....	11
2.4.4. Diplomatika ve Münşeât Mecmuâları.....	11
2.4.5. 19.Yüzyılda Osmanlıdaki Münşeât Kitapları Hakkında.....	13

BÖLÜM III

NÂİB HASAN RÂCÎ EFENDÎZÂDE ABDULAHAD NÛRÎ

3.1. Hayatı.....	17
3.2. Edebî Kişiliği.....	18
3.3. Eserleri.....	19

BÖLÜM IV

Münşeât-ı Kavânîn (KİTÂB-I EVVEL: MEHÂKÎM-İ CEZÂ'İYYE)

4.1. Eserin Özellikleri.....	25
4.1.1. Dış Yapı Özellikleri.....	25
4.1.2. Muhteva ve Üslup.....	25
4.1.3. Sosyo-Kültürel Unsurlar.....	26
4.1.4. Eserdeki Türler Hakkında.....	27
4.2 Münşeât-ı Kavânîn Transkripsiyon Alfabeti.....	38
4.3. Münşeât-ı Kavânîn'in Kitab-ı Evvel: Mahâkim-i Cezâiyye Kısımının Çeviri Metni.....	39

BÖLÜM V

SONUÇ

5.1.Sonuç.....	105
HUKUK TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ.....	106
KAYNAKÇA.....	110
MÜNŞE'ÂT- I KAVÂNÎN (KİTÂB- I EVVEL: MEHÂKİM- İ CEZÂ'İYYE) 'nin TIPKI BASIMI.....	114

KISALTMALAR

Ar.: Arapça

b.: İbn, bin

bkz.: Bakınız

C.: Cilt

Çev.: Çeviren

Der.: Derleyen

DİA: Diyanet İslam ansiklopedisi

F.: Farsça

haz.: Hazırlayan

Os.: Osmanlıca Sözlükler

s.: Sayısı

TDV: Türkiye Diyanet Vakfı

terc.: Tercüme eden

yy.: Yüzyıl

TABLÖLAR LİSTESİ**Sayfa**

Tablo 1. Eserdeki Türler ve Sayfa Sayıları.....	30
Tablo 2. Eserdeki Türlerin İncelenmesi.....	30
Tablo 3. Eserde Adı Geçen Kişiler ve Yerler.....	37



BÖLÜM I

GİRİŞ

1. Araştırmanın Konusu ve Kapsamı

Münşeât-ı Kavânîn adlı münşeât kitabı olup 19. yüzyılda yazılmıştır. 19. yüzyıldaki bütün münşeâtlar sayıca incelenip değerlendirilemeyecek kadar fazladır. Ancak bu tür bir çalışma hacimli ve detaylı olduğundan çok sayıda uzman ve araştırmacının birlikte çalışmasını gerektireceği için böyle bir çalışma yapılmamıştır. Bu yüzyıldaki münşeâtların bir kaçının ismi zikredilmiştir. Bu münşeâtların içerikleri hakkında derinlemesine araştırmaya yapılabildiği bilgi verilmemiştir. Tez konusu hukuk alanında yazılmış bir münşeât metnin çevirisi ve incelenmesi ile sınırlandırılmıştır.

2. Araştırmanın Önemi ve Amacı

Araştırmanın Önemi; Eski Türk edebiyatında mensur eserlerin gelişimi manzum eserlere nazaran daha az ilerleme göstermektedir. Manzum eserlerin ifade yönüyle ahenkli ve sanatlı söyleyişle edebiyatımızda daha hızlı yol almıştır. Türklerde İslamiyet’le birlikte birçok alanda etkileşim görülmüştür. Tabi ki bu durum edebiyat ve sanat alanınada yansımıştır. Bu zenginlik gerek türler gerek yeni ahenk unsurları ve dil yapısıyla edebiyatımızda birçok değişim yaşatmıştır. Sözlü ve yazılı edebiyat içerisindeki motiflerde bununla birlikte farklı yönlerde şekil almıştır. Bu etkileşimler yeni edebi türleri de meydana getirmiştir. İnşâ ilminin gelişmesiyle münşeât mecmuâları ortaya çıkmıştır. Münşeâtlar yazıldıkları asırlara birçok açıdan kaynaklık etmiştir ve edecektir. Münşeât-ı Kavânîn 19. yüzyıl Osmanlı dönemine ait bir eserdir. Eser incelendiğinde içerisinde şikâyetnâmeler, arz- ı hâller, dilekçeler, zabıt raporlarının bulunduğu görülmektedir. Eserin içeriğine bakınca bulunan örnek yazılardan yazarının bu münşeâtı kaleme alırken faydalı olmak amacını güttüğü anlaşılmaktadır. Usullere uygun şekilde, arz-ı hâl, şikâyetnâme, zabıt yazışması, dilekçe, rica gibi devlet makamlarına yazılan belgelerin yazılış metodunu örneklerle göstermiş olmaktadır. Bu tür örnekleri barındıran bir eserin hakkında henüz araştırma yapılmamış olması bu münşeât çalışmasını önemli kılmaktadır. Ayrıca söz konusu eser, yazıldığı tarih itibarıyla Osmanlı’nın çöküş dönemine rastlayan 19.

asrın ürünü olması bakımından döneminin izlerini ve etkilerini yansıtacağı için de önemli görülmektedir.

Araştırma konusu olan eserin mesleği avukatlık olan yazarının hukukî yazışma örnekleri bulunduran bu eseri mesleğin içinden birisinin bilgi, görgü ve tecrübesinin aktarıldığı bir kaynak vasfı taşıması bakımından da önemlidir. Elbette incelenilen eser hukuk tarihine ışıktutacak verilere ulaşılabileceği için de önemlidir.

Araştırmanın Amacı;

Klasik Türk Edebiyatı denilince akla gelen ilk tür, şiirdir. Ancak nesir güçlü bir dile sahiptir. İnşâ geleneği içerisinde münşeâtlar ile birlikte yazışma usullerine riâyet ederek münşeât mecmuâları oluşturulmuştur. Münşeâtlar tarih bilimi açısından önemli eserlerdir. Devlet makamlarında yapılan bütün yazışmaların kurallara riayet ederek; mektuplar, arz-ı hâl dilekçeler, şikâyetnâmeler işlenmiştir. Amacımız eser içerisinde bulunan dilekçe örneklerini, literatüre kaynak niteliği haline getirecek bir çalışma gerçekleştirmektir. Eser 19.yüzyılda kaleme alınmıştır. Münşeât çalışmalarına katkı sağlaması amaçlanmaktadır.

Eserin yazarı Abdülahad Nûrî (Sinoplu)'nin hakkında geniş bilgiye ulaşılamamıştır. Aynı adla anılan Sivaslı Abdülahad Nûrî hakkında birçok çalışmaya ulaşılmıştır. Literatür taraması sayesinde ulaşılan bilgiler doğrultusunda seçilen münşeât metni üzerinde bir çalışma olmamasından dolayı metnin edebiyatımızda araştırma- kaynak eser bünyesine kazandırılması amaçlanmaktadır. Münşeâtlardan biri daha detaylı incelenmiş ve literatüre kazandırılmış olacaktır.

3. Araştırmanın Yöntemi

Yapılan çalışma nitel araştırma yöntemleriyle gerçekleştirilmiştir. Nitel araştırma sürecinde geçerlilik ve güvenilirlik sağlamak amacıyla bilimsel metod uygulanmıştır. Nitel araştırma desenlerinden eserin çevirisiyle birlikte sosyo-kültürel analiz metodu sayesinde dönemin toplumsal durumunun münşeâtlara yansımaları gösterilmiştir. Nitel veri analizi; zengin, gerçekçi, bütüncül, bağlamı olan, görünüş geçerliliği sorgulamayan gerektiğinde kronolojik akış ortaya koyabilir olması, nedensel bir ilişkiyi açıklaması potansiyeli olması ve tüm bu verilerin toplanması önceden kesin hatlarıyla belirlenmiş bir veri aracını gerektirmemesinden dolayı kullanılmıştır (Yıldırım, 2018, s.120).

Araştırma yapılırken; veri toplama, doküman incelemesi yöntemi kullanılmıştır.

Doküman incelemede; dokümanlara ulaşma, özgünlüğü kontrol etme, dokümanları anlama, verileri analiz etme, kategorileri inceleme, yapılan analizi bir sınırlandırma yöntemiyle irdeleme, veri haline getirme gibi aşamalar takip edilmiştir.

Araştırmaların sonucunda meydana gelen yeni soru ve problemlere yanıt aranmıştır. İnternet yoluyla nitel araştırma yöntemlerinden yararlanılmıştır. Araştırmada nitel veri analizi uygulanılacak olup; kavramsal çerçeve, betimsel analiz, içerik analizi, raporlaştırma, görüş geliştirme metodları kullanılmıştır. Kavram tanımları yapıldıktan sonra transkripsiyon usulü ve metin çevirisi yapılarak incelenmiştir. Araştırma verilerinden elde edilen kaynaklar APA kaynak verme sistemiyle gösterilmiştir. Tez çalışmasında yazım kuralları, sayfa düzeni Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yönergesine göre uygulanmıştır.

4. Araştırmaya Konu Olan Eserin Tanıtımı

Araştırma konusu, bir münşeât metni olmasından dolayı klasik edebiyat içerisinde münşeâtın tarihi gelişimiyle ilgili kaynak taraması yapılmıştır. Toplanan veriler doğrultusunda ulaşılan sonuç bize münşeâtlar üzerinde daha çok çalışma yapılması gerektiğini göstermiştir. Literatür taraması sonucunda münşeât eserleriyle ilgili az sayıda yapılmış çalışmalara rastlanmıştır (Eldib, 2019, s. 55-200). Ancak Araştırma verilerinin sonucu olarak, 19. yüzyıl münşeât eserleri hakkındaki çalışmaların yeterli olmadığı tespit edilmiştir.

Münşeât kitaplarının çeviri ve değerlendirilmesi, Bu alandaki problemin çözümü için gereklidir ve bu çalışmalardan elde edilecek olan verilerin farklı disiplinlere fayda sağlayacağı beklenmektedir. Bu bağlamda 19. yüzyılda kaleme alınan Münşeât-ı Kavânîn (Kitâb-ı Evvel: Mahâkim-i Cezâiyye) isimli eser çalışma konusu olarak seçilmiştir.

Bu eserin varlığına ve künye bilgilerine Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü'nde Dr. Sagıp Atlı tarafından yazılan Abdulahad Nuri hakkındaki yazdığı bilgilerden ulaşılmıştır. Münşeât eserinin, İstanbul'da 1305/1887- 1888 senesinde ve Asır Kütüphanesi yayın evinde basıldığı bilgisine ulaşılmıştır. Daha sonra eser Marmara Üniversitesi Kataloğundan temin edilmiştir. Demirbaş numarası OG0236'dır. Münşeât eseri içerisinde "Bab-ı âli caddesinde numara 25, Karabaet ve Kasbar Matbaasın'da" basıldığı yer almaktadır. Münşeât metninin son s.sında "“Asır Kütüphanesi' hesabına tab' olunan eserler" verilmiştir. Üzerinde çalışma

yapılacak metin bu eserler arasında verilmiştir. Eserin yazarı münşeâtın metninin giriş kısmında ne için bu eseri kaleme aldığından bahsetmektedir. Eser 94 sayfa ve matbu bir metindir.

Avukat olan Abdülahad Nûrî' nin eserini 19. yüzyılda kaleme aldığı bu eserde döneminin kanunları çerçevesinde yazışma usullerini örneklerle işlediği görülmektedir. Eserin çevirisinin ve değerlendirilmesinin günümüz hukuk alanı için kaynak olacağı düşünülmüştür.

Abdülahad Nûrî, devlet hizmetinde çalışmış ve savaşlarda yazışma görevini icra etmiştir. Türkçe ve Farsça tarihî, edebî, hukukî vb. eserleri bulunmakta, özellikle Kastamonu'daki gazete ve dergilerde muhtelif uzunluk ve türlerde kaleme aldığı makaleleri, köşe yazıları tespit edilmiştir (Yakupoğlu, 2007, s.170).

II. BÖLÜM

İLMÜ‘L-İNŞÂ VE MÜNŞEÂT

2.Temel Kavramlar

2.1.1. İnşâ

Türk Edebiyat tarihine bakılacak olursa sosyal ve siyasi etkileşimlerle edebi açıdan birçok yenilik ve değişim yaşanmıştır. Bu sebeple yeni türler edebiyatımıza uyarlanmış veya aynı şekilde alınmıştır. Eser meydana getirirken yazarlar kimi zaman manzum şekilde kimi zaman mensur şekilde kaleme almıştır. Mensur eserler içerisinde ortaya çıkan inşa geleneğini karşımıza çıkarmaktadır.

İnşâ, bir dilde bulunan ifadelerin veya hitap şekillerinin tasnifiyle ilgili gayretlerin neticesinde tesbit edilen temel iki kategoriden birini gösterir (Taşköprizâde, 1313, s.138). İnşâ kelimesi Arapça “neşe” kelimesinin if’âl babı olup lugatta “yapma, vücuda getirme, imal”, anlamlarıyla berâber “kaleme alma, edebiyat kaidesine tatbiken kullanılan bir ifâde-i tahririye” mânalarına gelmektedir. (Sami, Şemseddin, 1317, s. 177). Bu şekilde ele alınmış öğretici bilgi alanına “ilm-i inşâ” denmektedir. Bu gelenek içerisinde inşa ilmiyle yazılmış münşeât mecmuâları ortaya çıkmıştır. İlm-i inşâ daha doğru ve güzel nasıl düzyazı metinleri oluşturulması amacı taşımaktadır. Bu konularına göre dönemlerde farklı şekillerde işlenmiştir. Dilekçeler, mektuplar, Mektup dahil her türlü resmî ve hususî yazıların usullerine ve kaidelerine uygun şekilde yazımının toplandığı mecmuâ örneklerine ulaşılmıştır (Kırca, 2016, s. 85-87).

2.1.2.Münşî

Münşî “yapan, inşâ eden” manalarına gelmekle berâber ıstilahî manada bir mâddeyi nesren ve mükemmelen kaleme almağa muktedir adam, (Sami,1901, s. 1416) güzel nesir yazan, inşâ tekniğine uygun olarak belîğ yazılar kaleme alabilen, inşâ ilmiyle meşgul olan kişi demektir (Haksever, 1996, s. 12). Münşîler döneminin sosyo-kültürel durumundan etkilenmiştir. Abdülahad Nûrî Bey dönemin resmi makamlarına yazışma usulüne göre hitap cümlelerinin kural kaidelerine yer vermiştir. Yazım dilini resmî kurum ve makamlara göre incelik ve nezaketli bir şekilde kullanmayı tercih etmiştir.

Yazışma usulünü münşîler belirlemiştir, diyebiliriz. Münşîler kendi zamanın yazışma usul ve kâidelerine yön vermiştir.

Bir münşînin edebî ilimleri ve sanatları çok iyi bilmesi, Arapça ve Farsça'ya vâkıf olması, birçok âyet, hadis ve hikmetli meseller ile berâber meşhur şiir ve beyitleri ezbere bilmesi ve bunları yerli yerince kullanabilmesi gerekmektedir (Kütükoğlu, 1998, s. 71).

2.1.3. Münşeât ve Münşeât Mecmûaları

Münşeât, Klasik Edebiyatın nesir sahasının önemli faaliyet alanlarından biridir. Münşeât, Arapça “inşâ” kelimesinden ism-i mef’ul olup çoğul yapısıyla kullanılan bir kelimedir. “İnşâ”, “yeniden ortaya çıkarma”, “büyütme”, “bir şeyi tesis etme”, “yapma”, “kaleme alma” anlamlarına kullanılmıştır. Türk edebiyatında edebî nesir için genellikle inşâ terimi benimsenirken, münşeât, zamanla edebiyatta yazma sanatı ve yazışma kurallarını ifade eden bir terim olarak kullanılmasının yanında, bu çerçevede yazılmış güzel yazı örneklerini bir araya getiren eserlerin genel adı olarak da kullanılmıştır (İnce, 2007, s.6). Osmânî telif geleneğinde mektuplar dahil her çeşit mensur yazıyı bir araya toplayan eserler “mecnûa-i münşeât”, “mecnûa-i inşâ” adıyla bir mecnûa türü meydana getirmiştir (Uzun, 2006, s. 18-20) .

Münşeâtlar tâlimî (didaktik), tarihî ve edebî olarak üç kısımda ele alınmakla birlikte Arapça, Farsça veya Türkçe oluşları, derleyeninin bilinip bilinmemesi, toplanış veya telif edilişleri gibi özellikler de göz önüne alınarak çeşitli şekillerde tasnif edildiği görülmüştür (Haksever, H. 1996, s. 195-260) Ancak genel bir yaklaşımla münşeâtları altı grupta ele almak mümkündür (Uzun, 2006, s. 18-20).

- Resmî mektup ve yazışma usullerini öğreten ve bunlara ait temsili örnekleri yahut gerçek yazışma metinlerini ihtiva edenler.
- Feridun Bey'in *Münşeâtü's-selâtin*'i gibi sadece resmî mektup ve yazışma metinlerini derleyenler.
- Lâmiî Çelebi'nin *Münşeât-ı Mekâtib*'i gibi (Süleymaniye Ktp., Esad Efendi, nr. 3316) çoğunlukla şair ve edebiyatçıların kaleminden çıkmış hususi ve sanatkârane örnekleri bir araya getirenler.

- Bazı edebiyatçıların kendi yazılarına da yer vererek derledikleri resmî-hususî, eski-yeni mektup ve yazışmalarla beğenilen nesirleri içine alan mecmuâları. Bunların en tanınmışlarından biri Refik ve Tevfik (Çaylak) beylerin *Letâif-i İnşâ* adlı kitabıdır.
- Mehmed Fuad'ın *Rehber-i Kitâbet-i Osmâniyye yâhud Mükemmel Münşeât* 1 gibi (İstanbul 1327) Tanzimat'tan sonra mekteplerde okutulan inşâ dersi için hazırlanmış her çeşit yazışmayı öğreten ders kitapları.
- Şair Zaîfî Pîr Mehmed'in *Münşeât-ı Mevlânâ Zaîfî*'si gibi çoğu aynı kişinin divanı ile bir arada bulunan belirli sayıdaki mektuplardan ibaret eserler.

Yapılan araştırmalara göre Türkçe inşâ örneklerinin en eskisi Ahmed-i Dâî'nin XV. yüzyılın başlarında telif ettiği küçük risalesi *Teressül*'dür. Eser mektup yazma usul ve kurallarını, kişilere sahip oldukları makamlara göre nasıl hitap ve elkab yazılacağını anlatır (Haksever, 2011, s. 1231-1233).

Anlaşılabacağı üzere günümüze kadar yazılan münşeâtların sınıflandırılmasının yapıldığı öğretici bir çalışmadır. Sınıflandırılmaya göre Münşeât- ı Kavânîn adlı eser tâlimî (didaktik) bir metindir. Yazılışları bakımından Osmanlı Türkçesi olup yazarı bilinen matbu bir eserdir.

2.2. Münşeâtların Önemi

Mensur eserler içerisinde münşeâtların önemli bir yeri vardır. İnşâ geleneği içerisinde doğru usul ve kurallara uyarak eser verilebilmesi için münşeât mecmuâları oluşturulmuştur. Çalışma sırasında yapılan araştırmaların sonucunda ulaşılan bilgilere göre şu ana kadar bu alanda münşeâtlar üzerinde çalışmalar sayılıdır. Günümüze kadar gelmiş ve üzerinde çalışma yapılmamış matbu ve el yazılı eserlere araştırmamız sırasında rastlanmıştır. Bu alandaki çalışmalar artarak devam ederse münşeât mecmuâlarının geniş kapsamlı öğretici niteliği gün yüzüne çıkacaktır. Dil kuralları ve yazışma üslubu hakkında ilgililerine başucu kitabı niteliğindedir. Münşeât-ı Kâvânîn adlı münşeât kitabı, dil ve imla alanı ve aynı zamanda hukuk alanının dil ve üslubuna yardımcı olmaktadır. Anlaşıldığı üzere her alanda yazışma usulu ve kuralları vardır. Bu

sebeple münşeât çalışmaları üzerinde araştırma-incelemeinin artması öğretici yönüyle faydalı olacaktır.

2.3. Münşeâtlarda Biçim ve İçerik

Mensur olarak yazılan münşeâtlar yazıldıkları türlere göre uzunluk kısalık ve şekil bilgisi değişiklik gösterebilir. Çalışmamızdaki dilekçe ve rapor örnekleri sayflarca uzatılmamıştır. İki veya bir sayfa şeklinde olan dilekçe ve raporlar olarak yer almıştır. Ancak özel mektuplar daha uzun şekilde sanatlı şekilde yer alabilir. Bir bürokrasi dilekçesi sadece resmi bir ifade biçimiyle yazılabilir. Bununla birlikte yazılan kurum veya kişiye hitap cümleleri değişkendir. Aynı kurumdaki makamlar arasındaki hitap kelimeleri farklıdır. İçerik yönüyle bakılacak olursa, resmi ve özel kurumlara yazılabilecek bütün dilekçelere yer verilmek amaçlanmıştır. Bürokrasi içerisinde yazılacak bir dilekçenin kendine ait kurallı dili vardır. sosyo-kültürel olarak münşiler ünşeatları yazarken kendi duygu ve düşünce süzgecinden geçirmektedir. Bu sebeple içinde bulunduğu hal ve durumunu kelime seçimine bile yansıtmaktadır. Tamamıyla objektif yazılmamış eserlerdir.

2.4. Münşeâtların Tarihi Gelişimi

2.4.1. Türk Edebiyatında Münşeât

Sosyal ve siyasi etkileşimlerle birlikte ülkeler birbirlerinin edebiyatına yeni türleri kazandırarak zenginlik kazandırmıştır. Bu etkileşimler sonucu münşeât türü İran edebiyatından edebiyatımızda yerini almıştır. Anadolu sahasında inşa eserlerine kendi tecrübelerini ve birikimlerini de eklemişlerdir. Bu çerçevede, Farsça ve onun kültürel ürünleri Türk Edebiyatı üzerinde Arapça'dan çok daha fazla etkili oldu. Münşeât alanında Anadolu'da yazılmış ilk örneklerin Farsça'nın kuvvetli tesiri, bu hususu teyit etmektedir (Gültekin, 2015, s.4). Münşeât mecmuâları edebiyatımızda nazım eserleri kadar öne çıkmasa da yeni çalışmalarla birlikte farklı alanlarda öğretici eserler verildiği görülmektedir. Türkçe olarak münşeâtların yazılmaya başlaması 14. yüzyıl ve 15. yüzyıl sayılmaktadır. Münşeât türünde ilk Türkçe eserin Ahmed-i Dâ'i 'Teressül' ve ardından Yahyâ b. Mehmed el-Kâtib tarafından yazılan 'Menâhicü'l-İnşâ' isimli eserlerdir (Çal, 2016, s.18-19). Teressül isimli eserin içinde mektup yazma kuralları, hitap formülleri ve mektup örnekleri bulunmaktadır (Gültekin, 2009, s.330).

16. yüzyılda hem sosyal hem edebi gelişmeler görülmektedir. Türk Edebiyatı, Fatih Dönemi'ne kadar kendine örnek aldığı Fars edebiyatı karşısında büyük gelişmeler göstermiştir. Bu asırda şiir dilinde gelişme azda olsa asrın sonlarına doğru nesirde gelişme sağlanmıştır (İsen, 2002, s. 99). Klasik Edebiyat'ın temelleri atıldığı bu dönemde kuramsal iki eser vardır; 1-Münşeât-ı Fevrî, 2-Risâle-i Münşeât (Gültekin, 2009, s.60). 16.yüzyıl dönemi münşeâtlarında da ağır ve süslü bir dil kullanılmıştır. Feridun Ahmed Bey'in çeşitli resmî mektupları derleyerek oluşturduğu 'Münşeâtü's-Selâtin' dönemin ünlü eseri olarak kabul edilmektedir. Yine bu dönemde Münşeât-ı Cafer Çelebi, Münşeât-ı Sadi Çelebi, Münşeât-ı Tacizâde Mehmet, Münşeât-ı Hoca Saadeddin, Menşeu'l-İnşâ, Münşeât-ı Mehmet Çelebi gibi eserler ortaya çıkmıştır (Bostancı, 2018, s.6).

17. yüzyıl, Osmanlı'da Duraklama Dönemi olmasına rağmen edebi anlamda eser verilmeye devam edilmiştir. Bu sıkıntılı durum hiciv ve hezl sanatının gelişmesine sebep olmuştur (Mazıoğlu, 1982, s.125). Bu yüzyılda en önemli münşeâtlar zikredilecek olursa; Abdî mahlasıyla tanınan Sarı Abdullah Efendi'ye ait 'Düstürü'l-İnşâ' olarak bilinir. Münşeât-ı Nefi, Münşeât-ı Çevri, Hûlasa-i İnşâ, Münşeât-ı Nabi, Münşeât-ı Abdalbâki, Münşeât-ı Seyyid Mustafa bu dönemin diğer münşeâtlarıdır (Bostancı, 2018, s.6-7).

18. yüzyıl Divan edebiyatının klasik devrinin son dönemi olan bu yüzyılda edebiyat daha renkli, zengin ve daha folklorik bir yapı göstermektedir. Eserlerin dili konuşma diline yaklaşmıştır. Bu yüzyılda münşeâtlarda sadelik dikkat çekmektedir (Horata,2002, s. 137). Bu yüzyıldaki münşeâtlardan birkaçı; Münşeât-ı Tâib, Münşeât-ı Râşid, Münşeât-ı Mehmed Reşid, Münşeât-ı Atıf Mustafa, Münşeât-ı Münif Mustafa, Münşeât-ı Zeynîzâde Hüseyin, Münşeât-ı Çelebizâde Asım, Münşeât-ı Lûtfi, Münşeât-ı Nevres, Münşeât-ı Hacı Akif, Münşeât-ı Ahmet Resmi, Münşeât-ı Seyyid Muhammed, Münşeât-ı Kani, Münşeât-ı İbrahim Vehbi bu dönemin münşeâtlarıdır (Bostancı, 2018, s.7).

19. yüzyılda mahallî üslûbun hâkim olduğu 18.yüzyıl nesir etkileri bu dönemde de görülmektedir. Tanzimat'ın ilanı ile birlikte köklü değişiklikler meydana gelmiştir. Münşeâtlar derslerde okutulmaya başlanmıştır. Münşeât-ı İzzet Mehmet, Münşeât-ı Rasim, Münşeât-ı Süheyl, Münşeât-ı Münib, İnşâü'l Mergûb, Münşeât-ı Said, Fûlk-i Aziz, Münşeât-ı Muhammed Rüşdü, Divanü'l İnşâ, Münşeât-ı Akif Paşa, Gülbîn-i İnşâ,

Mebanü'l İnşâ, Nüzhetü'l Münşeât, Kavâid-i İlmi İnşâ bu dönemin münşeâtlarıdır (Bostancı, 2018, s.7-8). Bekir Kütükoğlu Osmanlı'da münşeât mecmuâlarını muhteva ve tertip usulü bakımından üçe ayırmıştır;

- Edebî yönü ağır basan mektuplardan oluşanlar
- Siyasî ve idarî mektupları toplayan münşeât mecmuâları
- Divanı Hümâyûn ve Defterdarlık kalemlerinin, kadılık müesseselerinde kâtip olarak çalışacaklara mektup veya belge yazma hüneri kazandırmak için hazırlattıkları yazılardan oluşanlar (Kütükoğlu, 1986, s.169-176). Abdülahad Nûrî'nin Münşeât-ı Kavânîn adlı eseri muhteva bakımından bu sınıflandırma içerisine alınabilir.

Münşeât kelimesi özellikle Tanzimat'tan sonra hukuk ve askerlik gibi alanlarda yapılacak yazışmaların kurallarını ve örneklerini içine alan kitaplar için bu isim kullanılmıştır. “Muhyiddin Bey'in Münşeât ve Muâmelât-ı Askeriyye (Edirne 1308), Türközade Hâfız Mehmed Ziyâeddin'in Münşeât ve Muâmelât-ı Umûmiyye yâhud Mükemmel ve Mufasssal İnşâ-yı Mülkî ve Askerî ile (İstanbul 1314) Hasan Hıfzî'nin Münşeât-ı Hukûk (İstanbul 1300) ve Abdülahad Nûrî'nin Münşeât-ı Kavânîn (İstanbul 1305) gibi belli bir alana ait yazışma kural ve örneklerini toplayan mecmuâlar bu tip eserlere örnektir” (Uzun, 2006, s.18-209).

2.4.2.Arap Edebiyatında Münşeât

Arap edebiyatında bir tür olarak inşâ ile ilgili eserler ana hatları ile iki grupta toplanabilir. Bunlardan birincisi, divan kâtipleri için resmî ve özel yazışmalarda ve mektuplarda örnek alınmak üzere derlenmiş yazı ve mektuplardan oluşan münşeât mecmuâları, ikincisi, daha çok divan kâtiplerinin görevlerini yaparken üslûp ve konu açısından kendilerine yardımcı olmak amacıyla telif edilmiş eserlerdir (Durmuş, 2000 , s.334-337).

Arap edebiyatında inşâ kelimesinin edebî bir türü ifade eden terim olarak ne zaman kullanılmaya başlandığı bilinmemektedir. Kudâme b. Ca'fer, 288 (901) yılı civarında kaleme aldığı *Kitâbü'l-Harâc* ve *şinâ'ati'l-kitâbe* adlı eserinin çeşitli yerlerinde bu kelimeyi bir terim olarak “inşâü'l-kitâb” (belirli bir usule göre mektup yazımı), “kitâb münşe” (kuralına uygun yazılmış mektup) ve “meclisü'l-inşâ” (dîvân-ı inşâ) şeklinde

kullanmış, kelime daha sonra sekreterlik görevinde bulunan kişinin yaptığı işten başka “az veya çok düzenli mektup yazan bir kimsenin yaptığı iş” şeklinde geniş bir anlam da kazanmıştır. İnşa ile ilgili eserler İslam devletinin siyasi varlığını güçlendirmesiyle görülmüştür. Divan kâtipleri “dîvân-ı inşâ, meclisü’l- inşâ” adlarda anılmıştır. (Durmuş, 2000, s.334-337).

Arap edebiyatında divan kâtipleri için resmî ve özel yazışmalarda ve divan kâtiplerinin görevleri sırasında üslûp ve konu açısından kendilerine yardımcı olmak için yazılmışlardır. Hz.Peygamber zammında yazılan mektuplarıyla ilk örnekleri verilmeye başlanılmıştır. Zamanla yeni unsurlar eklenerek inşa eserleri zenginleştirilmiştir.

2.4.3.Fars Edebiyatında Münşeât

Fars Edebiyatı. Pehlevî dilinde nâmenevîsî (mektup yazma) kelimesinin karşılığı olan Arapça inşâ, İslâmiyet’in İran’a girişinden sonra Fars edebiyatında “mektup yazma sanatı” anlamında kullanılmaya başlanmıştır. Bu sanatla uğraşan kişilere (münşî) eski İran’da debîr, bu mesleğe de âyîn-i debîrî deniyordu. Ender Âyînnâmek-i Debîrî adlı Pehlevîce eser Fars edebiyatında inşâ geleneğinin en eski örneğini teşkil etmektedir (TDV, 2000, 337-338). Fars Edebiyatı içerisinde bir çok eser mevcuttur. TDV ‘den ayrıntılı olarak Fars Edebiyatın da yazılan inşa örneklerine ulaşılabilir.

2.4.4.Diplomatika ve Münşeât Mecmuâları

Üzerinde çalışılan metnin konu bakımından hukuk alanına hizmet ettiği bilgisine münşeât içerisindeki belgelerin muhtevası sayesinde ulaşılmıştır. Araştırmalar sırasında metin konusunun farklı kavramlarla ilişkili olabileceği düşüncesi göz önünde bulundurulmuştur. Konusu itibariyle “Diplomatika alanında yazılmış bir eserdir” düşüncesi zihinlerde karışıklığa neden olmuştur. Bu durum izah edilecek olursa; Grekçe asıllı bir kelime olan diploma “ikiye katlanmış şey, katlanmış kâğıt” anlamına gelir. Kelime eski Yunan’da “iki levha arasına yazılmış hukuk akdi” için de kullanılmıştır. Latince’deki karşılığı ise “tavsiyenâme veya salâhiyet kâğıdı”dır. Roma’da imparator veya senato tarafından posta vasıtalarında kullanılmak üzere verilen pasaporta ve askerlik yapanlara bazı imkânlar sağlayan imtiyaznâmeye de diploma denmiştir. Ortaçağ’da resmî devlet daireleri tarafından diploma kelimesi yerine “berat, mektup, belge” mânalarına gelen charta, epistola, littera, pagina, briet ve urkunde kelimeleri kullanılmıştır. Fransızca’da diplôme “şehâdetnâme, berat, imtiyaz” anlamlarını

taşımakta; aynı kökten gelen diplomatik ise “şehâdetnâme, imtiyaznâme ve eski ahid ve kanunlarla berat vb. şeyleri halletme fenni”, daha geniş anlamda “hukukî ve idarî önem taşıyan belge ve resmî kayıtları malzeme ve muhteva yönünden inceleyen bilim dalı” şeklinde tarif edilmektedir. Diplomatika olarak da kullanılan diplomatik, çeşitli belgelerin yazılış tarz ve şartları, kullanılma yerleri, ihtiva ettiği unsurları ve zaman içinde belgelerin özelliklerinde meydana gelen değişiklikleri inceler (Kütükoğlu, 1994, s.360-363). Araştırmalar doğrultusunda Osmanlı dönemindeki münşeât mecmuâlarında diplomatik kaidelerin yer aldığı görülmektedir. Katiplere ve hukuki alanda yazı işleri ile ilgilenenlere örnek teşkil etmesi için ferman, nâme, fetihnâme, ahidnâme, berat, menşur, telhis, buyruldu vb. ismindeki belgelerin kurallarını ve şartlarını içereceği ve yazma usulüne münşeât mecmuâlarında yer verildiği gözlenmiştir. Bu tür mecmuâlara ilk defa Bekir Kütükoğlu tarafından dikkat çekilerek bunların incelenmesinin diplomatik ilmine büyük katkıda bulunacağı gösterilmiştir (Kütükoğlu, 1994, s.360-363). Târîh-i Osmânî Encümeni Mecmuâsı’ndaki Osmanlı diplomatiğiyle ilgili ilmî yazıların ilki, son Osmanlı vak’anüvisi Abdurrahman Şeref Bey’in “Evrâk-ı Atîka ve Vesâik-i Târîhiyyemiz” (I/1 [İstanbul 1328], s. 9-19) adlı makalesidir. A. Şeref Bey, bu makalesinde Osmanlı resmî belgelerini nezâretler öncesi ve sonrası belgeleri olarak ayrı ayrı mütalaa etmiş, nezâretler öncesi devri de dört gruba ayırmıştır: 1. Bâbiâli ve Dîvân-ı Hümâyun’a ait belgeler: a) Muahede ve mukaveleler; b) Padişah adına verilen ferman (emir), berat (imtiyaz) ve menşurlar (vezirlik beratı); c) Hatt-ı hümâyunlar (padişahların kendi el yazılı emir ve mütalaaları); d) Ordu ve donanma kumandanlarıyla yapılan yazışmalar; e) Ahkâm defterleri (Dîvân-ı Hümâyun’dan çıkan emir ve hükümleri ihtiva eden zabıtlar); f) Mevâcib defterleri (devletten ulûfe alan askerî sınıfların maaş icmalleri); g) Vilâyetlerle yapılan muhabereleler; h) Günlük işlerle ilgili çeşitli yazışmalar. 2. Defter-i hâkânîye ait belge ve defterler (tahrir defterleri). 3. Maliye defterleri (gelir, gider ve demirbaş defterleri). 4. Şer’iyye sicilleri (kadılar tarafından tutulan defterler) (Kütükoğlu, 1994, s.360-363). Bu doğrultuda çıkarım yaparsa diplomatika metnin konusu hukuk alanının diplomatika örneklerinin de içeren bir metin örneğidir. Yalnızca “Diplomatika” metnidir demek doğru olmayacaktır. Kavram olarak ifade edildiği gibi diplomatikanın çeşitli belgelerin yazılış tarz ve şartları, kullanılma yerleri, ihtiva ettiği unsurları ve zaman içinde belgelerin özelliklerinde meydana gelen değişiklikleri incelediği göz önünde bulundurulursa tez konusunun diplomatika alanında inceleyebileceği bir metindir, denilebilir.

2.4.5. 19.Yüzyılda Osmanlıdaki Münşeât Kitapları Hakkında

Münşeâtlar münşiler tarafından kaleme alınan sözün nesirde en güzel şekilde söylenmesiyle oluşturulmuştur. Tarihi kavramları da barındıran münşeâtlar olmakla birlikte sadece tarihten bahsetmezler. Duygu ve düşünceleri süslü bir üslupla yazıldığı görülmüştür. Dile getirilemeyen duygu ve düşüncelerinde ifade edilmesini kolaylaştırmaktadır. Kişilerin istek, arzu, şikâyet ve taleplerini dile getirdiği yazışmaların uygun söyleyiş biçimiyle yazılmasında yardımcı olmaktadır. Bu yazışmalar veya mektuplar döneminin tarihi, sosyal, siyasi, kültürel özelliklerini gelecek nesillere aktarmaktadır. Münşeâtlar içinde bulundurduğu dilekçe, rapor, tutanak gibi benzer şekilde resmi makamlara karşı yazılacak yazılarda karşıdaki kurum veya kişiye nasıl hitap edilmesi gerektiğini göstermektedir. Münşeâtlar ifade kabiliyetinde üstünde bilgiye vakıf olmayı gerektirmektedir. Münşiler hem dil yönüyle hemde sanatlı söyleyiş yönüyle ustalıklarını münşeât mecmuâlarında sergilediği görülmüştür. Edebiyatımız yaşadığı tarihsel dönemlerin etkisi ve sosyo- kültürel unsurların eserlere yansması sonucunda farklı konuları içerisinde barındıran münşeât örneklerini barındırmaktadır. Araştırmalar sırasında Osmanlı Dönemi münşeât mecmuâları açısından sayıca fazla olduğu bilgisine ulaşılmıştır. Osmanlının her yüzyılını aynı anda incelemek geniş bir tez konusu olması dolayısıyla yalnızca 19. yüzyıldaki yani son dönemlerdeki münşeât mecmuâlarına değinilecektir. Süleymaniye Kütüphanesinden ulaşılan 19 yy. münşeât örnekleri; (Eldib, 2019, s.125-153).

1. Münşeât: Hicri 1236 yılında Muhammed Şahi Bey b. Muhammed Paşa El-İstanbuli Okçuzade tarafından yazılmıştır. Varak sayısı 172-178 olup, talik hat ile yazılmıştır.

2.Münşeât-ı Akif: Hicri 1259 yılında Yozgatlı Akif Muhammed Paşa b. Ayıntazbizade Muhammed tarafından yazılan eser basılmıştır. Varak sayısı 119 olarak belirlenmiştir.

3. Münşeât- ı Nesib: Hicri 1261 yılında Muhammed iki Bayraklızade Nesib tarafından yazılan eser Matbaa-i Âmire İstanbul'da basılmıştır. Varak sayısı 36 olarak belirlenmiştir.

4. Münşeât: Hicri 1261 yılında Mahir er-Rumi Nu'man b. Osman Raşid el-Egribozi tarafından yazılan eser Matbaa-i Âmire İstanbul'da 150 varak olarak basılmıştır.

5. Münşeât-ı Selâtin: Hicri 1263 yılında Feridun Ahmed Bey tarafından yazılan eser Matbaa-i Âmire İstanbul'da basılmıştır. Varak sayısı 636 olarak belirlenmiştir.

- 6. Münşeât-ı İzzet Bey:** Hicri 1263 yılında Mehmed İzzet tarafından yazılan eser Matbaa-i Âmire İstanbul'da basılmıştır. Varak sayısı 44 olarak belirlenmiştir.
- 7. Münşeât-ı Feridun Bey:** Hicri 1263 yılında Feridun Ahmed Bey tarafından yazılan eser İstanbul 'da 535 varak olarak basılmıştır.
- 8. Hulâsatü'l-Münşeât:** Hicri 1269 yılında Ahmed Said tarafından yazılan eser Matbaa-i Âmire İstanbul 'da 63 varak olarak basılmıştır.
- 9. Mecmâu'l-Münşeât:** Hicri 1271 yılında Ahmed Said tarafından yazılan eser Hümayun Matbaası İstanbul'da basılmıştır. Varak sayısı 150 olarak belirlenmiştir.
- 10. Zübdetü'l- Münşeât:** Hicri 1274 yılında Mehmed Rifat tarafından yazılan eser İstanbul'da basılmıştır. Varak sayısı 111 olarak belirlenmiştir.
- 11. Münşeât-ı Aziziye Fi Âsârı Osmaniye:** Hicri 1284 yılında Hacı Nuri tarafından yazılan eser basılmıştır. Varak sayısı 156 olarak belirlenmiştir.
- 12. Gülzâr-ı Münşeât:** Hicri 1288 yılında Mehmed Atıf tarafından yazılan eser Muhit Matbaası İstanbul'da basılmıştır. Eser, mukavva bir cilt içerisinde 32 yaprak arasındadır.
- 13. Muhtasar Münşeât:** Hicri 1288 yılında Nüzhet Mehmed Efendi Sivaslı tarafından yazılan eser Matbaa-i Âmire İstanbul'da basılmıştır. Eser, mukavva bir cilt içerisinde 127 yaprak arasındadır.
- 14. Münşeât-ı Hukuk:** Hicri 1302 yılında Hasan el-Hıfzi tarafından yazılan eser İstanbul'da basılmıştır. Eser, mukavva bir cilt içerisinde 125 yapraktır ve son 2 yaprakta harita çizimleri mevcuttur.
- 15. Güzîde-i Münşeât:** Hicri 1306 yılında Ziya tarafından yazılan eser İstanbul'da basılmıştır. Varak sayısı 131 olarak belirlenmiştir.
- 16. Zey-i Münşeât ve Muâmelât-ı Askeriye Muhyiddin:** Hicri 1311 yılında Edirne Basımevinde 137 varak olarak basılmıştır.

III. BÖLÜM

NÂİB HASAN RÂCÎ EFENDİZÂDE ABDÜLAHAD NÛRÎ

3.1. Hayatı

Abdülahad Nûrî, Osmânî Devleti'nin dağılma döneminde 1860-1865 yılları arasında, o zaman Kastamonu'ya bağlı olan Boyabat (Boy-Âbâd) kazasında doğmuştur (Yakupoglu, 2009, s. 170). Atatürk Dönemi Dışişleri Bakanlarından Yusuf Kemal Tengirşek'in ağabeyi olan Abdülahad Nûrî'nin doğum tarihi kesin olarak bilinmemektedir (Demircioğlu, 1973, s. 4).

Abdülahad Nûrî'nin doğum tarihi ile ilgili olarak kardeşi Yusuf Kemal şunları söylüyor: “Babam, kadı olarak görev yaptığı için genellikle farklı şehirlerde bulunur ve bu yüzden benim eğitimimle pek fazla ilgilenemezdi. Benim eğitimim ile biri benden 15, diğeri ise 14 yaş büyük olan ağabeylerim ilgilenirdi (Tengirşek, 2001, s. 6-7). Tengirşek'in 14 yaş büyük ağabeyi Abdülahad Nûrî Bey olarak bilinmektedir. Tengirşek'in doğum tarihi 1878 olarak kaynaklarda yer almaktadır. Bu bilgilere göre; Abdülahad Nûrî'nin 1864 yılında doğduğu anlaşılmaktadır (Kahveci, 2015, s. 33).

Tahsili hakkında bilgi edinemediğimiz Abdülahad Nûrî, uzun yıllar İstanbul'da Seyr-i Sefâin İdâresinde (Deniz Yolları) çalışmıştır (Demircioğlu, 1980, s. 4). Tahsili hakkında bilgi olmamasına rağmen eserlerinde Fars ve Arap dil ve edebiyatıyla ilgilendiği bilgisine ulaşılmıştır. Abdülahad Nûrî, İdâre-i Mahsûsa (Deniz İşletmeciliği) vazifesinde liyakat gösterdiği için hükümet Abdülahad Nûrî'yi (Ocak 1893'te) terfi ettirmiştir. Abdülahad Nûrî, vaktinin çoğunu kitapçı Kaspar Efendi'nin dükkanının da geçirmektedir. Kaspar Efendi'nin dükkanda geçirdiği vakitte her çevreden insanla tanışmasını sağlamıştır. Değişik çevrelerden edindiği arkadaşlıklar onun Sultan II. Abdülhamit döneminde farklı fikir hareketlerine katılmasına sebep olmuştur. Bu süreçte “Mektepliler Cemiyetine” üye olmuş ve bundan dolayı Kastamonu'ya sürgüne gönderilmiştir (Yakupoglu, 2009, s. 15-20,171-172).

Abdülahad Nûrî 1895 yılında İstanbul'dan Kastamonu'ya sürgün olarak gönderildikten sonra dava vekilliği (avukatlık) yaparak geçimini sağlamaya başlamıştır (Vehbi, 2015, s.33). Abdülahad Nûrî gerçekleştirdiği faaliyetleri sebebiyle dönemin Kastamonu Valisi Enis Paşa tarafından fikirleri tehlikeli bulunmuş, şehirde fesat

çıkardığı gerekçesiyle 1898'de Kastamonu'nun Cide ilçesine sürgüne gönderilmiştir (Yakupoglu, 2009, s. 58- 70- 71- 73).

Eserleri araştırıldığında Abdülahad Nûrî Bey'in şiirleri, destanları, ilmî ve tarihî makaleleri mevcut olduğu görülmüştür. Yazın hayatı çok yönlü olan yazar , sadece hukuk alanıyla ilgili çalışmalarla sınırlı kalmamıştır. Makalelerinde ve diğer türlerde verdiği birçok farklı eser vermesi çok üretken olduğunu göstermektedir. Tabi ki eserlerinin tamamı incelenip detaylı çalışılma yapıldığında literatüre katkısı daha fazla olacaktır. Bu tez çalışması yazarın diğer eserleri üzerinde araştırmaların yapılması için örnek teşkil etmesi beklenmektedir.

Kurtuluş Savaşı'ndan sonra yaşı hayli ilerlemiş olan Abdülahad Nûrî kırk yıldan fazla hizmet ettiği Seyr- i Sefâin İdâresi Evrak Müdürü iken 1927 yılı Ağustos ayında 63,64 yaşlarında iken vefat etmiş ve Beşiktaş'taki Maçka Mezarlığı'na defnedilmiştir (Demircioğlu, 1980, s.5). Edebi faaliyetlerine bakıldığında yazarın birçok türde eserinin olduğu görülür. Eserleri incelenmek ve üzerinde detaylı çalışma yapılması için ilgi duyan araştırmacılar için bir çalışma alanı niteliğindedir.

3.2. Edebî Kişiliği

Basın yayın organları içerisinde önemli bir yere sahip olan gazeteler ve dergiler insanın iletişimi için önemli bir yere sahiptir. Bu yayınlar muhteva bakımından farklılık gösterebilmektedir. Örneğin Toplum faydasına çıkarılan yayınlar, insanları bir konudan haberdar etmek için yazılanlar, bilgi vermek gayesiyle yayınlananlar olarak sınıflandırılabilir. II. Mahmut devrinde ilk Türk gazetesi Takvim-i Vekâyi'nin yayınlanmasından sonra Abdülmecit, Abdülaziz ve II. Abdülhamit zamanında önce İstanbul'da sonra taşrada neşredilen gazetelerde zamanla hızlı bir artış olmuştur. Makine, kâğıt gibi giderleri resmi yollarla temin edilen gazetelerin bir çoğu Konya, Aydın, Ankara, Kastamonu, Trabzon gibi neşredildikleri vilayetlerin ismini almıştır. Fakat Erzurum'daki Envâr-ı Şarkıyye ve Meşrutiyet döneminde Kayseri'de çıkan Erciyes gibi farklı isimlerle anılan resmî il gazeteleri de bulunmaktadır (Önder,1972, s. 25- 26).

Gazetecilik, Kastamonu şehrine matbaanın getirilmesiyle başlamıştır. Osmanlı Devleti zamanında, Sultan Abdülaziz'in tahtta olduğu dönemde ilk basımlar yapılmıştır. 1867-1871 yılları arasında Kastamonu valisi Mehmet Reşit Paşa İstanbul'dan getirttiği malzeme ve makinalarla Kastamonu Vilâyet Matbaası'nı kurmuştur. Bu matbaanın ilk

müdürü Molla Mehmetoğlu Hafız Hüseyin Hüsnü Efendidir (Demircioğlu, 1973, s.2). Osmanlı İmparatorluğu'nda 1876 yılında İstanbul'daki gazeteler hariç, diğer vilayetlerde 29 gazete çıktığı anlaşılmaktadır. Bunlardan 7'si gayri resmî, 22'si ise resmî gazetedir. Bu gazetelerden 18'i bugünkü Türkiye Cumhuriyeti sınırları dışında kalan şehirlerde, 11'i ise bugünkü Türkiye sınırları içerisinde yayınlanmıştır (Demircioğlu, 1973, s.12).

Klasik Türk Edebiyat'ın da Abdülahad Nûrî ile ilgili bilgiler incelendiğinde, bu kişiyle aynı ismi taşıyan ve XVII. yüzyılın ünlü Osmanlı mutasavvıf ve şairlerinden olan Sivaslı Abdülahad Nûrî (Ö.1650 M.) karşımıza çıkmaktadır. Bu şahsın hayatı ve eserleri üzerine birçok çalışma yapılmıştır. Ancak 1860-1927 yılları arasında yaşamış olan Kastamonulu Abdülahad Nûrî Bey ise hayatı sürgünlerle geçmiş pek tanınmış bir şahsîyet değildir. Hakkında derli toplu bilimsel bir çalışma da yok denecek kadar azdır (Yakupoğlu, 2009, s.170).

Milli mücadele döneminde elinden geldiğince vatani için çalışmalar yapmıştır. Devlet kademelerinde önemli görevler yapan Abdülahad Nûrî Bey hakkında yapılan çalışmalar çok sınırlıdır. Öğretici ve sanatsal yönü güçlü eserler veren yazarlar hakkında araştırma ve çalışmaların artması geçmişi aydınlatmak için önemlidir. Yazar sadece Türk Edebiyatı değil Arap ve Fars edebiyatıyla da ilgilenmiştir. Bu bilgiye yazarın eserlerinde rastlamaktayız. Bu bilgiler doğrultusunda Kastamonu matbaasında çeşitli yazılar yayınladığı görülmektedir.

Gazetelerde yayınladığı yayınlar oldukça geniştir. Bu yayınlanan eserleri ayrı bir çalışma yapılacak kadar geniştir. Ayrıca şairlik yönü de olan yazarın çok sayıda şiiri vardır. Milliyetçi kimliği ağır basan, vatansever bir şahsîyet olarak karşımıza çıkan Abdülahad Nûrî Bey Millî Mücadele döneminde halka manevî yönden cesaret vermek, Türk toplumunu düşman işgaline karşı mücadeleye sevk etmek gibi çeşitli amaçlarla birçok yazı yazmıştır (Kahveci, 2015, s. 30).

3.3. Eserleri

Abdülahad Nûrî Bey'in yirmiden fazla eser kaleme aldığı bilgisine ulaşılmıştır. Birçok eser vermesine rağmen bu eserlerin üzerinde yapılan çalışmaların kısıtlı olduğu görülmüştür. Araştırmalar sonucunda eserlerinin bir çoğu Türkçe yazılmıştır. Arapça ve Farsça bilgisine sahip olduğu eserlerinden anlaşılmaktadır. Çok sayıda makalesi de mevcuttur.

Eser isimlerinin bazıları şunlardır; (Kahveci, 2015, s. 32-49)

- Münşeât-ı Kavânîn: İstanbul, (1305).
- Teshil-i Tahsil: Muhtasar Arapça Nahiv. Cemal Efendi Matbaası, İstanbul 1306 / 1890, (s.31).
- Kürt Düğünü: Hikâye. Cüz 1, Cemal Efendi Matbaası, İstanbul 1306 (1890). Edebî hikâye türündeki bu eseri ile modern Türk edebiyatında köy ve köylüyü işleyen ilk çalışmalarından biridir.
- Ölen Kızım: Manzum Mersiye. Mürüvvet Matbaası, İstanbul 1307 (1891).
- Mev'ize-i Hasene: İbrahim Efendi Matbaası, İstanbul 1310/1894 (s.349).
- Darü'l-Aceze ve Mükrimîn-i Müslimîn: İstanbul (1311).
- Sâkî-nâme-i Nûrî: Kastamonu Vilâyet Matbaası, Kastamonu 1325 / 1909, (s.37).
- Nida-yı İntikam: Manzum. İstanbul 1331 (1915).
- Şehit Kızı: Manzum. Yeni Matbaa, İstanbul, 1336 (1920).
- İçki (Manzum). Kastamonu Vilâyet Matbaası, 1338 (1922).
- Doğu Dergisi. 15 günde bir yayınlanmaktadır. Derginin sahibi ve başyazarı Abdülahad Nûrî, yazı işleri müdürü Osmanlı tarihçisi İsmail Hakkı Uzunçarşılıdır. İlk sayısı 1 Ocak 1922'de çıkmaya başlayan doğu dergisi toplam 8 sayı olarak çıkarılmıştır. Dergi son sayısını 15 Nisan 1922'de çıkarmıştır. Kastamonu ve çevre illerle ilgili tarihî ve coğrafî bilgilere yer vermektedir. Dergide yayınlanan şiirler sayesinde Kurtuluş Savaşı'na destek olmuştur. Manevi yönden halka moral verip bilinçlendirmiştir. (Yakupoğlu, 2007, s. 187)
- Yunan Harbi Destanı: Kastamonu Vilâyet Matbaası, 1339 / 1923.
- Atalar Sözü (Durûb-ı Emsâl): Yeni Osmanlı Matbaası, İstanbul 1334/1918. Kastamonu Vilâyet Matbaası, 1339/1923, (68 s.). XI. yüzyılın ünlü Türk devlet adamı, bilgin ve dilcisi Kaşgarlı Mahmud'un kaleme aldığı Divan-u Lugati't-Türk'teki 250 civarındaki savın yani atasözünün değerlendirilmesine ayrılmış bir dil çalışmasıdır. Bu eser üzerinde yapılan ilk çalışmalardan biridir.

Abdülahad Nûrî, eserinde bu eski sözleri XX. yüzyıl Türkçesi ile vermiş ve İstanbul lehçesindeki karşılıklarını göstermiştir. (Ülkütaşır, 1946, s.71,81)

- Edirne Tarihi.¹
- Halep Kitabeleri .
- İsfendiyoğulları Meskūkâtı.
- Millî Destanlar.
- Türkiye Seyr-i Sefâin Tarihçesi: Ahmed İhsan Matbaası, İstanbul,1926 (182 s.).
Millî Kütüphane katalogunda bu eser, “Türkiye Cumhuriyeti Seyr-i Sefain İdaresinin Tarihçesi” şeklinde kaydedilmiş, ancak yazar adı Abdülhak Nûrî olarak gösterilmiştir. Eser Türk tarih kurumu kütüphanesinde No: 5475 A.IV 5475 1926 ve Millî Kütüphane No: 06 Mil EHT A 331 yer almaktadır.
- Sa’di ve Gülistan: Gülistan kısmı Türkçe manzum .
- Tembellik Yahut Gayrete Teşvik.

Gazete-Dergilerdeki Yazı ve Şiirleri;

Abdülahad Nûrî Bey’in dergi ve gazetelerde farklı konularda yazı ve şiirleri bulunmaktadır. Belirtildiği üzere çıkardığı “Doğu” adlı dergide köşe yazıları vardır. Yazara ait bazı şiir ve yazılarının künyelerine yer verilmiştir. (Yakupoğlu, 2007 , s. 181-182)

1. A. NURÎ: “İsmail Bey Meskūkâtı”, Doğu, Sayı: 1 (1 Ocak 1338).
2. ----- : “İsfendiyaîler Meskūkâtı”, Doğu, Sayı: 3 (1 Şubat 1338).
3. -----: “Kastamonu ve Sinop”, Doğu, Sayı: 5 (1 Mart 1338).
4. -----: “Kastamonu ve Sinop”, Doğu, Sayı: 6 (15 Mart 1338).
5. -----: “Kastamonu ve Sinop”, Doğu, Sayı: 7 (1 Nisan 1338).
6. -----: “Kastamonu ve Sinop”, Doğu, Sayı: 8 (15 Nisan 1338).
7. -----: “Unutulmuşlar”, Doğu, Sayı: 3 (1 Şubat 1338).
8. -----: “Unutulmuşlar”, Doğu, Sayı: 4 (15 Şubat 1338).
9. -----: “Unutulmuşlar”, Doğu, Sayı: 7 (1 Nisan 1338).
10. -----: “Kürt Mustafa’nın Kitabesi”, Doğu, Sayı: 5 (1 Mart 1338).
11. -----: “Afganlı Kardeşlere” (Şiir), Doğu, Sayı: 4 (15 Şubat 1338).
- 12.-----: “Fatma’dan Hasan’a” (Şiir), Doğu, Sayı: 8 (15 Nisan 1338).
13. -----: “İlmî Sohbetler”, Doğu, Sayı: 2 (15 Ocak 1338).

¹ Tarihi belirtilmeyen eserlerin yayınlandığı tarih bilinmemektedir.

14. -----: “Kastamonu Tarihinden”, Açıksöz, 31 Teşrinievvel 1339/20 Rabiülevvel 1342 (31 Ekim 1923), No: 921, s.2.
 15. -----: “Kürt Mustafa”, Açıksöz, 26 Şubat 1338/ 28 C.âhir 1340, s.2.
 16. -----: “Hımâye-i Etfâl”, Açıksöz, 5 Mart 1338/ 6 Recep 1340, s.2.
 17. -----: “Rauf Bey Efendi”, Açıksöz, 6 Mart 1338/ 7 Recep 1340, s.1.
 18. -----: “Dolanbaç”, Açıksöz, 10 Mart 1338/ 11 Recep 1340, s.2.
 19. -----: “Teklif Edilen Mütareke Şerâiti”, Açıksöz, 29 Mart 1338/ 30 Recep 1340, s.1.
 20. -----: “Biz mi Onlar mı?”, Açıksöz, 2 Nisan 1338/ 4 Şaban 1340, s.1.
 21. -----: “Millî Azimler”, Açıksöz, 5 Nisan 1338/ 7 Şaban 1340, s.1.
 22. -----: “Türkiye ve Edirne”, Açıksöz, 11 Nisan 1338/ 13 Şaban 1340, s.1.
 23. -----: “Hâlâ”, Açıksöz, 19 Nisan 1338/ 21 Şaban 1340, s.1.
 24. -----: “Gelibolu”, Açıksöz, 27 Nisan 1338/ 30 (29) Şaban 1340, s.1.
 25. -----: “Bî-taraf”, Açıksöz, 13 Mayıs 1338/ 16 Ramazan 1340, s.1.
 26. -----: “Selanik, İzmir”, Açıksöz, 14 Mayıs 1338/ 17 Ramazan 1340, s.2.
 27. -----: “Yardaklıklar”, Açıksöz, 16 Mayıs 1338/ 19 Ramazan 1340, s.1.
 28. -----: “Vakâr-ı Millîmiz Lâ-yemüttur”, Açıksöz, 12 Haziran 1338/ 15 Şevval 1340, s.1.
 29. -----: “Siyasî Oyunlar”, Açıksöz, 24 Haziran 1338/ 27 Şevval 1340, s.1.
 30. -----: “Tahkikât da Suya Düştü”, Açıksöz, 26 Haziran 1338/ 29 Şevval 1340, s.1.
 31. -----: “Dünkü Telgraflar”, Açıksöz, 27 Haziran 1338/ 30 Şevval 1340, s.1.
 32. -----: “Kastamonu’da İlim Derneği”, Açıksöz, 29 Haziran 1338/ 2 Zilka’de 1340, s.1.
 33. -----: “Anadolu Türküleri”, Servet-i Fünûn, Yıl: 35, C.26, Sayı: 1576102, s.382.
- Abdülahad Nûrî Bey, Doğu adlı dergide kendi tarihî yazılarının haricinde başka yazarların tarihî makalelerini de yayınlamıştır. Aşağıda, “Doğu” dergisinde yazıları bulunan şahıslar ve makalelerinin künyeleri verilmiştir: (Yakupoğlu, 2007, s. 183).
1. İSMAİL HAKKI BEY: “Kastamonu ve Sinop’ta Pervâne-zâdeler”, Doğu, Sayı: 7 (1 Nisan 1338).
 2. -----: “Sinop ve Kastamonu’da Devletşah-oğulları”, Doğu, Sayı: 8 (15 Nisan 1338).
 3. -----: “Emir-i Kebîr Cemaleddin Frenkşah”, Doğu, Sayı: 3 (1 Şubat 1338).

4. -----: “Taşköprülüzâde İsâmüddin Ahmed Efendi”, Doğu, Sayı: 5 (1 Mart 1338).
5. -----: “Feride Hanım”, Doğu, Sayı: 1 (1 Ocak 1338).
6. -----: “Raşit Mehmed Efendi”, Doğu, Sayı: 2 (15 Ocak 1338).
7. HASAN FEHMÎ BEY: “Sinop Kitabeleri Hakkında”, Doğu, Sayı: 5 (1 Mart 1338).
8. -----: “Bir Kitabe Karşısında Dinlediklerim”, Doğu, Sayı: 6 (15 Mart 1338).
9. TURGUT BEY: “Sinop’ta İsfendiyaîler Türbesindeki Mevlevî Kabri”, Doğu, Sayı: 8 (15 Nisan 1338).
10. ZİYA BEY, ARİF EFENDİ-ZÂDE: “İsmail Bey’in Hulviyatı”, Doğu, Sayı: 2 (15 Ocak 1338).

Yayınlanan tez ve makalelerden ulaşılan bilgilerle yazarın kaleme aldığı eserlerine değinilmiştir. Gazete, makale, dergi yazıları, manzum eserleri, tarih kitapları, destan türündeki kitapları olduğu bilgisine ulaşılmıştır. Kaleme aldığı eserler söylediği sözü doğrudan söylemesi yönüyle belirli çevrelerden olumsuz sonuçlandığı ve bu durum ömrünü sürgün hayatıyla geçmesine sebep olmuştur. Yine de yazmaya ve üretmeye devam etmiştir. Avukatlık yaparken hem kendi alanında fayda sağlayarak hem de edebi yönüyle güçlü eserler ortaya koyarak vatanına hizmet ettiği bilgisine ulaşılmıştır.

Abdülahad Nûrî edebiyat, tarih, dil, hikâye, şiir, tasavvuf gibi alanlarda çalışmalar yapmış, manzum ve mensur tarzda eserler vermiştir. İlk yazın hayatı İstanbul da gazete ve dergilerde yazılar yazarak başlamıştır. Bu yazılarında tarih, Türkçülük fikirleri, dönemin siyasi ve sosyal durumuyla ilgili konulardan bahsedilmiştir (Yakupoglu, 2007, s. 170-178).

IV. BÖLÜM

4.1.Eserin Özellikleri

4.1.1. Dış Yapı Özellikleri

Üzerinde çalışılan eser, Münşeât-ı Kavânîn (Kitâb- ı Evvel: Mehakim- i Cezaiyye) Kastamonulu münşî Naib Hasan Raci Efendizade Abdülahad Nûrî'ye aittir. Eser 94 sayfa olup 9. sayfadan itibaren sayfa numaralandırması yapılmıştır. Eser Osmanlı Türkçesiyle yazılmış matbu bir münşeât metnidir. 1305 yılında İstanbul'da Karabet ve Kasbar Matbaasında yayınlanmıştır. Yapılan literatür taramasında eserin farklı basımı olabileceği göz önüne alınarak; Türk Tarih Kurumu, Türk Dil Kurumu, Atatürk Üniversitesi Kütüphanesi, Türkiye Yazma Eserler Kurumu, İstanbul Üniversitesi Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı taratılmış ve farklı bir basımına ulaşılamamıştır. Eser Marmara Üniversitesi Online Kataloğunda; Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi - Öğüt Koleksiyonu'nda Demirbaş numarası: 0G0236 Yer bilgisi: 343.2/1305 Yayın Geliş Tarihi: 09:01:2001 özellikleriyle yer almaktadır. Kütüphanede bu numarada bulunan eser 94 sayfadan ibarettir. Erciyes Üniversitesi Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı Kataloğunda ise Marmara Üniversitesi katalog numarasına yönlendirilmektedir.

4.1.2. Muhteva ve Uslûp

Eser hukuk alanı kapsamına giren ceza davaları ile ilgili rapor, zabıt, dilekçe vb.'den oluşan yazılmış bir kitabettir. Devlet kurumlarında çalışan nişancı, tevkî, küttapların resmî yazışmalarının ve mektuplarının toplandığı hukuk alanıyla ilgili münşatlardan biridir. *Münşeât-ı Kavânîn* adlı eserin konusu başlığından anlaşılabacağı üzere 'kanunların yazımı' anlamına gelmektedir. Yazarın münşeât kitabında; İhbarnâme, Şikayetnâme, Arz-ı hâl , Lâyiha, Protestonâme, Senedât, İlm ü haber, Şehadetnâme ve Zabıt varaka örnekleriyle ilgililerine örnek oluşturacak eser yazmayı hedeflediği anlaşılmaktadır. Abdülahad Nûrî Bey eserin ilk sayfalarında münşeâtı yazma sebebini şu şekilde ifade ederek; *'bir 'arz-ı hâl için düşünüb taşındıktan, ahere mürâca'ât itmekden ise şöyle bir eşiñ elde bulunmasıyla herkes kendi işini kendüsi yapması, hiç olmazsa bu yolda bir teshilât irâ'esi daha hayırlı olacağını düşündüm'* anlatmıştır.

Yazarın halkın kullanımına hizmet etmesi için esere kaleme almıştır. Her türden örnek barındırdığını bir başvuru kitabı olması gerektiği ve kimseye muhtaç olmadan yazışma usul ve erkanını öğretme gayretinde olmuştur.

“Münşe‘ât-ı Kāvān” iñ muḥarir- i devā’ir- i resmīyyeden her biriniñ niḫāmāt müessese ve mevzū‘ asınca şırasıyla lâzım olan arz-ı ḥāl, lâyiḥa, protestonāme, vekālet, kefālet koṇturatnāmeleri ve rapor ve zabıtları evrāk ve irādeniñ zāhirlerine yazılacak şerḥlere varıncaya kadar cem‘ ve tertīb iderek herkes herhangi bir dā‘ireye ne iş için mürāca‘āt idecek ve bir şey yazacak olursa olsun bundan yazacağı varakaniñ sūretini muṭlaḳa bulabilmek ve istifade- i ‘umūmiyyeyi ḥāiz olmak üzere neşri için vesāṭat- ı ‘acizāneme mürāca‘āt itmiştir. Çākerleri ise bu gibi ‘umūm için menfa‘āti şāmil bir ḥidmet ile müftehir olmaklığı arzu eyledigimden”

- Münşeât Kitabı incelendiğinde konusu bakımından farklı dilekçelerin sıralanarak veya bölüme ayrılarak yazılmadığı görülmüştür.
- Eserin son sayfalarında 91- 94 sayfalarda resmi kurum veya kişileri başlıklara ayırarak sadece hitap cümlelerine yer vermiştir.
- 95. sayfa boş bırakılmıştır.
- Dilekçe örneklerinde “.....” şeklinde bırakılan boşluklar metnin aslında olan şekilde yazılmıştır. Kişilerin veya kurumların dolduracakları dilekçe örneklerine isimleri yerleştirmesi yeterli olacaktır.
- 96. sayfada ‘Aşr Kütüphanesinde tab’ olunan bazı eserlere yer verilmiştir.
- Eserde yazılan dilekçe, arz-ı ḥāl, şikayetnāmelerde vb. nasıl bir üslup tercih edilmesi gerekiyorsa o şekilde hitap cümleleri kurulmuştur.
- Devletin resmi bir kurumu için veya normal bir hırsızlık için alınacak zabıt tutanağı arasındaki dil ve üslup farkına göre kaleme alınmıştır.
- Eserde noktalama işaretlerine çok dikkat edilmemiştir. Kimi yerde cümle sonuna noktalar göz ardı edilmiştir.
- Eserde bazı kısımlarda farâzî kişiler ve yerler örnek verildiği gibi genellikle şu şekilde “.....” boşluk bırakılarak isim ve kişi, yer belirtilmemiştir. Metinlerin

örnek teşkil etmesi adına taslak dilekçe, rapor, tutanak oluşturulduğu görülmüştür.

- Yazarın dil ve imla kurallarına hakim olmasından dolayı eserde soru işareti, virgül ve nokta gibi işaretlerin atlandığı görülmüştür.

4.1.3. Sosyo-Kültürel Unsurlar

Toplumlar resmi olarak olmasa da sınıflar halindedir. Bir ülkenin içerisinde yaşayan ve ekonomik olarak farklı sınıflar mevcuttur. Bu sınıflar gerek dilleri ve gerece de yaşayış biçimleri bakımından farklılık görülmektedir. Bu sınıflar dili kullanım bakımından da çeşitlilik göstermektedir. Bir resmi kurumlar veya ağa, paşa, devlet erkanından bu gibi kişiler dilin de bir sınıfı olduğunu göstermektedir. Eserin içeriğinde yazım ve imla hatalarına öncülük ederek süslü bir dil kullanmayı öğretecek örnekler verilmiştir. Zabıt katipleri ve bu alan ile ilgili olan kişiler için çok açık misaller üzerinde durulmuştur.

Aşağıdaki örneklere bakacak olursak metin içerisindeki sosyo kültürel olarak resmi kurumlara yansıyan bir hitap ve hukuki bir dil anlayışı olduğunu görmekteyiz;

- “İstanbul Pāyelülerine: Faziletli Efendim Hāzretleri Hermiyanū Muhtermiyān Pāyelülerine: Faziletli Efendim Çelebi Efendiye: Riyasetli Efendim Hāzretleri”
- “‘Ulemā’ Cānibinden: Ma‘rūz- ı Dā‘ireleridir ki Sa‘irleri Cānibinden: Ma‘rūz-ı Bende-i Diniñeleridir ki ‘ibāre arasında isimleri zıkr olunduğda Devletli Faziletli Hāzretleri”
- “‘Ulemā’ Cānibinden: Ma‘rūzu Dā‘ireleridir ki Sa‘irleri Cānibinden: Ma‘rūz- ı Çāker kemiñeleridir ki ‘İbāre arasında isimleri zıkr olunduğda İbhetli Devletli Hāzretleri”
- “Emīr-i Mekke-i Mūkerremeye ve Ma‘zūliyyelerine: Devletli Siyādetli Efendim Hāzretleri. Dar- ı Saadetü’ş- Şerife Ağasına: Devletli ‘İnāyetli Efendim āzretleri”
- “Maḳām-ı ser‘ askeriye ve suhrīyet- i şaniyeye nā’il olmuş Vūkelāy-ı Devletli ‘Aṭūfetli Efendim Hāzretleri”
- “Zāt-ı Serdār-ı Ekremiye: Devletli Re’fetli Efendim Hāzretleri”
- “Müşirlere ve Vūzerā Ma‘zūllerine: Devletli Efendim Hāzretleri”
- “Rütbe-i bālāya ve ser-kurenā-yı şehinşāhı ile mabeyni hūmāyūn baş ḳātibine ve dārı şūra riyāsetine : ‘Aṭūfetli Efendim Hāzretleri”

- “ Ferikān ile rütbe-i evveli şınf-ı evveli ve Rümeli begler begliği pāyelülerine : Sa‘ âdetlü Efendim Hazretleri”
- “Mirlivā’ ve Mîr-i Mirān ve Rütbe- i evveli Şınf-ı şānî‘ sine : Sa‘ âdetlü Efendim”
- “Mîr- alay ve Şāniye Mütēmāyizine : ‘ İzzetlü Efendim”
- “Rütbe-i Şāniye Şınf-ı Şāniyyesine ve Emîrû’l- ümerā ve Kāymakamlık ve Istabl ‘ Âmire Müdürî Pāyelüklerine: ‘ İzzetlü Efendi Paşa, Beg, Ağa”
- “Biñbaşılara ve Rütbe- i şalişe ve çapubaşılara ve alay emānesine. Re’fetlü Beg. Efendi. Ağa”
- “Rütbe-i Rābi‘a ve Kōl Ağalarına ve H^v ācegāna ve Yüzbaşılara: Fütüvvetlü Beg.

Efendi. Ağa”

4.1.4.Eserdeki Türler Hakkında

Şikâyetnâme

Şikâyetnâme, bir kişinin yanlış ve kötü davranışlarından dolayı yetkili kurum ve kuruluşlara yazılan mektuptur. Bu mektuplar manzum veya mensur şekilde edebiyatımızda kaleme alınmıştır. Mensur olarak ele alınırlar münşeât mecmuâları içerisinde şikâyetnâme örneklerine rastlanmıştır. Manzum eserler ise kıt’a, terci-bent, murabba, kaside, müseddes türüyle karşımıza çıkmıştır. Mecmuâ ve divanlarda nazım biçimiyle yer almıştır. Şikâyetnâmeler dönemin sosyo-kültürel durumu hakkında bizlere bilgi vermektedir. Yazarlarında eserlerine bu durumu işlemesinde etkilenmemesi söz konusu değildir. “Divanlarda bulunan arz- ı hâllerde şâirler, daha çok kendi durumlarını anlatmışlardır. Genellikle belirli kişi ve kurumlardan değil kendi durumlarından şikâyet edip niteliklerini belirtmiş, padişah ya da devlet adamlarından uygun bir görev verilmesini istemişlerdir. İçinde bulundukları maddî ve manevî koşulların iyileştirilmesi için arz-ı hâl yazmışlardır” (Batislam 2008, s.209-218). Şikâyetnâme denilince akla 16 yüzyılda Fuzûlî’nin mensur olarak kaleme aldığı ve devrin aksayan yönlerini dile getirdiği şikâyetnâme (Karahan,1948, s.245-246)gelmektedir. Divân şairlerinin şikâyet konulu şiirlerini manzum şikâyetnâme olarak değerlendiren Dilek Batislam’ın bu konuda kapsamlı bir çalışması vardır. (Batislam, 2009, s. 140-160) Batislam; divan taramaları sonucunda Hâletî- i Gülşenî (Yerdelen, 1995,s. 23-25), Bâkî (Küçük, 1994, s. s. 28-29), Bağdatlı Rûhî (Ak, 2001, s. 47-51), Haşmet (Arslan, Aksoyak, 1994. s. 120-124), Seyyîd Vehbî (Dikmen, 1991, s. 237-241), Âsaf (Ceylan, 1994. s. 69-74) ve

Keçecizâde İzzet Molla'nın (Ceylan- Yılmaz, 2005,s. 316) birer, Gelibolulu Âlî'nin (Aksoyak, 1999, s. 294-296, 305-307, 320-324, 328- 333) dört, Cinânî'nin (Okuyucu, 1994, s. 58-60, 60-62,196-1989) üç, Hayretî'nin (Çavuşoğlu-Tanyeri, 1981, s. 56-57,71-73, 74-76, 76-78, 103-104, 104-105) altı, Nâbî'nin (Bilkan, 1997, s. 56-63, C. II 1131-1132) iki ve Mâhir Abdullah'ın (Kayhan, 1999, s. 438- 439, 471-472) iki şikâyetnâmesiyle birlikte toplam 32 şikâyetnâme tespit etmiş ve bu şikâyetnâmeleri şekil ve muhteva açısından incelemiştir. Murat Karavelioğlu ise Sâ'atî'ye ait bir şikâyetnâmeyi bir makale çalışmasında ele almıştır (Karakoç, 2021, s.370-371).

Lâyiha

Lâyiha, arapça bir kelime resmî makamlara verilen ve bir konudaki görüş ve düşünceleri dile getiren açıklamalı yazı, tasarıdır. Hükümdarlara, devlet makam ve kurumlarına yazılmıştır. Aynı zamanda tarihi ve siyasi kaynaklık etmektedir. Yusuf Has Hâcib' in Karahanlı hükümdârına sunduğu Kutadgu Bilig (İnalcık, 1966) ve Nizâmülmülk'ün kaleme aldığı Siyâsetnâme (Uğur, 1987; Levend, 1962) adlı eserleri, bu türün ilk ehemmiyetli örnekleri olarak kabul edebiliriz. Klasik Edebiyat içerisinde dönem dönem şekil ve muhtevası değişiklik göstermiştir. Osmanlı tarihinde lâyiha dönemin sosyo kültürel yapısıyla şekillenmiştir.

XVIII. yüzyılın sonuna kadar olan dönemde kaleme alınan lâyihaların en önemli özelliği, herhangi bir sipâriş üzere yazılmamış olmaları ve çözümü kânun- ı kadîm'in tâvizsiz uygulanmasında görmeleridir. XIX. yüzyılın başlarından itibaren kaleme alınan lâyihaların ilk örnekleri ise, bizzat hükümdârın isteği üzere kaleme alınmıştır (Savaş, 1999, s. 86-90). III. Selim' den itibaren lâyiha ve risâlelerin konuları da farklılık arz etmektedir; meselâ, sebeb-i îmar- ı bilâd; tapu tasarrufu; evkâf hususu vb. XVIII. yüzyılın sonuna kadar olan dönemde kaleme alınan lâyihalarda, örnek alınması gereken devir Kânûnî ve öncesidir; kânûn-ı kadîme dönülmesi teklif edilmektedir; eskinin tekrar ihyâsı ile problemlerin halledileceğine inanılır. Mehmet Öz, XVII. yüzyıla kadar olan lâyihaların yer aldığı en geniş çalışmayı yapmıştır.

‘Arz- ı Hâl

‘Arz-ı hâl, resmi bir makama veya bir kurumdaki yetkili bir kişiye içinde bulunduğu durumu bildirmesi, arz etmesi, isteklerini sıralaması ve şikâyetlerini yazılı olarak bildirmesidir. Manzum ve mensur şekilde yazılabilmektedir. İstidânâme olarak bilinmektedir.

Tarihe bakacak olursak Osmanlı Devleti'nde Dîvân- ı Hümâyûn'a 'arz- ı hâl sunulması çok önemli ve yaygın bir uygulama idi. Örneğin Şeyhülislâm sadrazama arz-ı hal 'arz – ı hâl sunacağında, “Ma'rûz-ı dâî budur ki” veya “Ma'rûz-ı dâîleridir ki”; kadılar ve diğer ilmiye sınıfı mensupları, “Der- i devlet-mekîne arz-ı dâî-i kemîne oldur ki”; beylerbeyiler, kaptan paşa ve dârüssaâde ağası ve diğer üst seviyedeki yetkililer, “Der-i devlet-mekîne arz-ı bende-i kemîne oldur ki” veya “Dergâh-ı felek- penâh türâbına arz- ı bende-i bî-mikdâr budur ki” şeklinde nihayet, daha aşağı seviyedekiler ise “Devletlü, saâdetlü, mürüvvetlü, merhametlü, sultanım hazretleri sağ olsun” gibi bir elkâb kullanırlardı (TDV,1991, s. 447-448). XVIII. Yüzyılda 'arz-ı hâl yazarak bu işi meslek edinenler 'arz-ı hâlcı başı adı verilen bir yetkiliye bağlanarak bu mesleğin kuralları belirlenmiştir. Bu mesleği seçenler imtihanlarda başarılı olanlar dürüstlükleri kanıtlanmışsa bu alanda çalışma için izin çıkarılır. Bu alanda çalışmayı tercih edenler daha önce devlet dairelerinde çalışmış ve herhangi bir sebeple işinden ayrılmış kişiler tercih etmiştir. Osmanlı döneminde 'arz-ı hâlcilik yaygın şekilde kullanılmıştır. Osmanlı Dönemi arşivlerinde şikâyetlerle ilgili olarak padişahın hükümlerini bulunduran şikâyet defterleri vardır. Devlet kademelerinden başlayarak taşradaki küçük idareci ve makamlara kadar yetkili her makama 'arz-ı hâl sunulmuştur. (BATİSLAM, H. D., (2008).

İtiraznâme- Protestonâme- Zabıt Raporları- Senedât- Şehâdetnâme

İtiraznâme; Bir duruma veya olaya karşı gelinecek şekilde yazılmış dilekçedir.

Protestonâme:Bir düşünceyi, uygulamayı haksız bularak reddetmek,onaylamamak. Yazılı bir şekilde karşı çıktığına dair tepki göstermek.

Zabıt raporları: Adli olayların sonucunda katil, maqtûl görgü şahidlerinden alınan ifadelerin yazıya dökülmesidir. Tutanak.

Senedât :Senetler, kuvvetli deliller, belgeler.

Şehâdetnâmesi : Okullardaki eğitimini tamamlayıp karşılığında aldığı belge, vesikadır.

Tablo 1. Eserdeki Türler ve Sayfa Sayıları

İhbārname (1)	Şikāyetnāme (6)	‘Arz-ı hāl (7)	Lāyiḥā (2)	İ‘tirāz/İ‘tirāz Lāyiḥası/ İ‘tirāznāme/İ‘tirāz istidāsı (9)
(13)	(8),(9),(11), (49),(58-59), (87)	(12-13),(40-45), (53), (54-55), (67),(68-69)	(56-57), (70-73)	(41),(45-48),(50), (51), (60),(61), (65-67),(74) ,(75-76)

Senedāt(diger) (5)	İfāde/ Bildiri(1)	İstidā’(9)	Tutanak(1)	Rapor(3)	Mefsūḥiyyet (1)
(25),(9),(10), (35-36),(49)	(37)	(37),(55- 56),(69- 70),(78),(79),(81), (82),(84),(89)	(14-15)	(17-23), (26),(27)	(76-77)

Tablo 2. Eserdeki Türlerin İncelenmesi

Yazıldığı Kurum veya Yer	Hangi Tür	S.	Kime Yazıldı	Yazan Kim
Üsküdar Bidāyet Maḥkemesi Müdde‘ī-i ‘Umūmīligi Cānib-i ‘Aliyyesine	Şikāyet ve İhbārnamelerle ‘Arz-ı Hāller	8	Efendim Ḥāzretleri	Kalem Ketebesinden Selīm
Kengeri Bidāyet Maḥkemesi Müdde‘ī-i ‘Umūmīligi Cānib-i ‘Aliyyesine	Diger	9	... Efendi ḥāzretleri	... Oğlu Aḥmed
Bayburd Sancağı Bidāyet Maḥkemesi Müdde‘ī-i ‘Umūmī-i Mu‘āvinligi Cānib-i ‘Aliyyesine	Diger	10	...Efendim	... Oğlu ‘Abdurrahman

Sinob Sancağı Müdde'î- i 'Umûmî Mu'âvinliği Cānib-i 'Aliyyesine	Şikāyetnāme Maḳāmında Mezkûre	11- 12	... Efendim	Orman Müfettişliği
Üsküdār Bidāyet Maḳemesi Müdde'î-i 'Umûmîliği Cānib-i 'Aliyyesine	Arz-ı Hāl	12- 13	...Efendim Hāzretleri	Ḳalem Ketebesinden Selīm
Erzurūm Merkez Bidāyet Maḳemesi Müdde'î- i 'Umûmî-i Mu'âvinliği Cānib-i 'Aliyyesine	İḥbārname	13	... Efendim	...
Żabṭ Varaḳaları Cürm- i Meşhūd İçün Köyde Ṭutuluyor	Tutanaḳ	14- 15	...Nāḥiyesiniñ Orman Suvāri Ḳoricisi	
Raporlar Maḳtûl İçün Raporlar Ḍarp İçün Rapor Cerḥ İçün Rapor Rapor-ı Şānî Şureti	Rapor	17- 23		
Ta'ṭil- i 'Uzva Dā'ir Rapor	Rapor	23		Doḳtor
	Diger	25		
Ḳaşaba Dāḥilinde Bulunanlar İçün	Rapor	26		
Ḳarada Bulunanlar İçün	Rapor	27		Doḳtor...
Müzekkiresi	Müzekkire	32		Muḥtar ol Ḳarye- i Fülān
Mezekkiresi	Mezekire	34		
	Diger	35- 36		Baḥriye Ḳol Aḡalığından Müteḳā'id...OḒlı...

İh̄zār Mez̄kūresini H̄āmil Olan Me' mūr T̄arafından Mezkūre	İfāde, Bildiri	37		
İh̄zār Mez̄kūresi Ah̄kāmına İttibā' İcbār İdilmesine Dā'ir Maznūn 'Aleyh T̄arafından İstidā' ...Sancağı Müdde' ī- i 'Umūmī- i Mu' āvinliği Cānib-i 'Aliyyesine	İstidā'	37	...Efendim	...Tevkīfhāne Me' mūru
Muvak̄katen Tah̄liye-i Sebīl İçün İstid' ā Bidāyet Maḥkemesi Müdde' ī- i 'Umūmiligi Cānib-i 'Aliyyesine	İstidā'	39	... Efendim Ḥāzretleri	Mevkūf ...Köyli...Oğlı...
Müdde' ī- i Şaḥṣī T̄arafından Tah̄liye-i Sebīl İstidā' sına Cevāb... Müdde' ī- i 'Umūmiligi Cānib-i 'Aliyyesine	Dilekçe (Arz-ı ḥāl)	40		Üskūdār' ın Selāmsız Maḥallesinden Marangūz
Müstantıḳ Ḳarārnāmeleri 'Aleyhinde İ' tirāznāmeler ...Velāyet-i Hey'et-i İthāmiyesi Riyāset-i 'Aliyyesine	İ' tirāznāmeler	41	... Efendim	
H̄ātime				

Eyyām-ı Ta' tiliyye Ta'zmine Dā' ir İstidā' ...Bidāyet Maḥkemesi Müdde' i- i 'Umūmi Mu' āvinligi Cānib-i ' Aliyyesine	Dilekçe(Arż-ı Hāl)	45		Ḳarye-i Mezbūreli ...Ḳaryeli ...Oğlu ... Oğlu...
Taḥliye-i Sebīl Ḳarār- ı 'Aleyhinde İ' tirāznāme Hey' et-i İthāmiyesi Riyāset- i ' Aliyyesine	İ' tirāznāme	45- 48	...Efendim Ḥazretleri	...Maḥalleli ...oğlu
Ḳabāḥat Da' vāsıçün Şikāyetnāme ... Ḳazāsı Müdde' i- i U' mūmi Mu' āvinligi Veḳālet- i Behiyyesine	Şikāyetnāme	49		
...Ḳazāsı Müdde' i- i 'Umūmī Mu' āvinligi Vekālet- i Behiyyesine	Diger	49	...Efendim	
Ḳabāḥat Da' vālarıçün Uşul- ı İ' tirāz ...Maḥkemesi Riyāset-i ' Aliyyesine	İ' tirāznāme	50	...Efendim	...Ḳaryeli ... Oğlu...
Hükm- i Ğıyābi İçün İ' tirāz Lāyiḥası ...Maḥkemesi Riyāset-i ' Aliyyesine	İ' tirāz Lāyiḥası	51	...Efendim,	Şāhid ...Oğlu ...Müdde' i- i Şaḥşī ...ñ

Ḳabāḥate Mute' allıḳ İ' lāmātıñ İstināfı ...Maḥkemesi Riyāset-i ' Aliyyesine	Arż-ı Hāl	53	...Efendim	...köyli ...Oğlu
Doğrudan Doğruya İstināf Maḥkemesine İstināf Maḥkemesi Cezā' Dā' iresi Riyāset-i ' Aliyyesine	Arż-ı Hāl	54- 55	...Efendim	...Maḥalleli ...Oğlu
Esbāb-ı İstināfiye Beyān İderek İstid' ā İstināf Maḥkemesi Cezā' Dā' iresi Riyāset-i ' Aliyyesine	İstid' ā(Arż-ı Hāl)	55- 56	...Efendim Ḥazretleri	...Maḥalleli... Oğlu

Ḳabāḥat Da‘vālarıçün İstināf Lāyiḥası...İstināf Maḥkemesi Riyāset-i ‘Aliyyesine	Lāyiḥa	56-58	...Efendim ḥazretleri	...köyli ...oğlu
Cerḥeya Müte‘allık Da‘āvi İçün Şikāyetnāme... Bidāyet-i Cezā’ Maḥkemesi Riyāset-i ‘Aliyyesine	Şikāyetnāme	58-59	...Efendim	...Maḥallede ...Cāddede ...Nümerolu Ḥānede Muḳīm ...
Cünḥaya Müte‘allık Hük- i Ğiyābı içün İ‘tirāz... Bidāyet-i Cezā’iye Maḥkemesi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İ‘tirāz	60	...Efendim	...Maḥallede Muḳīm ... Oğlu...
Diger Şüret ...Bidāyet Maḥkemesi Cezā’ Dā‘iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İ‘tirāz(diger şüret)	61	...Efendim	...Ḳaryeli... Oğlu...
Cünḥa Da‘vālarında Hük- i Ğiyābı İçün İ‘tirāz Lāyiḥası...Bidāyet Maḥkemesi Cezā’ Dā‘iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İ‘tirāz Lāyiḥası	62-65	...Efendim	...Maḥallede muḳīm ... Eşnāfdan...
Diger İ‘tirāz Lāyiḥası..Bidāyet Maḥkemesi Cezā’ Dā‘iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İ‘tirāz Lāyiḥası	65-67	...Efendim	...Ḳaryeli ...Oğlu ...
Cünḥaya Müte‘allık Deāvi İçün İstināf Arz- ı ḥāl...Bidāyet Maḥkemesi Riyāset-i ‘Aliyyesine	‘Arz-ı Ḥāl	67	...Efendim	...Ḳaryeli ... Oğlu...
İstināf Maḥkemesine Arz-ı Ḥāl ...Sancağı İstināf Maḥkemesi Cezā’ Dā‘iresi Riyāset ‘Aliyyesine	‘Arz-ı Ḥāl	68-69	...Efendim	Ḳasaba- i Mezḳāreden ..Oğlu...
Müdde‘i- i ‘Umūmi Cānibince İstināf-ı Da‘vā Olunmağ üzere İtid‘ā’...Sancağı Müdde‘i- i ‘Umūmi Muavinligi Vālāsına	İtid‘ā	69-70	...Efendim	Ḳasaba- i mezbūrede... Oğlu...
İstināf Lāyiḥası ...Muḥākeme-i İstināfiyesi Riyāset-i ‘Aliyyesine	Lāyiḥa	70-73	...Efendim Ḥazretleri	Ḳarye-i Mezbūreli... Oğlu...

Ğıyābī İstīnāf Maḥkemesi İ‘lāmı Üzerine İ‘tirāz ...Maḥkeme- i İstīnāfiyyesi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İ‘tirāz	74	...Efendim Ḥazretleriniñ	...Maḥalleli... Oğlı ...
İstinafdan Şoñra Ḥuḳūḳ- ı Şaḥṣiyye Da‘vāsı... Maḥkemesi Müdde‘i- i ‘Umūmi Mu‘āvinligi Cānib- i Vālāsına	İ‘tirāz Lāyiḥası	74- 75	...Efendim	...Maḥalleli...
Müdde‘i- i Şaḥṣī Ṭarafından İstīnāfa İ‘tirāz İstidā‘ sı ...Maḥkeme- i İstīnāfiyyesi Riyāset- i ‘Aliyyesine	‘İtirāz İstidā‘ sı	75- 76	boş	...Maḥalleli... Oğlu...
Hey‘et- i İthāmiye Mazbatası ‘Aleyhinde Mefsūḥiyyet İstīnāf Maḥkemesi Riyāseti ‘Aliyyesine	Mefsūḥiyyet	76- 77	...Efendim Ḥazretleri	...Maḥalde Muḳīm Da‘vā Vekillerinden...
Şāhidleriñ Yevmiye İstidā‘ sı ... Maḥkemesi Cezā’ Dā‘iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İstidā‘	78	...Efendim Ḥazretleri	
Ḳabāḥat İçün TemyİZ İstidā‘ sı Maḥkeme-i TemyİZ Cezā’ Dā‘iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	TemyİZ İstidā‘ sı	78- 79	...Efendim Ḥazretleri	...Ḳazānıñ ... Maḥallesinden ...Oğlı...
Mufaşşal TemyİZ İstidā‘ sı Muḥākeme-i TemyİZ Cezā’ Dā‘iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	TemyİZ İstidā‘ sı	79- 81	...Efendim Ḥazretleri	Ḳazālı ... Oğlı...
Muḥtaşar TemyİZ Lāyiḥası Maḥkeme-i TemyİZ Cezā’ Dā‘iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	TemyİZ Lāyiḥası	82- 83	...Efendim Ḥazretleri	...Ḳazālı...Oğlı
Cünḥa İçün TemyİZ İstidā‘ sı	TemyİZ İstidā‘ sı	84		...Ḳazānıñ...Ḳaryesinden ...Oğlı...

Cünha için Mufaşşal İstid'ā' Maḥkeme-i Temyiz Cezā' Dā'iresi Riyāset-i ‘Aliyesine	Mufaşşal İstid'ā'	85- 87	...Efendim Ḥazretleri	...Kazānıñ... Maḥallesinden ...oğlu...
Me'mūreyn-i Muḥākeme Ḥaqqında Şikāyetnāme... Sancağı Müdde'ī- i ‘Umūmi Muavinligi Cānib-i ‘Aliyyesine	Şikāyetnāme	87- 88	...Efendim Ḥazretleri	...Kazālı... Oğlu...
De'avīnīñ Ta'yin Mercī'ne Dā'ir İstidā' Maḥkeme-i Temyiz Cezā' Dā'iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İstidā'	88- 89	...Efendim Ḥazretleri	...Kazālı ... Oğlu...
Naql-i Da'vā İstidā'sı Muḥākeme -i Temyiz Cezā' Dā'iresi Riyāset-i ‘Aliyyesine	İstidā'	89	...Efendim Ḥazretleri	...Kazālı ... oğlu
Huḫūḫ-ı Memnūa'nıñ İdāresine Dā'ir İstid'ā... Vilāyet-i Müdde'ī- i ‘Umūmiligi Cānib- i ‘Aliyyesine	İstid'ā'	90	...Efendim Ḥazretleri	...Maḥalleden ... Oğlu...

Tablo 3. Eserde Adı Geçen Kişiler ve Yerler

Eserde İsmi zikredilen Kişiler	Hakkında	Eserde Adı Zikredilen Yerler
Kirkor	‘Aşr Kütübhānesi Şāhibi	Üsküdār
Çalep ketebesinden Selīm		Sinob
Orman Müfettişligi		Baybūr
... Oğlu İbrāhīm		Erzurūm
... Oğlu Aḥmed		Kengeri
... Oğlu ‘Abdurrahmān		
Doğtor	...	
Çasaba Dāḡilinde Bulunanlar		
Çarada Bulunanlar		
Veyāḡūt Muḡtār-ı İmām-ı Maḡalle		

4.2. MÜNŞEÂT- I KAVÂNÎN TRANKRİPSİYON ALFABESİ

ا (إ)	a, Â
أ (ؤ)	a, e, ı, i, u, ü
ب	b,p
پ	P
ت	T
ث	s
ج	c, ç
چ	Ç
ح	h
خ	h
د	D
ذ	z, d
ر	R
ز	Z
ژ	J
س	S
ش	Ş
ص	ş
ض	z, d
ط	ţ
ظ	z
ع	‘
غ	Ġ
ف	F
ق	k
ك	k, g, ñ
گ	Ñ
ل	L
م	M
ن	N
و	v, u, Ū, ü, o, ö
ه	h, a, e
لا	la, lÂ
ی	y, ı, i, ĭ
ء	’

4.3. Transkripsiyonlu Metin

S. [1]

‘Abdulaḥad Nūrī

Münşe’ât-ı Kavānīn

Kitāb- 1 Evvel

Meḥākīm-i Cezā’iyyeye Dā‘ir Evrāk

Muḥarririñ mühri olmayan nüshālar sāḥtedir

Şāḥib ü Nāşiri

‘Aşr Kütüphānesi Şāḥibi Kirkor

Fî 6 Kuruş

Ma‘ārif nezāret- i celīlesiniñ ruḥşatıyla tab‘ olunmuştur.

İstanbul

Ḳarābet ve Ḳaşbar Maṭba‘ası Bāb-ı ‘Alī cāddesinde numero 25

1305

S. [2]

Münşe'ât-ı Kavânin

Câmi' ve Muḥarrir

Sinob sancağı bidāyet maḥkemesi baş kitābetinden müsta' fi ' Abdūlahad Nūrī

Devāir-i devlet-i 'āliyyeniñ kāffesine müraca'ât içün kavânin-i mevzâ'a dâ'iresinde yazılıp taqdim ve te'âti idilerek rü'yet-i mesālih ve muḥāfaẓa-i huḳûḳ ve müdāfa'a-yı müsted'iyāta maḥşuş bi'l-cümle istid'ā, iḥbār, şikāyetnāmeler, arz-ı ḥāl, lâḥiya, protestonāmeler, senādāt ve 'ilm ü ḥaberler, şehādetnāmeler, muzābit, zabt varāḳalarını câmi' şimdilik haftada bir veyā iki cüz'î neşr idilür bir inşadır! Devāir-i muḥākemeniñ derecāt ve şu'bātına göre dâ'ire-i 'ā'idesi me'mūriniñden ğayr-i me'mūrın ve erbāb-ı müşālihın yazacaḳları evrāḳ-ı resmiyyeniñ kāffesiniñ birer şüretleri muḥarrir bulunacaḳdır!

Şāhib ve Nāşiri

'Aşr Kütüphānesi Şāhibi Kirkor

Me'ārif Nezāret-i Celilesiniñ Ruḥşatıyla

İstanbul

(Ḳarābet ve Ḳasbar) Matba'ası bāb-ı 'ālī cāddesinde numero 25

S. [3]

Muḥarririñ İfāde ve Ricā'-yı Maḥşuşı

Beni nev'ine ḥidmet ārzūsını yenemeyenlerden bulunduğum ḳudretsizligimi i'lān gibi ḥālāta uğramaḳsızlığımı bādī oluyor! İḳtidārsızlığımı taḳdīr idiyorum, za'fımı düşünüyorum 'aczimden utanıyorum, yine o ārzūma galebe idemiyorum! 'Amel ve ḥarekātıñ 'ale'l-ıtlāk bir maḳşad üzerine olduğı bedihidir. Mā'neviyyāt ile meşğul

olanların ise kısım-ı küllisindeki maşad ve maṭlab teraḳḳī ve tefennündir, teraḳḳīniñ tarīḳi teşa‘ idi de şübhesiz ki bulunduḡı sülûkde devām iderek çalışmaḡdadır. Şu hāl ile bi‘t-ṭabī‘ öteberi ḳaralamak terk idilemiyor; şimdi bu ḳaralanan şeylerin, o maḥşûl-ı ‘ameli olan birkaç yazılmışların evrāḳ- ı perīşān arasında maḥv edilmemek emeli de vücûd buluyor ki ārzû bir şiddet-i ümmid ile ḳatmerleşiyor yüreginde hissettigi ḥāl-i ḥalecān- ı heves (böyle; böyle olur)

S. [4]

gibi bir cesāret veriyor, tab‘ ı için ‘ādetā bir mecbūriyet ḥāşıl idiyor.

‘Acizleri beş on seneden berü muḥākemede bulunmaktayım, fūnūn-ı sâ‘ireden bî-behreligime nisbetle elde olan biza‘a- i cüz‘iyem bunuñ içündür ki meşḡüliyyet- i ḳavānīnden, muṭāla‘a-i nizāmātdan ḥāşıl olabılmış bir azlıḳdan ‘ibāret ḳalmışdır. Dimek oluyor ki müsā‘ade- i külliyyem böyle maḥşûr bulunmuşdur, muḥākemeden başka devāir-i sâ‘irede de bir çok ḥidmetlerde bulundum ki anlara mürāca‘āt için ne dürlü evrāḳ-ı resmiyye taḳdīmi lāzım geldigini devā‘ir ile eşḡaş beyānında naşıl ma‘lūmāt cereyān ittiginin daḡı bir miḳdār göre bildim, yukarıda arz ittigim hevesde ānları ḳayd u zabṭ itdirmiş idi mülkümüzde ise devā‘ir- i resmiyyeniñ kāffesiniñ nizāmāt- ı mevzu‘asına tevḑīkan mürāca‘āt ve ‘icāb iden senedāt ve i‘tirāzāt ve sâ‘ireniñ taḳdīmi ile umūr ve huşûşı ‘ibādīñ rü‘yeti için mükemmel bir inşā- yı ḳanūnī toplanılup neşr idilmemiştir.

S. [5]

evḳāf nezāret-i celīlesine mensûb bir efendi muḥākeme taḳdīm idecegi bir istid‘ā muḥākeme- i merbûṭ bir efendi evḳāfa taḳdīm eyleyecegi bir ‘arz- ı ḥāl için düşünüp taşındıḳdan, āḡāre mürāca‘āt itmekden ise şöyle bir eḡeriñ elde bulunmasıyla herkes kendi işini kendüsi yapması, hiç olmazsa bu yolda bir teshīlāt irā‘esi daḡa ḡayırlı olacağını düşündüm, ‘aşr- ı mā‘arif ḡaşr cenāb- ı ‘adālet me‘āb ḡehin- ḡāḡileri ‘ulūm ve me‘ārifīñ āvān- ı maḡşuşa- i teraḳḳīsi olan pādīşāh- ı fāruḳ cāḡ-ı tācidār- ı me‘adelet iktināḡ- ı veli ni‘met- i bî-miñnetimiz (Şulṭān ‘Abdülhamīd Hān) efendimiz ḡazretleriniñ teb‘a-i ḡādīḳa- i ḡilāfet-penāḡileriniñ her dürlü muḡāfaḡa- i emān ve ḡuḳūḳları yolunda‘ināyet- i bezl ü iḡsan buyurduḳları himemāt-ı mütevellīyye- i ḡitīsitānīlerine müteḡekkiren herkes istifāde-i umūmiyyeye ḡidmete borḳlı olduğundan ‘abd-

i memlûklerde şü yolda mûrâne bir hîdmet itmek istedim, o zabt eyledigim evrâkı her dâ' ireniñ mensûb olduğı kavânin ve nizâmâta göre sırasıyla cem'

S. [6]

ve tertib eyledim, ismiñede tabi' i "münşe'ât-ı kavânin" demek lâzım geldi. Her dâ' ire için o dâ' ireniñ me'mûrin- i dahiliyyesiniñ gayr-ı me'mûrin ve eşhâb- ı de'âvî ve muşâlağa tarafından yazılmağ lâzım gelen istid' â' lâhiya vesa' ireden bu mecmû'amızda muṭlağa bir sûret bulunacağsa da bir âdemiñ devâ'iriñ kâffesinde cereyân iden mu'âmelâta kemâliyle kesb- i vuḫuf idebilmesi mümkün olamayacağından vâkî olan tekâşirin a' fvinı yine erbâb- ı muṭale'âdan niyâzdan girü tıramam

<<'El- özü maḫbûlün' indikeremiñnâs'>>

Sinob maḫkeme-i bidâyet- i başkâtibi sâbıkî Abdulaḫad Nûrî

S. [7]

* Tâbi' in İfâdesi *

On oniki senden berü ve dağa evvelleri sa' ir hîdmetlerde bulunub mu'amelât- ı resmîyeye kesb ve vuḫûf itmiş olan "Münşe'ât- ı Kavânin" in maḫarrir- i devâ'ir- i resmîyyeden her biriniñ nizâmât müessesese ve mevzû' asınca sırasıyla lâzım olan arz-ı ḫâl, lâyiḫa, protestonâme, vekâlet, kefâlet koṇturatnâmeleri ve rapor ve zabıtları evrâḫ ve iradenin zahirlerine yazılacak şerḫlere varıncaya ḫadar cem' ve tertib iderek herkes her hangi bir dâ' ireye ne iş için mûrâca'ât idecek ve bir şey yazacak olursa olsun bundan yazacağı varaḫanıñ sûretini muṭlağa bulabilmek ve istifâde-i 'umûmîyyeyi ḫâiz olmağ üzere neşri için vesâṭat- ı 'acizenâme mûrâca'ât itmiştir. Çâkerleri ise bu gibi 'umûm için menfa' âti şâmil bir hîdmet ile müftehir olmağlığı arzu eyledigimden

S. [8]

hemen neşri ḫuşuşunda bezl- i mesâiye gayret eyledim gayretim ancak istifâde- i 'umûmîyyeye hîdmet olub menfa' at- i zâtiyemi ḫat'an aramamağ derecesinde olduğı ḫağıt ve ṭab' ınıñ nefâsetine 'ale' l- ḫuşuş inşânıñ münderecâtınıñ ehemmiyetine nisbetle fî'âtınıñ kemiyetinden aṇlaşıyor.

Melekemizden böyle devā'iriñ kâfesine müraca'ât için bir rehber kâfî bulunmuş ve buñda her kı̄nunuñ tertibât- ı fuşûl ve ebvâb-ı vech üzere tertib idilmiş bulunup aranmasında ve derecât- ı meşâliḥada erbâb- ı meşâliḥa 'âdetâ mu'allimelik idebilmesi ḥuşuşunda vesâṭat itdigim için iftiḥârım baña yeter.

'Aşr Kütübḥânesi Şâḥibi

Kırkor

Birinci Kitâb

'Adliyye

[Birinci Bâb]

[Maḥkeme-i Cezâ'iyeye dâ'ir evrāk]

<Şikâyet ve İḥbâr-nâmelerle 'Arz-ı Ḥâller>

Üsküdâr Bidâyet Maḥkemesi Müdde'-i - 'Umumîligi Cānib- i 'Aliyyesine

..... Efendim ḥazretleri Mâh-ı Cârî'i Rumîniñ dördünci pazarirtesi günü sâ'at üç raddelerinde 'acizleri vapur iskelesinde bilet almaḡda iken orada bulunancâddeniñ ...sokāḡında muḡîmeşnâfdan oḡlı.... falan haḡḡı acizānemde tefevvūḥât-ı şedîde ve şetûm- u galîzâde bulunaraḡ nāmûsumı iḥlâl iylediḡinden orada ise... maḡâlleli ... ve ... maḡâlleli ...ve ... cāddede

S. [9]

...Eşnâfdan ... bulunaraḡ merḡûmuñ tefevvūḥât-ı mezkûresini istimâ' ittiklerinden 'icâb- ı nîzâmiyyesiniñ icrâsıyla te'dîbini istid'â' eylerim.

Üsküdarıñ... maḡâllesiniñ... sokāḡında muḡîm ...

ḡalem ketebesinden Selim

DİĞER

Kengeri² Bidāyet Maḥkemesi Müdde‘î- i ‘Umūmiligi Cānib- i ‘ Alīyyesine

... efendi ḥāzretleri bundan iki sene muḳaddem leylen hānemiñ önündeki kilitsiz ve faḳaṭ eṭrāfı ağactan ma‘ mül çit duvar ile ihāta idilmiş olan ḥavlımdan sirḳat olunan bir re‘ s ineginiñ sārīķi ... ḳārye aḥālisinden ... oğlı... olduğundan ve māl-i mesrūk el-yevm sārīķ-i merḳūmuñ elinde bulunduğundan celbiyle huḳūk-ı şahşıyyemiñ istifāsını ve icrāy-ı ‘icābını istid‘ ā’ eylerim.

... ḳārye aḥālisinden ... oğlı

Aḥmed

S. [10]

DİĞER

Bayburd Sancağı Bidāyet Maḥkemesi Müdde‘î- i ‘Umūmī Mu‘āvinligi Cānib- i ‘ Alīyyesine

... Efendim

Bundan bir sene muḳaddem... maḥāllede kā’im hālā iṣerūsünde iḳāmet itdigim hānemiñ şimāl cihetinde vāķi‘ maṭbaḥıñ ṭolma duvarı sökilerek oradan bi‘ t- duḡūl orta ḳatında vāķi‘ oṭa iṣerūsünde leffen taḳdīm iyledigim puşulada miḳdār ve ‘adedi vāķi‘ muḥarrer eşyām sirḳat olunmuş eşyā- yı merūmeden iki ‘aded... dūnki gün... maḥālle aḥālisinden... oğlı ...nıñ yedinde zuḥūr itmiş olub eşyā-yı merḳūmeniñ mecmū‘anıñ sārīķi merḳūm... olacağından celbiyle haḳḳında taḥḳiḳāt-ı lāzime icrā’ ve huḳūk- ı şahşıyyemiñ istifāsını istid‘ a eylerim

Ḳaşabanıñ... maḥāllesinde... oğlı

‘Abdurrahman

DİĞER

² Tdv.: Çankırı ve Kastamonu maddesi.

Kütaḥya Şancağı Müdde‘î- i ‘Umūmî Mu‘āvinliği Cānib- i ‘Aliyyesine

...Efendim

Geçen... senesi... Âyınıñ evāsıtında mer‘ādan çalınan bir re’s camuşuñ sārıkî olan...
maḥâlle aḥālisinden müteveffā

S. [11]

... olduğuna da‘ir iḳāme eyledigim da‘vā ve müdde‘î- i ‘umumīliginden olunan iddi‘ā
üzerine ‘inde’l- muḥākeme müteveffā-i merḳūmuñ fi’l-i sirḳate mücesirātı ol bābda ki
şuhūduñ iḥbarātı ve delā’il- i ‘adideniñ inzamāmıyla taḥaḳḳuk itmiş ve huḳūḳ-ı
‘umūmīye cihetinden ṭolayı... müddetle ḥapsine ḳarār verilmiş idi şimdi ise merḳūmuñ
vefātına mebnî her ne ḳadar huḳūḳ- ı ‘umūmīye sâ‘ḳıṭ olmuş ise de ‘acizeleriniñ
huḳūḳ-ı şahşıyyem henüz bâḳî idüğinden mezkūr camuşuñ bedeli olan... ğuruş ile eṣnā-
yı muḥakemede şarf idilüb leffen bir ḳıṭ’a puşulasını taḳdīm eyledigim... ğuruş
masārafātımıñ merḳūmuñ emvāl-i metrūkesine vāz‘-ı yed ve varīşi bulunan.... ve... nıñ
celbiyle merḳūmuñdan istifā ve taḥşil-i tarāfı ‘acizāneme i‘tası cihetiniñ daḡı taḥt-ı
ḥükme alınmasını istid‘ā’ eylerim

...maḥāllesinden... oğlu

İbrāhīm

<< Şikāyetnāme Makāmında Mezkūre>>

Sinob Sancağı Müdde‘î- i ‘Umūmî Mu‘āvinliği Cānib-i ‘Aliyyesine

... Efendim

...silsileden olup... nāḥiyesiniñ cenūb cihetinde... ve ... ḳarye ḳarbında

vāḳi‘... dağıñ ...maḥāldeki mīrî

S. [12]

Ormanıñdan kıyeye- i mezbüreden... oğlı... nām kimesne... metrū... santimetrū ve kıatarından her biri... kıayvān yūkü taqđır olunan... kııt‘ a şārıçām ağačlarını bilā ruḥṣat kıat‘ itmiş ve ol bābda korucu efendi tarafından kıayye muhtarı... ve imāmı... ve ihtiyār meclisi ‘āzā’sından... ve... kıazır oldıkları hālde bir kııt‘ a zabt varaķası (1) tanzīm ve taḥtīm idilmiş ve zabt- ı mezkūr leffen taqđīm kıılınmış olmağla mütecāsir merķūmuñ celbi ve icrā’- yı muḥākemesiyle orman nızāmnāmesiniñ (2) otuzüçüncü mādresi mūcibince... beşlik cezā’- yı naķdī ve mesārafāt-ı vāk‘ ānıñ taḥşili huşuş- ı istid‘ ā’ olunur.

Sinob

Orman Mufettişligi

<<Arz- ı Hāl>>

Üsküdār Bidāyet Maḥkemesi Müdde‘ ī- i ‘Umūmīligi Cānib- i ‘Alīsine

...Efendim Hāzretleri

...Tārīḥlū olarak bugün şabahleyin virmiş olduğım bir kııt‘ a şikāyetnāme ile... maḥāllesiniñ... zokağında muķīm ...

(1) zabt varaķaları sırasında şūreti vardır.

(2) Düsturuñ ikinci cildiniñ 404‘ üncü şahifesindedir.

S. [13]

oğlı... ‘aleyhinde ikāme eylediğim a‘tale- i lisān da‘vāsından tılayı huķāķ- ı şaḥşiyemden ferāğat eylediğimi arz eylerim

... maḥālleda muķīm ...

kıalem ketebesinden

Selīm

<<İhbārname >>

Erzurüm Merkez Bidāyet Maḥkemesi Müdde'î-i 'Umūmî Mu'āvinliği Cānib-i
'Aliyyesine

... Efendim

Māh ḥāl- i Rūmīniñ dünki... nci... günü şabahleyin kıyemiz bulunan... kıyeye aḥālisinden... oğlu ... ile... oğlu... ile... oğlu ... meyānında sınır mādidesinden tolayı tekvīn iden münāza'a eşnāsında merķum... tehevvr ve belinde bulunan buçağı teşhīr iderek selefü'l- ism... ye... maḥāllinden urmuş ve mecrūḥ ve merķūm derhāl düşüb vefāt itmiş olduğu anlaşılmağla maznūn-ı merķūm derdest ve ālet- i cāriḥa olan mezkūr bıçak hıfz idilmiş idüğinden icrā- yı 'icāb- ı zımnında iḥbār keyfiyete müsāra'āt ve mübāderāt kılındı. Muḥtar ol kıyeye...

S. [14]

<<Zabt Varakaları>>

...nāhiyesiniñ orman suvārī koricisi... efendi ile zirde vāz'ül imzā... kıyesi muḥtarı evvel ve şāni' ve imāmı ve iḥtiyār 'azā'ları... nām ormanıñ... maḥalde vāki'şārı çām ağaçlarından... oğlu felaniñ bilā ruḥşat kāt' itdiği... 'aded ağac için maḥālli mezkūrede mu'āyene ve keşfiyāt-ı lāzıme icrā olundıkda mezkūr ormandan cümlesi bir yerde ya' nī yek digerine birer birer bucaḳ nihāyet iki ve ba'zan yarımşar metrū uzaklıkda ve mecmū'î... metrū murabba- i arz üzerinde beheri... metrū duvara ve... metrū uzunlukda olub herbirisi... ḥayvān yükü tahmīn olunan ağaçlarıñ balta ile kesilmiş oldukları ve bunlarıñ işe yaramayacak ufaḳ dalları çırpılıp orada bırakıldığı ve... dānesi henüz orada olup... dāne aşlı gökde mütecāsir merķūm... ñ maḥāl mezkūre... daḳıka mesāfede bulunan tarlāsına naḳl idilmiş idüğü ve naḳliyāt-ı mezkūre süregi ta' bīr olunur ḳoşum ile icrā idilüb ağaçlarıñ yerden ḥayvāna sürükletirildiği cihetle tā tarlaya ḳadar henüz izide yollarda 'ayniyle ve kemāliyle görülmekde olduğu meşhūdāt ve ikā' mız cümlesinde bulunduğı gibi korici mūmā-ileyh... efendi tarafından merķūm... ne idilen su'āle cevāben tarlaya avlāğı yapmak ve bi'l- āḥire

S. [15]

ruḥṣatnāmesini almak üzere kesdiğini söylediğini ve mezkûr ağaclar koruci‘ mûmā-ileyh tarafından müşādere ve hıfz idilmiş idüğünü mubîn iş bu varağa taḥtīm ve taḥdīm kılındı.

Bende bende bende bende

<<Cürm-i Meşhûd İçün Köyde Tutuluyor>>

Māh-ı Cāre- yi Rûmîniñ.... günü şabahleyin sā‘at... rāddelerinde... kıyyesi ahālîsinden... oğlı... ile... meyānesinde taḥdiş iden sınır da‘vāsından ṭolayı... maḥālde vuḳū‘ bulan nizā‘aleri eşnāda merḳûm... baltahûr belinde bulunan siyāh ḳabzalı... santimetrû ṭulunda zelve bıçağı ta‘bir olunur a‘dî bıçağını çeküb... niñ... maḥālinden urmuş ve der-‘aḳab merḳûm... oraya düşmüş olub aradan... daḳıka mürûr iderek vefāt ittigine dā‘ir lâzım gelen ma‘lûmâtıñ istiḥşāline ibtidār olunduḳda müteveffā-yı merḳûm ve mazmûn-ı ‘aleyh... nıñ yanlarında ve faḳat... metrû uzaklarında bulunan... ve... ve... ndan olunan su‘āle cevāben merḳûm... meyānelerinde müteḥaddiṣ araḳı sınırı da‘vāsı içün gelüb ve içün sınırı bozduḳ falan gibi irād eyledigi su‘āl ve tefevvûḥ itdigi şetûm üzerine maznûn-ı merḳûm... daḳı ḥiddet ve tehevvr iderek bir miḳdar muḳabele itdikden soñra belinde bulunan mezkûr bıçağı çeküp üzerine hucûm ve...

S. [16]

Maḥalinden urdığını ve derḥāl maḳtûl-ı merḳûm... oraya düşdiğini ve bunuñ üzerine kendüleri oraya ḳoşup yetiṣdiklerinde meḳûm... firāra taṣdî idemediginden kendülerinden... ṭutdığını ṭutıldıḳdan soñra bıçağını beline ṣoḳdığını müttefikü’l ma‘āni ve el-fāz söylediler.

Vāḳi‘ olan ihbār-ı şifāhî üzerine maḥāl- i vakā‘ya varılmış idigi orada maḳtāl dinilen... bu yüzüstü düşmüş ve henüz vefāt itmemiş bulundu kendüsinden idilen isaleye cevāb alınamayarak oradan... daḳıka müddetcek geçerek vefāt itdigi görüldi maznûn-ı ‘aleyh... den su‘āl edildikde (ben ölseñ diye urmadımā) diye iḳrār-ı cürm itdigi tafşilātını hikāye itmedi on santimetrû yüzünüñ dört santimetrû miḳdarı ṭışarıda bulunan siyāh ḳabzalı zave bıçağı merḳām... ñ ḥāla belinde olub alunub mu‘āyene edildikde yüzünüñ üç tarafında ḳan görüldi bu ḳan bir buḳuk santimetrû ḳadar berü üç santimetrû ḳadar diğerk taraflarında ‘alenen müşāhede idildi... bıçaḳ kendüsünüñ aldığını söyledi merḳûm... niñ

sağ eliniñşehadet ve ebhem (baş) parmağınıñ iç taraflarında görülen kanlar su'âl olundıkda bıçağdan sürüldigini söyledi.

Merķūm... görülen emārāt üzerine derhāl arz-ı hafz eyledigi gibi bıçağ dağı bir muhāfaẓa-yı derūnune vaẓ' ile üzeri muhtarlığa mahşuş mühr-i resmī ile temhīr edildi.

S.[17]

maḥālī vaḳ' ada derhāl yazılan iş bu zabt varakası maẓnūn- ı merķūme kırā'at idilüb taḥtīm veyā imzā itmesi teklīf olundukda imtinā' eyledi.

<<Raporlar>>

Maḳtūl İçün Raporlar

...senesi... ayınıñ... inci günü... ḳazāsınıñ... ḳaryesi daḫilinde... maḥālde maḳtūlün vefāt itdigi ve orada yatmağda olduğı haber virilen... oğı... niñ üzerine gidilüb bir veche ātī icrā-yı mu'āyene ve keşfiyāt idildi merķūm... ḳarye-i mezbūreli... oğı... niñ ḥānesi önünde ve tarīķi ā' m içerüsünde re' si şark cenūbi ve ayakları garb-ı şimālī tarafında olarak şırtı üzerinde yatırılmış ve üzerine yalnız bir beyāz çarşaf (çarşeb) uzatılmış olduğı ḥālde bulundu.

Tarīk-i mezkūr şarkdan ğarba doğru köy içerüsüne mümted yedi metrū eniñde bir tarīk-i ā' m olub maḳtūl dinilen merķūm... niñ bulunduğı maḥāl cenūben sālifü'l-ism... niñ ḥānesi divarı ve şimālen ḳarye-i mezbūreli... oğı ...niñ şamānhānesi idi.

S. [18]

Ḳarye-i mezbūre... ḥāneden ' ibāret olub... nāmı tağın cenūbe toğru satḥı mā'iliyyesinde ve ta eteğinde...nām... nehriñ kenārında ekşer aḳanda hevāce rutūbeti ğālib bir köydür.

Maḳtūl dinilen merķūmuñ mu'āyenesine ibtidār ile mezkūr çarşaf üzerinden refi' ve aḫz olundukda bu civārıñ ḳaraviyyelerine mahşuş dāḫilen bir gömlek ve ānıñ üzerinde bir entāri ve ḥāricen bir çebken ile ayak tarafında dizlerden dāḫili ve ḥārici iki beyāz ton ve çorab çarık ile libās ve belinde bir kırmızı yün kuşak ile üzerinde saḥtyāndan ma' mül bir silahlık bağı olduğı ve başı açık olup faḳat yaniñda bir fes ile birde yazma ile bir

‘ arakiyye bulunduğu görüldü merķūm... hemān... yaşında şarıca bıyık ve saçallı kırmızı yüzlü orta boylu etine  olgun h aricen bir d rl  ‘ al met ve eser g r lmemesine mebn  t bben kem li sıh hatine h k m olunuyordu.

Mez kur g mlek ve entari  let- i c ri a te    f itmeyen  ebken ile ber ber  ıkarıldığında ent ri ve g mleğinden hul l ve ciheti ‘ al yesini  c nib-i eser  abiliyesinde memesini  bir santimetr   zerinde  aburga a‘  amları arasında m r r iderek ... i  bet iyleyen bir cer e g r ld  bu cer e... bı ağ santimetr  arzında yalnız bir  arafı keskin  let-i cer  dan bı ağ gibi  eyler ile h   l olduğı cer eni   eftini nden anla ılıyor ve lede’l- mu‘ yene bı ağın... santimetr   adar i eriye gid b mez k r cigerde... santimetr  derinliğinde bir yara h   leylediğı m steb n oluyordu

S. [19]

Mez k r a ciger  let-i ma     a-i teneff s ve id me- i hayat olub  let-i mer  meni  bir hayli ur kunu  at‘ ve ta‘  l eylemi  ve ‘ale’l-hu    demek ke reti cerey n n  men‘ i  n ted b r-i ‘  cile-i fenniyyeye te ebb s olunamaması h linde mecr   n  hem n... da ı a nih yet ...s ‘at  arafında terk-i da da a-ı hayat idebileceğı gibi h ddiz tında cer e-i mez k re m hlik olduğundan mecr   -ı mer  mu  cereh tı mez k reni  te‘ iriyle vef t-ı vuk ‘ bulup telef edilmi  olduğı fennen  abit sebep oldu bin ‘en-‘aleyh i  bu rapor bi’t-terak m im  a ve ta   m  ılındı.

 arp i  n Rapor

...ma allenin ... zo ağında muk m... e n fdan... oğlı... leaccelel mu‘ yeneye g nderilmi  olmağla merk m  zerinde tet    t ve mu‘ yene-i l  zime-i fenniyye icr ‘ edildi.

Merk mu  ciheti ‘ al yesinde ‘ a m re‘sele k   k  afa n m ma allinde ecs m-ı  ulbeden ta  vey  de nek ve  opa gibi bir cismi   iddet-i tes   m ve  arpılmasından h   l olmu  bir bere g r ld .

Bu bere bir bı a  santimetr  t l ve eni nde bir  i kinlikten ‘ ibarettir ted v si h linde...  uru   cret-i cera iye ile ancak be  g n  arfında z ‘il ve if  at pe  r olabileceğı gibi ted v 

S. [20]

edilmeyerek de ahvâli ne ki zühûru't-tehabbiye ve ihtilâtiyeden meccânîbeti hâlinde kendiligine on gün müddet zarfında iltiyâm- pezir olabilür ve bir güne havf ve helâka netice vermeyerek marzubun hastalığını ve işinden gücünden kalmaklığını mücib olamaz.

Merķûm üzerinde icrâ' idilen tedķikât-ı ahvâl-i mebsûta ve muharrereden 'ibâret bulunmağla iş bu rapor bit- terākķim imzâ ve taķtım kılındı.

Cerh için rapor

Mecrûh... mahâlle ahâlisinden...oğlı... nâm kimesneniñ emri mu'âyenesi... muhâkemesi bidâyet müdde'î- i 'umûmîliginden taraf-ı 'acizâneme havâle olunmağla fennen lâzım gelen tetķikât ve mu'âyene ber-vech-i zir icrâ' idildi mecrûh- ı merķûm... yaşında orta boylu 'aşabiyü'l-mizac nahif'ül- vücud bir şahşdır merķûmuñ cihet-i süfliyesinde ve cânibi îsarında kalça başı nâm mahâllinde bir cerhâsı görildi mezkûr cerhâ âlet-i cerhâ ve kat'âdan her iki tarafı keskin ve ucu sivri olub cerheniñ şeftiyeniñi teşķil iden... santimetrü tûlunuñ eni ... santimetrü gelebilen bir kâmadan hâşıl oldığı añaşıldı

S. [21]

Mezkûr kamanıñ şu hâlde daha uzun olması melhûz ise de şiddet-i teşâdüm ancak bu miķdârınıñ hulûl ve nüfûzı derecede olabildiği müstebân oldu. Bu yara merķûmuñ cânib- i yeminiñe toğrı münhanîyen vâķ' i olmuş ve âlet- i cerhe- i mezkûreniñ ahz u ihrâcınıñ dañi âlet- i nüfûzı tağyir ve tebdil edilmesinden cerahatıñ tevsî' i hâşıl olmuş ve şu hâlde fem- i cerhe tûlen ve arzen... santimetrü miķdârında ve saķh-ı cildde birde gedâmesi görülmekde bulunmuşdur.

Dañilen bir âlet- i teşâdüf edemiyen ve hulûl ve nüfûz eyleyemeyen cerhe- i mezkûre... santimetrü derinlikde olup yalnız... nâm 'âşabeye tesâdüf eylediginden hûsn-i tedâvisinde ihtimâm olunmadığı sûrette 'âza' dan... ni ta'ķil edebilmesi mümkün idüğinden tedâvisine devam ile... gün sonra bir ikinci mu'âyene daha icrâ idilerek rapor- ı şâni i' tã'sı lâzım geleceğini mübîn iş bu rapor bit-terākķim taķtım kılındı.

...

Rapor- 1 Şānī Şūreti

... maḥālle aḥālisinden... oğlu... mu'āyene olmuş ve cerḥasınıñ şiddet ve derecesi...
tārīhlü raporda beyān idilerek

S. [22]

mu'āyene- yi şaniyeye luzūm görindigi daḥı mezkūr raporda izbār kılınmışıdı bu gün
ikinci mu'āyene icrā idildiginden mezkūr ceraḥa... gün zarfında...ğuruş ücret- i cerḥā
ile kāmilen iltiyām-ı pezīr olmuş ve mecrūḥ-ı merķūmuñ... gün işinden gücünden
kalarak ḥastalığına mūcib olarak bir güne ta'ṭil 'uzv-ı mūcib olmamış idügi añaşılmış
olmağla iş bu rapor maḥtūmen i'ṭā' ve taḳdīm kılındı.

Doḳtor

...

Ba'zan Ehl-i Ḥabre ve Eşnāf Tarafından Alınması 'İcāb İden Rapor

...maḥālle aḥālisinden... oğlu... tarafından cerh idilerek... gün müddet işinden gücünden
kalan... maḥālleli olub... çarşısında... numerolu dükkānda muḳīm... oğlu... nām şarrāfın
müddet- i mezkūre zarfında idecegi ticāretin taḳdīr ve ta'yini tarafımıza ḥavāle
olunmağla ber-veche ātī beyān-ı aḥvāl olunur.

Şöyle ki merķūm... şarrāf eşnāfından olup ba'zı günlerde cüz' i bir ticāret ile dükkānını
kapadığı vaḳ' olduğu gibi

S. [23]

ba'zan da kilitli bir duvar ve aḥz ve i'ṭā vuḳū' ile yarım sā'at zarfında bir ḥayli ticāret
edilebilmesi mümkün ve vāḳi' olduğunda merķūmıñ ticāret yevmiyesiniñ taḳdīri
müstehīl olmağla senevī kendisiniñ temette'āti hadd-i i'tidālde olarak ... ğuruş ancak
olabileceğinden meblağ ticāret-i mezkūreden nisbet ve taḳsīm edildigi ḥālide ceraḥāt-i
mezkūreden ṭolayı mu'tāl kıldığı...gün zarfında... ğuruş ticāret edebilecegi añaşılmış

ve ol vechle tezkire olunarak müttefiķan ķarār verilmiş olmaēla iş bu raporumuz bi't-terakķīm taķdīm ve isrā kılındı bu daēi... maēāllede mu' teber enēār efendi... řarrāflar...

numerolu maēaza cādde-i muķīm... ked-ēudāsıda muķīm...

Ta' tīl- i ' Uzva Dā'ir Rapor

...rapor dā' iresi... odası ketebesinden... civārında... maēāllede muķīm... efendiniñ meĥūriyeti cihetle efendi-i mūmā-ileyh üzerinde ber-vechi ātī keřf ve mu' āyene icrā eyledim

Mūmā-ileyhiñ cihet-i ' āliyye ve cānib-i yeminiyle bulunan eliniñ mütellidiñ nām maēāllinden ĥaricen iřābetle dāēilinde hurūc itmiř bir dane cerēesını gördüm.

Bu cerēe mütellidiñ sebābe ve ibhām parmaķlarınıñ mufaşşal-ı dāēiliye

S. [24]

terķiben ' azmī parçalayarak ve eřbā' in-i mezkūreniñ ma bihi'l-kıyām ve ĥarekātı olan a' sāb ve urūķı kat' iderek ĥulūl iden bir ķurřun danesinden ĥāsıl olduēı cerēeniñ nev' i ve cesāmeti ve medēāl ve maērecinde görilen ' alāmetden müstebān olmuřdur.

Tedāvisinde ihtimām olduēı sūretde...gün řarfında...ēuruř ücret-i cerāēiye ve mu' ālece eřmānı ile ceraēāt-ı mezkūreden eline vesā' ir parmaķlarına bugüne zarar tārī olmayarak ifāķat bulabilür ve faķat sālifü' z-zikr sebābe ve ibhām parmaķlarınıñ mezkūr kemigiñ parçalanması ve urūķ ve i' řābıñ ber-veche muĥarrer ķat' idilmiř bulunması cihetle ta' tīl itmesi ṭabī' ıdır.

Mūmā-ileyhiñ ketebe gürühundan olub a' zā' sınıñ eczā-yı sa' iresinden fazla iřgöreceēi mezkūr iki parmaķları olması ve ĥaddizātında esbā' ını mezkūretin iřrāf-ı īzā' dan bulunmaları cihetle mezkūr cerēeniñ te' sīrinden ṭolayı ta' tīl -i ' uĥvu vāķi' olduēı ve mezkūr parmaķlarıñ fimaba' d iře yaramayacaēı fennen anlamıř olmaēla iř bu rapor bit-tanzīm imzā ve taēdīm kılındı fi... sene

Doktor

....

S. [25]

Ma'zereti meşrû' aye mebnî gelemeyen şahitlerin cezā'-yı nakdiden afv için şehādetnāme bādī terķīm şehādetnāme oldur ki... maḥālleli... oğlu... ile... maḥālleli... oğlu... meyānında müteḥaddiṣ ḥaḳāret da'vāsından ṭolayı bera-yı isticvāb ve istiṣhād maḥkemededen celb edilen da'vā vekillerinden... efendi yevm-i da'vet olan Māh Cerā-yı Rūmīniñ... nci... günü vekālet ettiği... mādleden ṭolayı sa'āt...da... maḥkemede bulunup maḥkemeniñ ḥitāmında her ne kadar tefhīm-i ḳarāra daḫı intizār itmeyerek selefū'l ism... maḥkemesine gelmiş ise de cerayān- ı maḥkemeye yetiṣmemiş ve ber-veche ma'rūz mūmā-ileyhiñ da'vet-i vak'aya 'icābet idememesi ma'zeret-i meşrū'-yi mesrūdeden ileri gelmiş olacağını mübīn iş bu şehādetnāme taḥdim ve i'tā kılındı.

Diğer

Bir... māddesinden ṭolayı berā-yı isticvāb ve istiṣhād celb idilen ḳaryemiz aḫālisinden ...oğlu... nām kimesne yevm

S. [26]

da'vet olan māh ḥāl-i Rūmīniñ... nci... gün ṭarāf-ı hükümetden sevḳ idildiği Şuse³ ṭarīkinde çalışmak da bulunarak da'vet-i vak'āya i'cābet idememiş ve şu ḥāle nazaran 'adem i'cābet-i ma'zurāt-ı meşrū'ya müstenid bulunmuş olduğunu mübīn işbu şehādetnāmemiz bi't-tanzīm taḥtīm ve taḳdīm kılındı.

ḥastalığı cihetle mustantıḳ tarafından vak'ı olan da'vete i'cābet idemeyen ve idemiyecek şahitler için ṭabīb veyāhut şıḫḫıyye me'mūrları tarafından şehādetnāmeler

<<Kaşaba Dāḫilinde Bulunanlar İçün >>

... ile... meyānında müteḥaddiṣ... davasıçün berā- yı isticvāb ve istiṣhād bā-celebnāme da'vet olunan... maḥalle aḫālisinden... oğlu nām kimesneniñ ve vücudını kāmilen riḥ- i ṭayyār iḥāta iderek meşī vü hareket ve rukūb ü nuzūl ḡayr- i muḳtedir bir ḥālde bulunup ṭaraf- ı 'acizānemden tedāvi edilmekde bulunduğundan ifādesiniñ aḫzı için mustantıḳ- ı

³ Osmanlı yer adları sözlüğünden araştırılmıştır ancak bulunamamıştır. Farāzi yeri belirtmektedir.

maḥşuş iğrāmıyla icrā- yı mu‘ āmelāt-ı kânūniyye edilmesi lâzım geleceğini mübîn iş bu şehādetnāme bi’t-tanzīm imzā ve i‘tā’ kılındı.

S. [27]

Karada Bulunanlar İçün

...karye aḥālisinden... oğlu... ile karye-i mezbūreden... oğlu... meyanında mütekevvîn... da’ vasınıñ tedkiki esnāda berā-yı isticvāb ve istimā’ ... maḥkemesi müstaṭıqlığından bā-celpnāme dā’ vet olunan ...karye aḥālisinden... oğlu... nām kimesne kendüsi istişkā-yı mezmāne aṣḥābından olup miş vü hareket ve rûkûb u nuzûle gayr- i muḳtedir bir hālde olarak dā’ vet olunduğı dā’ ire-yi mezkûreye gelemeyecegi inde’ l - mu‘ āyene añlaşılmış ve ancak kânūn- ı maḥşuşa mûcibince merḳūmuñ ifādesiniñ aḥzı içün karyesi muḥtarlığına ta’ rifnāme irsāliyle ikmāl- i tetkikāt edilmesi lâzım gelecegi müstebān olmuş olmağla iş bu şehādetnāme bi’t- taḥdīm i’ fā ve taḳdīm idildi.

Doḳtor

....

Maḥalli İḳāmetinde Bulunmayan Maznūn ve Şuhūdun Celpnāmeleri

Zirine Yazılacak Celb Şerḥ

İş bu celpnāme ile istenilen... oğlu... kendisü maḥālli iḳāmeti olan... maḥāllede bulunmadığından bir nüshası maḥālli iḳāmetine bırakılarak icrā- yı tebligāt olduğunu mübîn iş bu maḥālle terkīm ve taḥtīm kılındı.

veyāḥūd muḥtar İmām- ı Maḥalle

Maḥalle

S. [28]

Ma’ zeret mütedkikāsına mebnī kurā- yı muḥteranı tarafından ifādesi alınan şahidlerin istintaḳnāmesi

(sin) [1] sinden bir mādde su'āl ideceğim; ḥaḳīḳat- i ḥālî bildigin ve gördüğine artık eksik katmayarak toğruca söyleyeceğine vallah

(cim)- vallah ḥaḳīḳat- i ḥāle artık eksik katmayarak toğruca söylerim

(sin) – ‘ isim’ ‘şöhret’ ‘sin’ ‘sanat’ ‘şifat’ maḥāll- i iḳāmet ve tabi‘ yetiniz ne ve neresidir

(cim)- İsmim... şöhretim... oğlıdır... yaşımdayım... san‘atla meşğulüm şifatım da odur... maḥāll-i iḳāmetim... ḳaryesidir devlet-i ‘āliyye teb‘asındanım

(sin) -...ḳaryeli... oğlı... ile... ḳaryeli... oğlı... ne bir dürlü ḳarābet’ ḥidmet’ şirket veyā ḥuşūmet ve nefsanıyetiniñiz var mıdır

(cim)- Yalñız... oğlı... ne benim ḥāltemiñ kızınıñ

[1] Yazılışında böyle yazılmayıp kağıda orta yerinden ‘amudiyen bükülerek sağ tarafına idilen su’āller, şol tarafına şāhidin alınacak bı yazılır ve böyle (sin) (cim) işaretleri vaż‘ itmege luzūm yoğdur.

S. [29]

Zevcesi olup bu derecede bir ḳarābetim olarak buña ve öbürine sâ‘ir dürlü bir güne ḳarabet, ḥidmet- i nefsanıyetim bu ḳadar

(sin) Bu dedigim... oğlı... merḳūmuñ... oğlı... niñ bir re’s atını çaldığı iddi‘ā olunuyor bu bābda ne dürlü ma‘lumātiniñiz var ise söyleyiñiz

(cim) - Dedigim vecih üzere cüz- i ḳarābetim bulunmak ḥasebiyle ben giden Eylöl ayınıñ dördüncü salı günü aḥşamı sâ‘at bir raddelerinde eniştemiñ evine oturmağa gitmiş idim. Sâ‘at üç buçuk dört raddelerine ḳadar oturdum bu sırada idi Maḥdumu Rifat ḥayvānlara yem ve şaman virmek üzere aḥıra gitti gitmesini mütā‘kiben aḥurda at yok ḥayvān çalınmış diye bağırarak yukarı geldi şāhibi merḳūm ile berāber aşağı indik at çalınmış baña haydi şöyle köyün etrafına bakalım dedi berāber gittik bir şey göremedik büyük dağ nām civarı doğrıda bir kere bakmak üzere yalvardı o cihete gittik kara şuyun başına vardığımızda yanında aşağı köyden fülān oğlı ‘Ali olup anıñ elinde de bir re‘se öküz olduğu ḥâlde merḳūm Ahmed‘in atı yittiginde dediginiz Hüseyin orda

oturduklarını gördük meger gelecek arkadaşları var imiş! Bizim ayağımızın sesini işidince daha biz ormanın arasında iken << Yusuf, Yusuf >> diye seslendi biz cevap vermedik yanındaki arkadaşına (bu gelenler başkasıdır) didi ve anın üzerine

S. [30]

bindi biz üzerlerine hücum itdik atı depdi kaçdı arkadaş ‘Ali dağı öküzü orada bırakarak kaçdı öküzü getirdik köyde muhtara teslim itdik şuffiler kıyesinden şalihiñ imiş ertesi günü muhtar vermiş benim ma‘ lümâtım bu kadardır.

(sin)- Orada bulunanlar bu Hüseyin ile ‘Ali oldığını güzelce gördük mi yoksa sesinden mi bildik.

(cim)- Hava açık mehtâp idi kemâliyle gördüm anlar idi

(sin) Ahmed’in atının bulunduğu ahuruñ etrafı divâr ile mahdûd mı, ahuruñ kilidi var mı imiş, neresinden girmişler

(cim) – Ahuruñ etrafı divâr ile muhâta ve faqat kilidi yogıdi bilâ vâsıta kapuyı açarak girmişler

(sin)Bu ‘âti sâ‘ at birden evvel mi çalmışlar yoksa sonra mı

(cim) Benim oraya gittigimde sâ‘ at bir var idi evün önüne muvâşalatımda merkûm Ahmed ahırdan hayvânların yanından çıkıdı demek olur ki hayvânlar ol vaqt ahurda imişler at da orada imiş şu hâlde birden sonra çalmış oldığı anlaşılıyor

(sin) Hırsız dinilen Hüseyin ve ‘Ali’niñ silahları var mı idi

(cim)- Evet var idi biz üzerlerine gittigimizde silahlarını çektiler böyle faqat atup fülân itmediler hemân kaçdılar

(sin)- Bu atı sen evvelden bilür mi idiñ ve orada Hüseyin’ in altında olan hayvân Ahmed’in atımı idi

S. [31]

(cim) - Evet bilir idim orada gördüğüm hayvānda o idi

(sin) - Bu hayvānıñ renk ve eşğālını ta'rif idebilir misin

(cim) Torı at, erkek, dört yaşlarında, kuyruğu kesik alnında burnunuñ üzerine toğru akıtma ta'bir olunur uzun saķarı (beyazı) var idi.

(sin) – o öküz nereden çalınmış

(cim) – anı bilemiyorum

(sin)- bunlarıñ arķadaşlarını da gördünüz mü

(cim) – Hayır görmedim lakin Yūsuf diye bağırdıklarına bakılırsa birisi o isimde imiş

(sin) – orada şuyun başında onları gördüğünüz ne vaķt idi

(cim) – sā' at altı buçuķ raddelerinde idi.

(sin) – Bu ifādenü mühürler misiñ

(cim)- Evet mühirlerim faķat mührüm yoķdur yazı yazmak da bilmem parmağımı basarım

fülān ķaryeden fülān oğlı

İş bu imzā merķūm Aķmed parmağını başıdığı taşdıķ olunur

Muķtar-ı ķarye

fülān

S. [32]

Müzekkiresi

Ḳaryemiz bulunan fülān ḳarye aḫālisinden fülān oḡlı fülānıñ geḫen eylül ayınıñ on beşinci Cuma gicesi fülān ḳaryesinden fülānıñ kilidsiz aḫurundan ḫalınan bir re‘ s esb- i içün isticvāb ve istīmāne luzūm görünmüş ve şāhid merḳūmuñ fülān ‘illete mübtelā olmasından ṭolayı gönderilen celpnāme ile olunan dā‘vete ‘icābet iderek istintāḳ dā‘iresinde beyān -ı ma‘lumāt itmege ve meşī ve ḫarekete muḳtedir olmadığı ol babdaki ṭabīb raporu ma‘alinden müstebān olmaḡla müdde‘ābe fī‘l- i sirḳāte dā‘ir merḳūmdan olunacaḳ meseleyi hāvī fī 2 Mart sene 303 tārīḫlü fülān ḳazāsı müstantıḳlıḡınıñ ta‘limātı ile uşūl - ı muḫākemāt- ı cezā’iyye ḳānūn-ı muvaḳḫatınıñ yetmişsekizinci māddesiniñ fıkra- yi āḫiresi mūcibince merḳūmuñ ifādesiniñ aḫz-ı ṭaraf-ı ‘acizāneme ḫavale idilmiş idi bir mūcib- i ta‘limāt merḳūmuñ ḫānesine gidilerek bā‘det- taḫlīf ṭarafına ḳānūnen ma‘nī-i şehādet ḳarābet vesā‘iresi bulunmadıḡını beyāndan soñra isticvābnāmedeki isāle irade olunaraḳ her birine ḫizā’larında mestūr cevapları virmiş ve zīr-i istintaknāmeye parmaḡını basmış olmaḡla mādde- i mezkūre mūcibince isticvābnāme-yi mezkūre melfūfen ve māhtūmen me‘mūriyet- i mezkūreye esbāl (isbāl) ve taḳdīm ḳılındı.

Muḫtar ol Ḳarye- i

fülān

S. [33]

(Cim)- Evet oradaydı biz üzerlerine gittigimizde silahlarını ḫektiler bile faḫat atıp fülān itmediler hemen ḳaçdılar

(Sin)- Bu atı sen evvelden bilir mi idiñ ve orada... nı altında olan ḫayvān ...nıñ atımı idi.

(Cim)- Evet bilir idim orada gördüğüm ḫayvān o idi.

(Sin)- Bu ḫayvānıñ renk ve eşḡalini ta‘rīf idebilir misin

(Cim)- Doru at, erkek, dört yaşlarında ve kuyruğu kesik, alnında burnunun üzerine doğru akıtma ta' bir olunur uzun saç- a (beyazı) var idi

(Sin)- O öküz nereden çalınmış

(Cim)- Anı bilemiyorum.

(Sin)- Bunların arkadaşlarını da gördünüz mi

(Cim)- Hayır görmedim lakin (...) diye bağırıklarına bakılırsa birisi o isimde imiş.

(Sin)- Orada şuyun başında onları gördüğümüz ne vakt idi

(Cim)- Sâ' at altı buçuk raddelerinde var idi.

(Sin)- Bu ifadeyi mühürler misin

S. [34]

(Cim)- Evet mühürlerim fakat mührüm yokdur yazı yazmakta bilemem parmağımı basarım.

... Karyeniñ... oğlu

...

İş bu imzâ zîrine merķūm ... parmağını basdığı tasdik olundu

Muhtar-ı Karye-i

...

Müzekkiresi

Karyemiz bulunan... karye ahalisinden... oğlu ...niñ geçen ...ayınıñ...nci gicesi...karyesinden ...niñ kilidsiz ahurundan çalınan bir re's esbî içün isticvâb ve istimâ' ne lüzüm görünmüş ve şahid-i merķūmuñ ...' illete mübtelâ olmasından tolayı gönderilen celpnâme ile olunan da'vete 'icâb et iderek istintaķ da'iresinde beyân- ı

ma'lumāt itmege ve meş vü harekete muhtedir olamadığı bābdaki tabīb rapor- ı me'ālinden müstebān olmağla müdde'ābe fi'l- i sirķāte dā'ir merķūmdan alunacak isāleye hāvī fi ...tārīhlü ... kazāsı müstantıklığının ta'limātı ile uşul- ı muḥākemāt- ı cezā'ıyye kânün- ı muvaḳḳatının yetmiş sekizinci māddesinin fıkra- yi āḫiresi mūcibince merķūmuñ ifādesinin aḫzı taraf- ı

S. [35]

ācizāneme ḥavāle idilmiş idi ber mūcib- i ta'limāt merķūmuñ ḥānesine gidilerek ba' del- taḥallūf tarafına kânūnen mānī' -i şēhādet- i karābet ve sā' iresi bulunmadığını beyāndan soñra isticvābnāmedeki işāle irāde olunarak her birine ḥizālarında mestūr cevāpları virmiş ve zīr-i istintaḳnāmeye parmağını basmış olmağla mādde-i mezkure mūcibince isticvābnāme- yi mezbūre melfūfen ve māhtūmen me' mūriyet- i mezkūreye isbāl(isbāl) ve taḳdīm kılındı.

Muhtar ol karye-i

...

Diger

(Sin)- Sizden bir şey su'āl ideceğim bildiginize ve gördüğünüze artık eksik katmayarak haḳīkat- i hāli ma' lūmātınız dā' iresinde ṭoğrıca beyān ideceginize vallāhī mi

(Cim)- Vallāhi

(Sin)- İsim ve şöhet, sīn, zanā' t, şıfat , maḥālle- i iḳāmet ve tābiyyetiñiz ne ve neresidir

(Cim)- İsmim... şöhetimā... oğlı dirler...yaşıdayım san'atım yokdur baḫriye kol ağalığından müteka' idim... karyede iḳāmet idiyorum devlet- i ' āliyye teb' asındanım

(Sin)- Karyenizden ...oğlı... ağa ile ... oğlı

S. [36]

... ne karābet, ḥidmet, şirket, yaḫud ḫusūmet ve ' adāvetiñ var mıydı

(Cim)- H ayır hi  bir eyim yokdur.

(Sin)- ...mer  m... ne sa a... ma  lledeki tarlaları alıvireceğim diye...  uru  parasını  olandırmı  bu b bda ma  l m t n z ne ise s yleyi n z

(Cim)- Bende iz yine bu resme keyifsiz evimde oturur yatar idim ismi ni  atırırma getiremedigim birisi beni g rmege gelmi  idi... bu def a... n n sa a tarla alıvereyim diye...  uru  parasını  olandırmı  didi amm  taf  il t n  sormadım ve  grenmedim bundan ba  ka da ma  l m t m yokdur.

(Sin)- Bu la ırdıyı size s yliyen kim idi yoksa isimlerini s yledi i iz mer  mu n ... ve ...ndan birisi olmasun

(Cim)- Bunlardan hi  birisi de il idi s yliyen ve hele   ricden idi amma kim oldu un  bilemiyorum

(Sin)- T rafından hi  mi bir s z i itmediniz bu i  ne v  kt olmu  na ıl vu    bulmu  tarla alıvermesini  aslı yok mı imi 

(Cim)- Fazla ma  l m t m yokdur.

(Sin)- Burayı m   rler misiniz

(Cim)- Evet m   rlerim fi sene ve fi sene

Ba riye  ol a alı ından m te    id

...o lı...

S. [37]

  zar Me  resini   mil Olan Me  m r T rafından Me  re

Cebren fi li  eni  m ddesiyle mazn n- ı  aliyye olub bin o lı bid yet ma kemesi m stan ıklı ından i  amet  h na tebli  idilen celpn meye   demi mut va at   zerine  aleyhinde i   r-ı me  resi   dır olan... ma  lleli... o lı... ne   mili bulundu um me  re- i me  reni  ibr z ve tebli in de mut va at itmediginden ve  imdi ise ...n n

hānesinde bulunduğundan maznūn- ı ‘āliyye merķūm icbār edilmek üzere miķdār- ı kāfi zabtīye terfīķiçün iş bu mezkūre uşul- ı muhakemāt- ı cezā’iyye kânūnu muvaķķatınıñ [1] doksan dördüncü mādresi mūcibince en yakın maķāllede bulunan ... mevki‘ karağol hānesi zabtına tevdi‘ kılındı

İhżār Mezkūresi Ahķāmına İttibā‘ İcbār İdilmesine Dā’ir Maznūn ‘Aleyh Tarafından İstida‘

<< ...Sancağı Müdde‘ī- i ‘Umūmī Mu‘āvinligi Cānib- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim

Bir cerķe mādresinden tılayı ‘aleyhimde Kala‘cak kazaı bidāyet maķkemesi mustantıķlığında şadır olan ihżār mezkūresine mutāva‘atle kaza- yı mezbūra ‘azīmete icbār olunmaķda bulunduğımın

[1] Dördüncü destüruñ yüzotuzbirinci şahıfesindedir

S. [38]

ve şimdi bulunduğum Bolu kaşabası ise ihżār- ı mezkūresini i‘tā’ iden müstantıķıñ bulunduğ kaza- yı mezbūre otuz sā‘at mesafede olup uşul- ı muhakemāt-ı cezā’iyye [2] Kânūn- ı muvaķķatınıñ tokşan beşinci mādresinde muharrer beş mır metrū mesāfeden fazla ve āhir kaza bulunmağla mādde- yı mezkūre mūcibince icbār edilmekligimiñ ihżār- ı mezkūresiniñ hāmiline tenbiye ve teblīgiyle berāber lāzım gelen mu‘āmele- yı kânūniyyeniñ bu recā icrāsını istid‘ā’ eylerim ... oğlı... ‘aleyhinde ahżar-ı mezkūresi şadır olan şahşıñ bulunamadığı hālde sākin olduğu maķāllin kāimeķām, mūdīr, muhtar yahūd zābıta me’mūrı tarafından idilecek bir tasdiķ

...karyesi ahālisinden ...‘aleyhinde şadır olan iş bu ihżār mezkūresini hāmili hıdmeden... ağa getirmiş ve merķūm maķālli ikāmetinde bulunmamış olmağla mezkūre-i mezkūre dā‘ire-i me’mūriyetime ibrāz idilmiş olduğunu meş‘ur iş bu maķālle imzā kılındı.

Tevķīfhāne mūdīrleri tarafından sened şureti... köy ahālisinden... hakkında... kazaı bidāyet

[2] Dördüncü düstürüñ yüz otuz birinci sahîfesindedir.

S. [39]

maḥkemesi mustanîklîğından virilen fî ... sene târîhlü muvaḳḳat tevkiḳ- i mezkûresiyle icrâ mübâşiri Nazîf Efendi... tevḳîfhânesine getirüp teslim itmiş ve tevḳîfhânedeki alıkonulmuş olduğunu mübîn iş bu sened- i mübâşir mûmâ-ileyh-e i' tâ' kılındı.

...tevḳîfhâne me'mûru

Muvaḳḳaten Taḥliye-yi Sebîl İçün İstid' â

<<... Bidâyet Maḥkemesi Müdde' i- i ' Umûmîligi Cānib- i ' Aliyyesine>>

... Efendim Ḥazretleri

Selamsızda ' Alî Ḳapudan Maḥallesi muḳîmlerinden... oğlu... tarafından ' aleyhimde iḳâme olunan da' vâdan tolayı yigirmi günden berü... tevḳîfhânesinden mevḳûf bulunduğım ve ḥâlbuki isnâd olunan fi' l- i cinâyet derecesinde olmayup mücazât- ı te' dîbiyeyi istilzâm ider mevaddan olduğundan ve çâkerleri iḳâmet- gâh şâhibi bulunduğım gibi şimdiye kadar cerâ'imden hiç biriyle maḥkûm olmayup sabıkalı takımından dahı olmadığımı icrâ olunacak bil- cümle mu' âmelât- ı tahḳîkiyede ḥâzır bulunmak ve ḥaḳḳımda tertîb idilecek hüküm icrâ kılınmak üzere istenildiğim her vâkt ve her ḥâlde geleceğime dâ' ir uşûl- ı muḥâkemât- ı cezâ' iyye ḳânûn- ı muvaḳḳatınıñ yüz toḳuz ve yüzonbeşinci mādeleri mücibince kefâlet-i naḳdî yüzonbirinci mādmesine tevfiḳan taḥliye-i sebîlime müsâ' ade buyurulmasını

S. [40]

ve iki nüshadan ibâret olan iş bu istid' ânıñ bir nüshasınıñ yine ḳânûn- ı mezkûruñ yüzonüçüncü mādresi hükmünce müdde' i- i şaḥşîye tebligini istirḥâm eylerim

Mevḳûf

...köyli...oğlu...

Müdde' i- i Şaḥşî Tarafından Taḥliye- yi Sebîl- i İstidâ' sına Cevab

<<... Müdde'î- i 'Umûmîligi Cānib- i 'Aliyyesine >>

...efendim hâzretleri

'aleyhinde cerh da'vâsı ikāme eyledigim Üsküdar'ın Selâmsız maḥâllesinden marangoz... kefâlet-i naḳdîyeye rabtiye sebîline dâ'ir... târîhiyle maḳâm-ı vâlâlarına virmiş olduğu arz- ı ḥâl fî... sene târîhinde tarafıma teblîg olunmuş ve her ne kadar maznûn- ı 'âliyye merḳûm fî'l- i müdde'âbihiñ mücazât- ı terbiyye- yi müstelzim ef'âlden ve kendüsü sabıkalı gürûhundan olmadığından bahışle kefâlet- i naḳdîyeye rabtî ḥâlinde taḥlîye-yi sebîli lâzım geleceğini istid'â ve istirḥâm ider olduğu anlaşılmış ise de derdest-i taḥḳîḳ bulunan ve imarât-ı 'adide ile berâber birkaç şâhid daḥı istimâ' olunan mādde- yi cerḥe dâ'ir doḳtor binbaşı... efendiniñ ikinci defa' olarak virdigi ve leffen taḳdîm eyledigim raporda tedâvisinde ihtimâm olunduğı

S. [41]

ḥâlde bile esâsen cerḥeniñ bir taḳım 'azm u a'sâb ve 'uruḳ- ı ḳat' eylemiş bulunduğundan ṭolayı sağı elimin üç parmağında ta'tîl vâḳi' olduğu beyân edilmekte ve şu ḥâlde fî'li cerh ta'tîli 'uzva netice virerek cinâyet derecesinde bulunmaḳda olmasına ma'hazâ maznûn- ı 'âliyye merḳûm bundan iki sene evveliyesi vapur iskelesinde kayıkcı... yı daḥı döğüb on beş gün müddet maḥûsiyetle maḥkûm tutulduğu lede'l müracâ'a maḥkûme ḳaydıyla şâbit olacağına binâen fî salâḥ- ı ramazan sene 97 târîhlü [1] 'adliyye nezâret- i celilesiniñ emirnâme-i 'âliyyesi hükmünce merḳûmuñ taḥlîye- yi sebîli lâzım gelemeyeceğini beyân ve iş bu mütale'anâmemi uşûl- ı muḥâkemât- ı cezâ'iyeye ḳânûn-ı muvaḳḳatınıñ [2] yüz onüçüncü māddesi mücibince yigirmidört sâ'at zarfında taḳdîm eylerim.

Mustanṭıḳ Ḳarârnâmeleri 'Aleyhinde İ'tirâznâmeler

<< ...Vilâyet- i Hey'et- i İthâmiyesi Riyâset- i 'Aliyyesine >>

... Efendim

Kerîmem ...yı leylem refîkları ... kazâsınıñ ... karyesinden... ve ... in mu'avenetiyle
cebren tağa kaldırıp izâle-yi bîkr ve icrâ-yı

[1] iş bu emirnâme cerebde : Mehakimiñ 29 uncu nüshâsınıñ 276 ncı sahîfesidir.

[2]Dördünci düsturuñ 131 nci sahîfesindedir.

S. [42]

fî'l-i şeni'a teşaddî itdiği iddi'â olunmasıyla maznûn- ı 'âliyye olan karye- i mezkûrede... n hareket- i mezkûresiniñ cenha derecesinde aldığına ve refîkası... ve... ñ mena' 'muḥākemesine dâ'ir kazası bidāyet maḥkemesi müstantıqlığından virilen kararname fî... sene târihinde tarafıma tebliğ olunmuş ve kararname- i mezkûre külliyyen muḡâyir uşul ve kânûna müstenid olduğu tahkîkât- ı nakış bulunmuş olmağla uşul- ı muḥākemât-ı cezâ'ıyye kânûn- ı muvaḳḳatınıñ [3] yüz otuzuncı maddesi mucibince ber vech- i âtî i' tirâzâtımı beyân eylerim.

Evvelâ kararname- i mezkûrede fî'li şeni' mezkûruñ kerîmem mezbûreniñ rızasıyla vuḳû' bulduğu taḥaḳḳuḳ itdiği beyân olunarak maznûn- ı 'aleyhim merḳûmuñdan... ñ hareket- i cerḥe derecesinde gösterilmiş ve şu ḥâle nazaran diğerleri... ve... ñ mu'avenetleri olamayacağı anlaşılmış dinilerek merḳûmeniñ de mena' muḥākemeleri taḥt- ı karâra alınmıştır ḥâlbuki fî'l- i şeni' mezkûruñ ve esâsen kerîmem mezkûreniñ mu'ayene olduğunda vücudunda bir ḥayli yerlerinde âşâr- ı ḍarb bulunduğuna dâ'ir evrâḳ-ı taḥkîkiye meyânında bulunan ṭabîb rapor- ı delâlet itmekde ve ma'lûmât kâbilinden olarak alınan ifâdesinde ḳomşumuz... ağa'nın kerimesi onüç yaşında

[3] Dördünci düsturuñ yüzotuzbirinci sahîfesindedir

S. [43]

Hadîceniñ merḳûmen... ve... ñ mu'avenetiyle... ñ kerîmem mezbûreyi cebren getürdığını beyân eylemesi munzam olmaḳdadır. Şāniyen şāhid gösterilen... karyesinde bulunmayup Erzincan da ticâretle meşḡul bulunduğuna dâ'ir karyesi muḥtarlığından celpnâme zāhirine virilen şerḥ üzerine merḳûmuñ ifâdesiniñ aḥzından şarf- ı nazar idilerek uşul- ı muḥākemât- ı cezâ'ıyye kânûn- ı muvaḳḳatınıñ [1] yetmiş toḳuzuncı maddesi mucibince merḳûmuñ ifâdesiniñ aḥz olunması bulunduḡı kaḫa müstantıqlığına

havāle ve bu vechile iḳmāl- ı taḥḳīkāt idilerek keyfiyet müdde‘ābihiñ kemāliyle meydana çıkarılması lâzım gelür iken taḥḳīkāt nokşan bıraқағıларак mu‘ayyen merḳūmanıñ menā‘ muḥākemelerine qarār virilmiş bulunmasıdır. Şālişen qarārnāme-yi mezkūrede mu‘ayyen merḳūmanıñ vaḳ‘ a gicesi maznuñ... yi gördüklerine ve merḳūmu gördükden şoñra nereye gitdiklerini işbāt idememelerine dā’ir merḳūmanıñ ifadāt- ı mü’ellihelerinden müteḥaşşıl emārāt dağı zıkr-i nazar- ı ehemmiyet alınmamış bulunup heman manī‘i muḥākemelerine qarār virilmiş bulunmasıdır. Rābi‘an mustantıḳ qarārnāmesi müdde‘ā- ı ‘umūmiñiñ iddi‘ānāmesi zīrine yazılmaḳ bunda ve meznūyeniñ o şaf mümeyyezesi derc edilmek ve fi‘lin muḥtaşaran tarīfi taḥrīr olunmaḳ lâzıme- yi ḥālden ve ḳānūn- ı

[1] Dördüncü düsturuñ yüzotuzbirinci şahifesindedir.

S. [44]

mezkūruñ yüzyigirmiḳuzuncu mādresi aḥḳamıñdan iken bu cihetine de ḳa‘tiyyen riāyet edilmemiştir.

Hātime

Bālāde beyān olunan delā’il ü emarāt ve taḥḳīkātıñ nevāḳısı var iken ḳānūn- ı mezkūruñ yüzyigirmi üçüncü mādresindeki <<müstantıḳ bir güne delil ve ‘emāre görmediği takdirde >> ‘ibārāt- ı ḳānūniyyesine muḥālif olarak merḳūman... ve... n menā‘ muḥākemeleri ne qarar virilerek bu vechile işin uşul ve ta‘rifāt- ı ḳānūniyyeye muḡāyir bir qarārnāmeye rabṭı ve binā’en-‘aleyh bunlarıñ mu‘āvenetleriniñ tayy u izāesiyle ‘aleyhiñde cürmünüñ mücazāt- ı terḥibe derecesinden tenzīl ve taḥfifi cā’iz olamayacağından ve her ne ḳadar hāric ez- şalahiyyet ise de maznūn- ı merḳūm... ñ hareketi ḳānūn- ı cezā’ nıñ [1] yüzḳoşsansekiz ve ikiyüzüncü mādresi mücibince mevād- ı cināiyyeden bulunacağı gibi... ve ...niñde iki yüzaltıncı mādde- yi ḳānūniyye zeyliniñ fıḳrā- yı āḥiresi mücibince her ḥālide mücāzāt olunmaları muḳteza- yı maslaḥātdan olup ol vechle lüzum- ı muḥākemelerine qarār virilmesi lâzım geleceği cihetle qarārnāme- yi mezkūreniñ şu serāpā yolsızlığına mebnī feshiyle merḳumuñdan ...ñ ithām ve... ile... ñ lüzum- ı muḥākeme qarārlarını ve işin ‘a’id olduğı maḥkemeye işbālını istid‘ā’ ve istirḥām eylerim.

[1] Birinci cilt düsturuñ 537 inci sahifesindedir.

S. [45]

Eyyām-ı Ta‘tiliye Ta‘zmine Da‘ir İstida‘

<< ...Bidāyet Maḥkemesi Müdde‘i- i ‘Umūmī Mu‘āvinliği >>

<<Cānib- i ‘Aliyyesine >>

Cinis⁴ kıyresinden... begoğlı... ađanıñ ‘aleyhimizde iķāme eylediği cebren kıız kıaldırmağa mu‘āvenet māddeşiün taḥt- ı tevķife alınarak haķķımızda icrā’ idilen taḥķiķāt neticesinde fī... sene tārīhinde men‘-i ‘muḥākememize dā’ir virilen müstantıķ kıarārnāmesi haķķında merķūm... ađa tarafından i‘tirāz olunarak tārīḥ- i mezkūreden şoñra dağı dört māh müddet māhpūs kıaldığımızdan ve şimdi ise hey’et- i ithāmiye tarafından kıarārnāme- yi mezkūre taşdıķ idilerek i‘tirāzāt- ı mezkūreniñ vāhī olduğu tebeyyün itmiş olduğundan mezkūr dört māh eyyam- ı ta‘tiliyemiziñ bedeli olan yevmi onar ğuruşdan ikibindörtyüz ğuruşun merķūmdan taḥşilini istirḥām eyleriz.

Ol babda :

Ķarye- yi mezbūreli ...Ķaryeli

...oğlı... oğlı...

Taḥliye- yi Sebīl Ķararı ‘Aleyhinde İ‘tirāznāme

<<Hey’et- i İthāmiyesi Riyāset- i ‘Aliyyesine>>

...Efendim Ḥāzretleri

‘An kıaşd- ı cerh ve ta‘til-i ‘uzva cūr‘et ittidiginden ṭolayı

⁴ Cinis Nāhiye (1530-1540) Bayburt → Erzurum eyāleti Nāhiye (1889-1893) Ova → Erzurum → Erzurum vilāyeti (salnāme).

S. [46]

‘aleyhinde iķāme- yi da‘vā eylediğim... maḥāllesinden ḥacı... oğlı marangoz... ñ muvaḳḳaten taḥliye- yi sebīlini istid‘ā’ itmesi üzerine istid‘ā’ sınıñ bir şūreti ṭaraf- ı çākerāneme teblīg idilmiş ve ol babbaki mütāle‘at- ı ‘ācizānem fī... sene tārīḥlū taḳdīm itdiğim mütāle‘anāmem ile beyān olundığı ḥālde bu kere merḳūm... ñ taḥliye- yi sebīline ḳarār virilmiş ve iḥāle- yi sebīli ḥaḳḳındaki mustanṭıḳ ḳarār-nāmesi fī... sene tārīḥinde ṭaraf- ı ‘acizāneme teblīg idilmiş olduğundan uşūl- ı muḥākemat- ı cezā’iyye ḳānūn- ı muvaḳḳatınıñ [*] yüzotuzuncı māddesi ḥükmünce i‘tirāzāt- ı ‘ātīyemi beyān eylerim.

Evvelen maznūn- ı merḳūmuñ fī‘l- i cerḥe cūreti emāret- i ‘adīyede ve iḥbārāt- ı şuhūd ile şābit olmuş ancak diğeri iki şāhidiñ ifādeleriniñ de aḥzıyla ikmāl- i taḥḳıḳāta lüzūm görünmesine mebnī biriniñ İzmid’de diğeriñ Edirne daḥilinde Sofılu ḳazāsında bulunduklarından maḥāllelerince ifādeleriniñ aḥzıyla gönderilmesi zımnında maḥāl- i mezkūre müstanṭıḳlarına ta‘rifnāme yazılarak gönderilmiş ve merḳūmeniñ varaḳa-yı nutkiyeleriniñ vurūdına intizār idilerek bir miḳdār te‘hir vuḳū‘a gelmiştir yoksa şimdi elde bulunan evrāḳ- ı taḥḳıye daḥı sübūt- ı cürme ḳāfī delā‘il ve berāhine muhtevidir. Şānīyen leffen taḳdīm eylediğim doḳtor biñbaşı Rif‘atlı... efendiniñ ikinci def‘a olarak virmiş olduğu rapordan

[*] Dördüncü düstūruñ yüzotuzbirinci sahifesindedir.

S. [47]

Keyfiyet- i müstebān olacağı üzere fī‘l- i cerḥe ceriha derecesinde ḳalmayup ta‘tıl- i ‘uzva netice virdiğinden mücazāt-ı terhibiyeyi istilzām ider ef‘āl cümlesinden bulunmuştur.

Şālişen maznūn- ı ‘āliyye merḳūm bundan iki sene evveliyesi vapur iskelesinde ḳayıḳcı Avramı daḥı döğerek on beş gün müddetle maḥḳūm olduğu... bidāyet maḥkemesi ḳaydı ve iḳmāl- i müddet eylediği maḥbūşhane ḳaydıyla tebeyyün ideceğinden sabıḳalı takımındandır.

Şu üç ḥālden birincisi ki elde bulunan evrāḳ-ı taḥḳıkiye mūnderacāt-ı sübūt- ı cereme ḳāfī olduğu zāten merḳūmuñ müstanṭıḳlıḳ ṭarafından cezā‘-yi küllī emāre görölmedikçe taḥt-ı tevḳīye alınamayacağı muḳteza-yı ḳānūnīyesinden bulunduğuna mebnī mutlaḳa

görülmüş olacağı ve ikincisi olan fi‘l-i cerhiñ ta‘tıl- i ‘uzva netice virerek cināyete münkalib ve mücazāt- ı terhibiyeyi müstelzem bulunduğı taqđim itdigim salifü’z- zıkr rapor münderacâtı üçünci derecede beyân ittidigim maznün- ı ‘aleyhin sabıkalı takımdan bulunması dağı inde’ l- müracā‘a beyân ve tezkâr itdigim kayd- ı resmiyye ile tebeyyün idecegi cihetle fî selh- i ramazan sene 297 târîhlü [1] ‘adliyye nezâreti celilesiniñ emirnâme-yi ‘âliyyesi hükmünce merķūmuñ ber‘āt-ı zimmetine hüküm şadır oluncaya veyâ müstantıklıkdan menā‘ muḥākeme qararı virilinceye kadar taḥliye- yi sebîl- i cā‘ iz olamayacağından qararnâme- i merķūmeniñ feshiyle taḥķikāt-ı

[1] Ceride- yi muḥākemeniñ 29 ncu şahifesinde 226 ncı şahifesindedir

S. [48]

muḥtezayeniñ ikmāl ve cināiyyeniñ sûret- i seri‘ada maḥkeme-yi cināyete tevdī‘ edilmesi ḥuşuşunuñ taḥt- ı qarara alınmasını istid‘ā’ ve istirḥām eylerim.

...Maḥalleli... oğı

...

muvaḥḥaten taḥliye- yi sebîl içün keḫlet-i naḫdiye senedi bâdi-yi terķim keḫletnâme oldur ki

...Maḥallesinde sākin... tarafından ‘aleyhine iḳāme olunan emniyeti sū-isti‘māl mād-desinden ṭolayı yigirmi günden berü taḥt- ı tevķīfde iken bu def‘a müstantıklıkdan muvaḥḥaten taḥliye- yi sebîline qarâr virilen... maḥâlde... numerolu mu‘āvenede ḳayıḳcı... bi‘l- cümle mu‘āmelāt-ı taḥķikıyede ḥāzır bulunacağına ve her ne vāḳt istenilür ise merķūmu getirüp teslim idecegüme ve şāyed getiremezsem maḥkemece taḫdîr olunan elli lirā keḫlet aḳçesini bila ta‘lil te‘diyeye müte‘ahhid ve mütekeffîl bulunacağıma mübeyyen işbu keḫletnāmem bi’t- taḫtım taḫdîm ḳılındı.

...Maḥalleli... oğı

...

S. [49]

Ḳabahāt Da‘ vāsiçün Şikāyetnāme

<<... Ḳazāsı Müdde‘î- i U‘mūmî Mu‘āvinligi Vekālet- i Behiyyesine >>

...Maḥallesinde vāḳi‘ ḥanesiniñ önünde ve tarīḳ- i ‘āmdan mürūr iderken... nām- ı kimesne kırmızı boya maḥlūti bir legen suyu lî- ğaraż üzerime dökmüş ve bu yüzden sırtımda bulunan beyaz kazmir paltom ser- tā- pā lekeletmiş olduğundan merḳūmuñ celbiyle ḳānūn- ı cezā’ nıñ bāb- ı selīsinde muḥarrer mādde- yi maḥşuşa mücibince te‘dīb ve mücazātıyla berāber zarar vāḳi‘ n taẓmīn itdirilmesini istirḥām eylerim.

Dīġer

<< ...Ḳazāsı Müdde‘î- i ‘Umūmî Mu‘āvinligi Vekālet- i Behiyyesine >>

...Efendim

Acibelen ḳaryesi aḥālisinden... tepebaşı nām maḥālde vāḳi‘ buġday tarlalarımā öküçlerini salıvirüp yidirmiş ve bu yüzden iki yüz ğuruş ḳadar zarar ve ziyānım vuḳū‘ bulmuş olmaġla merḳūmuñ celbiyle ḳānūn- ı cezā’ nıñ [*] ikiyüzaltmışbirinci

[*] Birinci düsturuñ 537 inci sahifesindedir.

S. [50]

Māddesi mücibince haḳḳında mu‘āmele-i lâzime icrā ve vuḳū‘ bulan zarar ve ziyānımıñ taẓmīn itdirilmesini istirḥām eylerim.

Ḳabahāt Da‘ vālarıçün Uşūl- ı İ‘tiraz

<<...Maḥkemesi Riyāset- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim

Ḳaryemiz aḥālisinden... oġlı... nıñ ‘aleyhimde açmış oldıġı ḥayvān zararı māddesinden tolayı onbeşlik cezā’- yı naḳdî ve yüz ğuruş taẓmīnāt ile ellibeş ğuruş maşārıf-ı muḥākeme virmekliğime dā’ir maḥkeme- yi ‘aliyyelerinden ġıyāben şādır olan 25 mart

sene 303 tārīhlü i‘lām 31 Mart sene 303 tārīhinde tarafına teblīg idilmiş ve hükm- i mezkūr haqq- ı çākerānemde bi‘l-küllīye ğadri müstevcib bulunmuş olduğundan uşul- ı muḥākemāt-ı cezā’iyye kânün- ı muvaqqatınıñ yüzqırk birinci mādresi [*] mūcibince vicāhen muḥākememizin icrāsı talebiyle işbu i‘tirāznāmemi müddet- i nizāmiyesi zarfında taqdīme müsāra‘ at eyledim.

...karyeli ...

oğlu...

[*] Dördüncü düsturuñ yüzotuzbirinci sahifesindedir.

S. [51]

Hükm- i Ğıyābī İçün İ‘tirāz Lāyihası

<<...Maḥkemesi Riyāset- i ‘Alīyyesine >>

...Efendim,

Karyemizden ...oğlu ...nām kimesneniñ ‘aleyhimde açmış olduğu hayvān zarar- ı mādresiçün ğıyāben icrā kılınan muḥākeme neticesinde kânün- ı cezā’nıñ [*] ikiyüzaltmışbirinci mādresi mūcibince onbeşlik cezā’- yı nakdī ve yüz ğuruş tazmīnat ile ellibeş ğuruş maşārıf- ı muḥākeme i‘tā’ eylemekliğime dā’ir maḥkeme- i ‘alīyyelerinden virilen qararı hāvī 25 Mart sene 303 tārīhlü i‘lām 31 mart sene 303 tārīhinde taraf-ı acizāneme teblīg idilmiş olduğundan ve uşulü muḥākemāt-ı cezā’iyye kânün- ı muvaqqatınıñ [*] yüzqırkbirinci mādresinde muḥarrer müddet-i nizāmiye zarfında ya‘ nī 33 mart sene 303 tārīhinde i‘tirāz istid‘ā’sını taqdīm iderek vicāhen icrā- yı muḥākeme talebinde bulunmuş idüğümden bir veche zīr- i‘tirāzāt- ı ‘acizānemiñ serd ve ityānına müsāberet eylerim. Evvela şahid... oğlu... müdde‘ī- i şahş ...ñ

[*] Birinci düsturuñ beşyüzotuz yedinci sahifesindedir.

[*]Dördüncü düsturuñ 131nci <<

S. [52]

Tarlasında ziyān vuķū‘ bulduğı iddi‘ā olunduğı gün ‘acizleriniñ hayvānlarımıñ başı boş gezdiginı ve faķat ziyān olunmadığı beyān idilen tarlaya bir ķār-yek sā‘at meşāfe bir maķālde gördiginı beyān itmiş olmağla merķūmuñ şu ifādesi hükm içün ķifāyet derecede bir şehādet olamıyacağı cihetle yalnız ...oğlı... nıñ iķbār ve şehādetiyle hükm virilmiş oluyor ki ķavl- i vāķid şehādet içün ĥadd- i nisāb olamıyacağından hükm- i vāķi‘ ķati‘yyen ĥilāf-ı ķānūndur.

Şānīyen velev- selleme ...oğlı ...nıñ ifādesi hükme kāfī tutulmuş olsun bunun da cümle- yi iķbārında hayvānat- ı mezkūreniñ ‘ammeden salıvirildigine dā’ir bir kayd ve işāret yokdur tatbīķ idilen ikiyüzaltmış birinci māddeye ise << bir kimseniñ muhraz veyā muzavrea’ olan yāķūd içinde maķşūlatı ve mezruā’ tı bulunan arazisine ve bağ ve bahçesine hayvān salıviren kimse >> ta‘birātı muzāhā- yi ķānūniyyesi muķarrer olup hayvān şāķibiniñ bilerek ve yanında bulunarak hayvānıñı digeriniñ tarla ve bahçesine salıvirmesi ĥālinde mādde- yi mezkūre mūcibince mūcāzāt olunması lāzım geleceğinden ve işin bu ciheti mertebe- yi subūta vāşıl olamadığından virilen ķarār muğayir- i ķānūndur.

Şālīşen taķdīr idilen yüz ġuruş tażmīnat bir dürlü rapor ve keşfināmeye müstenīd olmayup mūdde‘ī- i şāķşiniñ iddi‘a ve kav- i mūcerredi üzerine maķkeme-yi ‘āliyyelerinden taķdīr idilmiş olduğı anlaşıyor ki

S. [53]

bu da ĥilāf- ı ķānūndur zīrā bu gibi mevadda żarar- ı vāķi‘ in taķdīr ve ta‘yini mutlaķa bir keşifnāme veyā rapor münderecātına müstenid olması ve bir varaķa-yi resmiyye ile taķaķķuķ itmiş bulunması lāzım gelir iken bu ciheti nażar-ı i‘tināye alınmayarak selefū’z- zıkr yüz ġuruş tażmīnat i‘tā’sına hükm virilmiştir.

Ĥülāşa- yi kelām ķarār- ı vāķi‘ şehādetin ĥadd- i nişabda bulunamaması ve iķbār-ı vāķi‘ in derece-i ķifāyede olmaması ve tatbīķāt-ı ķānūniyyece noksan olması keza takdir idilen tażmīnatın resmen taķaķķuķ idememesi cihetle muğayir- i ķānūn bulunduğından maķkeme-yi vicāhiyemizin icrāsıyla gerek esbāb-ı ma‘rūza-yı mezkūreden ve gerek maķkemede arz ideceğim i‘tirāzāt- ı ķākirānemden tolayı fesihle berā‘eti ‘acizānemiñ

taht- ı qarāra alınmasını ve maşārıf- ı muḥākemeniñ müdde' i- i şahşīye- yi merķūm... ne taḥmīlini iddi' ā ve istirḥām eylerim ol bābda

...köyli... oğlu

...

Ḳabāhate Müte' allık İ' lāmātıñ İstīnāfı

<<...Maḥkemesi Riyāset- i ' Aliyyesine >>

...Efendim

...oğlu... ñ hakkında iḳāme eylediği ihlāl- i nāmūs

S. [54]

da' vāsından ṭolayı yarım lirā cezā'-yı naḳdī virmekliğime da' ir 30 Mart sene 303 tārīhiyle maḥkeme-i ' alīyyelerinden i' ṭā' ve tefhīm olunan qarāra rāzı olmadığımın keyfiyetin istīnāfen rü' yeti ve tedḳīki zımmında evrāḳ-ı da' vānıñ... İstīnāf maḥkemesine tevdi' i ve İsrāsını ṭaleb ve istirḥām eylerim ol babda

...köyli ...oğlu

...

Doğrudan Doğruya İstīnāf Maḥkemesine Arz- ı Ḥāl

<<İstīnāf Maḥkemesi Cezā' Dā' iresi Riyāset-i ' Aliyyesine >>

...Efendim

...oğlu... n ' aleyhimde iḳāme eylediği ihlāl-i nāmūs da' vāsından ṭolayı yarım lirā cezā'- yi naḳdī ile maşārıf- ı maḥkemeniñ i' tāsına dā' ir... maḥkemesi tarafından virilen qarār 30 Mart sene 303 tārīhinde tefhīm olunmuş ve hükm- i vāḳi' ḥilāf- ı nizām ve ḳānūn bulunmuş olmağla usul- ı muḥākemāt- ı cezā' iyye ḳānūn- ı muvaḳḳatınıñ [*] kitāb- ı şānisi birinci bābınıñ birinci faşlını fıkra- yı şānisi hükmünce istīnāf-ı da' vā

eylediğimden ol babda taqđim ideceğim lāyiha-i istināfiyyede beyān olunacak esbāb- ı feshiye

[*] Dördüncü cildin 131 nci sahifesindedir.

S. [55]

Dā' iresinde keyfiyetin istināfen rū' yet ve tedkikiyle berāet-i ' abidānemiñ taht-ı qarāra alınmasını ve maşārıf-ı muhākemeniñ müdde' i- i şahşıye tahmīlini istirhām eylerim.

...Maħalleli ...oğlu

...

Esbāb-ı İstināfiye Beyān İderek İstid' ā

<<İstināf Maħkemesi Cezā' Dā' iresi Riyāset-i ' Aliyyesine >>

...Efendim hāzretleri

...civārda ... Maħallede muķim... oğlu... nıñ 'aleyhimde iķāme eylediği ihlāl- i nāmūs da' vāsından tılayı... maħkemesinden yarım lirā cezā'-yi naķdī ve yetmiş ğuruş maşārıf- ı muhākeme i' tā' itmekliğime dā'ır virilen qarār 30 Mart sene 303 tārīhinde tefhīm olınmış ise de qarār- ı mezkūr külliye muġāyir- i ķānūn bulunduğundan ve 'ale'l- huşuş şahidleriñ şehādetindeki muġāyeret ve mübāyenete dā'ır esnā- yı maħkemede serd itdigim müdāfa'ama ihāle- yi nażar idilerek tedkik idilmemiş ve soñ söz her vechile 'ācizeleriniñ olduğı hādde sorulmamış olduğı gibi şahidleriñ zāt- ı şıfatları haķķında beyān itdigim ifāde ve itirāzım ķānūnen maķbūl ve mū' teber iken yalnız şāyān- ı i' tibār müdāfa'ada bulunamadığım

S. [56]

gibi bir söz ile geçirilmiş idüğüne mebnī teşkilat- ı muhākeme ķānūnunuñ [6] dördüncü ve uşul- ı muhākemat-ı cezā' iyye ķānūn- ı muvaķķatınıñ [7] yüzellialtıncı māddeeleri mūcibince istināf-ı rū' yeti da' vā idildiginden keyfiyetin istināfen rū' yeti ve tedkiki ve mezkūr uşul- i cezā' iyyeniñ yüzellidoķuzuncı māddeesi hükmünce şahidlerin yeñiden celbiyle istimā' olunmasını ve'l- hāşıl hükm- i ibtidā' iyyeniñ feshiyle berā' atime qarār

virilmesini ve masraf-ı mahkeme olan mezkûr yetmiş gurus ile zarar ve ziyânımıñ müdde'î- i şahşîye- yi merkûm... ne tahmîlini iddi'â eylerim.

...Maħalleli... oğlı

...

Qabāhat Da' vālarıçün İstīnāf Lāyihası

<< ...İstīnāf Maħkemesi Riyāset-i 'Aliyyesine >>

...Efendim hāzretleri

... kazāsına muzāf... nāhiyesiniñ ...karyesinden ...oğlı...nām şahşın 'aleyhimde ikāme eylediği şetm da' vāsından tolayı bir hafta müddetle maħbāsiyetime dā'ir... kazası maħkeme-i ibtidāiyyesinden virilen qarār... tārīhinde tefhīm idilmiş ve hükm- i

S. [57]

mezkûr külliyyen muğāyir- i kânûn bulunmuş olduğundan müddet- i kânûniyesi zarfında istīnāf istid'ası taqdim idilmiş olmağla ber-vech-i zīr esbāb- ı istināfiyeyi de 'arz eylerim

Evvelā hey'et- i maħkemedan... efendi birinci muħākemede müdde'î- i 'umūmī mu'avininiñ bulunamamasına mebnī vekāleten müdde'î- i 'umūmī mu'avinliği vazifesini ifā itmiş iken ikinci muħākemede hākīm şıfatıyla hāzır bulunmuş ve virilen qararda i'tā- yı re'y itmiş olmağla şu vechile uşul- i muħākemece kat'ıyyen cā'iz olmayan bir hāl vāqı' olmuşdur ki şahş- ı vāhid hem müdde'î-i 'umūmīlik hem de hākīmlik itmişdir.

Şāniyyen müdde'î- i şahşî ve aın iddi'āsına ibtināen müdde'î- i 'umūmī şetm haķāretiñ... kelimātından ibāret olduğını beyān ve iddi'ā itmişler iken şahid... ... yalnız... diye diğər şahid... ise... deyü şetm itdiğimi beyān ve iħbār eylemişlerdir ki şehādāt- ı vāķā' a iddi'āye mutābakat itmediği gibi şahid... in beyniñdede kābil- i te'lif olamayacak bir derecede mübāyenāt bulunmuşdur şu hālāt ise iddi'ā olunan şetm ü

haķaretiñ aşlı esāsı olmadığını añladığı gibi şāhidlerin zāt ve şıfatı haķlarında beyān eyledigim müdāfa‘atı dağı te‘yid eylemekdedir.

Şālişen şāhid... niñ sinni içün vāķi‘ olan ifādem üzerine merķūmuñ sinni nūfūs idāresinden istifsār ve nūfūs tezkiresi getirdilerek tedkik edilmek lāzım gelir iken nazar-ı i‘tibāra alınmayarak ve hey‘et- i maħkeme kendülerince onbeşyaşından dūn olmadığını taķdīr

S. [58]

ve taħmīn iderek bā‘de’l- kısem ifādesiniñ aħzıyla sālifü’z- zıkr da‘vā- yı vāķi‘a ve şāhid... -i dıgerin iħbār ve ifādesine kat‘iyyen mutābaķat itmeyen beyānātına ibtinā- yı hükm idilmişdir.

Rābi‘an şāhid... merķūm... ñ müdde‘ i şaħşī... ne itāle- yı lisān itdigimi iddi‘ā eyledigi gün sabahdan aħşama ķadar... maħālde bulunduğını tebeyyūn itdirecegime ve bunun içünde... oğlı... ve... oğlı... nın ifādeleriniñ a‘ħz idilmesine dā’ir serd itdigim ifādem şāyān- ı i‘tibār görülmeyerek işiñ bu ciheti kat‘iyyen tedkik edilmemişdir.

Hülāşa beyān itdigim şıu dōrt dūrlü esbāb- ı feshiye esnā- yı muħākemede dermiyān ideceğim ifādātım ile hükm-i mezkūruñ külliyyen muğāyir- i ķānūn bulunduğı ve uşūl- ı muħākemece mefsūhiyeti müstelzem haķā’iyyet ve nevāķışdan ‘ārī olmadığı anlaşılacğından ķarār- ı ibtidāiyyeniñ feshiyle berā‘atıma ve maşārıf- ı muħākeme ile bu babda vāķi‘ olan masārıfāt ve żarar ve ziyanımıñ dağı müdde‘i- i şaħşī... ne taħmiline hükm ve ķarār virilmesini iddi‘ā ve istirħām eylerim ol babda.

...köyli ...oğlı

Cünhaya Müte‘allıķ Da‘avi İçün Şikāyetnāme

<< ...Bidāyet- i Cezā’ Maħkemesi Riyāset- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim

Māh- ı cāri-yi rūmiñiñ dōrdünci pazarertesı günü ķākerleri

S. [59]

Çarşıdan geçer iken orada bulunan... ahalisinden... oğlu... nām kimesne galabalıktan bilā- istifāde yelegimiñ cebinde olup ufacığ altın kordon ile yine yelegimiñ düğmesine merbūt bir ‘aded ingiliz kārī altın kaplama māşālī sā‘atimi aḥz u sirkat iderek derḥāl haber olmasına mebnī maḥāll- i mezkūre girip... maḥāll- i polis komiserligine iḥbār- ı keyfiyet edüpp me‘mur mūmā- ileyh cānibince merkūm... n üzeri taḥarrir idildiginde mezbūr sā‘at sārīki merkūmuñ iç kuşağı içerisinde zūhūr itmiş ve bināen‘aleyh me‘mūr mūmā- ileyh der‘akab zabt varakası tutarak kendüsi ile orada bulunanlara taḥtīm itdirerek māl- ı mesrūkla berāber mahkeme- yi ‘āliyyeleri müdde‘ī- i ‘umūmī muāvinligine teblīg ve isrā kılınmış olduğundan uşul- ı muḥākemāt- ı cezā’iyye ḳānūn- ı muvaḳḳatınıñ yüzaltmışaltıncı mādtesi hükmünce muāvinlik tarafından vāḳī‘ olan iddi‘ā üzerine muḥākeme- i ‘aliyyemizin icrā’sıyla ma‘a kordon mezkūr sā‘atıñ ve bu babda vāḳī‘ olan maşārıfatımıñ istid‘ā’ d ve taraf- ı ‘acizāneme tesliminiñ daḥı taḥt- ı ḳarār alınmasını istirdād eylerim ol babda

... Maḥallede... cāddede... numerolu

ḥanede muḳīm ...

S. [60]

Cünḥaya Müte‘allık Hükm- i Ğıyābī İçün İ‘tirāz

<<... Bidāyet- i Cezā’iyye Maḥkemesi Riyāset- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim

...Maḥallede muḳīm ...ketebesinde ...efendiniñ ‘aleyhimde açmış olduğu dolandırıcılık mādtesinden ṭolayı üç māh müddetle habsime ve beş aded mecdiye altın cezā’- yı naḳdī ile müdde‘abiyiñ iki yüz guruşun müdde‘ī- i şahşī mūmā-ileyh i‘tāsına ve yüzyetmişbeş guruş maşārıfāt- ı muḥākemeniñ kezālik ‘ācizelerinden istifāsına dā’ir ğıyāben virilen ḳarārı hāvī fi ... sene 303 tārīḥli i‘lām fi...sene 303 tārīḥinde tarafıma teblīg olunmuş ve hükm- i mezkūr külliye muḡāyir- i ḳānūn olup huḳūḳ- ı ḳākerānemiñ ziyā‘ını müstevcib bulunmuş idüğünden vicāhen muḥākememiz icrā’sıyla oña göre berā‘atı ‘acizāneme hükm olunması talebiyle iş bu i‘tirāz istid‘āmı birisi

müdde'î- i 'umûmîliğine diğeri müdde'î i şahşî mûmâ- ileyhe teblîg olunmak üzere uşûl- ı muhâkemât- ı cezâ'îyye kânûn- ı muvaqqatınıñ[8] yüzyetmiş yedinci maddesi mücibince üç kıt'a olarak taqdim ve icrâ- yı icâbını istirhâm eylerim ol bâbda

...Mağallede muķim ...

oğlı...

[8] Dördünci düstüruñ yüzotuzbirinci şaķîfesindedir.

S. [61]

Diğeri Şüret

<<...Bidāyet Maḥkemesi Cezā' Dā'iresi Riyāset-i 'Aliyyesine >>

...Efendim

...Karye aḥālisinden ...oğlı... nıñ 'aleyhime iķāme eyledigi ḍarb da'vāsı esnasında 'ācizeleri pederimiñ der- i 'āliyyeden beni istemesi üzerine der- i 'aliyyeye gitmiş bulunduğumdan ve bir sene soñra bu defa avdet itdigimde mādde- yi mezkûreden ṭolayı bir māh müddetle habs ve masārıfat- ı muhâkemeniñ i'tāsıyla maḥkûm ṭutulduğımı istiḥbār eyledigimden ve ḥālbuki bu ana kadar bir veche muḥarrer dersaadetde bulunup i' lām- ı ğıyābi mezkûr tarafıma teblîg idilmediği gibi hükmüñ icrāsından ḥaberdār daḥı olmadığımıdan uşûl- ı muhâkemât- ı cezâ'îyye- yi kânûn- ı muvaqqatınıñ [9] yüzyetmişbirinci maddesi mücibince cezâ' nıñ murûr- ı zamān ile suķut-ı içün mu'ayyen olan müddet- i kânûnıyye ki kânûn- ı mezkûruñ dörtyüzsekseniniñci maddesi mücibince beş seneye kadar i'tirāza salāhiyetim bāķi olduğundan vicāhen icrâ- yı muhâkememizle taqdim ideceğim ifādāt- ı çākernāme bināen berā'āt- i 'ācizānemiñ taḥt-ı karāra alınmasını ve maşārıfat- ı muhâkemeniñ müdde'î- i şahşî

... ne taḥmīlini ṭaleb iderek

[9] Dördünci düstüruñ 131 inci şaķîfesindedir.

S. [62]

birisi müdde'î- i ' umûmî dîgeri müdde'î- i şahşîye teblîğ olunmak üzere iş bu i' tirâz istid'âmı üç kıt'a olarak taqđim eyledim ol bâbda

...karyeli...

oğlu...

Cünha Da'vâlarında Hükm-i Gıyâbî İçün İ' tirâz Lâyihası

<<...Bidâyet Maḥkemesi Cezâ' Dâ'iresi Riyâset- i ' Aliyyesine >>

...Efendim

...Maḥallede muḳīm ... ketebesinde... efendiniñ 'aleyhimde açmış olduğu dolandırıcılık māddesiçün ğıyāben icrâ kılınan muḥākeme neticesinde cezâ' ḳānūn- ı nāme- i hümāyūnuñ [10] ikiyüzotuzüçünci māddesi mūcibince üç māh müddetle maḥbūsiyetime ve beş yüzlük altın cezâ'-yi naḳdî ile binikiyüz ğuruş taẓmīnāt ve yüzyetmişbeş ğuruş maşārifat- ı muḥākeme i' tāt' eylemekliğime dā'ir maḥkeme- yi ' āliyyelerinden virilen ḳarār- ı hāvî...sene 303 tārīhlü i' lām... sen 303 tārīhinde ṭaraf- ı ' acizāneme teblîğ idilmiş idüğünden ve uşul- ı muḥākemat- ı cezâ' iyye ḳānūn-ı muvaḳḳatınıñ[11] yüz

[10] Birinci dustūruñ 537 nci şaḥifesindedir.

[11] Dördüncü dustūruñ 131 nci şaḥifesindedir

S. [63]

yetmiş birinci māddesinde muḥarrir beş gün müddet ṣarfında ya' nî ...sene 303 tārīhinde i' tirâz istid'âsı taqđim iderek vecāhe icrâ- yı muḥākeme ṭalebinde bulunmuş olduğundan bir vechizir ol babdaki i' tirâzāt- ı ' acizānemiñ serd- i etyânına mübāderet eyledim.

Evvelâ taṭbīḳ idilen mādde- i ḳanūniyyeniñ şarāhat- ı veche üzere dolandırıcılığın iḳā' ve ' ameli ol bâbda dürlü huylu ve desâ'is- i isti' mālne mütevaḳḳıfıdır bu mādde de ise bu babda bir güne hile vü desise isti' māl edilmemiştir çünkü esas mes' ele müdde'î- i şahşî... efendiniñ kendüsünüñ keşrete meşagülünden nāşî yedinde bulunan ḳuponu

‘ācizlerine virüp bānakden alıvermek üzere tenbīh ve temennī itmesinden ve ‘ācizlerinin mezkūr kuponları ğayb itmekligimden ibāretdir şu hālde hiçbir dürlü hīle ve desīse görülemez bināen‘aleyh fi‘l- i vāki‘ mādde- i mezkūreye kaṭ‘iyyen taṭbīk idilemez.

Şāniyen her ne kadar meblāğ- ı müddeābihin bānakden alunup alunmamış olduğu tedkīk idilmiş ise de bunuñ kimiñ yediyle alındığı kābzın kuponları nerden aldığı ciheti de tedkīk edilmesi lāzım gelürken bu ciheti meskūt bırakılmış ve yalnız alınmış bulunması ‘ācizlerinin dolandırıcılığıma delīl- i kāfi ve sebep- i hükm tutularak ber- vech- i muharrer karar virilmiş bulunmasıdır egerçi bu vechle ta‘mīk- i tedkīkat icrā idilmiş olsa idi meblāğ- ı mezkūruñ kabzı her kim ise ya kupon

S. [64]

ları bulduğunu ifāde eyler veyāhūd diğeri bir yerden aldığını söyleyüp de ‘ācizlerinin berā‘at- i zimmetim tezāhür iderdi.

Şālişen velev-sellem kābzdan su‘āl idilmiş olsun da oda kuponların benden almış olduğunu beyān itmiş bulunsun bu ciheti arız ve ‘amīk- i tedkīk edilmesi kābzın ifādesiniñ derece- yi sübūta muvāşalet lāzım gelir ki ‘ācizlerinin bu kuponları ziyā‘ında sunīm taḥkīk itmiş olsun yoksa böyle yalnız paranın banka şu‘besinden ahz idilmiş bulunması ve şarf kuponları müdde‘i- i şahsiyyenin baña virdigini ifāde ve iddi‘ā eylemesi esbāb- ı hükümden ve fi‘li müdde‘ābihi mertebe- yi şubūte isāl ider değil ve emārātdan ‘add edilmeyeceği kāfe- yi huḳūḳ āşnāyanın ma‘lūmlarıdır.

Rābi‘an meblāğ- ı mezkūruñ bā- nakden alınmış idüğü i‘lāmdaki << bā- nakden soruldukdā >> kelimātına bakılırsa hidmeden beri ile su‘āl idilerek müteḥakkık nazarıyla bakıldığı anlaşılır ki buda cā‘iz olamaz zira bunuñ resmen bir mezkūre ile su‘āl idilerek aradan yine resmī virilecek bir cevap ile taḥkīk itmesi muktezayāt- ı uşūl- ı muḥākemātdandır ḥulāşa hükm- i ğiyābiye mezkūruñ gerek usul- ı muḥākemāt- ı ve gerek taṭbīkāt- ı kānūniyyece olan noksanı ve kezā hükümde esbāb- ı hükümdendir denilecek ḥālin fıkdanı ve esās meselede bir küne hile ve desīse olmayarak dolandırıcılık fi‘liniñ adem- i vucūd- ı ezher ciheti berā‘atı ābidānemi müstelzem bulunduğundan muḥākeme- yi vehiyemizin icrasıyla

S. [65]

berā' atımıñ taht- ı qarāra alınması ahīr- i vāqī' olan masārafāt- ı muḥākemātıñ müdde' ī- i şahşī... efendiye taḥmīlini istirḥām eylerim ol babda

...Maḥallede muḳīm ...

eşnāfdan...

Diğer İ' tirāz Lāyihası

<< ...Bidāyet Maḥkemesi Cezā' Dā' ıresi Riyāset- i ' Aliyyesine >>

...Efendim

... karyesi aḥālisinden ...oğlu... nıñ bundan bir buçuk sene muḳaddem ' aleyhimde iḳāme eylediği darb da' vāsı ol vāḳt benim lī ecli'l- maslahāt der- saādete gitmiş bulunduğımdan nāşı ğıyāben rü'yet idilerek bir māh müddetle maḥbūsiyyetime qarār virildiği bu defa avdetimde mesmū' - yı çākerānem olmuş ve binā' en- ' aleyh derḥāl ol bābda bir kıt' a i' tirāz istid' ā' sı taḳdīm iderek muḥākeme- yi vicāhiyemiziñ icrāsını taleb ve istirḥām eylemiş ve ol bābdaki i' lām- ı aḥz eylemiş idüğümden ber-vech- i zīr iḥtirā' zātımı ' arz ve beyān eylerim şöyle ki :

Evvelen şehādetlerime ibtinā- yı hükm idilen şāhidlerden... oğlu... müdde' ī- i şahşī... ñ ol vāḳt ve ḥālā ecirhāsı olup senelikle kendüsiniñ ḥidmetinde bulunmaḳda ve esāsen muḳārabeye

S. [66]

netice virdiği iddi' ā olunan o nizā' lafzınıñ zuḥūruna şāhid merḳūm... bādī olmuşdur zīrā ḥayvānātı benim meẓrū' tarlama salıvermesi için maḥdūmum... ile şāhid merḳūm müdde' ī- i şahşīniñ çobanı... nizā' iderlerken benimle müdde' ī- i şahşī daḥı oraya gidüp her ikisini tefriḳ itmişizdir vāqī' olan nizā' mızda velve- sellem muḳarebe olsun böyle esās nizā' bādī olan be müdde' ī- i şahşīniñ ecirḥası bulunan bir adamıñ şehādeti ḳānūnen mū' teber olamayacağı bedihidir.

Şānīyen bunuñ bu vechile şehādeti mertebe- yi i‘tibārdan sāķıķ olunduğundan yalnız bir şāhid... ķalmıř olur ki bu da şehādet içün ĥadd olamayacağundan bunuñla da i‘tā- yı ķarār cā‘ iz olamaz.

Şālīřen fi‘l- i đarb her iki taraıdan iķā‘ olunduğın ı īmā’ ider olan şāhidlerin şehādeti nazar- ı i‘tināye alınamayarak yalnız benim maķķūmiyetim cihetine gidilmiş ve müdde‘ī- i ‘umūminiñ ol bābdaki iddi‘āsının reddine de ķarār virilmeyerek müdde‘ī- i şaķşiniñde berā‘ātine diñlemeyerek külliyen meskūt bırakılmışdır ki bu ĥalde ķānūnen cā‘ iz olamaz zīrā egerci şāhidlerin iķbārlarına nazar- ı i‘tibār ile bakılırsa müdde‘ī- i şaķşī... nıñda ‘ācizlerine urdığ ı ifāde olunmasına göre anın da maķķūm tutulmalı lāzım gelir idi. Bu cihetle dağ ı hükm- i vāķi‘ uřul- ı muķākemāta muğāyir ve noķşandır.

S. [67]

Rābi‘ an güyā elimde bulunan bir degnek ile urdığ ı iddi‘ā olunmaķda ve böyle degnek ile urdığ ı ĥalde mađrūbuñ üzerinde eser- i đarb olunması lāzım gelmekde iken bu babda bir dürlü rapor dağ ı olmamas ı fi‘l- i đarbin ‘adem- i vuķū‘ una delālet eylemekdedir.

Ĥālīř-i i‘lām ı mezķūr uřul- ı muķākame nāķıř ve esbāb- ı hükm-den ‘ārī bulunduğundan gerek i‘tirāzāt- ı mebsūtama ve gerek esnā- yı muķākemede beyān ideceğim mudefā‘atıma göre berā‘at- i ķākirānemiñ taķt- ı ķarāra alınmasını ve mařarafāt- ı muķākemetin müdde‘ī- i şaķşıyye taķmīlini taleb ve istirķām eylerim ol bābda

...ķaryeli ...oğ ı

...

Cünķaya Mūte‘allıķ De‘āvi İçün İstināf Arz- ı Ĥālī

<<...Bidāyet Maķkemesi Riyāset- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim

... ķarye aķālisinden... oğ ı... ñ ‘aleyhimde açmıř olduğ ı đarp ve cürūķ da‘vāsından tolay ı maķkeme- yi ‘aliyyelerinde cerayān iden muķākeme neticesinde ķānūn- ı cezā’nın yüzyetmiřsekizinci mādresi mūcibince bir sene müddetce habsime ve

yüzyigirmi ğuruş eyyāmı ta‘tīliye bedeliyle yüzseksenbeş ğuruş ücret- i cerrāhiye ve dokşan ğuruş maşārıf- ı muḥākeme i‘tā’sıyla maḥkūm tutulduğum

S. [68]

tefhīm idilmiş ise de karar- ı vāki‘ huḫūk-ı ‘acizānemiñ te‘miniñi kāfil olmadığından ol bābda tanzīm ve taqdīm ideceğim lāyiḫa mūcibince keyfiyetin istināfen rü‘yeti ve tedkiki zımnında evrāk- ı da‘vāniñ... sancağı istināf maḥkemesine isbāl ve tevdī‘ ni istid‘ā ve istirḫām eylerim ol bābda.

...karyeli...

oğlu...

İstināf Maḥkemesine Arz- ı Hāl

<< ...Sancağı İstināf Maḥkemesi Cezā’ Dā’iresi >>

<<Riyāset-i ‘Aliyyesine >>

...Efendim

... kazāsınıñ... Maḥallesi ahālisinden... oğlu... niñ ‘aleyhimde açmış olduğu ḫilāf- ı uşūl ḫabs ve tevkīf mādidesinden tolayı kazā- yı mezbūr bidāyet maḥkemesince cereyān iden muḥākeme neticesinde bir sene müddetçe ḫabsime ve yüzon ğuruş maşārıf- ı muḥākeme i‘tā’ edilmekliğime dā’ir bir karar virilmiş ve fi... tārīḫinde tarafıma teblīg idilmiş hāl bu ise hükm- i mezkūr külliyyen ḫilāf- ı kânūn bulunmuş ve huḫūk- ı çākerānemiñ ziyā‘ını müstevcib olmuş olmağla evrāk- ı ibtidāiyeniñ celbiyle ol bābda tanzīm ve i‘tā’ ideceğim lāyiḫa mūcibince keyfiyetin istināfen rü‘yet ve tedkiki ve berā‘at- i ‘acizānemiñ

S. [69]

taḫt- ı karāra alınmasıyla berāber maşārıf- ı muḥākemeniñ müdde‘i- i şahşisi... ne taḫmilini istirḫām ve istid‘a’ eylerim ol bābda

Qasaba- i Mezküreden

..oğlu...

Müdde'î- i 'Umûmî Cānîbince İstînâf- ı Da' vâ Olunmak

Üzere İstid'â'

<<...Sancağı Müdde'î- i 'Umûmî Muavinliği Vâlâsına >>

...Efendim

...Kazâsınıñ... Mağallesinden... oğlu... niñ 'aleyhimde açmış olduğu hayvân sirkâtî mâddesinden tolayı kazâ- yı mezbûr bidâyet mahkemesince icrâ idilen muhâkeme neticesinde çâkerleriniñ dört mâh müddetle mahbûsiyetime ve dörtyüzelli gurus tazmînât ile seksen beş gurus maşârîf- ı muhâkeme i' tâ' eylemekliğime karar virilmiş ve karar- ı mezkûr fî... târîhlü i' lāma rabt idilerek tarafıma teblig idilmiş olmağla hükm- i vâka' niñ külliyyen kânûna muğâyir olduğundan istînâf- ı da' vâ itmek şadedinden ise de çâkerleriçün kânûnen mu' ayyen olan müddetin inkizâ' sına mebnî haqq- ı istînâfım sâkî olmasına ve hâlbü ki diñlenilen şahidleriñ qarâbet cihetleri tedkîk edilmediği ve şahid... niñ sinni içün vâkı' olan ifâde ve i' tirâzatım tedkîk edilmeyerek şâyân- ı i' tibâr görölmediği

S. [70]

Ve māl- ı mesrûk içün resmen fî'ât taqdîr edilmediği cihetle i' lām- ı mezkûr hükm- i kitâb- ı beyânât [1] ve uşûl- ı muhâkemât- ı cezâ' iyye kânûn- ı muvaqqatınıñ yüz kırkı ve yüzyetmiş dört ve üçyüzdoğuzuncı mâddelerine muğâyir bulunduğundan lâzım'ül-fesh olmağla huquq- ı şahşıyyemiñ muhâfazası zımnında kânûn- ı mezkûruñ yûksekenyedinci mâddesi hükmünce maqâm- ı 'âliyyelerinden istînâfı da' vâ edilmek ve yüzdokşanyedinci mâdde- yi kânûniyye mücibince hükm- i vâkı' in feshiyle esâs da' vâya hükm edilmesi taleb olunmak üzere i' lām- ı mezbûr huzur- ı 'âliyyelerine taqdîm ve teblig kılınmağla icâb- ı kânûnîsiniñ icrâsını istirhâm ve istid'â' eylerim.

Kasaba- i mezbûrede...

oğlu...

İstīnāf Lāyihası

<< ...Maḥkeme- yi İstīnāfiyesi Riyāset- i ‘ Aliyyesine >>

...Efendim Hāzretleri

...kazāsına muzāf ... karye aḥālisinden... nām şahşın ‘ aleyhimde ikāme eylediği darb ve cerḥ da‘vāsından tolayı kazā- yı mezbūr bidāyet maḥkemesinden şadır olan qarār te‘mini huḳūḳ- ı çākerānemi kāfil olmadığından fī... tārīhiyle

[1] Dördüncü düstūruñ 93 üncü şaḥīfesindedir.

S. [71]

Keyfiyetiñ istīnāfen rū‘yet ve tedkīkini istid‘ā’ itdigimden ber- vechi ‘ātī iş bu lāyiḥa- yı ‘ābidānemle de ol bābdaki esbāb- ı istīnāfiye ve feshimi arz eylerim. Şöyle ki :

Evvelā maḥkeme- yi ibtidā’iye de şāhid... ...ñ müdde‘āya fī‘l- i darb ve cerḥiñ vukū‘ günü karyemize dokuz sā‘at mesāfede olup bir günde hem orada ve hem de karyemizde bulunmak ḡayr- i ḳabil olan... ḳasabada bulunduğunu ve sabaḥdan aḥşama ḳadar orada olup ḥatta o günün aḥşāmında da ḳasabada yatmış olduğunu... ve ... ile işbāt ideceğimi beyān itmiş iken bu cihet naḳar- ı i‘tibāra alınmamış ve şāhid... merḳūmeniñ istimā‘larına luzūm olmadığına dā’ir bir qarār virilmeyerek meskūt bıraḡılmış ve merkūmāndan su‘āl olunduğı ḥālede şāhid... merḳūmuñ şāhid- i zūr olduğu saḥa- i şübūta vaşıl olacağı mādidesidir.

Şānīyen ṭabīb raporunda fī‘l- i cārihadañ alet- i cerḥedan biriniñ te‘sir- i darbında ḥāşıl olduğu beyān idilmiş iken müdde‘ī- i şahşī merḳūmuñ sopa ile urulduğunu beyān ve ısrarda bulunması ve şāhidlerin o yolda şehādet eylemesi ile esbāb- ı subūtiye yek- digerini münāfi bulunduğı ve şu ḥālātın fıkra- yı sābıkada beyān ve tezḳār eyledigim şehādet- i kazibe cihetini te‘yid ider bulunduğı ve müdde‘ī- i ‘umūmiligin olsun çākerleri tarafından olsun bu noḳta- yı mühimmeniñ tedkīki lāzım gelecegi beyān ve taleb idildiğı ḥālede bir qarār virilmeyüp i‘lāmın fıkra- yı hükmiyesinde mesḳūt ḳalmasıdır.

S. [72]

Şâlişen fi' l- i cerhiñ her ne kadar yigirmi günde iltiyâm- ı pezîr olacağı tabîb raporunda beyân idilmiş ise de ceraḥât- ı mezkûreniñ devâmı müddetçe mecrûhuñ hastalığı mücib olup olamayacağı taşriḥ olunmamış ve ol bâbdaki taṭbîkât- ı kânûniyyede hastalığın müddet- i iltiyâm ve imtidâdiyenîñ ta'yîniñe mütavaḳḳıf bulunmuş olduğu ḥâlde bu cihette tedḳîḳ ve istizâḥ olunmayarak fi' l- i cerhiñ yüzyetmişsekizinci mādde-i kânûniyyeye(1) tatbîḳ idilmiş olmasıdır ki keyfiyetin ya tekrar tabâbetden istifsârı ve yâḥûd yigirmi gün müddet işinden gücünden ḳalmaḳlığını müstelzem hastalığı resmen taḥḳîḳ itmediginden yüzyetmişdokuzuncı māddeye taṭbîḳi lâzım gelmekle taṭbîkât- ı kânûniyyede zuhûl- i vâḳi' olmasıdır.

Rabîa'n şâhidlerin ve müdde' i- i şahşîniñ ifâde ve iḥbârlarına nazaran fi' l- i cerhiñ ḳayıdsızlıkla vuḳû' ı anlaşılyorken ' umden cerh nazarı ile bakılup mādde- i mezkûreye taṭbîḳ idilerek kânûn- ı mezbûruñ yüzseksenikinci māddesine taṭbîḳ edilmemiş olmasıdır.

Hâmisen şâhid merḳûmuñ ber- vechi muḥarrer mu' teriz- i ' aliyye olduğu gibi diğeri şâhid... nında zât u şıfatınca vâḳi' olan i' tirâza nazar edilmeyerek bunuñda şehâdetiniñ maḳbûl tutulmasıdır ki şâhid merḳûmuñ henüz ondört yaşında bulunduğunu beyân

[1] Birinci düstûruñ 537 nci şaḥîfesindedir.

S. [73]

Eyledigim ve bunuñ uşûl- ı muḥâkemât- ı cezâ' iye kânûn- ı muvaḳḳatını [2] yetmişdördüncü māddesi mücibince bilâ- taḥlîf ma' lûmât ḳabilinden olarak dinlenilmesi lâzım gelirken ba' den- naḥîf istimâ' olunarak ifâdesiniñ şehâdet- i menzilesinde tutulmasıdır.

Şâlişen bu bâbdaki müstantıḳ ḳarârname si fi... târiḥinde olup ' acizelerine tebliğ olunan celpnâmeniñ târiḥi ise fi... olmasına ve müstantıḳ ḳarârname siniñ maḥkemeye tevdi' inden soñra celpnâme çıkıncaya kadar bir güne mu' âmele- i kânûniyye icrâsı lâzım gelmeyeceğine nazaran işde mürûr- ı zaman bulunduğundan kânûn- ı mezkûruñ

dört yüz seksen ikinci maddesi mücibince sukût- ı mücâzât bulunduğunu ve bu hâlde esnâ-yı muhâkemedede dermiyân edildiği hâlde semi‘ ve iğbâr edilmesidir.

Hülâşa şahidlerin zâtı ve sıfatlarına olunan i‘tirâz mücibince esbâb- ı subûtiyenin fiğdânı ve şehâdât- ı vâkı‘anın tabib raporu münderâcâtı ile muğâyerâtı ve tatbîkât- ı kânuniyenin muhâlefeti ve iş de mürûr- ı zâman bulunmasıyla karar vâkı‘ min külli’l-vücûh hilâf- ı kânûn olup hükm- i mezkûr fesh- i mücib esbâbından âri olmadığı cihetle feshiyle berâ‘at- ı ‘âbidânemin taht- ı karâra alınması ve bidâyeten istinâfen vâkı‘ olan maşarîfât- ı muhâkemenin müdde‘î-i şahşîye- yi merkûme tahmîlini talep ve istirhâm eylerim.

Karye- yi mezbûreli...

oğlu...

[2] Dördüncü düstûruñ 131 nci şaḥîfesindedir.

S. [74]

Ḡıyabî İstinâf Maḥkemesi İ‘lâmı Üzerine İ‘tirâz

<<...Maḥkeme- yi İstinâfiyyesi Riyâset- yi ‘Aliyyesine >>

...efendim ḥâzretleriniñ

...civârda... maḥâlleder muḳîm ...nâm şahşın ‘aleyhimde açmış olduğu tolandırıcılık maddesinden tolayı istinâfen maḥkeme- yi ‘âliyyelerinde cereyan iden muhâkemedede ḡıyâben hükm- i ibtidâ’iyyenin taṣdîkine karar virilerek karar- ı mezkûr- ı ḥâvî i‘lâmı fî... târiḥinde taraf- ı ‘âcizâneme teblîḡ idilmiş karar- ı mezkûr huḳuḳ- ı ‘âcizânemin te‘miñiñi kâfil görilememiş olmaḡla uşûl- ı muḥâkemât- ı cezâ’iyye kânûn- ı muvaḳḳatınıñ[3] yüzdoksanıncı maddesi mücibince ve müddet- i kânûniyyesi zarfında keyfiyetin vecâhen rü‘yeti talebiyle iş bu i‘tirâz ârz- ı ḥâlimi taḳdîm eyledim ol bâbda.

[4]

...Maḥalleli...

oğlu...

İstīnāfdan Şoñra Hukūķ- ı Şaħşī- ye Da‘ vāsı

<<...Muħākemesi Müdde‘ī- i ‘Umūmī Mu‘āvinligi Cānib- i Vālāsına>>

...Efendim

...Maħalleli ...‘aleyhine açmış olduğım dolandırıcılık

[3] Dördünci düstürüñ 131 nci şaħīfesindedir.

[4] İ‘tirāz lāyihası iş bu ‘arz- ı hāl gibi başlayıp fıktrat- ı sa‘ir lāhiyalar yazılır.

S. [75]

Māddesinden tolayı bidāyette cerayān iden muħākeme netīcesinde merķūmuñ fi‘l- i mezkūre ictisārı tebeyyün itmiş ve kānūn- ı cezā’ nıñ ikiyüzotuzuncı mādresi mūcibince dört māh müddet ħabsine ve bin ğuruş nuķud- ı mesrūķanıñ i‘tā’ ve maşārıf- ı muhakmeniñ kendisünden taħsiline karar virilmiş ve sarīķ- i merķūm keyfiyetin istīnāfen rü‘yet ve tedkīkini talep ve istid‘ā’ eylemesi üzerine istīnāfen daħı tedkiki maşlahāt olunarak netice- yi muħākemede hük- i ibtidā’ı taşdıķ idilmiş ve keyfiyet fi... tārīhlü i‘lāma rabt idilmiş olmağla meblağ- ı mezkūr bin ğuruşla berāber bidāyeten ve istīnāfen maşārıfātım olup i‘lām- ı mezkūrda mūnderic bulunan yüzaltmış ğurūşun merķūmdan taħsiliyle taraf- ı ‘acizāneme teslimiñi talep ve istirħām eylerim ol babda.

...Maħalleli...

Müdde‘ī- i Şaħşī Tarafından İstīnāfa İ‘tirāz İstidā’sı

<<... Maħkeme- yi İstīnāfiyesi Riyāset- i ‘Aliyyesine >>

...civārda... maħallede muķīm terzi...‘aleyhine açmış olduğım dolandırıcılık mādresinden tolayı bidāyeten aleyhinde lā- haķ olan hükme kāni‘ olmayarak keyfiyetin istīnāfen rü‘yet ve tedkīkini istid‘a’ eylemesi üzerine ‘acizleriniñ ğıyābında icrā idilen muħākeme netīcesinde merķūmuñ berā‘atine karar virilmiş ve karar- ı mezkūr- ı

S. [76]

muḥteṭvī i‘lām fī... tārīhinde ṭaraf- ı ‘ācizāneme teblīg idilmiş olmağla uşūl- ı muḥākemāt- ı cezā’iyye kânûn- ı muvaḳḳatınıñ yüzdoḳsanıñcı māddesiniñ gösterdigi şalāhiyet ve ol babdaki müddet- i kânûniyye dā‘ire ve zarfında keyfiyetin tekrār vicāhen rū‘yetiyle te‘miñi huḳūḳ- ı çākerānemi ve taḳdīm idecegim lâyiḥa mūcibince hükm- i ibtidāiyyeniñ taşdıḳını ṭalep ve istirḥām iderek iş bu i‘tirāz istid‘āmı taḳdīme mūtecāsir oldum ol bābda.

...Maḥalleli...

oğlı...

Hey‘et- i İthāmiye Mazbaṭası‘ Aleyhinde Mefsūḫiyyet

<<...İstīnāf Maḥkemesi Riyāseti ‘Aliyyesine >>

...Efendim Ḥazretleri

Müvekkilim... ne teblīg olunan fī... tārīhlü ve... numerolu hey‘eti ithāmiye mazbaṭasınıñ uşūl- i muḥākemete muḡāyirātı mişillü mūnderacāt- ı müvekkilim merḳūmuñ te‘mīn- i huḳūḳına kâfi görölmediginden esbāb- ı ātiyeden ṭolayı feshini ṭalep ve istid‘ā’ eylerim.

Evvelā müvekkilim merḳūme ‘uzv olunan fī‘l- i sirḳāt cināyet derecesinde bulunduḡı uşulen ve resmen şabit olmamışdır. Çünkü mesrūḳ ḡayvānıñ bulunduḡı āḡuruñ her ne ḳadar kilidi var deniliyorsa da ḡayvān- ı mezkūruñ çalındıḡı gice mezkūr ḳapunıñ kilidlendiḡi ve kilidlenmesi üzerine şāriḳ dinilen adamıñ kilidi ‘ālet veyā sa‘ir bir

S. [77]

vaşıta ile açtıḡı taḡaḳḳuḳ itmemiş ve evrāḳ- ı taḡḳiḳiyede bu cihetler içün bir dürlü iḡbār ve şehādet olunmayup belki müdde‘i- i müşāḡḡaşı... ñ ḳavl- i mūcerredinde ḳalmışdır. Şu ḡâlde iş cināyet derecesinde olmayup belki kânun- ı cezā’ nıñ ikiyüzyigirmi ikinci māddesi hükmüni mūstelzem cünḡa ḳābilinden olmuş olur.

Şālişen mazbaṭa- yı mezkūrede müdde'î- i 'umūmīniñ istimā' olundığına dā'irde bir gūne şarahāt yokdur ma'a- hāzā müdde'î- i 'umūmī istimā' olunacak olsa şāhidlerin şehādetindeki mübāyenāt ve ihtilāf ve müvekkilim merķūmuñ fi'l- i sirķātīñ vuķū'ı iddi'ā olundığı gice aḥşamdan şabaḥa kadar... ķaryede bulunduğına dā'ir istimā' itdirdiği müdāfa'a şāhidleriniñ şehādeti nazār- ı diķķate alınarak men'-i ' muḥākemesine ķarār virilmesi talebinde bulunacağı tābi' olduğı gibi keyfiyetde ḥaķīķaten bu da'irededir.

Uşul- ı muḥākemāt- ı cezā'ıye ķānūn- ı muvaķķatınıñ[1] ikiyüzellidördüncü ve üçyüzondördüncü māddesi mūcibince herḥālde mazbaṭa- yı mezkūreniñ mefsūḥiyyeti lāzım gelmekle māddeyēn- i mezkūreteyñiñ aḥķāmına tevfiķan mazbaṭa- yı mezkūreniñ mefsūḥiyyetini taleb ve istid'ā' eylerim ol bābda.

...maḥālde muķīm da'vā

vekillerinden...

[1] Dördüncü düstūruñ 131 nci şāhifesidir.

S. [78]

Şāhidleriñ Yevmiye İstidā' sı

<<... Maḥkemesi Cezā' Dā'iresi Riyāset- i ' Aliyyesine >>

...Efendim Ḥāzretleri

...ile... meyanında müteḥaddis ve müttevekkil sirķat mādresi için berāy-ı isticvāb ķaryemiz bulunan... ķaryeden celb edilerek istimā' ve isticvāb idilmiş isek de ķaryemiziñ merkez livā'ya yigirmi dört sā'at mesāfede ķazā dāḥilinde bulunduğından 'avdet ve 'āzimet ve muḥākeme gününe kadar burada beklemekliğimiz için onbeş gün müddet işimizden gücümüzden ķalmış olduğumuzdan ve leffen taķdīm itdigimiz puşulada muḥarrer maşārıfdan başka kendümüzün zirā'atle meşgūl rencber eşnāfindan bulunduğumuz ḥālde şu sıradaki havanın müsā'idesinden istifāde idilecek zirā'atinden de maḥrūm ķaldığımız cihetle yevmiye- yı lāzımemizle berāber maşārafāt- ı mezkūreniñ herḥāngī tarafından istifāsi lāzım gelür ise bi't- taḥşil taraf-ı ' acizānemize i' tāsını istid'ā' ve istirḥām eyleriz ol bābda

Bu dağı Şāhid Madde- yi Mezķüre de Şāhid

.....

Қабāhat İçün Temyiz İstida' sı

<<Maḥkeme- i Temyiz Cezā' Dā' iresi Riyāset- i ' Aliyyesine >>

...Efendim Ḥāzretleri

...Қазāsınıñ... Maḥallesi aḥālisinden... ñ ' aleyhime

S. [79]

açmış olduğı itāle- yi lisān māddesinden tolayı qazā- yi mezbūr bidāyet maḥkemesinde cerāyān iden muḥākeme neticesinde yarım Osmānlı altını cezā'- yı naqdī ile masāraf- ı muḥākemeyi i' tā' eylemekliğime dā'ır virilen qarāra 'adem- i qanā'atle istināfen rū' yet ve tedkikini istid'ā' eylediğimden... sancağı istināf cezā' maḥkemesinden dağı hükm- i evveliñ taşdıķıne dā'ır fī... tāriḥinde vicāhen tefhīm olunan qarār dağı huķūķ- ı 'acizānemiñ te' miñi kefil olamadığından uşul- ı muḥākemāt- ı cezā'ıyye qānūn- ı muvaqqatınıñ [*] üçyüzyigirmi sekizinci māddesi mūcibince on gün zarfında i' tā' ve taqđim idecegim lāyihada esbāb- ı naqdīyeyi beyān ve ta' dād idecegimden ve qānūn- ı mezķūruñ üçyüzyigirmi beşinci māddesi mūcibince şerā'it- i temyiziyye cümlesinden olan beş 'aded 'Osmānlı lirāsı dağı teslim idildiginden merbūtan şūret- i muşaddıķası taqđim idilen i' lām- ı mūmeyyizeye mezķūruñ naķzıyla maşārıf- ı muḥākeme ve zarar- ı ziyānımıñ haķsız çıkacaķ olan müdde' i- i şaḥşīye taḥmīlini talep ve istirḥām eylerim ol bābda.

...qazānıñ ... Maḥallesinden

...oğı...

Mufaşsal Temyiz İstida' sı

<<Muḥākeme- yi Temyiz Cezā' Dā' iresi Riyāset- i ' Aliyyesine>>

...Efendim Ḥāzretleri

... kazası ahalisinden... ñ ‘aleyhimde açmış olduğu

[*]Dördüncü düsturuñ 131nci şahifesindedir.

S. [80]

İtāle- i lisān mādidesinden tolayı kazā- yı mezkūr bidāyet mahkemesinde cereyān iden muḥākeme neticesinde yarım Osmānlı altını cezā’- yı naḳdī ve maşārīf- ı muḥākemeniñ i’ tāsıyla mahkūm tutulduğımdan istināfa dā’ vī eylemekligim üzerine... sancağı istināf cezā’ mahkemesinde cereyān iden muḥākeme neticesinde dağı hükm- i evvelin taşdıķına karar virilmiş ve karar- ı mezkūr fi... tārīhlü i’ lāma rabṭ idilerek fi ... tārīhinde taraf- ı ‘acizāneme teblīg idilmiş ve hālbu ise esbāb- ı ātīden tolayı muḡāyir- i kānūn bulunmuş olmağla temyizen naḳzını talep ve istid’ ā’ eylerim. Şöyle ki evvelā şahidlerin isim ve şöhetleri ve ‘ale’l- huşuş şahid... ñ sinni i’ lām- ı mezkūrede gösterilmemiş ve merkūmuñ sinnine bidāyette cereyān iden muḥākemede i’ tirāz idildiği istināf arz- ı hālinde dağı taşrīḥ olunduğı hālde yalnız mesānifiñ bulunmamasından tolayı esbāb- ı istināfiye bilinmemiş dinilerek hükm- i ibtidā- yı taşdıķ olunmuş hāl bu ise şahid... merkūm henüz 13 yaşında olup ma’ el- ḳasem isticvāb idilememiş ve bit’- tab’ iḡbārına şehādet nazariyle bakılamaması ‘icāb ider iken işin bu ciheti külliyyen aranılmamıştır.

Şānīyen muḥākeme- i mezkūreniñ birinci yevm- i ictimāsında müdde’ ī- i ‘umūmī mu’ āviniñ bulunmaması cihetle ‘azā’ dan... efendi vekālet itmiş iken ikinci mahkeme müdde’ ī- i ‘umūmī mu’ āvini hāzır bulunup ‘azā’- yı mūmā- ileyiñ ḡākimiyet şıfatıyla muḥākemede bulunarak

S. [81]

hükümde re’y virmiş olmasıdır ki bir da’ vāda şahş- ı vāḡid hem müdde’ ī- i hem de ḡākim olmuştur bu hāl ise muḥākemeye külliyyen muḡāyirdir.

Şālişen celpnāme ‘aczleriniñ gösterdiğim maḡalli iḡāmetime teblīg olunmayarak ...Maḡalle muḡtārlığına teblīg idilmiş ve bu da ber- veche iddi’ ā zaḡıtnāmede muḡarrer olup mahkeme- yı teblīgāt- ı resmīyeyi bī- ḡaḡ iḡā’ itmeksizin benim dā’ vete ‘icāb itmedigime karar virerek ḡıyāben icrā- yı muḥākeme eylemiş bulunmalarıdır.

Tafsîlât- ı meşrûhâdan ve melfuf- ı ‘ilâm sûretiniñ tedkîk ve mü’tâ‘alâsından keyfiyet müstebân olacağı veche üzerine i‘lâm- ı mezkûr ahkâm- ı külliyyen muğâyir- i kânûn bulunmuş olduğından ve şerâ’i- i temyîziye cümlesinden olan iki buçuk ‘aded ‘Osmânlı lirâsı cezâ’- yı nakdî olarak teslim idilmiş idüğünden uşûl- ı muhâkemât- ı cezâ’iye kânûn- ı muvaqqatınıñ üçyüzyigirmi sekizinci maddesi mücibince on gün zarfında i‘tâ’ ve taqdim idecegim diger lâyihamda muharrer esbâb ve esbâb- ı ma‘rû’za- yı selâfeden tolayı i‘lâm- ı mümeyyizeye mezkûruñ nağzıyla maşârıf- ı muhâkeme ve şimdiye kadar vukû‘ bulan zarar u ziyânımıñ haksız çıkacak müdde‘i- i şahşî- yi merkûma tahmîlini ve cezâ’-yi nakdî mezkûrun i‘âdesini talep ve istirhâm eylerim ol bâbda

....Kazalı ...

oğlu...

S. [82]

Muhtaşar Temyiz Lâyihası

<<Mahkeme- yi Temyiz Cezâ’ Dâ‘iresi Riyâset- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim Hâzretleri

İtâle- yi lisân maddesinden tolayı ...kazânıñ... Mağallesi ahalisinden ...oğlu ...ñ ‘aleyhimde açmış olduğu da‘vâ üzerine kazâ- yı mezbûr bidâyet mahkemesinde icrâ olunan muhâkeme neticesinde yarım ‘Osmânlı altunu cezâ’- yı nakdî itâ’ itmekliğime karar virilmiş ve lede’l- istinâf hükm- i ibtidâi mezkûr taşdik idilmiş ise de ‘adem- i kanâ‘atle temyiz itmiş ve şerâ’i- i temyîziye- yi icrâ eylemiş idüğümden mezkûr bidâyet- i istinâf i‘lâmları ‘aleyhlerinde olan i‘tirâzâtım ber- vech- i zîr arz olunur şöyle ki i‘lâm- ı mezkûreteynde de ismi münderic şahid... ñ sinni on beşden dūn olmak melâbisesiyle bunun bi’t- tahtîf ma‘lûmât kâbilinden olarak isticvâb edilmesi lâzım gelecegi bidâyetten icrâ kılınan muhâkemede dermeyân idilmiş ve nazâr- ı diğkat idilmemiş ve fıkra- yı hükmiyede i‘tirâzı mezkûr meskût birağılarak bir güne redd- i cerh olunmamış bunun da zâtı ve sıfatı hakkında olan i‘tirâz cerh veyâ taşdik olunmamış ve yine

S. [83]

‘azā’- yı mahkemedan bir zāt hem a‘zalık ve hem de müdde‘î- i ‘umûmîlik eylemiş ve şu hālāt - ı ma‘rûza fi‘l- cümle esbâb- ı nakziyeden bulunmuş olduğundan mahkeme- yi ibtidâiye ve istinâfiyede vâkı‘ olan i‘tirâzâtı ve i‘lâmât- ı mezkûre tedkîk buyurularak i‘lâm- ı ibtidâ- i istinâfiyeniñ noqşanı istid‘â’ ve istirhâm eylerim ol babda

...kazâlı...oğlu

maḥbûsiyeti müstelzem cünḥa dâ‘valar için temyîz kefâlet senedi [1]

Bādî- yi kefâletnâme oldur ki

...livâ’ dâḥilinde ...kazâsınıñ... Maḥallesi aḥâlisinden... ñ maḥâlle- yi mezkûreli ...‘aleyhine açmış olduğu darb- ı cürh dâ‘vasından altı mâh müddetle maḥbûsiyetine dâ‘ir kazâ- yı mezkûr bidâyet mahkemesinden virilen hükme râzî olmayarak vuḳû‘ bulan istinâf- ı da‘vâ üzerine hükme- i ibtidâ’i mezkûr... sancağı istinâf cezâ’ mahkemesince daḥı taşdîk idilmiş ḥâlbu ki gerek hükme- i ibtidâ- yi mezkûr ve gerek karar- ı istinâfiye kana‘at itmeyerek temyîzi da‘vâ itmiş olduğundan ‘inde’l- temyîz

[1] Uşûl- ı muḥâkemât- ı cezâ’iyye kânûnuñ üçyüz yigirmi yedinci mâddesi hükmündedir.

S. [84]

Hükme- i mezbûr taşdîk idülürde yine haksız çıkarsa kendüsini zābıta- yı maḥâlliyeye teslîme ve şâyed firâr idecek olursa kefâlet- i nakdiye olarak mahkeme- yi istinâfiyece taḥdîr ve tâ‘yin olunan elli ‘aded ‘Osmânlı lirâsını te‘diyeye müte‘ahhîd bulunduğımı mübeyyen işbu senedim mahkeme- yi mezkûreye taḥdîm ve i‘tâ’ kılındı.

...Maḥallede muḳîm tüccârdan

...oğlu...

Cünḥa İçün Temyîz İstid‘âsı

...Kazasınıñ... Maħallesi aħālisinden... ñ ‘aleyhime açmış olduğu darb ve cerh māddesinden tolayı kazā- yı mezkūr bidāyet maħkemesinde cerayān iden muħākeme neticesinde altı māh müddetle maħbūsiyetime karar virilmiş ve i‘nde’l- istināf hükm- i mezkūr taşdıķ olunmuş ve ol bābdaki karar fī... tārīhinde tefhīm idilmiş hālbū ise karar- ı mezkūre daħı kânā‘at hāşıl olamayacağından uşūl- ı muħākemāt- ı cezā’iyye kânūn- ı muvaķķatınıñ üçyüz yigirmi sekizinci māddesinde muħarrer mehl- i kânūniyye zarfında i‘tā’ ideceğim lāyiħada mūnderic esbābdan tolayı gerek i‘lām- ı ibtidā’i ve gerek istināf- ı i‘lām- ı müstevcib nakż görülmekde bulunmuş ve her ikisiniñ suvāri muşaddaķası iş bu istid‘āyı ‘acizāneme rabt idilmiş olduğu gibi beş lirā cezā’- yı nakdī daħı kefālet- i nakdīye senediyle berāber virilmiş

S. [85]

olduğundan bidāyeten ve istināfen dermiyān idülüp de muhkemeteyn- i mezkūreteyn canībinden meşķūt bırakılan i‘tirāzāt ve müdāfa’āt- ı kemterānemle i‘lāmların nakżını ve maşārafāt- ı muħākeme ile vāķi‘ olan zarar- ı ziyānımıñ haķsız çıkacak müdde‘ī- i şahşīye tahmīline talep ve istid‘ā eylerim ol- bābda

...Kazānınıñ...karyesinden

...oğlı...

Cünha içün Mufaşşal İstid‘ā’

<<Maħkeme- yı Temyiz Ceza’ Dā’ iresi Riyāset- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim Hāzretleri

...Kazası aħālisinden... ñ ‘aleyhimde açmış olduğu darb ve cerh māddesinden tolayı kazā- yı mezbūr bidāyet maħkemesinde cereyān iden muħākeme neticesinde altı māh müddetle maħbūsiyetime karar virilmiş ve ‘inde’l- istināf hükm- i mezkūr taşdıķ idilerek fī... tārīhinde tefhīm olunmuş ve hāl bu ise karar- ı mezkūr esbāb- ı ātiyeden ve ol bābdaki temyiz lāyiħasında beyān ve tezkār ideceğim ve nevāķışdan tolayı mūcib- i nakż bulunmuş olmağla temyizini talep ve istid‘ā eylerim şöyle ki:

Evvelā darb ve cerhüñ derecāt- ı ve müddet- i tedāvisiniñ ta‘yini

S. [86]

Muṭlaḳa bir ṭabīb raporuna mütevaḳḳıf iken bu mādde de ṭabīb raporu bulunmaması ve mezkūr raporuñ bulunmamaḳlığı taṭbıḳāt- ı ḳānūniyyeye helāl- i irāş idecegi gibi esbāb- ı sübūtiyetiniñ nokşaniyeti ve ‘ademi mevcūdiyetini ‘icāb eyleyeceginden bu babda bidāyetin ve istināfen vāḳi’ olan i’ tirāzāt ve müdāfa‘āt- ı ‘acizāneme ihāle- yi sem’ ve i’ tibār edilmemiş olmasıdır.

Sāniyen bidāyet maḥkemesi a‘ zāsından... efendiniñ müdde‘i- i şahşı... ne birinci derecede ġarabeti bulunduğı ve binā’ en ‘aleyh bizim maḥkememizde bulunamaması ‘icap idüp ol bābda reddi a‘ zā’ istid‘āsi virdigim ḥâlde maḥkeme- yi bidāyet a‘ zā’- yı mūmā- ileyhiñ ne muḥākemedede bulunabileceğine ne de bulunamıyacağına bir ḳarār virmeksizin esās da‘ vāya hükm itmiş ve işin bu ciheti mesḳūt bırağılmış bināen ‘aleyh bunuñ içün maḥkeme- yi istināfiyede dermiyān idilen ifādāta maḥkeme- i mezkūrede dağı ihāle- yi sem’ ve i’ tibār edilmeyerek ve ḳarābet- i mezkūre tedḳiḳ olunmayarak hükm- i ibtidāi taşḳiḳ idilmiştir.

Sālişen i’ lām- ı ibtidā’ide şāhidlerin şöhret ve zanā’atleri muḥarrer bulunmadığı ve istināf maḥkemesinde bu babda i’ tiraz dağı dermiyān idildiği ḥâlde mesḳūt bırağılarak hükm- i ibtida- i taşḳiḳ idilmiştir.

Rābi‘ an i’ lām- ı ibtidā’ i mezkūr esbāb- ı mücibden de ‘ārī

S. [87]

olduğı ve esbāb- ı istināfiye meyānında bu cihetle dağı beyān idildiği ḥâlde i’ lām- ı mezkūruñ taşḳiḳ idilmiş bulunmasıdır.

Şu dört esbāb- ı temyiziye ve müddet- i ḳānūniyyesi zarfında ayruca taḳdīm ideceğim lāyiḥada muḥarrer bulunacak sebeplerden ṭolayı mezkūr istināf ve bidāyet i’ lāmlarınıñ naḳzları lāzım geleceginden ve her ikisiniñ sūret- i musaddaḳaları leffen taḳdīm idilmiş ve beş lirā cezā’- yı naḳdī teslim olunmuş kezā kefālet- i naḳdiyye senedi dağı i’ ṭā’ ḳılınmış idüğünden keyfiyetin temyizen tedḳiḳiyle i’ lām- ı mezkūruñ naḳzını ve maşārifāt- ı muḥākeme ile zarar u ziyānım haḳsız çıkan ṭarafa taḥmīlini ṭaleb ve istirḥām eylerim ol bābda.

... kazānıñ...

Maħallesinden

...oğlı...

Me'müreyñ- i Muħākeme Ĥaħķında Şikāyetnāme

<<...Sancağı Müdde'î- i 'Umūmî Mu'āvinligi Cānib- i 'Aliyyesine>>

...Efendim Ĥazretleri

...Ĥazāsı maħkeme' azā'sından... efendi geçen ...günü

...Maħallede 'ācizelerine hiddet ve tehevür iderek tefevvühāt- ı ġayr-ı layıķada bulunarak i'tāle- i lisān itmiş ve efendi mūmā- ileyhiñ cür'eti mezķüresi şehved- i 'ādideniñ mesmū' olmuş olduğından uşul- ı muħākemāt- ı cezā'ıyye ķānūn- ı muvaķķatınıñ üçyüz seksen beşinci

S. [88]

māddesi mūcibince mūmā- ileyhiñ livā' maħkemesine celbini ve kendisiyle beyān ideceğim şāhidlerden ve sā'ir 'icāp idecek cihetden keyfiyetin tedķiķiyle tebeyyün idecek ĥāle göre icrā- yı mūcāzātını ĥalep ve istid'ā' ıderim ol-bābda.

...Ĥazālı...

Oğlı...

De'āviniñ Ta'yīn Mercî'ne Dā'ir İstida'

<<Maħkeme- yi TemyİZ Cezā' Dā'iresi Riyāset- i 'Aliyyesine >>

...Efendim Ĥazretleri

...Vilāyetiniñ ...kazāsı aħālisinden... oğlı... ñ 'aleyhimde açmış olduğı dolandırıcılık māddesi içün kazā- yı mezbūr bidāyet maħkemesi müstantıķlığı ĥaħķımda celpnāme

taştîr ve irsâl kılınmış ve hâlbü ise şerîki... kazâda muķîm... efendi dağı bulunduğı kazâda ikâme- i de‘ âvî iderek oradan dağı müstantıķ cānibinden celpnāme vārid olmuş ma‘a- hazā ‘acizlerinin mađālli ikāmetim...vilāyetiniñ...kazāsı bulunduğı gibi müdde‘î- i şahşı... ve... her ikisiniñ bulundukları kazâları ayrı ayrı livā’ dağilinde bulunmuş ve her iki kazāca keyfiyetiñ tađķîķine ibtidār olunmuş olduğı mişüllü uşul- ı muđākemāt- ı cezā’iyye kânûn- ı muvaķķatınıñ ellisekizinci mādresi mūcibince keyfiyet ya cürmüñ vuķū‘ buldığı

S. [89]

veyāhūd ‘acizeleriniñ mađālli ikāmetim mađkemesinde rü‘yet edilmesi lâzım geleceğinden kânûn- ı mezkûruñ bāb- ı hāmisiniñ faşl- ı evvelinde muđarrer mevādd mūcibince mādde- yi mezkûreniñ ta‘yîn merci‘ ni istid‘ ā’ ve istirhām eylerim ol bābda .

...Kazālı ...

Oğlı...

Naķl- i Da‘vā İstidā‘ sı

<<Muđākeme -i Temyîz Cezā’ Dā‘iresi Riyāset- i ‘Aliyyesine >>

...Efendim Hāzretleri

...Kaşaba ađālisinden... oğlı...‘aleyhine açmış olduğım sirķat da‘vāsı her ne kadar hey‘et- i ithāmiyeden... mağkemesine havāle olunmuş ise de mağkeme- yi mezkûre re’si...Efendi maznûn- ı ‘āliyye merķūmuñ ‘amucesi olup hatta cināyetle ithām olunmuş iken keyifsizliğinden vesā’ireden bahisle muvaķķaten tağliye- yi sebîli cihetine gitmiş ve ol bābdan taraf- ı ‘acizānemden muķaddīma bir arz- ı hāl dağı tađdīm idilmiş olmağla keyfiyet- i mezkûreniñ şübhe- i dā‘i esbāb- ı mağbûle- i nizāmiyyeden bulunmasına mebnî uşul- ı muđākemāt- ı cezā’iyye kânûn- ı muvaķķatını bāb- ı hāmisiniñ faşl- ı sāniyesinde muğarrer mevādd ađķāmıña tevfiķan muđākememiziñ civar- ı livā’ cezā’ mağkemelerinden birine naķlini istid‘ ā ve istirhām eylerim ol bābda.

...Kazālī ... oğlu

S. [90]

Huḳūḳ- ı Memnū‘anın İdāresine Dā’ir İstid‘ā’

<<...Vilāyet- i Müdde‘i- i ‘Umūmīligi Cānib- i ‘Aliyyesine>>

...Efendim Hāzretleri

Muḳaddīmā hīleli iflās mād-desinden ṭolayı... cezā’ maḥkemesinden beş sene müddetle kürege konulmaḳlıḡıma ḳarār virilerek... ḥaps- ḥānesinde müddet‘i maḥkūmiyetimi iḳmāl eylemiş ve sebīlimiñ taḥliyesinden bu ana ḳadar altı sene mürūr idüp bu altı seneniñ dört senesini... ḳaşabasında ve iki sene- yi āḥireyi ḳaşaba-yı mezkūre ḳurbında vāḳi‘ ... ḳarye ve civārında iḳāmetle imrār eylemiş idüğüm-den ve şācelerine edā ve ifā’ eylemekliğime hüküm olunan meblāḡ- ı ma‘lūmā- yı fā’ideleriyle berāber ifā’ iderek ibrānāme aḥz itmiş olduğumdan uşul- ı muḥākemāt- ı cezā’iyye ḳānūn- ı muvaḳḳatınıñ bāb- ı sādesiniñ faşl- ı rābi‘inde muḥarrer mevādd mücibince huḳūḳ- ı memnū‘a- yı medeniyemiñ i‘adesini istirḥām ve istid‘ā eylerim ol bābda

...Maḥalleden ...

Oğlu...

S. [91]

Rütbe- yi Muḥtelife- yi Hükām- ı

<<Mevki‘ - i Me‘mūriyete Maḥşūş Rütbe >>

Maḥkeme -i Temyiz Riyāset- i

Bilā

Maḥkeme- yi Temyiz ‘azā’lıḡıyla İstīnāf Riyāseti Evlā Evlā

Bidāyet riyāseti ve istīnāf ‘azā’lıḡı ve maḥkeme- i temyiz baş mümeyyizliği

Evveli Şınıf- ı Şānisi

Ol mütemāyizi

Şānīs -i Şınıf

Ṭaşra muḥākimi üç şınfa münkasım olup birinci şınf meḥākim- i me‘müreyn ve ḥükkām- ı bālāda gösterilen der- saādet ḥükkāmı ve me‘mūrları rütbelerinden birer ve ikinci şınf muḥākeme ḥakīmi ikişer ve üçüncü şınf muḥākeme ḥakīmi üçer derece aşağı rütbeleri ha‘iz i‘tibār olunur binā’en ‘aleyh elḳāb- ı resmīyyeleri aña göre yazılır.

S. [92]

Büyük ve küçük tarafından bir düziye yazılan elḳāb- ı resmiyye daḡı buraya derc idildi.

<<Maḳām- ı Şadāret-i ‘Azīmeye >>

‘Ulemā’ cānibinden: ma‘rūz- ı du‘ā’ kemiñeleridir ki şa‘ireleri cānibinden: Ma‘rūz- ı çaker kemiñeleridir ki ‘ibāre arasında isimleri zıkr olunduḡda: Feḡāmetlü devletlü ḡazretleri

<<Rütbe- yi Şadāret- i İhrāz İtmiş Zevāta>>

‘Ulemā’ cānibinden: ma‘rūz- ı dā’ireleridir ki. Sa‘irleri cānibinden: Ma‘rūz- ı çaker- i kemiñeleridir ki. ‘İbāre arasında isimleri zıkr olunduḡda übhetlü devletlü ḡazretleri

Emīr- i Mekke- i Mükerrremeye ve mu‘izüliyelerine : Devletlü siyādetlü⁵ efendim ḡazretleri. Dārū’s- saadetü’ş- şerife ağasına: Devletlü ‘ināyetlü efendim ḡazretleri.

Maḳām- ı ser‘askeriyye ve şeref- i sıhriyet- i seniyye nā’il olmuş vükelāya- yı devletlü ‘aṭūfetlü efendim ḡazretleri

Zāt- ı Serdār- ı Ekremiyye : Devletlü re’fetlü efendim ḡazretleri

Müşirlere ve vüzerā ma‘züllerine : Devletlü efendim ḡazretleri

Rütbe- i bālāya ve ser- ḡarane- i şehinşāḡı ile mabeyni ḡümāyūn baş ḡatibine ve dārı şūra riyāsetine : ‘aṭūfetlü efendim ḡazretleri

⁵ Sıf. Osmanlı devlet protokolünde Hz. Muhammed’in soyundan olmaları sebebiyle nakībüleşraflar için kullanılan unvan sözü.

S.[93]

Ferikān ile rütbe- i evveli sınıf- ı evveli ve Rūmeli begler begliği payelülerine:
Sa‘ ādetlü efendim ḥazretleri

Mirlivā’ ve mīr i mīrān ve rütbe- i evveli sınıf- ı şānī‘ sine: Sa‘ ādetlü efendim

Mīr- alay ve şāniye mütemāyizine: ‘ İzzetlü Efendim

Rütbe- i şāniye sınıf- ı şāniyesine ve emirü’l- ümerā ve kıyamaçamlık ve ıstabl- ı
‘ āmire müdürü pāyelüklerine: ‘ İzzetlü Efendi Paşa, Beg, Ağa

Biñbaşılara ve Rütbe- yi sālise ve kapubaşılara ve alay ümānesine. Re’fetlü Beg.
Efendi. Ağa

Rütbe-i Rabi‘a ve kol ağalarına ve h^v ācegāna ve yüzbaşılara: Fütüvvetlü beg. Efendi.
Ağa

Rütbe- yi mezkure mādununda bulunanlar ile sā’ir me’muriyetde olanlara : Ḥamiyetlü
beg. Efendi. Ağa

<< Müsned- i meşihāt- ı İslāmīyeye >>

‘ Ulemā’ cānibinden: Ma‘ rüz- ı Dā‘ ireleridir ki. Sā’irleri cānibinden: Ma‘ rüz- ı bende-
yi diniñeleridir ki. ‘ İbāre arasında isimleri zikr olunduğda. Devletlü fażiletlü ḥazretleri

<< Meşihāt-ı İslāmīyye Mu‘ izlerine>>

‘ Ulemā’ canibinden: Ma‘ rüz-ı dā‘ iyeleridirki. Sā’irleri canibinden: Ma‘ rüz-ı
bendeleridir ki. ‘ İbāre arasında isimleri zikr olunduğda: Devletlü fażiletlü ḥazretleri

S. [94]

Şudüre: Semaḥātlü Efendim Ḥazretleri

İstanbul Pāyelülerine: Faziletlü Efendim Ḥazretleri Ḥaremeyn- i Muḥteremeyn
Pāyelülerine: Faziletlü Efendim çelevi Efendiye: Riyāsetlü Efendim Ḥazretleri

Bilādi Ḥamza ve Māḥrec Mevālisine: Faziletlü Efendi

Müderrişine: Mekremetlü Efendi

Kuḍāt: Meveddetlü Efendi

(Cezā' Kısmınıñ Şoñı)

S.[95] Boş bırakılmıştır.

S.[96]

Bāb-ı 'ālī cāddesinde Kırkor Efendiniñ 44 numarolu << 'Aşr Kütüphanesi >> hesābına tab' olunan kitablardan bazılarınıñ esāmīsidir>>

Gurūş

Miret'ül-'iber Nām Tārīhi 'Umūmī		Qavā'id- i Kelile Şerhi	-3
cild	6	60	
		Vesāye- i Suḥye Pare	10 ve 1
Endülüs Tārīhi	cild	3 - 23	
		Bāğçe	30
Sihri Sirāci	pare	10 ve 1	
		Mükemmel İnşa	6
Ruḥnāme- i Garasin		15	
		Mebadi- yi Hikmet- i 'Adiye	
Şafaḳ 10 aded		25	10 ve 1
Tenbellik		- 2	
		Hayret-efzā- yı rivāyet	3
Gülşen	27 aded	- 13	
		Mebaḥis- i Metenevvia'	8
Cimnastik		0	
		Deḥşet	4
Terakḳī		- 3	
		Bir Müteverremeniñ Hissiyātı	2
Cemile		- 3	
		Parş Fāci' āları	30
		GurŪş	
Venüs		- 3	
		Mufaşşal Coğrafya- yı Oşmānī	8

Bir Serseri	5	Bu da bulunsun	0
Aşlan Avcıları	3	Âfâka Bir Nażar Yāhūd Zevāl- i Aşk	0
Bulunsun	4	Atada söylediklerim	4
Mecmū‘ a-i Muḫāleme Fransızca	4	Oķu yaz	0
İbret yāhūd Talī‘ al- i Ḳāmeve	3	Mecmū‘ a- i Mūteferrika	-1
Münşe‘āt- ı Ḳavānīñ Cezā‘-yı 6	6	Ḳahraman Ḳız	-7
Şefḳatsız Vālide	0	Tercümelerim	-2
Esrâr-ı Formasyon	0	Cemāl- i Ecmāl Yāhūd Uşul- ı Farisī	2
Mecmū‘ a-i Müfide	-3	Mirābu ve Şūfī	4
Ḳapudan Ḳabil	8		
Ḳavâ‘ id-i Veysī Paşa	2		

SONUÇ

- Üzerinde çalışılan eserin ilk sayfalarında münşinin zikrettiği gibi kimseye muhtaç olmadan hukuk alanında yazılacak farklı dilekçe örnekleri için kaynak niteliği taşıdığı bilgisine ulaşılmıştır. Katip yetiştiren kurumlarda okullarda başvuru kitabı olarak kullanılacak bir eser olduğu çıkarımı yapılmıştır.

- Tespit edilen türler; İhbarnâme(1), Şikayetnâme(6), Arz- ı hâl(7), Lâyiha(2), İtiraznâme (9), Senedât(5), Zabıt, tutanak ve raporları(4) yer almaktadır. Bu örnek farklı konularda yazılmış dilekçeler farazi kişilere ve makamlara yazılmıştır.

-Devlet kurumları ve halk arasında yazılacak dilekçe, zabıt raporu, tutanak ve ifadelerin üslup ve dil bakımından nasıl kaleme alınması gerektiği görülmüştür.

- Eserde münşi, noktalama işaretlerinden; virgül, nokta, noktalı virgül kullandığı görülmüş ancak soru işareti kullanmamıştır. Katip olmasına rağmen noktalama işaretlerinin kimi yerlerde gözardı edildiği durumlar da olmuştur, gözden kaçtığı düşünülmektedir.

- Bu türlerin çoğunluğu ceza mahkemelerine yazılmış temyiz, istinaf davalarına başvurulmuştur.

- Umurlur ki bu çalışmalarla birlikte inşâ geleneği içerisinde daha birçok eser üzerinde çalışma yapılacaktır. Bunların tamamı bitirildiğinde bunlarla ilgili ortak bir değerlendirilmeye gidilecektir. Bizim mensur metinlerimizin içerisinde özel bir tür olan münşeâtlar hakkında değerlendirmeler daha sağlıklı yapılabilecektir.

HUKUK TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ

‘arz-ı hāl: i. (Ar. ‘arz “sunma, bildirme” ve hāl “durum” ile ‘arz-ı hāl) Herhangi bir iş veyā husus için resmî dâirelere verilen dilekçe, istidâ, arîza. (47, 65,74, 84, 85)

cerh: i. (Ar. cerh)1. Yaralama. 2. Bir iddia, fikir ve düşünceyi çürütme, reddetme, kabul etmeme. (53, 66, 69, 71, 88, 96, 97)

Cürm:i. (Ar. cürm)1. Suç, kabahat. 2. **hukuk.** Cezâ kânûnunca yasaklanan şeyi yapmak veya yapılması emredilen şeyi yapmamak sûretiyle işlenen ve cezâyı gerektiren suç: “Bu cürmün karşılığı iki sene hapistir.” (50, 68, 70, 100)

Cürm-i meşhûd: i.(Ar.cürm “suç” ve meşhûd “görülen” ile cürm-i meşhû) hukuk. İşlenirken başkaları tarafından görülen suç, şahit olunan cürüm, suçüstü. Cürmümeşhut hâlinde yakalamak (tutmak): Suçüstü yakalamak (tutmak) Cürmümeşhut yapmak: Suçluyu suç işlerken yakalamak için baskın yapmak. Cürmümeşhûda intikal etmek: (İşlenen bir suç) Cürmümeşhut suçlarına bakan mahkemeye havâle edilmek. (49)

cürhâ: i. Ar. cürh “yara”dan cürhâ) Yara, cürh, cerîh. (96)

Cünhâ: i. (Ar. cunāh “günah”tan cinhâ > cunhâ) [Cunāh Farsça günāh’ın Arapçalaşmış şeklidir] **eski. hukuk.** Cezâyı gerektiren, kabahatten ağır, cinâyetten hafif suç. (78, 79, 81, 91, 96, 97)

delâ’il: i. (Ar. delil’in çoğul şekli delâ’il) Deliller.(46, 68, 70)

derdest: i. (Fars. der- eki ve dest “el” ile der-dest) Tutma, ele geçirme, yakalama.(48, 66,)

ihbār: i. (Ar. haber “bilmek”ten ihbār)1. Haber verme, bildirme. 2. Yasa dışı suç işleyen veyā işlediği zannedilen bir kimseyi ilgili mercilere haber verme. İhbar sîgaları: dilb. Bildirme kipleri. İhbârat i. (Ar. çoğul eki -ât ile) İhbarlar.(41, 48, 49, 70, 74, 78, 79, 84, 87, 89, 91, 94)

‘inde’l-muhakeme : Yargılanma anında, duruşma sırasında.(46)

‘inde’l-istīnāf: istinafta tekrar mahkeme görülürken.(97)

‘inde’l- temyiz: yüksek mahkemede yeniden incelenmesi sırasında.(96)

istid‘ā’ : i. (Ar. du‘ā’ “çağırma, istemek, dāvet etmek”ten istid‘ā’) [1. ve 2. anlamlar Türkçe’de ortaya çıkmıştır]1. Dilekçe, arz-ı hāl, istidānām. 2. Bir işin yapılmasını bir yazıyla resmî bir makamdan isteme. 3. eski. Yalvararak isteme, ricā ve talep etme.(43, 44, 45, 46, 47, 64, 68, 70, 71, 79, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 96, 99, 100)

‘ilm ü haber: i. (Ar. ‘ilm, u “ve” ve haber ile ‘ilm ü haber)1. Bir kimsenin durumunu gösteren ve resmî dāirelerce eline verilen belge.2. Bir şeyin teslim alındığına dāir olan belge, alındı kâğıdı. (41)

isticvāb: sorguya çekme, isticvab etmek, sorgulamak, sorup cevap isteme, cevap istemek, sorguya çekmek, mahkemede şahidlerin ifadelerini almak, söylemek.(55, 56, 60, 61, 62, 92, 94, 95)

ḳazā : i. (Ar. ḳazā’ “hükmetmek, emretmek, yerine getirmek, ödemek”ten) 1. Kimsenin kastı olmadan ortaya çıkan, zarara veyā can kaybına sebep olabilen hādise 2. Kaderin, Allah tarafından ezelde tāyin ve tespit edilen biçimde ve zamanda gerçekleşmesi.(93, 94, 100, 101)

lāyiḥa: i. (Ar. lā’ih > lāyih’ten lāyiḥa) Resmî makamlara verilen ve bir konudaki görüş ve düşünceleri dile getiren açıklamalı yazı, tasarı.(26, 43, 73, 74, 77, 81, 83, 85, 87, 91, 93, 95, 97, 98)

maḳtūl: sıf. ve i. (Ar. ḳatl “öldürmek”ten maḳtūl) Öldürülmüş, katledilmiş (kimse).(38, 50, 51)

maẓnūn: sıf. (Ar. ẓann “sanmak, zannetmek”ten maẓnūn)1. Kesinlik kazanmamış olan, kesin olarak bilinmeyen, şüphe ve tereddüt edilen, zannolunan. 2. i. hukuk. İşlediği kesinleşmemiş bir suçla itham edilen, suçlu sanılan, hakkında cezā dāvāsı açılan kimse, zanlı, sanık.(48, 50, 56, 63, 64, 66, 67, 68, 70, 71, 100)

mecrūh: sıf. ve i. (Ar. cerḥ “yaralamak; bir fikri çürütmek”ten mecrūh) 1. Yaralanmış, yaralı (kimse 2. mec. (Gönül, kalp vb. için) Kırık, incinmiş, kırgın

3. Kuvvetli delillerle çürütülmüş, boş ve asılsız olduğu ortaya konmuş, ret ve iptal edilmiş, cerhedilmiş (fikir, iddia). (48, 51, 52, 88)

meḥakīm : Mahkemeler.(67)

meşruk: sıf. (Ar. sirḳat “çalmak, hırsızlık yapmak”tan mesrūk) Hırsızlık yapılarak elde edilmiş, çalınmış, sirkat olunmuş.(45, 79, 86, 90, 91, 95)

müteveffā: sıf. ve i. (Ar. teveffī “rūhunu kabzetmek”ten muteveffā) Rūhu kabzedilmiş, vefat etmiş olan, ölen, ölmüş (kimse), ölü.(46, 49)

müttefik(ul):1. Aralarında anlaşma yapmış, birbiriyle ittifak etmiş, birleşmiş kimselerden her biri. 2. Biriyle aynı fikirde olan kimse, hemfikir.(49)

müdde‘ābih: hukuk. Dâvâcî tarafından mahkemeye intikal ettirilen, dâvâ konusu ve dâvâ sebebi olan mesele.(66, 68, 82)

müstebān: sıf. (Ar. istibāne “açık ve anlaşılır olmak”tan mustebān) Açıkça ortaya konmuş olan, şüpheye yer bırakmayacak şekilde anlaşılan, açık, aşîkar, vâzîh.(51, 52, 54, 56, 60, 62, 95)

nezāret: i. Ar. 1. Bakma, bakış, etrāfî görme, seyir.2. Manzara 3. hukuk. Güvenlik kuvvetlerince belli bir süre, belli bir yerde alıkonma, gözaltı, gözetim.4. Denetim, gözetim, kontrol, murākabe.5. Bakanlık 6. Eskiden bakanlık seviyesinde olmayan büyük devlet kuruluşlarından bazıları için de kullanılmıştır.(40, 41)

nizāmāt: i. (Ar. nizām ve çoğul eki -āt ile nizāmāt)1. Nizamlar, düzenler. 2. Kānunlar. (43)

protesto(nāme): i. . (İtal. protesto < Lat. protestari “birinin lehine şahitlik etmek”) [Olumsuz anlamını XVIII. yüzyıldan itibaren kazanmıştır]1. Bir davranışı, bir fikri yersiz veya yanlış bularak karşı çıkma2. Herhangi bir davranışın haksız, yersiz, gereksiz görülerek onaylanmadığını bildiren resmî açıklama.3. İktisādî ve hukūkî bir anlaşmazlığı belirlemek için noter aracılığı ile gönderilen ihbar, ihtarnāme. (43)

rü‘yet: i. (Ar. ru‘yet)1. Görme, bakış, görüş. 2. Bakma, araştırma.3. Yönetme, nezāret etme, çevirme, idāre etme.(41, 42, 75, 76, 77, 85, 87, 89, 90, 91, 93, 100)

sāriḳ: i. ve sıf. (Ar. sirḳat “çalmak”tan sāriḳ) Çalan, hırsızlık yapan kimse, hırsız.(45)

senādāt: i. (Ar. sened ve çoğul eki -āt ile senedāt) Senetler: “Senedat müdürü.” “Senedat kalemi.” “Senedāt-ı şer’iyye: Kadılar tarafından yazılan îlâmlar, hüccetler, senetler.”.(41)

şehādetnāme: i. (Ar. şehādet ve Fars. nāme “yazılı şey” ile şehādet-nāme)
1. Diploma 2. Belge, rapor.(41, 55, 56)

şikāyet- nāme: i. (Ar. şikāyet ve Fars. nāme “yazılı şey” ile şikāyet-nāme) Bir memur hakkında ilgili makāma verilen şikāyet yazısı, şikāyet mektubu.(46, 47, 71, 78)

şuhūd: i. (Ar. šāhid “tanık”ın çoğul şekli şuhūd) Şāhitler, tanıklar.(46, 56, 70)

tefhīm: i. (Ar. fehm “anlamak”tan tefhim)1. Bildirme,anlatma.2. hukuk. Mahkemede kararın sözlü olarak bildirilmesi.(47, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 57, 71, 79)

teşhīr: i. (Ar. şuhret “şöhret; yaymak, îlân etmek”ten teşhir)1. Herkese gösterme 2. Herkese duyurma, dile düşürme, ortaya dökme. 3. Herkesin göreceği şekilde yayıp gösterme, sergileme. 4. Bir suçluyu ibret olmak üzere halka gösterme 5. hukuk. (Silāh için) Çekme. 6. psiko. Cinsiyet organlarını başkalarına gösterme şeklinde beliren marazî hal. 7. eski. Şöhret kazandırma.(48)

KAYNAKÇA

Tezler

Bostancı, D. (2018). Zeynîzâde Hüseyin Münşe'âtı (Transkripsiyon ve Değerlendirme) (Yüksek Lisans Tezi).

Ceylan, Ö. (1994). Âsaf: Hayatı, Edebî Kişiliği ve Dîvânı'nın Transkripsiyonlu Metni, (Yüksek Lisans Tezi), Edirne: Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Daş, A. (2003). Osmânlılarda Münşeât Geleneği, Hoca Sadeddin Efendi'nin Hayatı, Eserleri ve Münşeâtı (Doktora Tezi). Yükseköğretim Kurulu Ulusal Tez Merkezi veri tabanından ulaşılmıştır.

Dikmen, H. (1991). Seyyid Vehbî ve Divanının Karşılaştırmalı Metni, Cilt: 1- 2, (Doktora Tezi), Ankara: Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Eldib, S. (2019). Süleymaniye Kütüphanesindeki Arapça, Münşeât Mecmuâlarının Kâtiplik Müessesesi Ve Belge Düzenlemesindeki Rolü (Yüksek Lisans Tezi).

Haksever, H. İ. (1995), Eski Türk Edebiyatında Münşeâtlar ve Nergîsî'nin Münşeâtı, (Doktora Tezi), Malatya: İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Kahveci, V. (2015). Abdülahad Nûrî'nin Kastamonu'daki Yayın Çalışmaları (1921-1923), (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi) , Kastamonu: Kastamonu Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Karakoç, K. (2021). 16.yüzyıl divan şairi Fevri ve Şikayetname'si, (Doktora Tezi) , Niğde: Ömer Halisdemir Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

İnce, Ö. (2007), “İnşâ- i Mergûb ve İlm-i İnşâ da Müstâmel Lügatler”, (Basılmamış Doktora Tezi), İzmir: Ege Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Kitaplar ve Dergiler

Abdülkadiroğlu, A. (1997). “Abdülahad Nûrî'nin Yunan Harbi Destanı”, Türk Halk Edebiyatı ve Folklor Yazıları, Ankara: Akademi Kitabevi.

Abdülkadir, K. (1948). Fuzûlî'nin Mektupları, TDED, cilt: 2, s.245-266, İstanbul.

Açıksöz, H. (1933). İstiklâl Harbinde Kastamonu, Kastamonu Vilâyet Matbaası.

- Atlı, S. (2019). “Dîvânu Lugâtî”t-Türk”teki Atasözleri Üzerine Yapılan Bir Çalışma: Abdülahad Nûrî ve “Atalar Sözü”. *Manas Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 8(3): 2243-2279.
- Ak, C. (2001). Bağdatlı Rûhî Dîvânı, Karşılaştırmalı Metin, cilt: 1- 2, Bursa: Uludağ Üniversitesi Basımevi.
- Arslan, M. , Aksoyak, İ. (1994). Haşmet külliyyatı: Divan, Senedü’ş-şu‘arâ, Vilâdet-nâme (Sur-nâme), İntisabü'l-mülk (Hab-nâme), Sivas: Dilek Matbaası.
- Batıslam, H. (2009). Divanlardaki Şikâyet Şiirleri, Adana: Karahan Kitabevi.
- Batıslam, H. (2008). Divanlardaki Manzum Arz-ı Hâller. *Turkish Studies Türkoloji Araştırmaları* , vol.3/1.
- Bayrak, M. (2001). “Kürd Dügünü”, *Tarih ve Toplum*. Sayı: 218. Şubat. s. 63-64.
- Bilkan, A. (1997). Nâbî Divanı, İstanbul.
- Ceylan, Ö. , Yılmaz, O. (2005). Hazâna Sürgün Bahâr, Keçecizâde İzzet Molla ve Dîvân-ı Bahâr-ı Efkâr, İstanbul: Kitap Sarayı.
- Çavuşoğlu, M., Tanyeri, M. (1981). Hayretî Divan Tenkidli Basım, İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları.
- Demircioğlu, A. (1872-1972). 1973100 Yıllık Kastamonu Basını, Doğrusöz Matbaası, Kastamonu.
- Gültekin, H. (2009). İnşâ ve Tarihi Gelişimi. *International Journal Of Central Asian Studies Volume*, sayı 13, s. 317-341.
- Gürel, Z. (1997). Abdülahad Nûrî (Kastamonu Havadis), TDOE-TDE Ansiklopedisi cilt: 1.
- Haksever, H. (1998). Münşeât Mecmuâları ve Edebiyat Tarihimiz İçin Önemi. *Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, sayı: 1, s.73-86.
- Haksever, H.(1996). Eski Türk Edebiyatında Münşeâtlar ve Nergîsî’nin Münşeâtı, s. 12.
- Haksever, H. (2011).“Ahmed Dâînin Teressülü”, *Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 6/1. s. 1231-1233.

İnce, Ö. (2009). Toplumsal Hayatın münşeât Geleneğindeki İzleri. Turkish Studies Dergisi, 4/2, 636-638.

İnalçık, H. (1966) . "Kutadgu Bilig'de Türk ve İran Siyâset Nazariye ve Gelenekleri", R. Rahmeti Arat İçin, Ankara.

Kütükoğlu, B. (1998). “Münşeât mecmuâlarının Osmânî Diplomatîği Bakımından Ehemmiyeti”, Tarih Boyunca Paleografya ve Diplomatik Semineri (30 Nisan-2 Mayıs 1996), İstanbul.

Kırca, E. (2016),Münşeât Mecmuâlarının Tarihi Gelişimi Ve Râmi Mehmed Paşa’nın “Hulâsa-i İnşâ” İsimli Eseri, Tarih ve Gelecek Dergisi. cilt: 2, Sayı 3.

Köksal, M. (2005). Klasik Türk Şiiri Araştırmaları, Ankara: Akçağ Yayınları.

Kütükoğlu, M. (1994) "DİPLOMATİK", TDV İslâm Ansiklopedisi. Cilt: 9, s: 360-363.

Küçük, S. (2017). Bâkî Dîvânı, Kültür ve Turizm Bakanlığı, e-kitap.

Levend, A. (1962) .Siyâset-Nâmeler. TDAY Belleten, Ankara.

Savaş, A. (1999). Lâyiha Geleneği İçinde XVIII. Yüzyıl Osmanlı Islahat Projelerindeki Tespit ve Teklifler Kırıkkale Üniversitesi.

Tengirşek, Y. (2001). Vatan Hizmetinde, T.C. Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara.

Okuyucu, C. (1994). Cinânî, Hayatı, Eserleri, Dîvânının Tenkidli Metni, Ankara: TDK Yayınları.

Uğur, A. (1987). Osmanlı Siyaset-nameleri, Kayseri.

Ülkütaşır, M. (1946). Büyük Türk Dilcisi Kâşgarlı Mahmut: Hayatı, Şahsiyeti, Divanü Lügat’i, Cumhuriyet Matbaası, İstanbul.

Yakupoğlu, C. (2007). “Bir Sürgün Kahramanı Abdülahad Nûrî Bey: Hayatı, Eserleri ve Selçuklu-Beylikler Tarihi Üzerine Çalışmaları”, Osmanlı Tarihi Araştırma ve Uygulama Merkezi Dergisi, sayı: 21, s. 169-189.

Yakupoğlu, C. (2009). “Kastamonu Basın Tarihinde Kısa Soluklu Bir Dergi: Doğu”, Kastamonu Basın Sempozyumu Bildiriler, Kastamonu Valiliği, Ankara.

Yerdelen, C. (1995). Hâleti-i Gülşenî Divanı (Transkripsiyonlu Metin), Erzurum.

Sözlükler

Online Kullanılan Sözlükler;

1. Kubbealtı Lugatı: <http://lugatim.com/>
2. Osmanlıca Sözlükler: <https://www.osmanlicasozlukler.com/>
3. Tevakku Osmanlıca Sözlük: <https://tevakku.com/>

Sezen, T.(2017). Osmanlı Yer Adları Sözlüğü, Yayın no:26 ,T.C. Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü, Ankara.

Ansiklopediler

Akgündüz, A. (2002). Külliyyât-ı Kavânîn, TDV İslâm Ansiklopedisi, cilt: 26.s. 544-545. Ankara.

Durmuş, İ. (2000). İnşâ, TDV İslâm Ansiklopedisi, cilt: 22, s.334-335-337, İstanbul.

ABDULAHAD NÛRÎ'NİN MÜNŞE'ÂT- I KAVÂNÎN ADLI ESERİNİN
MEHÂKİM- İ CEZÂ'İYYE KISMI



عبد الاحد نوری

منشیات قوانین

کتاب اول

محاکم جزائیه دائر اوراق

محررینک مہری اولیان نسخہ در ساختہ در

صاحب و ناشری

عصر کنجناہی صاحبی کرکور

فی ۶ غروش

معارف نظارت جلیہ سنک رخصتہ طبع اولمشدر

منشیات

(تقریب و تقریباً) مطبعہ - باب الحجادہ سندہ نومرو ۲۵

۱۳۰۵

مشت قوانین

جامع و محرری :

سینوب سنجافلی بدایت کجی کده سی باش کتایندن مسندنی

عبد الاحد نوری

دوائر دولت علیه نیک کافه سینه ما جمعت الحیون قوانین موضوعه دائرہ مسندہ انریلوپ تقدیم و تعاضی ایله ریک رویت مصالح و عافیه حقوق و مدافعه مسند عیالیه مخصوص بالجله استعدا: اخبار، شکایت نامه، عرض حال، ایضا، پروتسو نامه، شهادت، علم، جیور، شهادت نامه، مضابط، ضبط ذوق لرین جامع شهادت هفتده بر ویا انکی جزائی نشر ایله نور بر انتشارا دوائر و عاکمیک درجات و شعیان سه کوره دائره "عالمه سی" مأموریتندن غیری مأمورین و ارباب مصالح بازه چقوری اوراق رسمیه نیک کافه سنک بر در مأموریتندی عود بولنه چقدرا

صاحب و ناشری

عصر کتبخانه سی صاحبی کرکور ۶

معارف نظارت جاییله سنک رخصتیه

نشریه

(قرابت وقتیه) مطبعتی - باب عالی جاده مسنده نومرو ۲۵

۱۳۰۵

H. CERNAL ÖĞRET
Alazanyalı
İstanbul, Bakiyeli, Vize zede
Çekirdek, Sıra No: 6

کبی بر جسارت و ریور، طبعی ایچون عاذ تا بر مجبوریت
حاصل اید پیور *

عاجزاری بش اون سنه دن برو محاکمه بونه مقدمه یم،
قنون سائر ددنی بهر لکمه نسبتله الداد اولان بضاعه جز بیهم
بونک ایچون دکره مشغولیت قوت ایندن، مطالعه نظام اتدن
حاصل اوله بیاش برانقلدن عبارت قاشددر، دجاک اولور کره
مساعده کیده بویوله محصور بولنمشدر، محاکم دن بشقه
دواثر سائر دده بر چوق خلد متلرده بولنمکه آنلره
میاجعت ایچون نه درلو اوراق رسمیه تقدیمی لازم
کلیدکنی دواثر ایله اشخاص بنینده نصل معاملات جریان
ایتد یکنی دخی بر مقصدار کوره بیلدم، یوقاروده عرض
ایتد یکیم هوسنده آنلری قید و ضبط ایتد برمش ایدی.
ملکمرزده لسه دواثر رسمیه ناک کافه سنک نظامات موضوعه
سنه توقیفاً میاجعت و ایجاب ایدن سندات و اعتراضات
وسائر ناک تقدیمیه امور و خصوص عبادک رویتی ایچون
مکمل بر انشای قانونی طویلایلوب نشر ایدلامشدر.

محررک افاده ورجای مخصوصی

بنی نوعنه خدمت ارزوسنی یکه میاالردن بولنم
قدر تسز لکمی اعلان کبی حالاته اوغر اقلغی بادی
اولیورا اقتدار سز لغمی تقدیر ایدیورم، ضعفی دوشنیورم،
عجز مندن او تانیورم، ینه او آرزومه غلبه ایده میورم! عمل
وحر کانات علی الاطلاق بر مقصد اوزرینه اولدینی بدیمیدر،
معتوبات ایله مشغول اولالارک یسه قسم کلیننده کی
مقصد و مطالب ترقی و تقنیند، ترقینک طریق تصاعیده
شبهه سز که بولنمی سلکده دوام ایدرک چالشمه مقدمه در،
ش و حال ایله بالطبع اوتیه بری قاره باق ترک ایدیه میور،
شمی بوقار دنان شیرک، اومحصول عملی اولان بر قاچ
یازلشارک اوراق پریشان آرد سنده محو ایدلامک املیده
وجود بویور که آرزو بر شدت امید ایله قاتر لشیور،
یورکنده حس ایتدکی خلجان هوس بویوله، بویله اولور!

و ترتیب ایلام، اسمندده طبعی «منشآت قوانین» د ثبات
لازم کادی.

هر دایره ایچون اوداثره ناک مأمورین داخایه سنک
غیری مأمورین و صاحب دعاوی و مصالح طرفند ن لازم
لازم کلان استدعا، لایحه و سائر ددن بو و جموعه صر ده
مطلقاً بر صورت بولنه چقه سه ده براد ماک دواثرک کافه سنده
جریان ایدن معاملا نه کالایه کسب و قوف ایده بیلمسی ممکن
اوله میه چیقندن واقع اولان تقاضایک عقوقیینه ارباب
مطالعهدن نیازدن کیر و طورده مه.

«العذر مقبول عند کرام الناس»

سینوب حکمه بدایت باش کاتب سابق
عبد الاحد نوری

اوقاف نظارت جلیله سنه منسوب برافندی محاکمه تقدیم
ایده چکی بر استدعا، محاکمه بو بوط برافندی اوقافه تقدیم
ایله چکی بر عرض حال ایچون دوشینوب طاشینمقدن، اخره
مراجعت ایتمکدن ایسه شویله بر ائراک الله بولمسیله
هر کس کندی ایشی کندوسی یا کسی، هیچ اولمسه
بولده بر تسهیرالات اراده سی دها خیرلی اوله جعی دوشندم،
عصر معارف حصر جناب عدالت ماب شه نشاهیاری
علوم و مهارتک اوان مخصوصه ترقیسی اولان پادشاه
فاروق جاه تاجدار معذلت آکیتناه ولی نعمت بی ممتاز
سلطان عبد الحمید خان  افتد من حضر ترینک
تبعه صادقه خلافت بنایارینک هر درلو و محافظه امن
و حقوقری بولنده عنایه بذل و احسان بیورد قری همات
متوالیه کیتی ستاینلرینه غمشکران هر کس ا- بتقاده جموعه یه نه
خدا نه، بوجلی اولد یقندن عبد محلو کلریده شو بولده مورانه
بر خند مت ایتمک استدعا، و ضبط ایلام یکم اوراقی هر دایره ناک
منسوب اولد یقنی قوانین و نظاماته کورده صرده سیله جمع

همان نشری خصوصندہ بذلہ ساعی بہ غیرت ایلام، غیرتم
انجیق استفادہ عمومیہ بہ خدمت اولوب منفعت ذاتیہ می
قطعا ارا مایق درجہ سندہ اولد یعنی کاغد وطبعناک نفاستندہ
علی الخصوص انشاناک مندراجاناک اھیتدہ نسبتہ فیاتناک
گیتندن اکلایاور

ملکہ مزده بوبله دواثرک کافہ سندہ مساجعت ایچون
برھبر کافی بولمیش و بولکده هر قانوناک ترتیبات قصول
وابوانی وجه اوزره ترتیب ایلمش بولنوب اراکستندہ
ودرجات مصالحہ ارباب مصالحہ عادنامہ مالک ایدہ بیامہ سی
خصوصندہ و ساطت ایتدیکم ایچون افتخارم بکایتیرہ

عصر کنجخانه می صاحبی
کرکور

طابعاک افادہ سی

اون اون ایکی سندہ دن برومجا کده ودها والاری سائر
خدا متلرده بولنوب معاملات رسیمیه به کسب و قوف
ایتمش اولان منشآت قوانین لک محرری دواثر رسیمیه دن
هر بریناک نظامات مؤسسہ و موضوعه سنجیه صره سیله
لازم اولان عرضحال، لایحه، پروتستو نامہ، وکالت، کفالت،
قونطور اتو نامہ لر ورا پور و ضبط طلبی اوراق وارده ناک
ظہرینہ یازله جق شرحاره وارنجه به قدر جمع و ترتیب
ایدرک هر کس هر هانگی دائره به نه ایش ایچون مساجعت
ایده جاک و برشی یازه جق اولور سه اولسون بوندن یازه جی
ورقہ ناک صورتی مطلقا بوبله بیلمک واستفادہ عمومیہ می
حائز اولوق اوزره نشری ایچون وساطت عاجزانه به
مساجعت ایتشدن، چاکر لری ایسه بوکبی عموم ایچون
منفعتی شامل بر خدہ ست ایله مفتخر او قلعنی آرزو ایلمدیکمدن

محاکم اجرائیه

... اصنافدن ... بولندرق مرقومك تفوهات مذکور هسقی
استماع ابتدکلرندن ایجاب نظامیهسك اجراس-یله نادیبنی استندعا
ایلم *

اسکدارك ... محلهسك ... زقاغنده

مقیم ... قلم کتبهسندن

سایم

دیگر

کنیزی بدایت محکمهسی مدعی عمومیایکی

جانب عالیسنه

افندم حضرتری

بودن ایکی سینه مقدم لیلا خانهك اوکوندهکی کبیسنر

و فقط اطرافنی اغاچدن معمول چیت دیوار ایله احاطه ایلمش

اولان حویلیدن سرقت اولنان بررأس اینکامك سارق

قریه اهالیسندن ... اوغلی ... اولدیفندن و مال مسروق

الیوم سارق مرقومك الزنده بولندیقندن جلیله حقوق شخصیهك

استیفاسنی و اجرای ایجابنی استندعا ایلم

... قریه اهالیسندن ... اوغلی

اجد

— بربنچی کتاب —

عدلیه

بر بنچی باب

محاکم جزائیه دائر اوراق

« شکایت و انخیز نامرله عرضخللر »

اسکدار بدایت محکمهسی مدعی عمومیایکی

جانب عالیسنه

افندم حضرتری

ماه جاری رومینک دردنجی بازار ارنسی کونی ساعت

اوج رادهزنده عاجزتری واپور اسکلهسند-بیلیت المقده ایکن

اوراده بولنان ... جادهك ... زقاغنده مقیم ... اصنافدن

... اوغلی ... فلان حق عاجزانه مده تفوهات شیدیده

و شتوم غلیظهده بولندرق ناموسمی اخلاص ایلمدیکنندن اوراده

ایسه ... محلهلی ... و ... محلهلی ... و ... جادهده

عاکم جزائیه

اوغلی ۰۰۰ علیزاده افاده ایلدیکم اطلاع لسان دعوا سندن
طولانی حقوق شخصیه مدن فراغت ایلدیکیمی عرض ایلرم
۰۰۰ محله ده مقیم
قلم کتبه سندن
سلاجیم

«اخبار نامه»

ارضر و مکرر بدایت محکمه سی مدعی عمومی معاونانکی
جانب عالیستنه

افندم ۰۰۰

ماه حال رومینک دونکی ۰۰۰ نجی ۰۰۰ کونی صبا حیدین
قریه من بولنان ۰۰۰ قریه اهلایه سندن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ ایله
۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ میانه سندر ماده سندن طولانی تکران ایلدن
منارعه اثناسنده مرقوم ۰۰۰ تور و بلنده بولنان بجاینجی تشم بر
ایدرک سالف الاسم ۰۰۰ ی ۰۰۰ محندن اورمش و جروح
مرقوم در حال دوشوب وفات آیتش اولدیغی اکلا شعله غلغون
مرقوم در دست و الت جارجه اولان مذکور بجاق حفظ
ایلدیش ایلدو کندن اجرای ایجابی صفائنده اخبار کیهنیه مسارعت
مختار اول قریه
۰۰۰ و مبادرت قلندی

منشآت قواین

۱۲

اورماندن قریه من بوردن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نام کسینه ۰۰۰
مترو ۰۰۰ سانترو قطرند هر بری ۰۰۰ حیوان یوکی تقدیر
اولنان ۰۰۰ قطعه صماری چام اغاجلرینی بلا رخصت قطع
ایتش و اولبایده قوریجی ۰۰۰ افندی طرفندن قریه بخزاری
۰۰۰ و امام ۰۰۰ و اختیار جیاسی اعضا سندن ۰۰۰ و
حاضر اولدوقری حالده بر قطعه ضبط ورقدی سی [۱] تنظیم
و تخیم ایلش و ضبط مذکور لقا تقدیم قلمش اولغله مخامس
مرقومک جملی و اجرای محاکمه سیله اورمان نظامنامه سنک [۲]
اورتوز او چنجی ماده سی مو جبهه ۰۰۰ بشکک جزای نقدی
و مصارفات واقعه ناک تحصیل خصوصی استندما اولنور
سینوب
اورمان مفتشایکی

«صضخال»

اسکدار بدایت محکمه سی مدعی عو میاکی جانب عالیستنه

افندم حضر تری ۰۰۰

۰۰۰ تار یخلو اولدوق بو کون صبا حیدین و برمش اولدیغیم
بر قطعه شکا ینامه ایله ۰۰۰ محله سنک ۰۰۰ زفاغنده مقیم ۰۰۰
[۱] ضبط ورقدری صرمستنده صورتی واردر
[۲] دستورک ایکجی جلینک ۴۰ نجی صحیفه سنده در

رخسندانه سنی المی اوزره کسیدیکنی سوبلدیکنی و مذکور
 اناجرل قورنجی موی الیه طرفندن محساره و حفظ ایلدیش
 ایلدوکنی مین اشو ورقه تختیم و تقدیم قلدی
 بنده بنده بنده

«جرم مشهور ایچون کوبده طولیور»

ماه جاری رومینک ... کونی حباجلین سساعت ...
 راده لرنده ... قریه سی اهلایسندن ... اوغلی ... الیه ...
 میانه سنده تختیت ایدن سنور دوساسندن طولانی ... مجلده
 و قوعودو لایزالعلری ائناده مرقوم ... باتهور بلنده بولنان سیاه
 قبضه لی ... ساتیتر و طولنده زلوه بیجاشی تعیر اولور عادی
 بیجاشی چکوب ... نک ... مجلندن اورمش و در عقب
 مرقوم ... اورایه دوشمش اولوب آرادن ... دقیقه مروز
 ایدرک و فوات ائندیکینه دائر لازم کلان معلومانک استحصانه
 ائندار اولندقدده متوفای مرقوم و مظنون علیه ... نک بالرنده
 و فقط ... مترو اوزاقلرنده بولنان ... و ... و ...
 اولنان سؤلله جوبام مرقوم ... میانه لرنده تختیت اراضی سنوری
 دعواسی ایچون کلوب نه ایچون سنوری بوزدک فلان کی ابراد
 ایلدیکنی سؤال و تقوه ائندیکنی شتوم اوزرنده مظنون مرقوم
 ... دخی حدت و تهور ایدرک بر مقدار مقابله ائندکدن صکره
 بلنده بولنان مذکور بیجاشی چکوب اوزرنده هجوم و ...

«ضبط ورقه لری»

... ناحیه سنک اورمان سیواری قورچیسی ... افندی
 ایله زیرده واضح الامضا ... قریه سی مختار اول و ثانی و امام
 و اختیار اعضا لری ... نام اورمانک ... مجلده واقع صاری
 چام اناجرلندن ... اوغلی فلانک بلا رخصت قطع ائندیکنی
 ... عدد اناجر ایچون محل مذکورده معاینه و کشفیات لازمه
 اجرا اولندقدده مذکور اورماندن چله سی بربرده یعنی یکدیگری نه
 بربر بچق نسیابت ایکی و بعضا یارم شسر مترو اوزاقلنده
 و بجهوکی ... مترو منبع ارض اوزرنده بهری ... مترو
 دوره و ... مترو اوزونلنده اولوب هر برسی ... حیوان
 بوکی تخمین اولنان اناجرک بالعه ایله کسایش اولدوقری و بوزنک
 ایشنه یارایه جق اوفاق دالدری چیریلوب اوراده بر اقلدینکی
 و ... دانه سی هنوز اوراده اولوب ... دانه اصل کوکده
 متجاسر مرقوم ... ک محل مذکورده ... دقیقه مسافده
 بولنان تر لایسنه نقل ایلدیش ایدوکی و نقلیات مذکوره سورکی
 تعیر اولور قوشوم ایله اجرا ایلدیلوب اناجرک بردن حیوانه
 سه-ورکلند برلرکی جهته له تا تر لایه قدر هنوز ایزیده بولرده
 عینله و کالایه کورلمکده اولدینکی مشهودات و اقامه مزجله سندن
 بولندینکی کی قورنجی موی الیه ... افندی طرفندن مرقوم
 ... نه ایدیلان سوآله جواباً تر لایه آولاخنی یایق و بالاخره

محل وقوعه در حال باز یلان اشیر و ضبط و رقه سی مظنون
موقوفه قرئت ایدایوب تخنیم و یامضا ایسی تکلیف اولدوقده
انتاع ایدلی.

» راپور لر «

مقتول ایچورون راپور

... سنه سی ... آتک ... نجی کونی ... قنایه ...
... قریه سی داخلده ... مجلده مقتول اوقات ایدلی و اوراده
یافته ایدلی ایچر و بر یلان ... اوغلی ... نک اوزرینه
کیدایوب بروجه آتی اجرای معاینه و کتفیات ایدلی .
موقوف ... قریه منورولی ... اوغلی ... نک خانسی
او کزنده و طریق عام ایچر و سنه ... رأسی شرق جنوبی و یاقلری
غرب شمالی طرفنده اوله رق صرتی اوزنده یاتیراش و اوزرینه
بالکیر بریاض چارشاف (چارشب) اورتنش اولدیغی حالده
بولندی .

طریق مذکور شرقدن ضربه طوغری کوی ایچر و سنه ...
... ایدلی ... اوزده بر طریق عام اولوب مقتول دنیلان موقوف ...
... نک بولندیغی محل جنوبی سالک الاسم ... نک خانسی دیواری
و شمالی قریه منورولی ... اوغلی ... نک صانخانه سی
ایدلی

محلندن اوردیغی و در حال مقتول موقوف ... اورایه دوشدیکنی
و بونک اوزرینه کینولری اورایه قوشوب یتشدکلرنده موقوف
... فراره تصدی ایدمده کینولندن ... طوغری
و طوغر قندن صکره بجاعی بلنه صور قدیغی متفق المعانی و لافظ
سویلدیلر

واقع اولان اخبار شاهی اوزرینه محل وقوعه و ارشدیکیه
اوراده مقتول دنیلان ... پوزاوسی دوشمش و هنوز وقت
اتماش بولندی کینوسندن ایدیلان استغله جواب آله به رق
آره دن ... دقیقه مدتیچک کچرک و وقت ایدلی کورلدی .
مظنون صلیه ... دن سؤال ایدلر کده (بن اولسک دبه
اوردم آم) دبه اقرار جرم ایدلی تصدیلائی حکایه ایدلی اون
ساتترو بوزینک درت ساتترو مقداری طیشداروده بولنن سیاه
قبضولی زلوه بچانگی موقوف ... نک حالا بلنده اولوب
آلنوب معاینه ایدلر کده بوزینک اوج طرفنده قان کورلدی بو
قان بر یچق ساتترو قدر برواوج ساتترو قدر دیگر طرفنده
علما مشاهده ایدلی ... بچاق کینوسنک اولدیغی سویلدلی
موقوف ... نک صانغ الیاش شهادت و ابرام (باش) بار معنک
ایچ طرفنده کوریلان قانلر سؤال اولدوقده بجاقندن سور ایدلی
سویلدلی .
موقوف ... کوریلان امارات اوزرینه دحال اخذ و حفظ
ایدلیکی کبی بچاق دخی برحفاظته دروتنه وضع ایله اوزری
تختار لاهه تخموص مهر رسمی ایله تهیر ایدلی .

مذکور آتی چکر الت مخصوصه تنفس و اداة حیات اولوب
الت موقوفه ملک بر جبری صروفی قطع و تعطیل انباش و علی
الخصوص دمک کثرة جریانی منع ایچون تدایر عاجله فیه
تثبت اوله ماسی حالده جبر و حاک هسان ۰۰۰ دقیقه نهایت
۰۰۰ ساعت طرفه ترک دفعه حیات ایده یله چکی کی حد
ذاتمه جرحه مذکوره مهالک اولدیفندن جبر و روح موقوفه
جراحت مذکور ملک تأثیر یله و فانی و قوعوب اولوب تلف ایدلمش
اولدیغی فنا ثابت اولدی بناء علیه اشو راپور بالرقیم اعضا
و نخبیم قلندی

ضرب ایچون راپور

۰۰۰ محاله ملک ۰۰۰ ز قاضنده مقیم ۰۰۰ اصنافدن ۰۰۰ و علی
۰۰۰ لاجل المعاینه کوندلمش اولغله موقوفم اوزرنده تدقیقات
و معاینه لازمه فیه اجرا ایدلدی
موقوفم جهت علیاسنده عظیم رأسمه کوجاک قفا نام محملده
اجسام صلبه دن طاش ویا دکنک و صوفیه کی بر جسمه ک شدت
تصادم و چار یلمندن حاصل اولمش برره کورلدی
بوره بر بقی سانتترو طول و اننده بر شیشکدنکدن عبارتدر
تداویسی حالده ۰۰۰ ضروش اجرت جراحیه ایله آنجق
بش کون طرفه زائل و افاقت پزیر اوله یله چکی کی تدای

قریه مزبوره ۰۰۰ خاندن عبارت اولوب ۰۰۰ نام علما غاک
جنوبه طوغری سطح ماڈلیدنده و تا ایدکند ۰۰۰ نام نیرنک کینا-
رنده اکثر اوقانده هو اجه رطوبتی غالب بر کوبدر
مقتول دیلان موقوفم معاینه سنده ابتدار ایله مذکور چار-
شاف اوزرندن رفیع و اخذ اولدوقده بوجو ارک قرو بر یله مخصوص
داخل بر کوملک و آنک اوزرنده بر اتاری و خارچا بر چبکان یله
ایاق طرفه دیرلردن داخل و خارچی ایکی بیاض طون و چون و راب
چار بقی لایس بلنده بر قرضی یونق قوشاق یله اوزرنده ساهختیاندن
معمول بر سلا حلق باغلو اولدیغی و باشی آچیت اولوب فقط
پاتنده برقس ایله برده یازمه و بر صافیه بولندیغی کورلدی
موقوفم ۰۰۰ همان ۰۰۰ پاتنده صساریجه بقی و صسقالی
قرضی بوزلی اورته بویلو اتمه طو لغون خارچا بر در لو علامت
و اثر کور یله ماسینه مری طبا کاک صحنه حکم اولشور دی
مذکور کوملک و اتاری الت جارحه تصادف ایتمیان چبکان
ایله بر چقارلدیفنده اتاری و کوملکدن حلول و جهت علما-
سنگ جانب ایسر قبلیدنده ماسه سنگ بر سانتترو اوزرنده قابو رده
صطوری آرسندن سر و ایدرک رة الا بیضه اصابت ایلمیان بر جرحه
کورلدی بوجرحه ۰۰۰ بقی سانتترو صضنده بالاکر بر طرف
کسکین آلات جارحه دن بچاق کی شیر ایله حاصل اولدیغی
جرحه ملک شفتیدندن اکلاشایدور و لدی المعاینه بچا غاک ۰۰۰ سا
نتترو قدر ایچرو یه کیسوب مذکور جکرده ۰۰۰ سسانتترو
درینکندنه بر یاره حاصل ایدلکی مستیان اولیور دی

مذکور قناتک شو حالده دها اوزون اولسی شجوط ایسه ده شدت تصادم انجق بو مقدار ناک حلول و نفوذی درجده اوله

یلمیکی مسلمان اولدی

بویاره مرقومک جانب یمنده طوضی مخنیساً واقع

اولش و آلت جرحه مذکور ناک اخذ و اخر اجنده حالت نفوذی تغییر و تبدیل ایلمیدن جرحاتک توسعی حاصل اولش و شو حالده غم جرحه طولا و عرضاً ۰۰۰ سانترو مقدارنده و سطح جلد

ده برده کده سی کور لکده بولتندر

داخل بر الیه تصادف ایده بیان و حلول و نفوذ ایلمه میان

جرحه مذکور ۰۰۰ سانترو درینلکده اولوب بالکر ۰۰۰

نام عصر به تصادف ایلمیکی حسن تدایسینده اتمام اولدیغی

صورته اعضادن ۰۰۰ فی تعطیل ایده یلمیکی ممکن ایلو کیندن

تداویسینده دوام ایله ۰۰۰ کون صبر کره بر اینکیچی معاینه دها

اجرا ایلمه راک واپور ثانی اعطای لازمه جگنی مین اشبرو

راپور بالتزیم تختیم قلندی

دوقفور

۰۰۰

راپور ثانی صورتی

۰۰۰ محله اهالیسیندن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ معاینه اولمش

و جرحه سینه ناک شدت و درجه سی ۰۰۰ سانترو واپورده بیان ایلمه راک

ایلمیدن کده احوال ناکه ظهور الترابیه و اختلاط یسدن بجانبی حالنده کیندیلمکینه اون کون مدت طوفنده التیام پذیر اوله واپور و بر کوله خیف و هلاک نتیجه و بر میدرک معسرو ناک خسته لکنی وایشیندن کوجیندن قائلدهی موجب اولماز

مرقوم اوزنده اجرا ایلمیلان تدقیقات احوال مبسوطه و محرر ددن عبارت بولغله اشبر واپور بالتزیم اهضاو تختیم قلندی

جرح ایچون راپور

مخرج ۰۰۰ محله اهالیسیندن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نام کینده

ناک امر معاینه سی ۰۰۰ محکمه سی بدایت مدعی عومیلکیندن

طرف عاجزانه حواله اولغله فنا لازم کلان تدقیقات و معاینه

بروجه ذیر اجرا ایلمدی

مخرج مرقوم ۰۰۰ یاشنده اورته واپور اعضایی المزاج

نخیف الوجود بر شخصه در

مرقومک جهت سفایسینده و جانب ایسینده قلیچه باشی نام

محلنده بر جرحه سی کور لیدی

مذکور جرحه آلات جرحه و فاطمه ددن هر ایکی طرفی

کسیرین و اوچی سیوری اولوب جرحه ناک شفتینی تشکیل ایلم

۰۰۰ سانترو طول ناک انی ۰۰۰ سانترو کله یلان بر قادن

حاصل اولدیغی اکلا شدی

بعضاً ده کتیلو بر دور واخذ و اعطا و قو عیله یارم ساعت ظرفنده
برخی تجسارت ایده بتلیسی ممکن و واقع اولدیفندن مسقو ملک
تجارت بوبه سناک تقدیری مستحیل اولغله سه نوی کندوسوناک
تمتعانی حد اعتدالده اوله رق ... غروش انجفی اوله یله چکبندن
مبلغ تجارت مذکور دن نسبت و تقسیم ایدلدیکی حالده جراحات
مذکور دن طو لایی معطل قالدیخی ... کون ظرفنده ...
غروش تجارت ایده یله چکی اکلانش و اولو جهله تذکور لندرق
منقفا قرار ویرلش اولغله اشبوراپور من بالتر قیم تقدیم و امرا
بودیخی ... بحالده ... معتبران صرافانده ... صرافلر
قلندی ... نو مریولی مغازه ... جادده مقیم ... کخنداسی
... ده مقیم ...

تعطیل عضو ده دایر راپور

... دایره سی ... اولطه سی کتیه سندن ... جوارنده
... بحالده مقیم ... اقدیبات جبرو حیثی جهته له اقدی موی الیه
اوز رنده برو جه آتی کشف و معاینه اجرا ایلدم
موی الیه ک جهت علیا و جانب یمینده بولنان الیه ک مشط
ایلد نام تحلندن خار جا اصباتله داخلندن خروج ایش بر دانه
جرحه سی کورددم
بو جرحه مشط الیه ک سیاه و ایهام یار مقلریاتک مفصل داخلدیی

معسایه ثانیه یله نروم کور ندیکی دخی مذکور راپور ده از بار
قائم شیدی بو کون اکینجی معاینه اجرا ایدلدیکینده مذکور جراحه
... کون ظرفنده ... غروش اجرت جراحیه ایلله کاملان اتمام
پدیر اولش و جبرو ح مرقوم ... کون ایشندن کورچندن قاله رق
خسته لکنی موجب اوله رق برکونه تعطیل عضه وی موجب
اولامش ایدوکی اکلانش اولغله اشبوراپور بخنوما اعطا
و تقدیم قلدیدی

دقور

...

بعضاً اهل خبره واصناف طرفندن آلدیسی

ایجاب ایدن راپور

... محله اهالی سندن ... اوغلی ... طرفندن جرح
ایدله رک ... کون مدت ایشندن کورچندن قالان ... محله لی
اولوب ... چارش و سنده ... نو مریولی دکانده مقیم ...
اوغلی ... نام صرافانک مدت مذکور ده ظرفنده ایده جهکی تجارتک
تقدیر و تعیینی طرفره حواله اولغله برو جه آتی بیان احوال
اولور
شویله که مرقوم ... صراف اصره نافتندن اولوب بعض
کونزده جزئی بر تجارت ایلله دکانی قیادینی واقع اولدیگی کی

معذرت مشروطه به بنی کاه میان شاهدلک جزای

تقدیدن عفو ایچون شهادتنامه

بادی ترقیم شهادت نامه اولدرکه

... محله لی ... اوغلی ... ایله ... محله دن ... اوغلی

... میاننده تختد حقارت دعواسندن طو لای برای استجواب

و استشهاد ... محکمه دن جلب ایديلان دعوی وکیلندن

... افندی یوم دعوت اولان ماه جاری رومینک ... نجی

... کونی وکالت ایديکی ... ماده دن طو لای ساعست

... ده ... محکمه ده بوزوب محاکمه ناک ختاندنه هر قدر

تفہیم قراره دخی انتظار ایقیده رک سالف الیم ... محکمه سنه

ککش ایسه دهه جریان محاکمه به یتشه ماش و بوجه معروض

موعی البرک دعوت و اقدیه اجابت ایده ماسی معذرت مشروطه

مسروده دن ایرو ککش اوله جغی مین ایشو شهادت نامه

تختیم و اعطا فلندی

دیگر

... ماده سندن طو لای برای استجواب و استشهاد

جلب ایديلان قریه مراها ایلسندن ... اوغلی ... نام کمینه یوم

ترکیب ایند عظمی پارچه لیدرق و اصبعین مذکور هتک ماهه التیام
و حرکاتی اولان اعصاب و عروقی قطع ایدرک حلول ایند بر قور.
شون دانه سندن حاصل اولدیغی جرعه ناک نوع و جسامت و مدخل
و مخر چند کوریلان علامتدن مستبان اولمشدر.

نداویسینده اهتتام اولدیغی صورتده ... کون ظرفنده

... غروش اجرت جراحیه و مسالجه اثباتی ایله جراحات

مذکور هندن الینه و سائر بر مقریته بو کونه ضرر طاری اولدیورق

افاقه بوله یلور و فقط سالف الذکر سبابه و ابهام بار مقریات

مذکور کیلکات پارچه لیمسی و عروق و اعصابک بروجه محرر قطع

ایلدیش بولمسی جهتله تعطل ایتمسی طبیعه یدر

موعی ایله کتبه کرو هندن اولوب اعضاسنک اجزای سائر.

سندن فضا له ایش کورده چکی مذکور ایکی بار مقتری اولسی و حد.

ذاتنده اصبعین مذکور قیدک اشرف اعضاندن بولتری جهتله

مذکور جراحه ناک تأثیرندن طو لای تعطیل عضو واقع اولدیغی

و مذکور بر مقترک فجا بعد ایسه یاره به جغی فضا اکلا شیش اولغاله

ایشو راپور بالتشیم اعضا و تختیم قلندی فی ... سنه

دقور

...

قراده بولانلر ایچون

... قریه اهالیسندن ... اوغلی ... ایله قریه مزبور دن
... اوغلی ... میانشده میگون ... دعواسناک تدقیق ائشاده
برای اسخی-واب واستماع ... محکمده سی مستظافلغدن باجلینامه
دعوت اولانسان ... قریه اهالیسندن ... اوغلی ... نام
کسینه کندوسی استثنای مزمنده اصحابدن اولوب مشو حرکت
ورکوب و نزوله غیر مقتدر بر حالده اوله ورق دعوت اولدیغی
دائرة مذکورده به کله میه جکی عندالمساینه اکلاشلس و انجیق
قانون مخصه-وصی و ججه مسوقومک افاده سنک اخندی ایچون
قریه سی مختار لغنه تورینامه ارسالیله اکال تدقیقات ایدلسی لازم
کله جکی مستبان اولش اولغله اشو شهادتنامه بالختیم اعطا
و تقدیم ایدلدی
دوقور

...

محل اقامتند بولنه میان مضمون وشو و رک جلینامه لری

زریته یازله جق شرح

اشو جلینامه ایله استیلان ... اوغلی ... کندوسی
محل اقامتی اولان ... محله بولنه مدیغندن بر فسخه سی محل
اقانته بر اغیله ورق اجرای تبلیغات ایدلس اولدیغی مین اشو
محله ترقیم و تختیم قلندی و یاخو دختار امام محله

دعوت اولان ماه حال رومیک ... نجی ... کون طرف
محکومتدن سوق ایدلریکی شوسه طریقنده چاشته ده بولنه ورق
دعوت واقعیه اجابت ایده مامش و شوحاله نظر عدم اجابتی
معذرت مشروعه به مستند بولش اولدیغی مین اشو-و شها-
دتنامه من بالانظیم تختیم و تقدیم قلندی.

خسته ناسکی جه تله مستنطق طرفندن واقع اولان دعوت
اجابت ایده میان و ایده میه جاک شاهدلر ایچون طیب
و یاخو د صهییه مامورلری طرفندن شهادتنامه لر

ه قصبه داخلنده بولانلر ایچون ه

... ایله ... میانشده محدث ... دعو ایچون برای
استجو ابو استشهد باجلینامه دعوت اولان ... محله اها-
لیسندن ... اوغلی ... نام کسینه ناک وجودینی کاملاً ریج طیار
احاطه ایدرک شی و حرکت و رکوب و نزوله غیر مقتدر بر حالده
بولوب طرف عاجزانه مدن تدای ایدلکده بولنده یغندن افاده-
سنک اخندیچون مستنطق مخصوص اغرایله اجرای معاملات
قانونیه ایدلسی لازم کله جکی مین اشو شهادتنامه بالانظیم
امضا و اعطا قلندی.

زوجه سی اولوب بودر چرده بر قرابتی اولدوق بوکا و اور برینه
سار درلو بر کونه قرابت خدمت نفسانیتم بوقدر
س - بودیدیم ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ س قوم ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰
نک بر آس آتی چالیدی ادعا اولنیور بوباید نه درلو معلوما

تکذر واریسه سوبیدیکز

ج - دیدیم وجهه اوزره جزئی قرابتی بولاق حسبیله بن
کیدن ایلول اینک درد نجی صالی کونی اجیشای ساعت بر
راده زنده نشتنه مات اوینسه او تورغه کیش ایدم ساعت
او چیچی درت راده زنده قدر او توردم بوسره ده ایدی
خدیوی رفعت جوالله یحو صمان و بر مک اوزره آخوره کتیدی
کتی متعاقباً آخوره آت بوق حیوان چالیش دیه باضه ورق
یوقارو کادی اوصاسجی مرقوم ايله برابر اشانی ایستدک
آت چالیش بکا هایدی شوبله کویک اطرافنه باقم دیدی برابر
کینک برشی کورمه مک یولک طایغ نام جواره طوضیده بر کره
بلقی اوزره بالواردی او جهته کینک قره صویک باشنه
واردیغزده یانده اشانی کویدن فلان اوغلی علی اولوب انک
النده ده بر آس او کوز اولدیجی حالده مرقوم ایدیلک آتی
یدکنده دیدی کور حسین اوارده او تورد قریبی کوردک مکرکله چاک
ارقداشری واریش بزم ایانورک سستی اشیدنجی دها بر اوزر مالک
آره سنده ایکن «یوسف» یوسف دیه سسلندی بزجواب و بر مالک
یانده کی ارقداشته (بو کلا بل بشفه سیدر) دیدی و آتک نوزرینه

معذرت متحقیقه سنه مبنی قر اختارانی طرفندن
افاده سی آلتان شاهد لک استیظافه سی

س - [۱] سنندن بر ماده سؤال ایدم چکم؛ حقیقت حالی یلمد -
یکک و کوردیککه آرتقی اکسک فائیدم ورق طوضیجه سوبیده -

چککه والله

ج - والله حقیقت حاله آرتقی اکسک فائیدم ورق طوضیجه
سویلرم

س - ادم شهرت سن صنعت صفت بحل افامه و تابعیتیکز
نه وزه سیدر

ج - ادم شهرتم ۰۰۰ اوغلیدر ۰۰۰ یاشیمیم ۰۰۰
صنعتله مشغولم صفیده او در محل افاتم ۰۰۰ قریه سیدر دولت
عایله تبعه سندیم

س - قریه لی ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ ايله ۰۰۰ قریه لی ۰۰۰
اوغلی ۰۰۰ نه بر درلو قرابت خدمت شرکت و یا خصوصیت
ونفسانیتیکز و ارمیدر

ج - یالاکز ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نه بنم خانده مک قری آتک

[۱] یازیشده بوبله یازیلوب کاشر اورتنه برندن عوریا بوبله مک
صایغ طرفنه ایدیلن سؤالکر، صول طرفنه شاهنک آتله جتی جویجه
یازیلور و بوبله (س) (ج) ایشار تری وضع یاککه لزوم یوقدر.



- ج - اوت بیلیر ایدم اوراده کوردیکیم حیوانده او ایدی
 س - بو حیوانک رنگ و اشکاکانی تعریف ایده بیلیر میسک
 ج - طوری آت ارکات درت یاشیلنده قوروی کسینک
 آنلنده بورننک اوزرینه طوسی آتته تعبیر اولدور اوزون
 سقری (بیاضی) وار ایدی
 س - او او کوز نهدن چالیش
 ج - آنی بیلیمورم
 س - بونلرک ارقداشیلرینده کوردیکیمی
 ج - خیر کوردم لکن (بوسف) دینه باش دقلرینه باقیلورسه
 برسی او ائده ایش
 س - اوراده صویلت بائنده آنلری کوردیکیم نوقت ایدی
 ج - ساعت الٹی بچق راده لنده ایدی
 س - بو افاده کی مهر لر میسک
 ج - اوت مهر لم فقط مهرم یوقدر بازی یاز مقدمه بیلیم پار معنی
 بصرم
 فلان قریه دن فلان اوغلی
 اجد
 ایشو اصنا برینه مس قوم اجد پار معنی باصمدینی تصدیق
 مختار قریه
 فلان
 اولدور

- بندی بز اوزرلرینه هجوم ایدنک آنی دبدی قاچدی ارقداشی
 علی دخی او کوزی اوراده بر اقدرق قاچدی او کوزی کتیر دنک
 کویله مختار ه تسایم ایدنک صوفیلر قریه سندن صاملان ایش فردای
 کونی مختار ویرمش بتم معلوم ماتم یوقدر در
 س - اوراده بولنانلر بو حسین ايله علی اولدینی کوزلجه
 کوردکی یوقسه سندنمی بیلیمک
 ج - هوا آچیق مهتاب ایدی کالبه کوردم آنلر ایدی
 س - اجدنک آتینک بولندینی آخورنک ایلرانی دیوار ايله
 مختلودمی آخورنک ایلرانی دیوار ايله محاط و قهط کلبیدی بو ضیعی
 ج - آخورنک ایلرانی دیوار ايله محاط و قهط کلبیدی بو ضیعی
 بلا واسطه قاپورنی آچمدوق کیرمشلر
 س - بو آنی ساعت بندن اولمی چالیش یوقسه صکره می
 ج - بتم اورابه کتیدیمده ساعت بروار ایدی اوک او کینه
 موصلتهده مس قوم اجدل آخوردن حیوانلرک یاندنن چیتهدی
 دینک اولورکه حیوانلر اولوقت آخورده ایشلر آتده اوراده
 ایش شو حلاله بندن صکره چالیش اولدینی اکلاشیلور
 س - خرسر دینلان حسین و علینک سلا حلی واری می ایدی
 ج - اوت وار ایدی بز اوزرلرینه کتیدیمده سلا حلی
 چککدیلر بیله فقط آتوب فلان ایتدیلر همان قاچدیلر
 س - بو آنی سن اولدن بیلیمی ایدنک و اوراده حیدنک ائنده
 اولان حیوان اجدنک آنی می ایدی

ج - اوت وار ایدی بز اوز لر یله کیند کوزده سلا حلیری
چکدیلر بیه ققطا آتوب فلان ایتدیلر همان قاجدیلر

س - بو آتی سن اولدن بیلر می ایدک و اوراده ۰۰۰ ناک
آانده اولان حیوان ۰۰۰ ناک آتی می ایدی

ج - اوت بیلر ایدم اوراده کور دیکم حیوانده او ایدی

س - بو حیوانک رنک و اشکالنی تعریف ایده بیلر می سنک

ج - طوری آت اراکات ' درت باش-لرنده ' و قو بروغی
کسینک ' آانده بورنیک اوزرینه طوضری آفته تعیر اولنور

اوزون ستری (بیاضی) وار ایدی

س - او او کوز زده دن چالیش

ج - آتی بیه موزدم

س - بو نلرک ارقداش لر بیدیه کور دیکر می

ج - خیر کور مدم لکن (۰۰۰) دیه باغرد قترینه باقیلور سه
بریزی او اتماده ایش

س - اوراده صویک باشنده آنلری کور دیکر نه وقت

ایدی

ج - ساعت آتی بیچق راده لرنده وار ایدی

س - بو افاده کی مهر لر میسک

۳

مذکره سی

قریه منی بولمان فلان قریه اهالی سندن فلان اوغلی فلانک
چکن ایلول آیانک اون بشچی جمعه کیمده سی فلان قریه سندن
فلانک کلید سز آخور سندن چالان برأس اسی ایچون استخواب
و استاعنه لزوم کورغیش و شهادت قو قو ملک فلان عدله مبتلا
اولم سندن طو لایی کوندر یلان جانی سانه ایله اولنسان دعوته
اجابت ایدرک استعطاق داره سنده بیان معلومات ایترکه و مشی
و حرکته مقتدر اوله مدیعی اولیایده کی طبیب راپوری مالندن
مسئله ای حاوی فی ۲ مارت سند ۳۰۳ تاریخلو فلان قضاسی
مسئله ایله نیک تعلیماتی ایله اصول محاکمات جزاییه قانون موقنیک تیش
سکرتنجی ماده سناک قتره اخیرده سی موجهیجه قو قو ملک افاده سناک
اخذنی طرف عاجزانه ده حواله ایدلش ایدی بر موجهیجه تعلیمات
موقو ملک خانه سنده کیدیلرک بعد الحیاف طریفیه قانونا مانع شهادت
قربان و سائرده سی بولمیدینی بیان صکره استخوابنامه ده کی
استدلاله ایراد اولندرق هر برینه حذالرنده مسطور جو ابیری
و برمش وزیر استیظافنامه ده پارمینی باصهش اولغله ماده
مذکوره موجهیجه استخوابنامه مذکوره ملفوفاً و مختوماً
مأموریت مذکوره به اسباب و تقدیم قانندی مختار اول قریه
فلان

حاجزانه مه حواله ایداش ایدی بر تو جب تعلیمات سر قومک
خانه سه نه کیدله رله بعد التخایف طرفینه قانونا مانع شهادت
قراوت و ساروسی بولند یعنی بیاندن صکره استجواب نامه دهکی
اسله ایراد اولندرق هر برینه حدالزنده مسطور جو ایلری ویرمش
وزیر اسه تطاقنامه ده پارمیش باصیش اولغله ماده مذکوره
موجزجه استجوابنامه مذبوره ملوقا و مختوما ماموریت
مذکوره به اسبال و تقدیم قلندی

مختار اول قریه

...

دیگر

س - سزدن بر شی سه وال ایده جکم بیلدی کیره
و کوردیک کیره آرتق اکسان قاتیدرق حقیقت حالی معلوماندن
دائرة سنده طوضیهجه بیان ایده جک کیره والله می

ج - والله

س - اسم و شهرت ، سن ، صنعت ، صفت ، محل اقامت
و تابعیتکزه و نره سیدر

ج - اسم ... شهرت ... اوغلی دیرل ... یاشیدهیم

صنعتیم بوقدر بحریه قول اغالغندن متقاعدیم ... قریه ده اقامت
ایدیورم دولت علیه تبعه سندنیم

س - قریه کزدن ... اوغلی ... اغایله ... اوغلی

ج - اوت مهرلرم فقط مهرم بوقدر یازی یازمقده بیلدم
پارمعی باصرم

قریه دن ... اوغلی

...

ایشو امضا زیرینه سر قوم ... پارمیش باصدیغی تصدیق

اولاندی

مختار قریه

...

مذکوره سی

قریه من بوزان ... قریه اهالی سندن ... اوغلی ...
نک کچن ... آبانک ... نجی کچه سی ... قریه سندن ...
نک کلید سز آخورندن چالسان برأس اسی ایچون استجواب
و استعاضه لزوم کورنش و شاهد سر قومک ... علته مینلا
اول سندن طولانی کوندریلان جلبنامه ایله اولان دعوت اچابت
ایدرک استعطاق دائرة سنده بیان معلومات ایتیکه و مشی و حرکته
مقتدر اوله مدیخی اول سباده کی طبیب راپوری مالیدن مستبان
اولغله مدعایه فعل سر قته دائر سر قومندن اولنه جق اسله فی
حاروی فی ... تار یخلو ... قضا سی مستظافه نیک تعلیماتی ایله
اصول محاکات جزاییه قانون مو قشک یتش سکرنجی ماده سنک
فقرة اخیره سی موجزجه سر قومک افاده سنک اخیری طرف

احضار مذکره سنی حامل اولان مامور طرفندن مذکره

جبراً فعل شذیع ماده سیله مطنون علیه اولوب بک اوغلی بدایت تحکیمه سی مستطاعه نغندن افاق کاهنه تبلیغ ایدیلان جالبانه به عدم مطالوعی اوزرینه علیه نه احضار مذکره سی صادر اولان ۰۰۰ محله لی ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نه حاملی بولندیق مذکره مذکور ناک ابرازو تبلیغه نه مطالوعت ایتدیکیندن و شمردی ایسه ۰۰۰ ناک خانه سه نه بولندیقندن مطنون عایه سر قوم اجبار ایملات اوزره مقدار کافی ضبطیه تر قیچون ایش بو مذکره اصول محاکات جزایه قانون موقنات [۱] طغسان در دنجی مامور سی موجبیه الیقین محله بولان ۰۰۰ موقعی قره خولطه سی ضابطه تودیع قلندی

احضار مذکره سی احکامیه اتباعه اجبار ایدلامه سینه دائر مطنون علیه طرفندن استمدعا

« ۰۰۰ سنجانی مدعی عمومی معاولدکی جانب عالیسته »
افندم

بر جرح ماده سندن طولانی علیه نه قلمه جاک فضا سی بدایت تحکیمه سی مستطاعه نغندن صادر اولان احضار مذکره سینه مطالوعتله فضا سی من بوره صرینه اجبار اولتمده بولندیقندن

[۱] در دنجی دستور لک یوز اوتوز برنجی صحیفه سنده در

۰۰۰ نه قرابت خدمت شرکت یا خود خصومت و عدالت

واریدر

ج - خیر هیچ بر شیم بوقدر

س - ۰۰۰ مرقوم ۰۰۰ نه سکا ۰۰۰ محله کی تر لاری

آلویره چکم ده ۰۰۰ ضرورش پاره سنی طولاندیرش بوبایده

معلوما ناکز نه ایسه سوبایکز

ج - بنده کرینه بور سه کیفسز اوومه اوتورر یاتار ایلم

اسنی خاطریده کتیره مدیکم برنجی بنی کور مکه کلش ایدی ۰۰۰

بودفه ۰۰۰ ناک سکا تر لا آلویره جم ده ۰۰۰ ضرورش پاره سنی

طولاندیرش دیدی اما تقصیر لاتی صورتدم و لو کر ندیم بولندن

بیشه ده معلوما تم بوقدر

س - بولاقردی بی سزه سوباین کیم ایدی یوقسه استلری

سویلدیکز مرقومان ۰۰۰ و ۰۰۰ ندن برنجی اولسون

ج - بولزدن هیچ برنجی دکل ایدی سوباین هله خار جلدن

ایدی اما کیم اولدینخی خاطریده کیور کیم اولدینخی بیله میورم

س - طرفندن هیچی بر سوز اشدیکز بولش نوقت

اولش فصل و قوعوبولش تر لا آلویره مسناک اصلی بوقی ایش

ج - فضله معلوما تم بوقدر

س - پورانی شهر لایسکز

ج - اوت مهر لرم فی سینه وفی سینه

بحر به قول اغالاندن متقاعد
۰۰۰ اوغلی ۰۰۰

محکمه‌های مستطافه‌اندن و بریلان فی سنده تاریخولو موقت توقیف مذکر علیه اجرا مباشری لظیف افندی ۰۰۰ توقیفخانه سنده کتیروب تسلیم ایتیش و توقیفخانه ده آلیقو نیش اولدیغی مبین ایشو سند مباشر مومی الیه اعطا قلندی ۰۰۰ توقیفخانه مأموری

موقه تخلیه سبیل ایچون استعدا

۰۰۰ ۵ بدایت محکمه‌های مدعی عویلیکی جانب عالی‌سند «
۰۰۰ افندم حضرت نوری

۰۰۰ سلام‌سزده علی قیودان محله‌های قیوایندن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰
طرفندن علیه‌سند افاده اولانان دعوادن طوایی بکری کوندن برو ۰۰۰
توقیفخانه سندده وقوف بولندیغندن و حالبوکه اسناد اولانان
فعل جنایت درجه‌سندده اولدوب مجازات نادیغی استلزام
ایدر مواددن اولدیغندن و چاکرری اقامتگاه صاحبی بولندیغ
کبی شمردی به قدر جرأتندن هتیج برله محکوم اولوب سابقه‌لو
عالمده‌سختی اولدیغندن اجرا اولنده جق بالجه معاملات تحقیقه‌ده
حاضر بولتیق و حقه‌ده ترتب ایده‌جک حکم اجرا قلیق اوزره
استلزام ۰۰۰ هر وقت و حالده کله جکمه دائر اصول محاکمات
جزاییه قانون و قناتک یوز طوقوز و یوز اون بشچی ماده‌لوی
موجججه کفالت تقدیه به ربطه و بناء علیه قانون مذکورک
یوز اون برنجی ماده‌سند توقیفانه تخلیه سبیله مساعده یوز لسی

و شمردی بولندیغ بولی قصبه‌های ایسه احضار مذکره‌سی اعطا
ایدن مستطافاتک بولندیغی قضای مزبورده او توز ساعت مسافده
اولوب اصول محاکمات جزائیه [۲] قانون موقناتک طقسان
بشچی ماده‌سندده سحرر بیش میریاترو مسافندن فضله و آخر
قضا بولغله ماده مذکورده موجججه اجبار ایلامک‌لرک احضار
مذکره‌سندک حامله تنبیه و تبلیغیه برابر لازم کلان معامله
قانونیه‌تک بوراجه اجراسی استعدا ایلرم ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰

علیه‌سندده احضارده‌ندکره‌سی صادر اولان مشخصات
بولنه مدیغی حالده ساکن اولدایغی محلات قائم مقام

مدیر مختار یا خود ضابطه مأموری

طرفندن ایادیله چاک بر تصدیق

۰۰۰ قریه‌های سی اهالی‌سنددن ۰۰۰ علیه‌سند صادر اولان
ایشو احضار مذکره‌سی حاملی خنده‌دن ۰۰۰ افاکتیریش
و مسقوم محل اقامتده بولنایش اولغله مذکره مذکورده دائره
مأموریتیه ابراز ایلامش اولدیغی مشعر ایشو محله اعضا قلندی
توقیفخانه مدیرلری طرفندن سند صورتی

۰۰۰ کوی اهالی‌سنددن ۰۰۰ حقه‌ده ۰۰۰ قضای بدایت

[۲] درنجی دستورلک یوز او توز برنجی صحیفه‌سندده در

حالیله یاه اسامیاً جرحه ناک بر طاقم عدلیم واعصاب و عروقی قطع و شکست ایش بولندیندن طولانی صیاح المات اوج پارمقنده تعطل واقع اولدیغی بیسان ایدملکده و شتر حالده فعل جرح تعطیل عنونه نتیجه ویردک جنایت درجه سنده بولمقده اولمقده مع هذا مظلون علیه مرقوم بوندن اینکی سنده اولیسی واپور مسئله سنده فایقچی ۰۰۰ دی دخی دوکوب اون بش کون مدت مجبوسیه یله محکوم طولدیغی لدی المراجعه محکمه قیدیه ثابت اوله چغنده بناء فی سطح رمضان سنده ۹۷ تاریخلو [۱] عدلیه نظارت جلیله سنک امرنامه علیه سی حکمچیه مرقومک تخلیه سبیلی لازم کاهمه چکنی بیان واشیو مطالعه نامدی اصول محاکات جزاییه قانون موقتک [۲] پوز اون اوچچی ماده سی موجه بکری درت ساعت طر فنده تقدیم ایلرم

مستطقی قرارنامه لوی علیه بنده اعتراض نامه لر

« ۰۰۰ ولایتی هیئت انباهیه سی ریاست عدلیه سنده »

۰۰۰ اقدام حضرتلری

کریمه م ۰۰۰ ی لایا رقیقلری ۰۰۰ قضاسنک ۰۰۰ قریه سندن ۰۰۰ و ۰۰۰ ک معاوتیله جبراً طاعه قالدیر و باز الیه بکر و اجرای

[۱] ایشو امرنامه جریده محاکمات ۲۹ نجی نسخه سنک ۲۲۶ نجی

صحیفه سنده در *

[۲] درنجی دستورث ۱۲۱ نجی صحیفه سنده در *

و اینکی نسخه دن عبارت اولان ایشو استدعایان بر نسخه سنک ینده قانون مذکورک پوز اون اوچچی ماده سی حکمچیه مدعی شخصیه یه تبلیغی استرحام ایلرم

موقوف

۰۰۰ کو بلی ۰۰۰ اوقلی ۰۰۰

مدعی شخصی طر فندن تخلیه سبیل استدعاسنده جواب

« ۰۰۰ مدعی عمو دیکلی جانب عالی سنده »

۰۰۰ اقدام حضرتلری

علیه بنده جرح دعواسی اقامه ایدلیم اسکدارک سلا مهنر محله سندن مانتود ۰۰۰ ک عبارت تقدیه یه ربطیه یله تخلیه سبیلنه دائر ۰۰۰ تاریخیه یله مقام و الارینه و برمش اولدیغی صر ضحال فی ۰۰۰ سنده تاریخنده طر فده تبلیغ اواش و هر تقدیر مظلون علیه مرقوم فعل مدعا بک مجازات تهریه یه بی مستلزم افعالدن و کندوسی سبایقه او کرو هندن اولدیندن بیه یله کفالت تقدیه یه ربطی حائزده تخلیه سبیلی لازم کاه چکنی استدعا و استرحام ایدر اولدیغی اکلاش ایشه ده در دست تحقیق بولسان و امارات عدیده الیه برابر بر قاج شاهد دخی استقام اولان ماده جرحه دائر دفتور بیک ساشی ۰۰۰ اقداسنک ایدنجی دفعه اوله رق ویردکی و لفا تقدیم ایدلیم راپورده تدایه سنده اهتاق اولدیغی

خدیجه نك مرقومان ۰۰۰ و ۰۰۰ مكاله نيكه ۰۰۰ ك كرمدم
مربورده جبراً كتروركى بيان الملى منضم اولقه در
ثانياً شاهد كوستريلان ۰۰۰ قريه سنده بولتيوب ارزنجانه
بخار تله مشغول بولنديغنه دائر قريه سى مختار لغندن جلبنامه
ظهيرينه و بربلان شرح اوزرينه مرقومك افاده سناك اخذندن
صرف نظر ايله رك اصول محاكات جزائيه قانون موقتناك [۱]
يتش طوقوزنجى ماده سى موجب مرقومك افاده سناك اخذ
اولتى بولنديغى قضا مستظافاغنه حواله و بو وجهه اكالم
تحقيقات ايله رك كيفيت مدعا برك كاليه ميدانه چيقارلسى
لازم كامور اكن تحقيقات تفحصان برافيه رق معين مرقومالك
منع محاكمدرينه قرار و بربلس بولتسيدر.

ثانياً قرارنامه مذكوره ده معين مرقومالك وقعه كچمده سى
مظنون ۰۰۰ سى كوردكدرينه و مرقومى كوردكدن حكره زويه
كتدكدرينى اثبات ابدمايلرينه دائر مرقومالك افادات مؤلدرندن
مختصلا امارات دخی ذكر و نظر اهميته التامش بولوب همان
منع محاكمدرينه قرار و بربلس بولتسيدر.

رابعاً مستطبق قرارنامه سى مدعى عومينه نك ادعائاه سى
زرينه يازلق بولندو مظنونيك اوصاف ميرزه سى درج ابدلك
و فلك مختصراً تعريفى تخرير اولتلق لازمه حالدن و قانون
[۱] درنجى دستورله يوزاوتوز برنجى صحيفه سنده در

فعل شنیده تصدی اندیكى ادعا اولتسيله مظنون علیه اولان قریه
مذكوره دن ۰۰۰ ك حركت مذكوره سناك جنجه درجه سنده
اولديغنه و رقتسامى ۰۰۰ و ۰۰۰ ك منع محاكم سنده دائر
قضامى بدايت محكمه سى مستظافاغندن و بربلان قرارنامه فى
سینه تاريخنده طرفه تبليغ اولتى و قرارنامه مذكوره كلبا
معاير اصول و قانون و مستند اولديغى تحقيقات ناقص بولتى
اولقه اصول محاكات جزائيه قانون موقتناك [۳] يوزاوتوزنجى
ماده سى موجب بروجه آتى اعتراضاتى بيان ايلرم.

اولاً قرارنامه مذكوره ده فعل شذيع مذكورك كرمدم
مربورده نك رضاسناكه و قوعوبولديغى تحق ايتديكى بيان
اولندرق مظنون علمهم مرقوموندن ۰۰۰ ك حركتى جنجه
درجه سنده كوستربلس وشو حلاله نظراً ديكر لوى ۰۰۰ و ۰۰۰ ك
معاولتلى اوله ييه جغى اكلاشش دنباله رك مرقومانكده منع
محاكمدرى تحت قرايه التمشدر حالبوكه فعل شذيع مذكورك واساساً
كرمدم مزبور نك قاچرلسناك جبراً ايقاع ابدلكرينه عقيب
حادثه ده مزبور نك معايد اولنديغنده و جودنده برنجى برلنده
آثار ضرب بولنديغنه دائر اوراق تحقيقيه مياننده بولنان طبيب
راپورى دلايل ايتكمده و معلومات قبيلندن اولعرق انسان
افاده سنده قوموش ۰۰۰ اخلك كرمده سى اون اوج پاشنده

[۳] درنجى دستورله يوزاوتوز برنجى صحيفه سنده در

ایلام تعطیلیه تصفییه دائر استدعا

«... بدایت محکمه سی مدعی عمومی معاو نلکی»

«جانب عالیسته»

جنس قریه سندن ۰۰۰ بک اوغلی ۰۰۰ انالک علیهم زده اقامه
ایلدیکی جبراً قر فالد رفقه معاوانت ماده سچون تخت توقیه
آلندرق حقزده اجرا ایلدیلان تحقیقات نایجده سنده فی ۰۰۰ سنده
تاریخینده منع محاکمه منزه دائر ویریلان مسـ تنطق قرارنامه سی
حق سده مرقوم ۰۰۰ انالک طرف سندن اعتراض اولندرق تاریخ
مذکور دین صکره دخی درت ماه مدت محیوس فالدغه مزدن و شمدی
ایسه هیئت انامیه طرف سندن قرارنامه مذکورده تصدیق ایلدیه رک اعترـ
اضات مذکورده اهای اولدیغی تین ایتیش اولدیغی سندن مذکور
درت ماه ایلام تعطیلیه طرف سندن ایلدی اولان بوجی او زرضو شدن یکی بک
درت یوز غرو شک مرقومدن تخصیصی استرحام واستدعا ایلرز
۰۰۰ قریه من بوردلی
۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ اوغلی

تخلیه سبیل قراری علیه تنده اعتراض ناه

«... هیئت انامیه سی ریاست علیه سنده»

۰۰۰ افندم حضراتری

من قصد جرح و تعطیل عضو جرات ایلدیکندن طو لایی

مذکور ک یوز بکر می طنوز نجی ماده سی اسکا سندن ایکن بوجه تنده
قطعیاً رجایت ایلام شد *

خاتمه

بالاده بیان اولنان دلایل و امارات و تحقیقاتک نواقعی
وار ایکن قانون مذکور ک یوز بکر می او نجی ماده س سنده کی
«مسـ تنطق بر کونه دلیل و اماره کور مدیکی تقدیر ده» عبارات
قانونیه سنده محسالف اولندرق مرقومان ۰۰۰ و ۰۰۰ لک منع
محاکمه لری نه قرار ویریلک بوجه له ایشاک اول و تصدیقات قانونیه
مغایر بر قرار نامه به ربطی و بناء علیه بونلک معاو تیلر بک علی
وازاله سبیله علینک زده جر مناک مجازات ترهیدیه در جده سندن تنزیل
و تحقیقی جائز اولدیجه سندن و هر نقد در خارج از صلاحیت
ایسه ده سـ طنون مرقوم ۰۰۰ لک حرکتی قانون جزائک [۱] یوز ملقسان
سکر و ایکن یوز نجی ماده سی موجه نجده مواد جنایه دن بولنه جخی
کی ۰۰۰ و ۰۰۰ لکده ایکن یوز التجی ماده قانونیه ذیل سـ شک فزده
اخیره سی موجه نجده هر حالده مجازات اولتوری متعصای مصـ لشدن
اولوب اولوجه له نروم محاکمه لری نه قرار ویرلدی لازم کله جکی
جهت له قرارنامه مذکورده شک شو سراپا بولسر لنده مبنی فسخیه
مرقوم سندن ۰۰۰ لک تمام و ۰۰۰ لک ایله ۰۰۰ لک نروم محاکمه قرار لری
وایشاک حاکم اولدیغی محکمه به اسبابانی استدعا واسترحام ایلم *

[۱] برنجی جام دستور ک ۵۳۷ نجی صحیفه سندن در *

کفایت مستبدان اوله چینی اوزره فعل جرح چخه درجه سنده
قالیوب تعطیل عضه-وه نتیجه و بر دیکندن مجازات تهریده بی
استلزام ایدر افعال چله سندن بولمیشدر.

ثالثاً منظون علیه مرقوم بوندن ایکی سنه اولیسی و پور
اسکاته سنده قایمچی اورامی دخی دوکدرک اون بش کون مدته
محکوم اولدیغی ۰۰۰ بدایت محکمی قیودی و اکال مدت
ایلدیکی تحبوسخانه قیدله تین ایده چیکندن سابقه اولمقدندر.
شو اویج حالدن برنجیسی که الله بولسان اوراق تحقیقه
مندرجاتی ثبوت حرره کافی اولدیغی ذاتاً مرقومک مستطابق
طرفندن جزئی کئی اماره کورلدیکه تحت توقیفه آله میده چخی
مقتضای قانونسندن بولندیغنه منی مطلقاً کورلش اوله چخی
وایکنجیسی اولان فعل جرحک تعطیل عضه-وه نتیجه و بر دیک
جانبانه متقلب و مجازات تهریده بی مستلزم بولدیغی تقدیم ایندیکم
سالف الذکر راپور مندرجاتی اوچنجی درجه ده بیان ایندیکم
منظون علیه بک سابقه اولمقدن بولسی دخی عندالراجعه بیان
و تدارک ایندیکم قیود رسمیه ابله تین ایده چکی جهته فی سلخ
رمضان سنده ۳۹۷ تاریخاو [۱] عدلیه نظارت جلیله سنانک
امرنامه علیه سی حکمجنیه مرقومک برأیت دهنده حکم صادر
اولمقدن و یا مستطابقدن منع محاکمه قراری و برانجه به قدر تخلیه
سبیلی جائز اوله میده چکندن قرانامه مذکور دنک فسخیه تحقیقات

[۱] جریده محاکمک ۲۹ نجی صحیفه سنده ۲۲۶ نجی صحیفه سنده در

علم سنده اقامه دعوی ایلدیکم ۰۰۰ محله سندن حاجی ۰۰۰
اوغلی مسالتور ۰۰۰ له موقعه تخلیه سبیلی استصحابی اوتورینه
استدعای سنانک بر صورتی طرف چا کرانه تبلیغ ایدلش و اولمایدکی
مطالبات عاجزانه م فی ۰۰۰ سنه تاریخاو تقدیم ایندیکم مطالعه
نامه علیه بیان اولندیغی حالده بویکه مرقوم ۰۰۰ له تخلیه سبیلده
قرار و برلش و اخلائی سبیلی حقنده کی مستطابق قرار نامه سی
فی ۰۰۰ سنه تاریخنده طرف عاجزانه مده تبلیغ ایدلش اولدیغی
اصول محاکمات جزایه قانون موقنینک [۲] بوز او توننجی
ماده سی حکمجنیه اعتراضات آیده بی بیان ایلر.

اولاً منظون مرقومک فعل جرحه جرأتی امارات عدیده
و اخبارات شهود ابله ثابت اولش انجق دیگر ایکی شاهدک
افاده نیریکده اخذیه اکال تحقیقاته لزوم کورنمنده منی برینک
از عیدده دیگر بیک ادرنه داخلنده موقیو قضاسنده بولمقدند
محالرنجه افاده لرینک اخذیه کورنملسی ضمیمه محال مذکورده
مستطابق رینه تعریفنامه یازیله رق کورنملش و مرقومالک ورقه
نظمیه لرینک ورودینه انتظام ایدله لرک بر مقدار تأخر و وقعه
کاشدر بوقسمه شعری الله بولسان اوراق تحقیقه دخی ثبوت
جرمه کافی دلائل و براهین مختویلر.

ثانیاً لفا تقدیم ایلدیکم دفتور بیکباشی رفته لور ۰۰۰
افندینک اینکنجی دفعه اوله رق و برلش اولدیغی راپور دن

[۲] درنجی دستورلک بوراوتور برنجی صحیفه سنده در

قاجات دعو اسپچون شکایت نامه

۰۰۰۰ قضای مدعی عجمی معاوندگی و کالت بپیداست ۰

۰۰۰۰ محله سنده واقع خانه سناک او کندن و طریق جامدن

مرور ایدرکن ۰۰۰ نام کسینه قمری بو یا مخلوطی بر لکن

صوبی تعرض اوزریه دوکش و بو بوزدن صرتمده بولسان

بیاض قزیم بالطوم سرتا لکله لشم اولدیغندن مرقومک جلیله

قانون جزائک باب ثانیله محررماده مخصوصه مو جتبه تادیب

و مجازاتیه برابر ضرر و افعاک تظمین ایدر لمستی اس-م-م-م

ایلم

دیگر

۰۰۰۰ قضای مدعی عجمی معاوندگی و کالت بپیداست ۰

۰۰۰۰ اقدام

آجی بلاک قریه سی اهالیستند ۰۰۰ تپه باشی نام محله

واقع بغه-مدای تر لاریه او کوزلرینی صالو یروب یدر مش

و بو بوزدن ایکی بوز ضرر قدر ضرر و ز پانیم وقوع و لمش

اولمده مرقومک جلیله قانون جزائک [۰] ایکی بوز انقش برنجی

۴

[۰] برنجی دستورک ۰۳۷ عجمی صحیفه سنده در

مقتضیه سناک اکل و اوراق جنایه ک صورت سریمده محکمه

جنایه تودیع ایدلری خصوصاً تحت قراره آتیشی استدا

و اس-م-م-م

۰۰۰ محله لی ۰۰۰ اوخلی

۰۰۰

موقوفه تنجاییه سبیل ایچون کفالت نقدیه سندی

بادی ترقیم کفالت نامه اولدرکه

۰۰۰ محله سنده ساکن ۰۰۰ طر فندن علمینه اقامه اولمان

امیدی سو استمهال ماده سندن طو لایی یکریمی کوندن برو تحت

توقیفده ایکن بو دفعه س-م-م-م طافاندن و نه تنجاییه سیدانه قرار

و بریلان ۰۰۰ محله ۰۰۰ نورولی مو نه ده قایجی ۰۰۰

بالج-له ده-م-م-م کفالت تحقیق-یده حاضر بولنده جهته و هر نه وقت

استانور ایسه مرقومی کتیروب تسام ایدر جهته و شایه

کتیر و مرم-م-م محکمه جهه تقدیر اولمان الی لیرا کفالت ایچقه سی

بلا تمال تادیبه متعهد و متکفل بولند یعنی مین ایشو کفالت-

نامه بالختیم تقدیم قلندی

۰۰۰ محله لی ۰۰۰ اوخلی

۰۰۰

۵۱

محاکم جزائیه

محکم غیابی ایچون اعتراض لایحه‌سی

... محکمه‌سی ریاست علیه‌سینه»

... افندم

قریه‌مزدن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نام کیسه‌نک علیه‌مده آچیش اولدیغی حیوان ضرری ماده‌سیچون غیاباً اجرا قلنان محاکمه دیکجه‌سینه‌قانون جزائک* [بکی بوزالتش برنجی ماده‌سی مو جتجه اون بشتک جزای نقدی و بوز غروش تخمینات ابله الی بش غروش مصارف محاکمه اعطا ایلمکله‌که دایر محکمه علیه‌مزدن ویریلان قراری حاوی ۲۵ مارت سینه ۳۰۳ تاریخلو اعلام ۳۱ مارت سینه ۳۰۳ تاریخنده طرف عاجزانه مه تبلیغ ایدیش اولدیغیندن و اصول محاکات جزائیه قانون موقتات* [بوز قرق برنجی ماده‌سینه‌محرر مدت نظامیه طرفنده یعنی ۳۳ مارت سینه ۳۰۳ تاریخنده اعتراض استیعامی تقدیم ایدرک و جاها اجرای محاکمه طلبنده بولتیش ایدو کدن بروجه زیر اعتراضات عاجزانه‌مک سررد و انیانه مئابر ت ایلمم .

اولا شاهد ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ مدعی شخص ۰۰۰ نک

[۳] برنجی دستورک ۵۲۷ نجی صحیفه‌سینه‌مده در
[۴] درنجی دستورک ۱۳۱ نجی »

منبات قوانین

۵۰

ماده‌سی مو جتجه حقه‌نده معامله لازمه اجرا او و قوعوبو لان ضرر و زیانانک تخمین ایدر بر لسی استرحام ایلمم .

قباحت دعو الریچون اصول اعتراض

... محکمه‌سی ریاست علیه‌سینه»

... افندم

قریه‌من اهالی‌سندن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نک علیه‌مده آچیش اولدیغی حیوان ضرری ماده‌سندن طو لایق اون بشتک جزای نقدی و بوز غروش تخمینات ابله الی بش غروش مصارف محاکمه ویرمکله‌که دایر محکمه علیه‌مزدن غیاباً صادر اولان ۲۵ مارت سینه ۳۰۳ تاریخلو اعلام ۳۱ مارت سینه ۳۰۳ تاریخنده طرفه تبلیغ ایدیش و حکم مذکور حق چاکرانه‌مده بالکلیه غدیری مستوجب بولتیش اولدیغیندن اصول محاکات جزائیه قانون موقتات بوز قرق برنجی ماده‌سی* [مو جتجه و جاها محاکمه‌منک اجرایی طلبیه ایشو اعتراضنامه‌می مدت نظامیه‌سی طرفنده تقدیه مسارعت ایلمم .

... قریه‌لی ۰۰۰

... اوغلی ۰۰۰

[۳] درنجی دستورک ۱۳۱ نجی صحیفه‌سینه‌مده در

بوده خلاف قانوندر ز بر او کی موادده ضرر واقعات تقدیر و تعیینی مطلقاً بر کشفنامه و یا راپور مندرجانه مستند اوسمی و برورق رسیده ابله تحقق ایتش بولنسی لازم کایر ایکن بوجهی نظر اعتنایه آئیندرق سالف الذکر بوز غروش تضمینات اعطاسنه حکم و برلشدر *

خلاصه کلام قرار واقع شهادتک حدنصابده بوانده مامسی و اخبار واقعات درجه کفایده اوسمی و تطبیقات قانونیه جه نقصان اوسمی کذا تقدیر ایدیلان تضمیناتک رسماً تحقق ایده مامسی جهته مغایر قانون بولندینندن محاکمه و جاهیده مزک اجرا سبایه کرک اسباب معروضه مذکور مدن و کرک انانی محاکمه ده عرض ایده جکهم اعتراضات چاکرانه مدن طو لابی فسخیه برانت حاکمانه مک تحت تخت قراره آئینسی و مصارف محساکه مک مدعی شخصی مرقوم ۰۰۰ نه تحبیلنی ادعا واسترحام ایلرم اولبابده ۰۰۰ کو بیلی ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰

قیاحتہ متعلق اعلیٰ اماتک استینافی

محکمه سی ریاست علیده سنده

افندم ۰۰۰

۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ که حقیقه اقامه ایلدیکی اخلاف ناموس

ترلا سنده زیان وقوعو ایلدیکی ادعا اولدیکی کون عاجزلر بیک حیوانلر بیک باشی بوش کر دیکنی وقفه زیان اولدیکی بیان ایدیلان تر لایه بر چار بیک ساعت مسافه بر محله کر دیکنی بیان ایتش اولغله مرقومک شو افاده سی حکم ایچون کفایت درجه ده بر شهادت اوله یه جنی جهته یالیکر ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نک اخبار و اشهادایله حکم و برلش اولور که قول واحد شهادت ایچون حدنصاب اوله یه چنندن حکم واقع قطعاً خلاف قانوندر * ثانیاً ولوسلم ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نک افاده سی حکمه کافه طو تیش اولسون بونکده جاهه اخبارنده حیوانات مذکور مک عیاداً صایو برلدیکنه دائر بر قید و اشارت بوقدر تطبیق ایدیلان ایکی بوز ایتش برنجی ماده ده ایده « بر کیمه نک محرز و یا مزورع اولان یا خود ایچنده محصور لات و مزروعات بولنان اراضی سنده و یاغ و پنجه سنده حیوان صایو برن کیمه » تعبیر است موصحه قانونیه سی محرر اولوب حیوان صاحبک بیکه رت و یاننده بولنده رق حیوانی دیگر بیک ترلا و پنجه سنده صایو برمی حالنده ماده مذکوره مو چنجه مجازات اوسمی لازم کاه جکندن و ایتش بوجهی مرتبه ثبوت و اصل اوله مدینندن و بریلان قرار مغایر قانوندر *

ثانیاً

تقدیر ایدیلان یوز غروش تضمینات بر درلو راپور و کشفنامه به مستند اولوب مدعی شخصیه بیک ادعا و قول مجردی اوزینه محکمه علیه لرندن تقدیر ایلش اولدیکی اکلاشیلور که

دارنده کفایت استینافاً رؤیت و تدقیقه برائت عیدالاهامک
تحت قراره آتیهی و مصارف محاکمه ناک مدعی شخصیه
تجهیزی استرحام ابرم *

... محله لی ۰۰۰ اوغلی

اسباب استینافیه بیان ایدرک استدعا

«استیناف محکمه سی جزا دارتره سی ریاست علیه سنده»

... اقدام حضرتلری

... جوارده ۰۰۰ محله ده مقیم ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ ناک

علیه سنده اقامه ایدریکی اخلاص ناموس دعوا سندن طو لابی ۰۰۰
محکمه سندن یارم لیرا جزای نقدی و پیش فروش مصارف
محاکمه اعطا ایتمکجه دائر و بریلان قرار ۳۰ مارت سنده
۳۰ م تار یخنده تفهیم اولئش ایسه ده قرار مذکور کلیاً مغایر
قانون بولندیقندن و علی الخصوص شاهدلرک شهادتیده کی مغایرت
و میایند دائر اثنای محاکمه ده سرد ایدیکیم مدافعه ده احاله نظر
اعتبار ایدیه لرک تدقیق ایلماش و صوئک سوز هر وجهله
عاجزلری ناک اولدیغی حالده صورلماش اولدیغی کبی شاهدلرک
ذات و صفه لری حقه ده بیان ایدیکیم افاده و اعتراض قانوناً
مقبول و معتبر ایکن یالکنر شایان اعتبار مدافعه ده بولنه مدیغیم

دعوا سندن طو لابی یارم لیرا جزای نقدی و بر مکلکمه دائر
۳۰ مارت سنده ۳۰ م تار یخیه محکمه علیه لرندن اعطا و تفهیم
اولنان قراره راضی اولدیغی کفایت استینافاً رؤیت و تدقیق
ضمنده اوراق دعوا ناک ۰۰۰ استیناف محکمه سنده تودیم
و اسراسی طلب و استرحام ابرم اولباده *

... کوبلی ۰۰۰ اوغلی

طوغریدن طوغری به استیناف محکمه سنده عرض حال

«استیناف محکمه سی جزا دارتره سی ریاست علیه سنده»

... اقدام

... اوغلی ۰۰۰ ک علیه سنده اقامه ایدریکی اخلاص ناموس

دعوا سندن طو لابی یارم لیرا جزای نقدی ابله مصارف
محاکمه ناک اعطاسنده دائر ۰۰۰ محکمه سی طرفندن و بریلان قرار
۳۰ مارت سنده ۳۰ م تار یخنده تفهیم اولئش و حکم واقع
خلاف نظام و قانون بولئش اولغله اصول محاکمات جزائیه
قانون موقتک [*] کتاب ثانیسی برنجی بابک فصدک
قصره ثانیه سی حکمجه استیناف دعوی ایدیکیدندن اولباده
تقدیم ایدجه کم لایحه استینافیه ده بیان اولنده حق اسباب فصدیه

[*] در دنجی جلدک ۱۳۱ نجی صحیفه سنده در *

مذکور کلیاً مغایر قانون بولنش اوردیغند. مدت قانونیه سی
ظرفنده استیفاف استدعای تقسیم ابدلش اولغله بر وجه زیر
اسباب استیفافیه پیده عرض ایلرم

اولا هیئت محکمدن ۰۰۰ افندی برنجی محکمه مدعی
عوامی معاونک بوانده مامسینه مبنی وکالت مدعی عوامی معاونلکی
وظیفه سی ایضا ایتش ایکن ایکنجی محکمه حاکم صنفیه حاضر
بولنش ووریلان قرارده اعطای رأی ایتش اولغله شوو جهله
اصول محاکمه جه قطعاً جائز اولیان بر حال واقع اولمش. مدر که
شخص واحد هم مدعی عومیلک همدە حاکلث ایتشدر

ثانیاً مدعی شخصی و آنک ادعا سنده ابدنیه مدعی عوامی

شتم. حقارتک ۰۰۰ کلاندن عبارت اولدیغی بیان و ادعا ایتشدر
ایکن شاهد ۰۰۰ بالکیز ۰۰۰ دیه دیگر شاهد ۰۰۰ ایسه ۰۰۰

دیو شتم ایتدیگمی بیان و اخبار ایتشدر در که شهر-ادات واقعه
ادعا به مطابقت ایتدیگی صکی شاهدین یتندده قابل تألیف

اوله میه حق بر درجه ده مبادت بولشدر شو حالات ایسه ادعا
اولنان شتم و حقارتک اصل و اساسی اولدیغی اکلا تدیغی کبی شاهدلرک
ذات وصفاتی حقیرنده بیان ایلدیگم مدافعانی دخی تأید ایلکده در.

ثالثاً شاهد ۰۰۰ نکت سی ایچون واقع اولان افاده م اوزرینه

موقوفه سی نفوس اداره سندن استفسار و نفوس تزکره سی
کتیر دیله راک تدقیق ابدلک لازم کلیر ایکن نظر اعتباره آلتیدرق
و هیئت محکمه کندو لرجه اون بش یاشندن دون اولدیغی تقدیر

کبی بر سوز ایله کلهمش ایلدوکنه مبنی تشکیلات محاکم قانونک
[۶] درنجی و اصول محاکمات جزاییه قانون موقتک [۷] بوز
الهی اتنجی ماده لری مو جهجه استیفاف دعوی ایلدیگمندن
کیفیتک استدناً رؤیت و تدقیق و مذکور اصول جزاییه بوز
الهی طووزنجی ماده سی حکمجه شاهدلرک یکیدن جاییله استماع
اولمسی و الحاصل حکم ابتدائیک فسخیله برائته قرار ویرلسی
و مصارف محاکمه اولان مذکور یتش غروش ایله ضرر و زیانک
مدعی شخصی مرقوم ۰۰۰ نه تکمیلنی ادعا ایلرم
۰۰۰ محله لی ۰۰۰ اوغلی

قباحث دعوی ایچون استیفاف لایحه سی

۵ ۰۰۰ استیفاف محکمه سی ریاست علیه سنده

۰۰۰ اقدام حاضر تلی

۰۰۰ قضاسنده مصراف ۰۰۰ ناحیه سنک ۰۰۰ قریه سندن

۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ نام شخصک علیه ده افاده ایلدیگی شتم دعوا.
سندن طوولانی بر هفتنه مدله محپو سیتیه دالر ۰۰۰ قضاسی محکمه
ابتداییه سندن ویریلان قرار ۰۰۰ تاریخنده تقهیم ابدلش و حکم

[۶] درنجی دستورک ۱۳۵ نجی صحیفه سنده در
[۷] درنجی دستورک ۱۳۱ نجی صحیفه سنده در

چارشودن پسر ایکن اوراده بولنان ... اهالیستندن ... او غلی
 ... نام کسینه غلبه ایکن بالاسه بناده پلکهک چینه اوب
 اوفه جق الزون قوردون ایله یته پلکهک دوکمه سینه مسبوط بر
 صدر انکیز کاری آلزون قایلله ماشالی ساعتی اخذ و سرفت
 ایدرک درحال خبرم اولمینه مبنی محفل مذکوره قریب ...
 محل پولیس قومیسر لکینه اخبار کیفیت ایدوب مأمور موخی ...
 ایله جانبازدن سرقوم ... ک اوزری نخری ایدلکینه
 مذکور ساعت سارق سرقومک ایچ قوشماقی ایچروسینه
 ظهور ایتیش و بنه علیه مأمور موخی ایله در عقب ضبط
 ورقه سی طو ته رقی کیموسی ایله اوراده بولانله تختیم ایدرهرک
 مال مسروق له برابر محکمه علیه لری مدعی موخی مساوندلکینه
 تبلیغ و اسرا قنیش اولدیفندن اصول محاکمات جزائیه قانون
 موقتنک یوز اتمش التجبی ماده سی حکم بنجه مملو نلک طرفندن
 واقع اولان ادعا اوزرینه محکمه علیه مزک اجراسیه به مع
 قوردون مذکور سه اعتنک و بوبابده واقع اولان محساز قاننک
 استرداد و طرف عاجزانه مه تسلیم نلک دخی نخست قراره اتسی
 استرحام ایلرم اولبابده

... محکمه ... جاده ... نوسرولی

... خانه ده مقیم ...

و تخمین ایدرک بعد القسم افاده سنک اخذیه سالف الذکر دعوی
 واقع و شاهد دیگرک اخبار و افاده سینه قطعاً مطابقت ایتسان
 بیانانه ایلمی حکم ایدلشد

رابعا شاهد سرقوم ... ک مدعی شخصی ... نه اطلاع
 لسان ایتدیگهی ادعا ایدلکی کون صباحدن اخشامه قدر ...
 محله بولندیغی تبین ایدرهره جگه و بونک ایچونده ... او غلی
 ... و ... نلک افادولر نلک اخذ ایدلستنه دالر
 سرمد ایتدیگیم افاده شایان اعتبار کورلیدرک ایشیک بوجهی
 قطعاً تدقیق ایدلشد

خلاصه بیان ایتدیگیم شودرت درلواسباب فسخیه و اثباتی
 محاکمه ده در میان ایده جگم افاداتم ایله حکم مذکورک کلیاً مغایر
 قانون بولندیغی و اصول محاکمه ججه مفسوخیتی مستلزم خطایات
 و نواقصندن عاری اولدیغی اکلاشیله ججهندن قرار ایتدیلنک
 فسخیه برآته و مصارف محاکمه ایله بوبابده واقع اولان مصارفات
 و ضرر و زیاننک دخی مدعی شخصی ... نه تخمینده حکم و قرار
 ویرلسنی ادعا و استرحام ایلرم اولبابده

... کویلی ... او غلی ...

ججه یه متعلق دعاوی ایچون شکایت نامه

» ... بدایت جزا محکمه سی ریاست علیه سینه »

... ایلرم

ماه جاری رومینک دردیجی بازار ابرتسی کونی چا کورلی

دیگر صورت

«... بدایت محکمه‌سی جزا داره‌سی ریاست علیه‌سند»

... افندم

... قریه اهالی‌سندن ... اوغلی ... نك علیه‌سند اقامه

ایلدیکی ضرب دعواسی ائاشینده عاجزلی پدرمک در علیه‌سند بنی استکی اوزینه در علیه‌سند کیتش بولندیمه‌سندن و برسته صکره بوردقه عودت ایتدیگنده ماده مذکورده دن طو لایی بر ماه مدله چس و مصارفات محاکمه نك اعطاسیه محکوم طو تادیقه‌سی استیخار ایلدیگندن و حالو که بو آله قدر بر وجه تحریر در سعادتمده بو انوب اعلام خیابانی مذکور طرفه تبلیغ ایلدیگی کی حکمک اجراسندن خبردار دخی اولدیمه‌سندن اصول محاکمات جزائیه قانون موقنک [٩] یوز تیش برنجی ماده‌سی مو جتیجه جزائک مرور زمان آله سقوطی ایچون مهین اولان مدت قانونده که قانون مذکور کدرت یوز سکه‌سنا بنجی ماده‌سی مو جتیجه بش سنده قدر اعتراضه صلاحیتیم باقی اولدیمه‌سندن و جاها اجرای محاکمه‌سناله تقدیم ایده‌سکیم لایحه وائشای محاکمه‌سنا ایسان ایده‌سکیم افادات چاکرانه مه بناء برأت عاجزانه مک تحت قراره التمسق و مصارفات محاکمه نك مدعی شخصی ... نه تخیلی طلب ایدرک

[٩] در دنجی دستورک ١٣١ بنجی صحیفه‌سند در ...

جتیجه‌یه متعلق حکم خیابانی ایچون اعتراض

«... بدایت جزا محکمه‌سی ریاست علیه‌سند»

... افندم

... محکمه مقیم ... کتبه‌سندن ... افندر نك علیه‌سند

آچش اولدینی طو لاندیریمه‌سند ماده‌سندن طو لایی اویج ماه مدله حرسه و بش عدد مجیدیه آنزونی اجرای تقدیمی آله مدعا به یک ایکی یوز غروش مصارفات محاکمه نك کدالت عاجز لرنندن و یوز تیش بش غروش استیغاسنده دار خیابا ویریلان قراری حاوی فی ... سنده ٣٠٣٣ تار یخلو اعلام فی ... سنده ٣٠٣٣ تار یخنده طرفه تبلیغ اولنش و حکم مذکور کلبا مغایر قانون اولوب حقه‌وقی چاکرانه مک ضیاعی ستوجب بولنش ایدو کندن و جاها محاکمه نك اجرا سیله اکا کوره برأت عاجزانه مد حکم اولنشی طلبیه اش-بو اعتراض استدعای بریسی مدعی عومیه که دیگر مدعی شخصی مومی آیه تبلیغ اولنق اوزده اصول محاکمات جزائیه قانون موقنک [٨] یوز تیش بدنجی ماده‌سی مو جتیجه اویج قطعه اوله رق تقدیم و اجرای ایجابانی استرحام ایلرم اولما

... محکمه مقیم ...

... اوغلی ...

[٨] در دنجی دستورک یوز اونوز برنجی صحیفه‌سند در ...

بتش برنجی ماده سه سنده محروم بش کون مدت ظرف سده بهی
 ۰۰۰ سنده ۳۰۳ تاریخچه اعراض استدعای تقدیم ایدرک
 و جاها اجرای محاکم طلبیده بولش اولدیمدن بر وجه زیر
 اولیاده کی اعراضات عاجزانه مک سرد واتیانده مبادرت
 ایلم

اولا تطبیق ای دیلان ماده قانونه مک صراحتی وجده اوزره
 طولا ندر یجیه مک ایقاع و اعمالی اولیاده در اولو حیل و دسایس
 استعملانده متوققدر بو ماده ده ایسه بولیده بر کونه حیه و دسیسه
 استعمال ایلمامشدر چونکه اساس مسئله مدعی شخصی ۰۰۰
 افندی مک کنوسونک کثره مشاغلمدن ناشی بونده بولان قویونی
 عاجز لرینه و یرو ب بانقندن آلو پر مک اوزره تنبیه و تنبی ایتسندن
 و عاجز لری مک مذکور قویونلری غیب ایتکلکدن عبارتدش و حالده
 هیچ بر در اولو حیه و دسیسه کورله من بناء علیه فعل و اقع ماده
 مذکورده به قطعاً تطبیق ایلمایه من

ثانیاً هر قدر مبلغ مدعای مک بانقندن انوب آتامش اولدیغی
 تدقیق ایلمش ایسه ده بونک کی مک بدله اندیغی وقابض مک
 قویونلری نزدن الدیغی جهتیده تدقیق ایلمسی لازم کلیرکن بو
 جهتی مسکوت بر اخلش و بالکلر آلمش بولشی حاجز لری مک
 طولا ندر یجیه مک دلیل کافی و سبب حکم طویله رقی بر وجه محروم
 قرار ویرلش بولمیشدر اگر چه بو و جهله تعقیق تدقیقات اجرا
 ایلمش اولسه ایدی مبلغ مذکور مک قابضی هر کی ایسه یاقوبو-

بررسی مدعی عمومی دیگر مدعی شخصی به تبلیغ اولوق اوزره
 ایشو اعراض استدعای اوج قلمده اولدوق تقدیم ایلم اولیاده
 ۰۰۰ قریه لی ۰۰۰
 اوغلی ۰۰۰

جنجه دعوالر لنده حکم نیایی ایچون اعتراض لایحه سی

» ۰۰۰ بدایت محکمه سی جزا دائره سی ریاست علیه سنده «

۰۰۰ اقدم

۰۰۰ محکمه مقیم ۰۰۰ کتبه سندن ۰۰۰ افسر مک علیه سنده
 آچیش اولدیغی طولا ندر یجیه مک ماده سیچون غیباً اجرا قلمان
 محاکمه نتیجه سنده جزا قانون نامه همسایونک [۱۰] ایکی یوز
 اوغوز او چنجی ماده سی مو جهتجه اوج ماه مدته محبوسیت و بش
 یوز لالت انون جزای نقدی ایله بیک ایکی یوز غروش قضیات
 و یوز بتش بش غروش مصارفات محاکمه اعطای ایلمه کلر که دائر
 محکمه علیه لرندن ویریلان قراری حاوی ۰۰۰ سنده ۳۰۳ تاریخچه
 اعلام ۰۰۰ سنده ۳۰۳ تاریخچه طرف عاجزانه ده تبلیغ ایلمش
 ایلدو کندن و اصول محاکمات جزائیه قانون مو قمتنک [۱۱] یوز

[۱۰] برنجی دستورک ۵۳۷ نجی صفحه سنده در
 [۱۱] درنجی دستورک ۱۳۱ نجی صفحه سنده در

بر اثبات تحت قراره انتمی و اول اخر واقع اولان
مصارفات محاکمات مدعی شخصی ۰۰۰ افسدی به تحمیلی
استرحام ایلرم او بابده

۰۰۰ محله ده مقیم
اصنافدن ۰۰۰

دیگر اعتراض لایحه سی

« ۰۰۰ بدایت محکمه سی جزا داتر سی ریاست علیه سنده
۰۰۰ اقدام

۰۰۰ قریه سی اهالی سندن ۰۰۰ اوغلی ۰۰۰ ننگ بوندن بر
بحق سنده مقدم علیه ده اقامه ایلدیکی ضرب دعوا سی اول
وقت بنم لاجل المصلحه درسه عادت به کیتش بوندن ناسی
خیابا رویت ایلدیه رنک بر ماه مدله مجبور سیتقه قرار ویرلدیکی بو
دفعه عودتده معوج چا کرانه م اولش و بناء علیه درحال
اوبسابده بر قطعه اعتراض استدعا سی تقدیم ایلدیکه
و جاهه سنده مرکز اجراسی طلب واسترحام ایلش و اوبابده کی
اعلاهی اخذ ایلش ایدو کدن بروجه زیر اعتراضاتی عرض
و بیان ایلرم . شویله که :

اولا شهادت نرینه ابتدای حکم ایدیلان شهادت دردن ۰۰۰
اوغلی ۰۰۰ مدعی شخصی ۰۰۰ ک اولوقت وحالا اجیر خاصی
اولوب سنده انکاه کیدو سنک خد سنده بولتقدیه واساساً مضاربیه به

نزری بولدیغنی افاده ایلر و یا خود دیگر بر بدن المدیغنی سوویه بولده
عاجز لری ننگ بر ائت ذمت فطاهر ایلردی
ثانیا ولوسلم فایضدن سووال ایلدیش اولسونده اولده قویونلرک
بندن المش اولدیغنی بیان ایتش بولسون بو جهتی عرض و عقب
تحقیق ایلدی قاضیت افاده سنک درجه ثبوتیه موصلتی لازم
کلیر که عاجز لری ننگ بول قویونلرک ضعیفا عنده صمیم تحقیق ایتش
اولسون بوقسه بویله یا لکر پار ننگ بافق شعبه سندن اخذ ایلدیش
بولشی و صرف قویونلری مدعی شخصیه ننگ بکا ویردیکی افاده
وادعا ایلدی اسباب حکمدن وفعل مدعایه مرتبه ثبوتیه ایصال
ایدر دلائل و اماراتدن عد ایلدیه میه چکی کافه حقوق آشیایانک
معلو ملر دیر .

رابعا مبلغ مذکورک بانقندن آتیش ایدوکی اعلا مده کی
« بانقندن صورالده قدده » کلمته باقیلور سه خنده مددن بری ایلده سووال
ایدیه رنک محقق نظیر لیه باقلاندیخی اکلاشیایور که بوده جائز اوله ماز
زیرا بوننگ رسماً بر مذکره ایلده سووال ایلدیه رنک اورادنیته رسمی
و بر بله جات بر جو اب یله تحقیق ایتسی مقتضیات اصول محاکماتند
خلاصه حکم خرابیه مذکورک کرک اصول محاکماتی و کرک
تطبیقات قانونیه جده اولان نقصانی و کذا حکمده اسباب حکمدندر
دینله چانک حالات فقدانی و اساس مستیله ده بر کو نه حیله و دیسه
اولیه رق طو لاندیر یجیلق فعلانک عدم وجودی ازهر جهت
بر ائت عیدانه می مستلزم بولدیغندن محاکمه و جاهیه مرکز اجراسیه

را به آکویا المده بولانان بر دکنک ایله اور دینیم ادعا اولتقدده و بویه دکنسک ایله اور لدینعی حالده مضروبک اوزرنده اثر ضرب اولسی لازم کلکده ایکن بوبلده بر درلو راپور دخی اولامسی فعل ضربک عدم وقوعه دلالت ایلکده در.

حاصلی اعلام مذکور اصول محاکمه چده ناقص و اسباب حکمدن عاری بولندیقندن کرک اعتراضات مبسوطه و کرک اثباتی محاکمه بیان ایده جکم مدافعاته کوره بر اثت جا کرک نه مانک تحت قراوه آلتسی و مصارفات محاکماتک مدعی شخصی به تخمینانی طلب و استرحام ایلم اولبلده

... قریه لی ... اوغلی

...

جنبه یه متعلق دعاوی ایچون استیناف عرضحالی

د ... بدایت محکمه سی ریاست علیه سینه ه

... افندم

... قریه اهالیسندن ... اوغلی ... علیه سینه آچیش

اولدینعی ضرب و جرح دعواسندن طولانی محکمه علیه سینه جریان ایدن محاکمه نتیجه سنده قانون جزائک بوز تیش سکرینجی ماده سی مو جینجه بر سینه مدله حبسه و بوز یکرعی فروش ایام تعطیلیه بدایله بوز سکرسان بیش فروش اجرت جراحیه و طقسان فروش مصارف محاکمه اعطاسیه محکوم طولدینیم

نتیجه و پردیکی ادعا اولانان او نزاع لفظینک ظهورینه شاهد موقوف ... بادی اولمشدر ... زیرا حیواناتی بنم مزروع تر لامه صلیورسی ایچون بخندوم ... ایله شاهد موقوف مدعی شخصی بولانی ... نزاع ایدرلرکن بئله مدعی شخصی دخی اورابه کیدوب هر ایکسی تشریق ایتشدر ... واقع اولان نزاعزده ولوسلم مضربه اولسون بویه اساس نزاعه بادی اولان و مدعی شخصیک اجبر خاصی بولانان بر آدمک شهادتی قانوناً معتبر اوله بیه جینی و بوکا بناء حکم ویرلک جائز اولیه.

جقی بدیدر.

ثانیاً بونک بو وجهله شهادتی مرتبه اعتباردن ساقط

اولدینندن یالکر بر شاهد ... قالمش اولورکه بوده شهادت ایچون حد نصاب اوله بیه چندن بونکده اعطای قرار جائز اوله ماز.

ثالثاً فعل ضرب هر ایک طرفن اقباع اولندیننی ایما

ایدر اولان شاهدلرک شهادتی نظر اعتنایه الیدریق یالکر بنم محکومیتیم جهته کیدلمش و مدعی عومینک اولبلده کی ادعایاتک ردیه سده قرار ویرلیدرک مدعی شخصیکده بر آلتنه دینلیدرک کلیاً مسکوت بر اخلشددرکه بوحالده قانوناً جائز اوله ماز زیرا اگرچه شاهدلرک اختیارلرینه نظر اعتبار ایله باقیلورسه مدعی شخصی ... نلکده عاجزلرینه اور دینعی افاده اولتسنه کوره آنکده محکوم طولتعلی لازم کیدر ایدی ... بوجه بئله دخی حکم واقع اصول محاکمه معایر و تقصاادر.

تحت قناره النمس-یله برابر مصارف محاکمه نك مدعی شخصی

... نه تخمیلانی استرحام و استدعا ایلرم اولیاده

قصیه مذکورده دن

... اوغلی ...

مدعی عمومی جانبدن استیناف دعوا اولمق

اوزره استدعا

« ... سنجاقی مدعی عمومی معاوانلیکی جانب والاسنه »

افندم

... قضاسنك ... محله سندن ... اوغلی ... نك

علیه-ده آچیش اولدیغنی حیوان سرفتی ماده سندن طولای

قضاه مزبور بدایت محکمه سنجه اجرا ایدیلان محاکمه نتیجه سنده

چاکرلرنك درت ماه مدتله تجر و سئقه و درت یوز اللی غروش

تضییات ایلله سکسان بش غروش مصارف محاکمه اعطا ایلکلاکجه

قرار ویرلش و قرار مذکور فی ... تاریخلو اعلامه

ربط ایدیلرلرک طرفه تبلیغ ایدیلش اولغله حکم واقعات کلیا

قانونه مغایر اولدیغندن استیناف دعوی ایتاک صمدنده ایسه مدیه

چاکرلریچون قانونا معین اولان مدتک التصاسنه مبنی حق

استیناف ساقط اولمسنه و حالبوکه دکلیلان شاهده لری قرابت

جهتلی تدقیق ایدیلدیکی وشاهد ... نك سنی ایچون واقع

اولان افاده و اعتراض تدقیق ایدیلرلرک شایان اعتبار کورلدیکی

تفهیم ایدیلش ایسه ده قرار واقع حقوق عاجزانله مک نامیلنی

کافل اولدیغندن اولیاده تنظیم و تقدیم ایدیه حکم لایحه مو-ج-سنجه

کیفیتک استینافا رقیبت و تدقیقی ضمیمه اوراق دعوائک ...

سنجاقی استیناف محکمه سنه اسبال و تودیعنی استدعا و استرحام

ایلرم اولیاده

... قریه لی ...

... اوغلی ...

استیناف محکمه سنه عرضحال

« ... سنجاقی استیناف محکمه سی جزا داره سی »

« ریاست علیه سنه »

افندم

... قضاسنك ... محله سی اهلایسه سندن ... اوغلی

... نك علیه آچیش اولدیغنی خلاف اصول حبس و توقیف

ماده سندن طولای قضای مزبور بدایت محکمه سنجه جریان ایدن

محاکمه نتیجه سنده برسنه مدتله حبسه و یوز اون غروش مصارف

محاکمه اعطا ایلکلاکجه دائر برقرار ویرلش وفی ... تاریخنده

طرفه تبلیغ ایدیلش حالبو ایسه حکم مذکور کلیا خلاف قانون

بولش و حقوق چاکرانه مک ضیاعنی مستوجب اولش اولغله

اوراق ابتدایه نك جلبیه اولیاده تنظیم و اعطا ایدیه حکم لایحه

موج-ج-سنجه کیفیتک استینافا رقیبت و تدقیقی وراثت عاجزانله مک

گفتیگ استیفاءاً رؤیت و تدقیقی استنداً ابتدا یکمیدن بر وجه
آنی اشیو لایحه عیدالمله ملده اولیاده کی اسباب استیفاءیه
و فسخی صرض ایلرم. شویله که:

اولاً محکمه ابتدا یاده شاهد ۱۰۰۰ ک مدعاه فعل ضرب
و جرحک و قومی کوئی قریه مزه طقوز ساعت مسافده اولوب
بر کونده هم اوراده و هده قریه مزه بولقی غیر قابل اولان
۱۰۰۰ قصیده بولندینه نی و صیاحندن اخشاشاده قدر اوراده
اولوب حتی او کونک اخشاشاننده قصبه ده یاقش اولدینه
۱۰۰۰ و ۱۰۰۰ الیه اثبات ایده چکمی بیسان ایش ایکن بو جهت
نظر اعتباره آغاش و شاهد مرقومانک استاعلینه لزوم
اولدینه دادرده برقرار ویرلیدرک مسکوت بر اعلش و مرقوماندن
سؤال اولدینه حالده شاهد مرقومانک شاهد زور اولدینه
ساحه ثبوت و اصل اوله جعی ماده سیدر.

ثانیاً طبیب راپورنده فعل جرحک آلات جارحندن

بریک تاثیر ضربندن حاصل اولدینه بیان ایدلش ایکن مدعی
شخصی مرقومانک صویه الیه اولدینه بیان و اصرارده بولمی
و شاهدنک او یو اده شهادت الیمی الیه اسباب ثبوتیه یکدیگری
منافی بولندینه و شو حالانک ققره سابقه ده بیسان و تذکار
ایلدیکم شهادت کاذبه جهتی تأید ایلر بولندینه و مدعی
عوامیلک اولسون چاکرری طرفندن اولسون بوقطه هجه نلک
تدقیقی لازم کاهجه کی بیسان و طبیب ایلدیکم حالده برقرار
ویرلیوب اعلام ققره حکمیه سنده مسکوت قالمیدر.

و مال مسروق ایچون رسماً فیقات تقدیر ایلدیکم جهتله اعلام
مذکور حکمی کتساب بینات [۱] و اصول محاکات جزائیه
قانون مو قننک یوز قرق الی و یوز یتش درت و اوچ یوز اون
طقوزنجی ماده لرینه مغایر بولندیندن لازم الفسخ اولمه
حقوق شخصیه مالک محافظه سی ضمیمه قانون مذکورک یوز
سکسان یدنجی ماده سی حکمجه مقام علیرندن استیفاء
دعوی ایدلک یوز طقسان یدنجی ماده قانونیه و جهجه حکم
واقعاک فسخیه اساس دعوایه حکم ایدلسی طلب اولقی
اوزره اعلام مزبور حصه ور عالی رینه تقدیم و تبلیغ قننه
ایجاب قانونینک اجراسنی استرحام و استنداً ایلرم

قصبه مزبور مدن ۱۰۰۰

او علی ۱۰۰۰

استیفاء لایحه سی

» ۱۰۰۰ محکمه استیفاءیه سی ریاست علیه سنه ۱۳۰۵

۱۰۰۰ افندم حضرتلی

۱۰۰۰ قضا سینه مضاف ۱۰۰۰ قریه اهالیسنندن ۱۰۰۰ نام

شخصه ک علیه ده اقامه ایلدیکم ضرب و جرح دعواسندن
طولایی قضای مذکور کور بایت محکمه سندن صادر اولان قرار
تأمین حقوق چاکرانه کی کافل اولدینندن فی ۱۰۰۰ تاریخیه

[۱] در دنجی دستورک ۹۳ جعی صحیفه سنده در.

محاکم جزاییه

۷۲

ایلمدیکم و بونک اصول محاکمات جزاییه قانون مو قشنگ [۳] تیش دردیجی عاده سی مو جتیجه بلا تخلیف معاومات قیبلندن اوله ورق دیکنلوسی لازم کلیرکن بهسد الخیف استقام اولندرق افاده سسناک شهادت منزله سنده طو تسلیدر *

سادسا * بو باده کی مستطوق قرار ناده سی فی ۰۰۰ تار یجنده اولوب عاجز لرینه تبلیغ اولنان جلینامه ناک تاریخی ابد سی فی ۰۰۰ اولسنده و مستطوق قرار ناده سناک محکمه به تو دیعدندن صکره جلینامه چی تیجه به قدر بر کونه مه سامله قانونه اجراسی لازم کلیمه جکره نظر ایشده مرور زمان بولندیعدندن قانون مذکورک درت یوز سکسان ایکنجی ماده سی مو جتیجه سقو طاجازات بولندیعدنی و بو حالده اثنای محاکمه در میان ایلمدیکی حالده سح و اعتبار ایلاما سیدر *

خلاصه شاهدل لکذات و صفیلرینه اولنان اعتراض مو جتیجه اسباب نبوتی ناک ققدانی و شهادات واقع ناک طیب راپوری مندرجاتی ایله معاقرتی و تطبیقات قانونیه ناک مخالفتی و ایشده مرور زمان بولسنیه قرار واقع من کل الوجوه خلاف قانون اولوب حکم مذکور قسیمی موجب اسبابدن عاری اولدیجی جهتله قسیمیله بر ائت عیدانه مک تحت قراره آلمسنی و بدایه استینافا واقع اولان معارضات محاکمه ناک مدعی شخصی سر قومه تخفیلی طلب و استرحام ایلم او ایلمده * قریه من یوز دلی ۰۰۰ او غلی

[۲] دردیجی دستورک ۱۳۱ نجی صقیقه سنده در *

منشآت قوانین

۷۳

ثانیا * فعل جرحک هر نفسدر یکرمی کونده التیام پذیر اوله جتیجی طیب راپورنده بیان ایلمش ایشده جرحه مذکورک ناک دوا می مدتیجه جرح و حاک خسته لغی موجب اولوب اولیه جتیجی تصریح اولئامش و اولسایدکی تطبیقات قانونیه ده خسته ته لغات مدت التیام و امتداد ناک تعیینه متوقف بولئش اولدیجی حالده بو جهتمده تدقیق و استیضاح اولئیدرق فعل جرحک یوز تیش سکرانجی ماده قانونیه [۱] تطبیق ایلمش اولسیدر که کیفیت یا تکرار طبابتدن استعماری و یا خود یکرمی کون مدت ایشندن کوجندن قاننامنی مستنرم خسته لغی رسماً تحقق ایتدیکنندن یوز تیش طه ووزنجی ماده به تطبیق لازم کلکاه تطبیقات قانونیه ده زهول واقع اولسیدر *

رابعا * شاهدلرک و مدعی شخصی ناک افاده و اخبار لرینه نظر آ فعل جرحک قیدسنز لاله و قومی الکلاش بولورکن عدا جرح نظر یله باقلموب ماده مذکور به تطبیق ایلمه لیرک قانون من بولرک یوز سکسان ایکنجی ماده سنده تطبیق ایلمش اولسیدر *

خامسا * شاهد سر قومک بر وجه جرحه متعرض علیه اولدیجی کبی دیگر شاهد ۰۰۰ نیکده ذات و صفت آنجه واقع اولان اعتراضه نظر ایلمه لیرک بونیکده شهادت ناک مقبول طو تسلیدر که شاهد سر قومک هنوز اون درت یاشنده بولندیجی بیان

[۱] برنجی دستورک ۵۳۷ نجی صقیقه سنده در *

ماده سندن طو لایى بدهیه جریان ایدن محاکمه نتیجه سنده مرقومک
فعل مذکور اجتهادساری تین ایتش وقانون جزائک ایکی بوز
اوتوزنجی ماده سی موجه درت ماه مدت حبسینه و بیک
ضروش نتود مسروقانه اعطایا و مصارف محاکمه نه
کندوسندن شخصینه قرار ویرلش و سارق مرقوم کیفیتک
استینافا رویت و تدقیق طلب واستدعا بلدی اوزینه استینافا
دخی تدقیق مصححت اولندرق نتیجه محاکمه حکم استدائی
تصدیق ایدلش و کیفیت فی ۰۰ تاریخلو اعلایه ربط ایدلش
اونفله مبلغ مذکور بیک غروشه به برابر بدهیه و استینافا
مصروفاتم اولوب اعلام مذکوره مندرج بولنان بوز ایتش
غروشات مرقومدن شخصیه به طرف عاجزانه مه تسلیفی طلب
واسترحام ابرم اولباده ۰

۰۰۰ محله لی

مدعی شخصی طرفندن استینافه اعتراض استدعاسی

۰۰۰ محکمه استینافیه سی ریاست علیه سنده ۰

۰۰۰ جوارده ۰۰۰ محله مقیم تری ۰۰۰ علیه آچش

اولدینغ طو لاندیرجیلیق ماده سندن طو لایى بدهیه علیه سنده لاحق
اولان حکمه قانع اولیده رق کیفیتک استینافا رویت و تدقیق
استدعا بلدی اوزینه عاجزیرینک ضیاعده اجرا ایدیلان محاکمه
نتیجه سنده مرقومک برانده قرار ویرلش و قرار مذکورک وری

خیانی استیناف محکمه سی اعلاهی اوزرینه اعتراض

۰۰۰ محکمه استینافیه سی ریاست علیه سنده ۰

۰۰۰ اقدیم حضرتلی

۰۰۰ جوارده ۰۰۰ محله مقیم ۰۰۰ نام شخصک علیه سنده

آچش اولدینغ طو لاندیرجیلیق ماده سندن طو لایى استینافا
محکمه علیه سنده جریان ایدن محاکمه غیبابا حکم ابتدائیات
تصدیقینه قرار ویرلش قرار مذکور حلو ای اعلام فی ۰۰۰
تاریخنده طرف عاجزانه مه تبلیغ ایدلش و قرار مذکور حقوق
عاجزانه مک تالمینی کافل کورله مامش اولفله اصول محاکمات
جریانه قانون موقتک [۳] بوز طوقسانجی ماده سی موجه
و مدت قانونیه سی طرفنده کیفیتک و جاهاً رویتی طلبیه اشبه
اعتراض عرضحالیه تقدیم ایدم اولباده [۴]

۰۰۰ محله لی

۰۰۰ اوغلی

استینافدن صکره حقوق شخصیه دعواسی

۰۰۰ محکمه سی مدعی عمومی معاوندکی جانب والاسنده ۰

۰۰۰ اقدیم

۰۰۰ محله لی ۰۰۰ علیه آچش اولدینغ طو لاندیرجیلیق

[۳] درنجی دستورک ۱۳۱ نجی شخصیه سنده در ۰

[۴] اعتراض لایحه سی اشبه عرضحال کی باشلابوب فقرانی سائر
لایحه لر کی بازابلور ۰

واسطه ایله آچاڭی نخفق ایتماش واوراق تحقیقه ده بو جه تیلر ایچون بر درلو اجبار و شهادت اولیوب بلکه مدعی شخصی ... ک قول بجر دنده فالشدر شوحالده ایش جنایت درجه سنده اولیوب بلکه قانون جزائک ایکسوز یکاری ایکنجی ماده می حکمی مستلزم چخه قیلیدن اولش اولور.

ثانیاً مضبطه مذکورده مدعی عومینک استماع اولدیغه دأرده برکونه صراحت یوقدر مع همد مدعی عمومی استماع اولده جق اولسه شاهدرک شهادتده کی مبادت واختلاف وموکلم مرقومک فعل سرقتک وقوعی ادعا اولدیغی کیجه اخشامدن صباحه قدر ... قریده بو لندیغه دأر استماع اندر- دیکی مدافعه شاهدرک شهادتی نظر دفته آندرق منع محاکمه سنه قرار و برسی طلبنده بولنه جنی طبعی اولدیغی کی کیفیتده حقیقه بو دأر ده در.

اصول محاکمات جزائیه قانون موقتک [۱] ایکسوز الی درنجی و اوچوز اون درنجی ماده می موچنجه هر حالده مضبطه مذکور نک مفسوخیتی لازم کلکله ماده تین مذکور تین احکامنه توفیقاً مضبطه مذکور نک مفسوخیتی طلب واستعا ایلرم اولیابده

محملده موقیم دعوی

و کیلرندن ...

[۱] درنجی دستورک ۱۲۱ نجی صحیفه سنده در.

محتوی اعلام فی ... تاریخنده طرف عاجزانه مبلغ ایلش اولغله اصول محاکمات جزائیه قانون موقتک یوز طقسا انجی ماده سنک کوستر دیکی صلاحتیت و اولیابده کی مدت قانونیه دأره و طرفنده کیفیتک تکرار و جاهاً رؤیله تأمین حقوق چاکرانه می و تقدیم ایله حکم لایحه موچنجه حکم ابتدائیک تصدیقی طلب واسترحام ایلرک اشبو اعتراض استدعای تقدیده پنچاسر اولدم اولیابده ... محله لی ...

اوغلی ...

هیئت انهامیه مضبطه سی علینده مفسوخیت استدعای

«... استیناف محکمه می ریاست علیه سنه»

... اقدیم حضرتلری

موکلم ... نه تبلیغ اولنان فی ... تاریخلو و ... نومرولی هیئت انهامیه مضبطه سنک اصول محاکمات مجاریت ... مثالو مندرجاتی موکلم مرقومک تأمین حقوقنه کافی کوریه مدیکندن اسباب آیدندن علوی فسخنی طلب واستدعا ایلرم.

اولا موکلم مرقومه عزو اولنان فعل سرقت جنایت درجه سنده بو لندیغی اصل و لا و رسماً ثابت اولامشدر چو نکه مسروق حیوانک بو لندیغی آخورک هر بقدر کلیدی وار دنیلور سنده حیوان مذکورک چالندیغی کیجه مذکور قیونک کلید لیدی و کلید لیدی اوزرنده سارق دنیلان آدمک کلیدی آلت و یاسا بر

آچیش اولدیغی احواله اسیان ماده سندن طو لایی قضیه ای مزبور بدایت محکمه سنده جریان ایدن محاکمه نتیجه سنده یارم حشمانلی اتونوی جزای تقدی الیه مصارفات محاکمه بی اعطا ایا کلک کیمه دار ویریلن قراره عدم قناعته استینافاً رؤیت و تدریعی استندعا ایلدیگیدن ... سنجاقی استیناف جزا محکمه سندن دخی حکم اولت تصدیقنه دار ف ... تلرینجه و جاها تقیم اولانسان قرار دخی حقوق عاجزانه مک تأمینی کافل اوله مدیندن اصول محاکمت جزایه قانون مو قناتک [*] اوچیز بکرمی سسکرنجی ماده سی مو جنبه اون کون ظرفه اعطا و تقدیم ایده جه حکم لایحه ده اسباب نقصیه بی بیان و تعداد ایده کیدن و قانون مذکورک اوچیز بکرمی بشچی ماده سی مو جنبه شرط تقیم به چله سندن اولان بش عدد عثمائی لیراسی دخی تسلیم ایلدیگیدن مریوطاً صورت مصدقه سی تقدیم ایلایلان اعلام نیز به مذکورک نقصیه مصارف محاکمه و ضرر و زیانک حقیر چیه جق اولان مدعی شخصی به تحمیلی طلب واسترحام ایلرم اولبالده ... قضاتک ... محله سندن ... اوغلی ...

مفصل تمیز استماعی

محکمه تمیز جزا داره سی ریاست علیه سنده

افندم حضر تلی

... قضاسی اهایسندن ... که علیه ده آچیش اولدیغی

[۱] در دخی دستورک ۱۳۱ بجی تحقیقه سنده در.

شاهد لک یومیه استماعی

محکمه سی جزا داره سی ریاست علیه سنده

افندم حضر تلی

... ایله ... میانده مخمدت و متکون سرقت ماده سی

ایچون و ن برای استجواب قریه من بولنسان ... قریه دن جلب

ایلدیلرک استماع و استجواب ایدیش ایسه ده قریه منک مرکز

لوایه بکرمی درت ساعت مسافه ده ... قصدا داخنده بولند.

یغندن عودت و ضریبت و محاکمه کونه قدر بوراده بکلحه کیمز

ایچون اون بش کون مدت ایشتر دن کوجیز دن قالمش اولدیغیز دن

ولفا تقدیم ایلدیگیز بوصول محرم مصارف دن بشقه کندومزک

زراعتله مشغول رنجیر اصناف دن بولند یغیز حالده شو حصر ده کی

هوانک مساعده سندن استفاد ایلدیله جاک زراعتلنده محروم قالدیغیز

جهتله یومیه لازمه منله برابر مصارفات مذکور هتک هر هانکی طرف دن

استیفاسی لازم کلور ایسه بالتحصیل طرف عاجزانه مزه اعطاسی

استندعا واسترحام ایلرز اولبالده

بودخی شاهد ماده مذکور ده شاهد

...

قباحت ایچون تمیز استماعی

محکمه تمیز جزا داره سی ریاست علیه سنده

افندم حضر تلی

... قضاسی ایسه ... محله سی اهایسندن ... که علیه ده

حکمه رأی و برنش اولسیدر که بر دعواده شخص واحد هم مدعی همده حاکم اولمشدر بوحال ایسه اصول بحاکمه کلیاً معایر در .

ثانیاً

جلیباده عاجزرتانک کوسرتدیکم محل افاته تبلیغ اولمشدر ۰۰۰ محله مختار لفته تبلیغ ایدمش و بوجه ادعا ضابطنامه ده محرر اولوب محکمه تبلیغات رتبه بی بحق ایضا ایتمکسزین بنم دعوته اجابت ایتمدیکه قرار و برره ک فیساباً اجرای محاکمه ایدمش بولمیردر .

تخصیلات مشروح و مدن و ملفوف اعلام صورتانک تدقیق

و مطالعه سندن کیفیت مسدیان اوله جعی وجه اوزره اعلام مذکور احکامی کلیاً معایر قانون بولنش اولدینه سندن و مشروط تغییریه چله سندن اولان ایکی بحق عدد عثمانلی لیرامی جزای نقدی اوله رق تسلیم ایدمش ایدو کندن اصول محاکات جزائیه قانون موقتانک اوچیزوز یکرحمی سکرینچی ماده سی موجدینده اون کون طرفنده اعطا و تقدیم ایده حکم دیگر لایحه دهده محرر اسباب و اسباب مهر و ضمه سافه ددن طولانی اعلام کبیریه مذکورنک نقضیه مصارف محاکمه و تقدیمی به قدر و وقوع و لای ضرر و زیان ثبات حقه شرچینه چقی مدعی شخصی مرقومه تحجیلنی و جزای نقدی مذکورنک اعاده سی طلب و استرحام ایلرم اولدیده

۰۰۰ قضالی ۰۰۰

اوغلی ۰۰۰

۶

اطالعه لسان مادم سندن طولانی قضای مذکور بدایت محکمه سنده جریان ایدن محاکمه نتیجه سنده یارم عثمانلی انونی جزای نقدی و مصارف محاکمه انک اعطاسیه بحکوم طولانی سندن استیفاف دعوی الملککم اوزرینه ۰۰۰ سنجاعی استیفاف جزا محکمه سنده جریان ایدن محاکمه نتیجه سنده دخی حکم اولک تصدیقنه قرار و برنش و قرار مذکور فی ۰۰۰ تاریخلو اعلامه ربط ایدله رک فی ۰۰۰ تاریخنده طرف عاجزانه تبلیغ ایدمش و حالو ایسه اسباب آیددن طولانی معایر قانون بولنش اوله تغییراً نقضی طلب و استدعا ایلدم

شویله که

اولا شاهدلرک اسم و شهرتتری و علی الخصوص شهادت

۰۰۰ ک سنی اعلام مذکورده کوسرتلامش و مرقومه سنده بدایت جریان ایدن محاکمه دعوی اعتبارض ایدلرکی استیفاف مریضخانه دخی تصدیق و نندینی حالده بالکزه مسافانک بولنامه سندن طولانی اسباب استیفافیه بیلنه مامش دینلرک حکم ابتدائی تصدیق اولنش و حالو ایسه شاهد مرقوم هنوز ۱۳ باشنده اولوب مع القسم استجواب ایدله مامش و باطیع اخبارینه شهادت نظر یله باقیله مامسی ایجاب ایدر ایکن ایشاک بوجهتی کلیاً ارثالماشدر .

ثانیاً محاکمه مذکورنک برنجی یوم اجتماعنده مدعی

عمومی معاونانک بولنامه سی جهنله اعضادن ۰۰۰ اقلندی و کالت ایش ایکن ایکنجی محاکمه مدعی عمومی معاونانی حاضر بولنوب اعضای مومی الیهک حاکیت صقیله محاکمه بولنورق

اعضای محکمه دن بر ذات هم اعضا و همده مدعی عمو میلات
ایش و شو حالات هر و ضه فی الجمله اسباب تقصیده دن بولش
اولدیفندن محکمه ابتدایه واستینافیده واقع اولان اعتراضات
واعلامات مذ کوره تدقیق بیورله رق اعلام ابتدائی واستیناف
فیہ نك تقصی استمدا واسترحام ایلرم اولیابده

... قضائی ... اوغلی

...

مجبورستی مستلزم جنبه دعوالرچون تئیر

کفالت سندی [۱]

بادی کفالتنامه اولدرکه

... لوا داخونده ... قضاسینک ... محله سی اهلایسندن
... ک محله مذ کورده لی ... علیه آچیش اولدیغی ضرب
وجرح دوسالسندن طولای آلی ماه مدته مجبورستینه داو
قضای مذ کور بابت محکمه سندن و بریلان حکمه راضی
اولمهرق وقوعبولان استیناف دعوی اوزرینه حکم ابتدائی
مذ کور ... سچاغی استیناف جزا محکمه سنجه دخی تصدیق
ایلماش حالوکه کرک حکم ابتدائی مذ کور و کرک قرار استیناف
فیہ قناعت ایتدیرک تئیر دعوی ایشیش اولدیفندن عند التئیر

[۱] اصول محاکمات جزائیه قانونک اوچبورز بکری بدنجی ماده سی
حکمندیر.

مختصر تئیر لایحه سی

«محکمه تئیر جزا داره سی ریاست علیه سنده»

... اقدام حضرت لری

اطالاه لسان ماده سندن طولای ... قضاسنک ... محله سی
اهلایسندن ... اوغلی ... علیه آچیش اولدیغی دعوی
اوزرینه قضای ضرور بابت محکمه سنده اجرا اولسان
محاکمه نتیجه سنده یارم عثمانلی التوفی جزای نقدی اطلاعاتیککه
قرار ویرلش ولدی الاستیناف حکم ابتدائی مذ کور تصدیق
ایلماش ایسه ده عدم قضا علیه تئیر ایشیش و شرائط تئیریه فی
اجرا ایشیش ایلو کین مذ کور بابت واستیناف اعلام لری
علیه لر زنده اولان اعتراض اسمی مندرج شاهد ... ک سنی اون بشدن
اعلام مذ کور تئیرده اسمی مندرج شاهد ... ک سنی اون بشدن
دون اولق ملا بسده سیله بونک بلا تحلیف معلومات قیلندن
اولهرق استجواب ایلمسی لازم کله چکی بادی اجرا قلمنان
مجا کده در میان ایلمش واستیناف عرض حالنده تذکار اولش
ایکن بوجه ته عطف نظر دقت ایلماش وقیره حکمه ده
اعتراض مذ کور مسکوت بر افیه لر ق بر کونه رد وجرح
اولش کلا دیگر شاهدک اسم و شهرتی تصدیق قلماش بونکده
ذات و صفتی حقیقه اولان اعتراض جرح و بالتصدیق اولش وینه

او لدیفندن بدایه و استیناف در میان ابدیلو مده محکمتین مذکورین جانبدن مسکوت بر اغیلان اعتراضات و مدافعات کترانه مده اعلامل تمیزاً تدقیق بی ور بله رقی مذکور اعلامل نکستی و مصارفات محاکمه ایله واقع اولان ضرر و زیانلک حتمین چیه جق مدعی شخصی به تحصیل طلب واستدعا ایلرم اولابده

... قضایک ... قریه سندن

... او غلی ...

جنبه ایچون مفصل استدعا

« محکمه تمیز جزا داره سی ریاست علیه سنده »

... افندم حضر تلی

... قضای اهلای سندن ... ک علیه مده آچش اولدیفی

ضرب و جرح ماده سندن طولانی قضای مزبور بدایت محکمه سنده جریان ایدن محاکمه نتیجه سنده آلتی ماه مدته مجبوسیتیه قرار ویرلش و عذ الاستیناف حکم مذکور تصدیق ابدیلرک فی ... تاریخنده تفهیم اولش و حالو ایسه قرار مذکور اسباب آیددن و اولیابده کی تمیز لایحه سنده بیان و تذکار ایده جکم نو اقصندن طولانی موجب نقض بولش اولغله تمیزی طلب واستدعا ایلرم شویله که :

اولا ضرب و جرحک درجات و مدت تدوینلک تعینی

حکم مزبور تصدیق ابدیلورده بیه حقه مز چیتار سه کیندوسی ضابطه تحلیله تسلیمه و شاید فرار ابدیلرک او لور سه کرفالت نقدیه اولدورق محکمه استینافیه چه تقدیر و تعیین اولنان الی عدد عجلانی لبراسی تأدیه به معهود بولمیفی مین اشبو سندن محکمه مذکوریه تقدیم و اعطا قلدی .

... محله مقیم بخاردن

... او غلی ...

جنبه ایچون تمیز استدعای

... قضایک ... محله سی اهلای سندن ... ک علیه

آچش اولدیفی ضرب و جرح ماده سندن طولانی قضای مذکور بدایت محکمه سنده جریان ایدن محاکمه نتیجه سنده الی ماه مدته مجبوسیتیه قرار ویرلش و عذ الاستیناف حکم مذکور تصدیق اولش و اولیابده کی قرار فی ... تاریخنده تفهیم ابدلش حالو ایسه قرار مذکور دخی قناعت حاصل اولمیه چندن اصول محاکمات جزاییه قانون موقتک اوچوز بکری سکر تلی ماده سنده محرر مهمل قانونیه طرفنده اعطا ایده جکم لایحه مده مخرج اسبابدن طولانی کرک اعلام ابتدائی و کرک استیناف اعلامی مستوجب نقض کورلرکده بولش و هر اکیسک صورت معصوفه سی اشبو استدعای عاجزانه مده ربط ابدلش اولدیفی کی بش لبر اجزای تقدیمی دخی کرفالت نقدیه سندیله برابر ویرلش

اولدینکی واسباب استینافیه میاننده بوجہت دخی بیان ایدلینکی
حالده اعلام مذکورک تصدیق ایدلش بولمیسدر *

شودرت اسباب تیزیه ومدت قانونیهی ظرفنده آروجه
تقدیم ایده جکم لایحه ده محرر بولند جق سبیلدن طولانی
مذکور استیناف و بدایت اعلاملریک تقدیری لازم کله جکندین
وهر ایکیسینک صورت مصدقوری لفا تقدیم ایدلش وبش لیرا
جزای نقدی تسلیم اولش کذا کفالت تقدیه سندی دخی اعطا
فلش ایدو کندن کیفیتک تیزیا تدقیقه اعلام مذکورک تقضی
ومصدرفات محاکمه ابله ضرر وزیرلشک حقسز چیسان طرفه
تخمیلنی طلب واسترحام ایلرم اولباده
قضائک ۰۰۰ محله سندن

۰۰۰ اوغلی

مامورین محاکم حتمده شکایتنامه

« ۰۰۰ سنجاشی مدعی عمومی معاوانلکی جانب عالیسته »

۰۰۰ اقدم حضرنلی

۰۰۰ قضاسی محکمه اعضاسندن ۰۰۰ اقدنی پکن

کونی ۰۰۰ محله عاجزلیزینہ حدت وتور ایدرک تقوهات غیر
لایحه ده بولندرق اطالہ لسان ایش و اقدنی مومی الیهک
جرات مذکورده سی شهود عدیدنک مسعودی اولش اولدیندن
اصول محاکمات جزائیه قانون موثقک اوچبور سکسان بشجی

مطلقا بر طیب راپورینه متوقف ایکن بوماده ده طیب راپوری
بولماسی و مذکور راپورک بولنامه ای تطبیقات قانونیه به خلل
ایرات ایده جکی کی اسباب بویه نیک تقصیدت و صدم
موجودینی ایجاب ایدله جکندن بولنده بدایه و استینافا واقع
اولان اعتراضات و مداخلات عاجزانده مه حاله سمع واعتبار
ایدلماش اولمیسدر *

ثانیاً بدایت محکمه سی اعضاسندن ۰۰۰ اقدنیک مدعی

شخصی ۰۰۰ نه برنجی درجده قرابتی بولندینکی و بناء علیه
بزم محاکمه مزده بولند ماموسی ایجاب ایدوب اولباده رد اعضا
استدعاسی و بر دیکم حالده محکمه بدایت اعضاسی مومی الیهک
نه محاکمه ده بولنده بولله جکندونه ده بولنده میه جمنده برور و بر مکسزین
اساس دعویه حکم ایش وایشک بوجہتی مسکوت بر ایش
بناء علیه بولک ایچون محکمه استینافیه ده درمیان ایدیلان
افادانه محکمه مذکورده دخی حاله سمع واعتبار ایدیلدرک
و قرابت مذکورده تدقیق اولندرق حکم ابتدائی تصدیق
ایلدشدر *

اعلام ابتدایده شاهدلرک شهرت و صنفنلری محرر

ثالثاً

بولندینکی واستیناف محکمه سنده بولنده اعتراض دخی درمیان
ایدلینکی حالده مسکوت براخیله رق حکم ابتدائی تصدیق
ایلدشدر *

رابعاً اعلام ابتدائی مذکور اسباب موجه بدنده عاری

و یا خود عاجز لرینک محل اقامت محکمه سنده رویت ایدلسی لازم کله جکیندن قانون مذکورک باب خامسینک فصل اولنده محرر مواد موجب ماده مذکورک تعیین مریجهی استندما و استرحام ایرم اولیاده .
... قضالی ...
... اوغلی ...

نقل دعوی استماعی

« محکمه تمیز جزا داره سی ریاست علیه سنده »

... اقدام حضرتی

... قضیه اهالی سندن ... اوغلی ... علیه آتش
اولدیم سرفت دعواسی هر تقدیر هیئت اتمایه دن ...
محکمه سنده حواله اولش ایسه ده محکمه مذکور ریسی ...
افندی مظنون علیه موقوفه عوجه سی اولوب حتی جنایتله
اتهام اولش اکن کیفیندن و سائردهن بجمله موقه تخلیه
سبیلی جهته کیش و اولسایه طرف عاجزانه مدن مقدما
برصضحال دخی تقدیم ایدلش اوله کفیات مذکورک شهبه بی
داعی اسباب مقبوله نظایمه دن بولنسنه مری اصول محاکات
جزایه قانون موقنک باب خامسینک فصل نایسنده محرر مواد
احکامنه توفیقا محاکمه مرک چوار اول جزا محکمه لرندن برینه
نقلی استندما و استرحام ایرم اولیاده .
... قضالی ...
... اوغلی ...

ماده سی موجب ماده موی الیمک لوا محکمه سنده جلبنی و کیندوسوله بیان ایده جاکم شاهلردن و سائر ایجاب ایده جاک جهندن کیفیت تدقیقه یله تبیین ایده جاک حاله کوره اجرای مجازاتی طلب و استندما ایرم اولیاده .
... قضالی ...
... اوغلی ...

دعایینک تعیین مریجهه دائر استندما

« محکمه تمیز جزا داره سی ریاست علیه سنده »

... اقدام حضرتی

... و لایتنک ... قضای اهالی سندن ... اوغلی ...
علیه ده آتش اولدیغی طو لاندیر یحیلق ماده سیچون قضای مزبور
لدایت محکمه سی مستظافه نندن حقه ده جلبنایه تسطیر و ارسال
فیش و حالو اسده شریکی ... قضاده مقیم ... افندی
دخی بولاندیغی قضاده اقامه دعوی ایدرک اورادن دخی مستطبق
جاندن جلبنایه وارد اولش مع هذا عاجز لرینک محل اقامت
... و لایتنک ... قضای بولاندیغی کی مدعی شخصی
... و ...
داخلنده بولش و هر ایکی قضایچه کیفیتله ابتدار اولش
اولدیغی مثلاً اصول محاکات جزایه قانون موقنک الی
سکرینچی ماده سی موجب ماده کیفیت یا جریمه و قومی و لیدی

رتب مختلفه حکام

« موقع مأمورینه مخصوص رتب »

بالا

محکمه تغییر ریاستی

محکمه تغییر اعضا علیه استیناف ریاستی اولی اولی

بدایت ریاستی و استیناف اعضا لغی و محکمه تغییر باش

اولی صنف ثانیه

تغییر لکی

بدایت اعضا علیه استیناف باش کاتبری

اول متغییری

طشمره محاکمی اوج صنفه منقسم اوسوب برنجی صنف

محاکم مأمورین و حکامی بالاده کوستر بلان درس عادت حکام

و مأمور لری رتبه لوندن برر و ایکسجی صنف محاکم حکامی

ایکیش و اوچنجی صنف محاکم حکامی اوچر درجه اشائی

رتبه لری حائر اعتبار اولونور بناء علیه القاب رتبه لری اکا

کوره یازیلور

—————

حقوق ممنوعه ناک اعاده سینه داتر استمدعا

« ولایتی مدعی محومیلکی جانب عالیه سینه »

« اندم حضرتی

مقدمه حیله لی افلاس ماده سندن طو لایی جزا

محکمه سندن بش سنه مدله کور که قونقلانجه قرار و بریله رک

حبس خانه سنده مدت محکومیتی اکال ایش و سبیلان

تخلیه سندن بو آنه قدر آلتی سنه مرور ایدوب بو آلتی سندن ناک

درت سندن سنی . . . قصبه سنده و ایکی سنه اخیر بی قصبه

مذ کوره قریبده واقع . . . قریه و جوارونده افانده امرار

ایش ایدو کدن و صاجلینه ادا و ایضا ایدرک ابرانامه اخذ ایش

مبالغ معلومده بی فاضلریله برابر ایضا ایدرک ابرانامه اخذ ایش

اولدیه سندن اصول محاکات جزائیه قانون موقتیک باب ساد سناک

فصل رابعه سنده مقرر مواد مو جبهه حقوق ممنوعه مدینه ملک

اعاده سنی استرحام واستمدعا ایلرم اولیابده .

... محله دن ...

... اوغلی ...

—————

فریقان ایله رتبه اولی صنیف اولی وروم ایلی بکر بکلیکی

پایه لورینه: سعادتلو افندم حضرتلی

میرلر او میرمیران ورتبه اولی صنیف ثانیه: سعادتلو افندم

میرالای و ثانیه صنیف متاخرینه: صرطلو افندم

رتبه ثانیه صنیف ثانیه میرالای و قاقچاقملق و اصطیل

عاسره مدیری پایه لورینه: صرطلو افندی . پاشا . بک . افا

یکباشیره ورتبه ثانیه و قوچی باشیره والای امناسنه:

رفعتلو بک . افندی . افا

رتبه رابعه و قول اغالینه و خوجاکنه و بوز باشیره:

فتوطلو بک . افندی . افا

رتبه مذکوره مادونه بولنازلر ایله سائر مأموریتده

اولانلر: حیتلو بک . افندی . افا

«مسنند مسیخت اسلامیه به»

علما جانانیدن: معروض داعیلریدرکه . سائرلری جانانیدن:

معروض بنده دیریندیریدرکه . عبارت آره سنده اسملری ذکر

اولانلر: دولتلو ساحتلو حضرتلی

«مسیخت اسلامیه معزوللرینه»

علما جانانیدن: معروض داعیلریدرکه . سائرلری جانانیدن:

معروض بندلریدرکه . عبارت آره سنده اسملری ذکر اولانلر:

دولتلو فضیلتلو حضرتلی

بیوک و کوچک طرقدنن بر دوزی به یاز بلان القاب رسیده

دخی بوریه درج ایلمدی

«مقام صدارت عظمیه»

علما جانانیدن: معروض داعی کینفریدرکه . سائرلری

جانانیدن: معروض چاکر کینفریدرکه . عبارت آره سنده اسملری

ذکر اولانلر: فخرمتلو دولتلو حضرتلی

«رتبه صدارتی احراز ایتیش ذواته»

علما جانانیدن: معروض داعیلریدرکه . سائرلری جانانیدن:

معروض چاکر کینفریدرکه . عبارت آره سنده اسملری ذکر

اولانلر: ایتلو دولتلو حضرتلی

امیر مکده و معزوللرینه: دولتلو سیادتلو افندم

حضرتلی . دار المساجدة الشریفه القاسمینه: دولتلو عنایتلو

افندم حضرتلی

مقام سرعسکرکی به و شرف صهریت سینه به ناول اولش

و کلایه: دولتلو عطاقلو افندم حضرتلی

ذات سردار اگرچی به: دولتلو رؤفقلو افندم حضرتلی

مشیرلر ووزرا معزوللرینه: دولتلو افندم حضرتلی

رتبه بالایه و سرقرنای شهنشاهی ایله مابین همایون باش

کتابنه و دارشورا ریاسنده: عطاقلو افندم حضرتلی

صندوق: سهامداران افندم حضرت تری
استانبول پایه اولورینه : فضیلتلو افندم حضرت تری
حرمین مختربین پایه اولورینه : فضیلتلو افندم
چلبی افندی به : رشادتلو افندم حضرت تری
بلادخسه و تخریج موالیسینه : فضیلتلو افندی
مدرسیه : مکرمتلو افندی
قضاة : مودتلو افندی

جزا قسمناک صوکی

oooooooooooo

باب عالی چاهه‌سند که قور افندیك ۴ نو مرولی «عصر کتبخانه‌سی»
حسابنه طبع اونان کتابلردن بعضی یك اسمایی در *

موضوع	جلد	تعداد	موضوع	جلد	تعداد
مفصل چهره افندی	۶	۶۰	مفصل چهره افندی	۶	۶۰
بر سر سری	۳	۲۳	بر سر سری	۳	۲۳
اسلان آوچیری	۱۰	۱۰۱	اسلان آوچیری	۱۰	۱۰۱
بولسون	۱۵	۱۵	بولسون	۱۵	۱۵
چجوعه مکاله فرانسجه	۲۵	۲۵	چجوعه مکاله فرانسجه	۲۵	۲۵
عبرت باخود طالعی قامایا	۲	۲	عبرت باخود طالعی قامایا	۲	۲
منشآت قوانین	۱۳	۲۷	منشآت قوانین	۱۳	۲۷
شفقتی والدیه	۵	۵	شفقتی والدیه	۵	۵
اسرار فارماخون	۴	۴	اسرار فارماخون	۴	۴
چجوعه مفیده	۲	۲	چجوعه مفیده	۲	۲
قبودان قابل	۲	۲	قبودان قابل	۲	۲
قواعد ویدی	۱۰	۱۰	قواعد ویدی	۱۰	۱۰
بوده بولسون	۳۰	۳۰	بوده بولسون	۳۰	۳۰
آفاقه بر نظر باخود وال عشق	۱	۱	آفاقه بر نظر باخود وال عشق	۱	۱
اطلعه سولیدلکرم	۱۰	۱۰	اطلعه سولیدلکرم	۱۰	۱۰
اوقو یاز	۳	۳	اوقو یاز	۳	۳
چجوعه متفرقه	۸	۸	چجوعه متفرقه	۸	۸
قهرمان قر	۴	۴	قهرمان قر	۴	۴
ترجیلر	۲	۲	ترجیلر	۲	۲
چال اچال باخود اصول فارسی	۳۰	۳۰	چال اچال باخود اصول فارسی	۳۰	۳۰
میرابو و صوفی	۴	۴	میرابو و صوفی	۴	۴

بالاده خورر کتابلر طبعیه دین وقوعیه جوق سپارشلر ایچون بدلاق
نقداً و با پوسته بولی اولدوق کوندرلرکده یوسنه احررق اخذ اولمیشترین
حلالرینه سرعت عکله اله ارسال اولنور * مذکور کتبخانه ترکیه طبع
اونان هر نوع کتب عتیقه و جدیده موجود اولوب اهنون فیائله صالحه در *